



instrucțiuni originale

Stivuitor electric

RX60-35/600
RX60-40
RX60-40/600
RX60-45
RX60-45/600
RX60-50
RX60-50/600



6327 6328 6329 6330 6367
6368 6369

172054 RO - 04/2018

first in intralogistics

Adresa producătorului și detalii de contact

STILL GmbH
Berzeliusstraße 10
22113 Hamburg, Germania
Tel. +49 (0) 40 7339-0
Fax: +49 (0) 40 7339-1622
E-mail: info@still.de
Site web: <http://www.still.de>



Reguli pentru compania operatoare de stivuitoare industriale

Pe lângă aceste instrucțiuni de operare, este disponibil și un cod de practică conținând informații suplimentare pentru companiile operatoare de stivuitoare industriale.

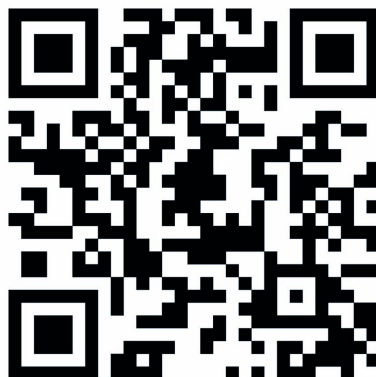
Acest ghid oferă informații pentru manipularea stivuitoarelor industriale:

- Informații despre modul de selectare a stivuitoarelor industriale adecvate pentru o anumită zonă de utilizare
- Condiții pentru operarea sigură a stivuitoarelor industriale
- Informații referitoare la operarea stivuitoarelor industriale
- Informații referitoare la transport, darea în exploatare inițială și depozitarea stivuitoarelor industriale

Adresă de internet și cod QR



Informațiile pot fi accesate în orice moment prin lipirea adresei **<https://m.still.de/vdma>** într-un browser web sau prin scanarea codului QR.



1 Prefață

Stivuator	2
Descrierea stivuatorului	2
Generalități	4
Etichetarea CE	5
Declarație de conformitate CE, conform Directivei privind utilajele	6
Accesorii	7
Vedere de ansamblu	8
Plăcuța cu numele	10
Numărul de fabricație	10
Informații StVZO (Normativ privind avizarea circulației vehiculelor pe drumurile publice)	11
Plăcuța cu numele unei baterii litiu-ion	11
Utilizarea stivuatorului	11
Darea în exploatare	11
Utilizarea corespunzătoare	12
Utilizare corectă în timpul tractării	12
Utilizarea nepermisă	13
Locația de utilizare	13
Parcarea la temperaturi sub -10°C	15
Utilizarea platformelor de lucru	15
Informații despre documentație	16
Scopul documentației	16
Documentație suplimentară	17
Data publicării manualului și topicul instrucțiunilor de operare	18
Drepturile de autor și drepturile asupra mărcilor comerciale	18
Explicații ale simbolurilor pentru informații utilizate	18
Listă de abrevieri	19
Definirea direcțiilor	21
Desene mostră	21
Observații referitoare la mediu	23
Ambalarea	23
Casarea componentelor și bateriilor	23

2 Siguranța

Definirea persoanelor responsabile	26
Compania operatoare	26
Specialist	26
Șoferii	27

Informații esențiale pentru operarea sigură	29
Acoperirea asigurării pe proprietățile companiei	29
Caracteristici speciale la utilizarea bateriilor litiu-ion (variantă)	30
Modificările și adaptările	33
Schimbări la rama de protecție pentru cabină și la încărcăturile pe plafon	36
Avertizare privind piesele care nu sunt originale	36
Deteriorarea, defectarea și utilizarea necorespunzătoare a dispozitivelor de siguranță	37
Pneurile	38
Dispozitivele medicale	39
Manipulați cu atenție arcurile cu gaz și acumulatorii	39
Lungimea brațelor furcii	40
Riscuri remanente	41
Pericole și riscuri remanente	41
Riscuri speciale asociate utilizării stivuatorului și a dispozitivelor atașabile	43
Prezentarea generală a pericolelor și a măsurilor de prevenire	44
Pericol pentru angajați	47
Teste de siguranță	49
Inspecția de siguranță regulată a stivuatorului	49
Testarea izolării	49
Norme de siguranță privind manipularea consumabilelor	51
Consumabile permise	51
Uleiuri	51
Lichidul hidraulic	52
Acidul de baterie	53
Eliminarea consumabilelor	54
Emisii	55

3 Vederi de ansamblu

Vedere de ansamblu	60
Vedere de ansamblu a compartimentului șoferului	62
Rafturile și suporturile de pahare	63
Comenzi și afișaj	64
Unitate de afișare și operare	64
Afișajul bateriei litiu-ion	65
Dispozitive de operare pentru funcțiile hidraulice și de tracțiune	66
Maneta multiplă	67
Minimaneta dublă	68
Minimanetă cu trei căi	69

Mini-manetă cu patru poziții	70
Joystick 4Plus	71
Manetă	72
Mini-consola	73

4 Operare

Verificări și sarcini înainte de utilizarea zilnică	76
Inspecții vizuale și verificare funcțională	76
Urcarea și coborârea din stivuitoar	80
Reglarea scaunului șoferului MSG 65/MSG 75	81
Centura de siguranță	85
Reglarea cotierei	88
Reglarea coloanei de direcție	89
Deblocarea comutatorului de oprire de urgență	90
Acționarea cheii în contact	90
Autorizarea accesului cu cod PIN (variantă)	93
Operarea claxonului	103
Cabina șoferului	104
Verificarea funcționării sistemului de frânare	104
Verificarea funcționării corecte a sistemului de direcție	105
Verificarea funcției de oprire de urgență	106
Verificarea funcționării corecte a opțiunii Poziția verticală a catargului de ridicare (variantă)	107
Reglarea la zero a măsurării încărcăturii (variantă)	107
Unitatea de afișare și de operare	109
Indicatoare	109
Reglarea afișajelor	111
Simbolurile de pe afișaj	113
Setarea datei sau a orei	118
Resetarea numărului de kilometri zilnici și a orelor de operare zilnică	118
Setarea limbii	119
Softkeys pentru operarea diferitelor variante de echipament	119
Modul de eficiență Blue-Q	121
Descrierea funcției	121
Înteruperea consumatorilor suplimentari	122
Pornirea și oprirea modului eficient Blue-Q	122
Configurarea modului eficient Blue-Q	123
Conducerea	125
Reglementări de siguranță pentru condus	125
Căi de acces	127

Setarea programelor de tracțiune	130
Modul sprint (variantă)	132
Selectarea direcției de deplasare	133
Acționarea comutatorului pentru direcția deplasare, versiunea cu mai multe manete	134
Acționarea comutatorului pentru direcția deplasare, versiunea cu minimanetă	134
Apăsarea comutatorului basculant vertical pentru „direcția de deplasare”, versiunea cu joystick 4Plus	135
Acționarea comutatorului pentru direcția de deplasare, versiunea cu manetă	135
Acționarea comutatorului pentru direcția de deplasare, versiunea cu miniconsolă	136
Modul de conducere la pornire	136
Conducerea, versiunea cu două pedale (variantă)	138
Operarea frânei de serviciu	140
Frână de parcare	141
Acționarea frânei de parcare mecanice	142
Acționați frâna de parcare electrică	143
Defecțiuni la frâna de parcare electrică	149
Direcția	156
Reducerea vitezei în viraje (Curve Speed Control)	157
Reducerea vitezei cu încărcătura ridicată (variantă)	158
Parcarea	159
Parcarea în siguranță și oprirea stivuitorului	159
Cala de roată (variantă)	160
Ridicare	161
Variante sistem de ridicare	161
Tipuri de piloni de ridicare	161
Dispozitivele de operare a sistemului de ridicare	162
Sistem de ridicare cu manetă multiplă	163
Controlul sistemului de ridicare utilizând o mini-manetă dublă	164
Controlul sistemului de ridicare utilizând o mini-manetă triplă	165
Controlul sistemului de ridicare utilizând o mini-manetă cvadruplă	166
Controlul sistemului de ridicare utilizând joystickul 4Plus	167
Controlul sistemului de ridicare cu consola cu manetă	169
Schimbarea brațelor furcii	170
Extensia furcii (variantă)	172
Operarea cu brațe de furcă reversibile (variantă)	174
Funcționarea defectuoasă în timpul modului de ridicare	175
Funcția de blocare hidraulică	176
Înteruperea automată a ridicării (variantă)	177
Poziția verticală a catargului de ridicare (variantă)	179

Manipularea încărcăturii	184
Norme de siguranță la manipularea încărcăturilor	184
Înainte de preluarea încărcăturii	185
Măsurarea încărcăturii (variantă)	186
Ridicarea încărcăturilor	189
Zona de pericol	190
Transportarea paleților	191
Transportul încărcăturilor suspendate	192
Preluarea încărcăturilor	193
Transportul încărcăturilor	197
Coborârea încărcăturilor	198
Deplasarea pe pante ascendente și descendente	200
Conducerea în ascensoare	201
Deplasarea pe poduri de încărcare	202
Dispozitive atașabile	204
Montarea dispozitivelor atașabile	204
Eliberarea presiunii din sistemul hidraulic	206
Instrucțiunile generale pentru controlul dispozitivelor atașabile	210
Comandarea dispozitivelor atașabile utilizând operarea cu mai multe manete	212
Operarea dispozitivelor atașabile utilizând controalele cu mai multe manete și funcția 5	214
Controlarea dispozitivelor atașabile utilizând o mini-manetă dublă	216
Controlarea dispozitivelor atașabile utilizând mini-maneta dublă și celei de-a 5-a funcții	218
Controlul dispozitivelor atașabile folosind o minimanetă triplă	220
Controlarea dispozitivelor atașabile utilizând mini-maneta triplă și funcția 5	222
Controlul dispozitivelor atașabile folosind o minimanetă cvadruplă	224
Controlarea dispozitivelor atașabile utilizând mini-maneta cvadruplă și funcția 5	226
Controlul dispozitivelor atașabile prin joystickul 4Plus	228
Controlul dispozitivelor atașabile utilizând Joystick 4Plus și funcția 5	230
Controlul dispozitivelor atașabile cu manete	232
Controlul dispozitivelor atașabile cu manete și funcția 5	234
Mecanismul de blocare a clemei (variantă)	236
Preluarea unei încărcături cu dispozitive atașabile	240
Echipament auxiliar	241
Pornirea și oprirea iluminării	241
Pornirea și oprirea spotului de lucru pentru deplasarea în marșarier	242
Pornirea/Oprirea girofarului	243
Activarea și dezactivarea sistemului de avertizare în caz de pericol	243
Pornirea/Oprirea semnalizatoarelor de direcție	244
Pornirea/Oprirea proiectoarelor de lucru duble	246
STILL SafetyLight (variantă)	249

Operarea ștergătorului/spălătorului de parbriz	250
Umplerea instalației de spălare	250
FleetManager (variantă)	251
Recunoașterea șocurilor (variantă)	251
Sistemele de reținere a șoferului (variante)	251
Senzorul de plafon (variantă)	252
Cabină	258
Deschiderea ușii cabinei	258
Închiderea ușii cabinei	259
Deschiderea geamurilor laterale	259
Închiderea geamurilor laterale	259
Operarea iluminatului interior	260
Operarea încălzirii lunetei	261
Radioul (variantă)	261
Sistemul de încălzire (variantă)	262
Geamul de plafon cu împingere (variantă)	265
Planșeta cu clamă (variantă)	265
Operarea remorcii	266
Încărcătura remorcată	266
Bolțul de cuplare din contragreutate	267
Cuplarea automată a remorcii	269
Tractarea remorcilor	278
Utilizare în depozite frigorifice	280
Mesaje de pe afișaj	283
Conținutul de pe afișaj	283
Tabelul codurilor de erori	283
Mesaje generale	287
Mesaje specifice propulsiilor	296
Comportamentul în caz de urgență	299
Oprirea de urgență	299
Procedură pentru situația în care stivuatorul se răstoarnă	300
Ciocan de urgență	301
Coborârea de urgență	301
Acționarea de urgență a frânei de parcare electrice	303
Remorcarea	304
Conectarea și deconectarea fișei bateriei	307
Conectarea fișei bateriei	307
Deconectarea conectorului tată al bateriei	307
Manipularea bateriei cu plumb-acid	309
Norme de siguranță la manipularea bateriei	309

Întreținerea bateriei	312
Verificarea stării bateriei și a nivelului și densității acidului	313
Verificarea stării de încărcare a bateriei	314
Încărcarea bateriei	315
Încărcarea bateriei cu clapeta încărcătorului de baterie	318
Egalizarea încărcării pentru a împiedica o descărcare accentuată a bateriei	321
Manipularea bateriei litiu-ion	324
Norme de siguranță pentru manipularea bateriei litiu-ion	324
Baterii litiu-ion „GGS Li-Ion 80 V BG 7”36,2 kWh și 118,4 kWh	327
Mesajele de pe afișajul unității de afișare și de operare	328
Reglementări pentru depozitarea bateriilor litiu-ion	328
Verificarea stării de încărcare a bateriei	331
Încărcarea bateriei	334
Înlocuirea și transportul bateriei	336
Informații generale despre înlocuirea bateriei	336
Schimbarea cu un alt tip de baterie	337
Deschiderea/închiderea capacului bateriei	337
Observații speciale pentru montarea bateriei litiu-ion	340
Înlocuirea bateriei utilizând stivuitorul sau transpaletul	341
Înlocuirea bateriei cu ajutorul unui cadru de schimbare (variantă)	344
Înlocuirea bateriei cu ajutorul portbateriei hidraulice	348
Transportul bateriei plumb-acid cu macaraua	356
Transportul bateriei litiu-ion cu macaraua	357
Curățarea stivuitorului	359
Curățarea stivuitorului	359
Curățarea sistemului electric	362
Curățarea lanțurilor de încărcare	362
Curățarea geamurilor	363
După spălare	363
Transportul stivuitorului	364
Transportul	364
Ridicarea încărcăturii cu macaraua	366
Scoaterea din uz	370
Scoaterea din uz și depozitarea stivuitorului	370
Repunere în funcțiune după scoaterea din uz	372

Verificarea stării roților și a pneurilor	374
---	-----

5 Întreținerea

Reglementări de siguranță pentru întreținere	378
Informații generale	378
Lucrul la echipamentul hidraulic	378
Lucrul la echipamentul electric	378
Dispozitive de siguranță	379
Valori setate	379
Ridicarea și așezarea pe cric	379
Lucru în fața stivuitorului	380
Informații generale despre întreținere	382
Calificările personalului	382
Informații privind efectuarea lucrărilor de întreținere	382
Întreținerea — la 1.000 ore/anuală	385
Întreținere — la 3.000 de ore/doi ani	389
Comandarea pieselor de schimb și a consumabilelor	389
Calitatea și cantitatea materialelor de operare necesare	389
Plan de lubrifiere	391
Tabel de întreținere	393
Facilitează accesul la punctele de întreținere	396
Îndepărtarea și montarea capacului supapei	396
Deschiderea cutiei de siguranțe	396
Menținerea stării pregătit de funcționare	398
Lubrifierea articulațiilor și comenzilor	398
Verificarea mecanismului de interblocare a bateriei și a capacului bateriei	398
Întreținerea centurii de siguranță	400
Verificarea scaunului șoferului	401
Întreținerea roților și a pneurilor	402
Întreținerea punții directoare	404
Verificarea bateriei	406
Verificarea siguranțelor	406
Înlocuirea siguranțelor	408
Verificarea nivelului de ulei hidraulic	410
Verificarea sistemului hidraulic pentru depistarea scurgerilor	411
Lubrifierea catargului de ridicare și a șinei cu rulmenți	412
Lubrifierea cuplajului de remorcă automat	412
Întreținerea stivuitoarelor utilizate în depozite frigorifice; consultați	415
Întreținerea radiatorului	416

Întreținerea după 1000 de ore/Întreținerea anuală	419
Alte activități	419
Verificarea racordurilor cu cabluri	419
Verificarea nivelului de ulei hidraulic al portbateriei hidraulice	419
Lubrifierea elementelor de glisare	421
Ungerea șinelor de fixare	421
Verificarea cilindrilor de ridicare și a racordurilor pentru depistarea scurgerilor	423
Verificarea brațelor furcii	424
Verificarea brațelor reversibile ale furcii	424
Verificarea pedalei duble	425
Verificarea cadrului de schimbare a bateriei	425

6 Date tehnice

Dimensiuni	428
Fișa tehnică VDI a modelului RX60-35/600	430
Fișa tehnică VDI pentru modelele RX60-40 și RX60-40/600	435
Fișa tehnică VDI pentru RX60-45 și RX60-45/600	440
Fișa tehnică VDI pentru modelele RX60-50 și RX60-50/600	445
Dimensiunile ergonomice	450
Informații despre bateria plumb-acid	451
Informații despre bateria litiu-ion	453
Atribuirea siguranțelor	454
Alocarea siguranțelor pentru echipamentul standard	454
Alocarea siguranțelor pentru variantele de echipamente	455

Prefață

Stivuator

Stivuator**Descrierea stivuatorului****Generalități**

Modelul STILL RX60 35-50 este un stivuator cu contragreutate acționat electric cu o punte oscilantă spate. Stivuatorul are o capacitate portantă de 3,5 până la 5,0 tone cu un centru de greutate al încărcăturii de 600 mm. Stivuatorul poate atinge viteze de până la 20 km/h fără încărcătură.

Este adecvat pentru utilizarea în interior și pentru utilizarea în exterior.

Unitatea de afișare și de operare gestionează toate funcțiile care nu sunt accesate prin dispozitivele de operare pentru funcțiile de tracțiune și hidraulice. Toate mesajele și informațiile despre condițiile de rulare sunt emise prin intermediul afișajului. Unitatea de afișare și de operare utilizează starea actuală de încărcare a bateriei și programul de deplasare selectat pentru a calcula timpul rămas până când bateria trebuie reîncărcată și afișează aceste informații.

Stivuatorul este compatibil cu toate funcțiile FleetManager 4.0 (variantă).

Sistem de frânare

Sistemul de frânare al stivuatorului este compus din trei frâne separate:

- Frâna de serviciu
- Frâna regenerativă
- Frână de parcare acționată mecanic
- Frână de parcare acționată electric (variantă)

Frâna de serviciu se bazează pe o frână multidisc, imersată în ulei, care nu generează uzură. Această frână multidisc este utilizată ca frână de serviciu pentru frânarea puternică sau frânarea de urgență cu pedala de frână. În modul normal de lucru, este acționată frâna regenerativă a motorului electric de tracțiune. Frâna regenerativă convertește energia accelerației stivuatorului în energie electrică. Acest lucru determină încetinirea stivuatorului imediat ce este eliberată pedala

de accelerație. Ridicarea completă a piciorului de pe pedala de accelerație provoacă frânarea stivuatorului până când acesta se oprește. O frână de parcare asigură că stivuatorul rămâne într-o poziție sigură în timpul parării.

Sistem hydraulic

Sistemul de direcție și cilindrii de ridicare și de înclinare din catargul de ridicare sunt alimentate cu energie de către o pompă hydraulică acționată de un motor electric.

Tehnologia cu supapă proporțională asigură mișcări mai sensibile și manipularea în siguranță a încărcăturii. Funcțiile hidraulice pot fi parametrizate individual de către un centru de service autorizat.

Se pot folosi până la trei circuite hidraulice pentru activarea dispozitivelor atașabile (variantă). În funcție de echipament, este disponibil și un acumulator hydraulic în circuitul de ridicare în scopul amortizării vârfurilor de presiune în sistemul hydraulic.

Propulsie

Cele două roți față ale STILL RX60 25-35 sunt acționate de o propulsie trifazată ce nu necesită întreținere pe puntea față cu tehnologie de 80 de volți.

Puterea este furnizată de baterii plumb-acid sau baterii litiu-ion. Bateriile sunt amplasate pe partea laterală a stivuatorului pentru a permite înlocuirea ușoară a acestora. În ambele cazuri, stivuitoarele pot fi furnizate ca variantă pentru depozite frigorifice.

Șoferul poate ajuta la determinarea consumului de energie și a performanței stivuatorului cu ajutorul modului eficient „Blue-Q”, care permite apelarea setării dorite pentru fiecare utilizare curentă cu ajutorul unității de afișare și de operare.

Direcția

Direcția hydraulică pe roțile din spate, fără recul cu „Curve Speed Control” (CSC) asigură stabilitatea la conducerea în viraje, permițând stivuatorului să realizeze un cerc de virare

Stivuator

mic și să se descurce cu lățimi înguste ale culoarelor.

Operare

O manetă multifuncțională, butoane Fingertip, o mini-manetă și Joystick 4Plus sunt disponibile ca dispozitive de operare pentru funcțiile hidraulice. Aceste dispozitive de operare permit operarea precisă și controlul uniform al vitezei de ridicare, datorită tehnologiei cu supape controlate direct și supapă proporțională.

Pentru modul de deplasare, stivuatorul dispune de operare cu o singură pedală sau cu două pedale. Pedala de accelerație este utilizată pentru a accelera și frâna (frână electrică) stivuatorul. În situații de urgență sau la transportul de încărcături grele, șoferul poate frâna stivuatorul și cu frâna de serviciu, prin apăsarea pedalei de frână. La operarea cu două pedale, stivuatorul are o pedală pentru direcția de deplasare „Înainte” și o pedală pentru direcția de deplasare „Marșarier”. Comportamentul la accelerare și frânare poate fi selectat separat din cinci programe diferite de deplasare.

Unitatea de afișare și de operare monitorizează funcțiile stivuatorului, inclusiv fiecare celulă individuală a bateriei litiu-ion.

Generalități

Stivuatorul descris în aceste instrucțiuni de operare corespunde standardelor aplicabile și normelor de siguranță.

Dacă motostivuatorul urmează să opereze pe drumurile publice, trebuie să respecte reglementările naționale în vigoare în țara în care este utilizat. Permisul de conducere trebuie obținut de la biroul corespunzător.

Stivuatorul este dotat cu cea mai nouă tehnologie. Respectarea acestor instrucțiuni de operare va face posibilă manipularea stivuatorului în condiții de siguranță. Prin respectarea specificațiilor din aceste instrucțiuni de operare, funcționalitatea și caracteristicile aprobate ale stivuatorului vor fi păstrate.

Familiarizați-vă cu tehnologia, încercați să o înțelegeți și utilizați-o în siguranță - prezentele instrucțiuni de operare furnizează informațiile necesare și ajută la evitarea accidentelor și la menținerea stivuiorului într-o stare pregătită de operare, după perioada de garanție.

Prin urmare:

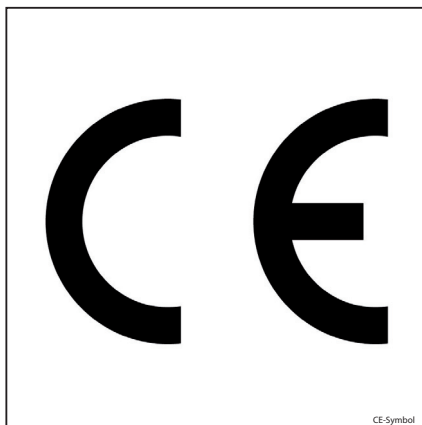
- Înainte de a pune stivuiorul în funcțiune, citiți instrucțiunile de operare și urmați-le.
- Respectați întotdeauna toate informațiile privind siguranța incluse în instrucțiunile de operare și pe stivuior.

Etichetarea CE

Producătorul utilizează etichetarea CE pentru a indica faptul că stivuiorul respectă standardele și normele valabile la momentul comercializării. Acest fapt este confirmat de declarația de conformitate CE emisă. Etichetare CE este atașată plăcuței de identificare.

O modificare sau o adăugire structurală independentă adusă stivuiorului industrial poate compromite siguranța, anulând astfel declarația de conformitate CE.

Declarația de conformitate CE trebuie păstrată cu grijă și pusă la dispoziția autorităților competente.



Declarație de conformitate CE, conform Directivei privind utilajele**Declarație**

STILL GmbH
Berzeliusstraße 10
D-22113 Hamburg Germania

Declarăm că utilajul

Stivuator industrial

conform acestor instrucțiuni de operare

Tip

conform acestor instrucțiuni de operare

respectă cea mai recentă versiune a directivei privind utilajele 2006/42/CE.

Personal autorizat să alcătuiască documentația tehnică:

a se vedea declarația de conformitate CE

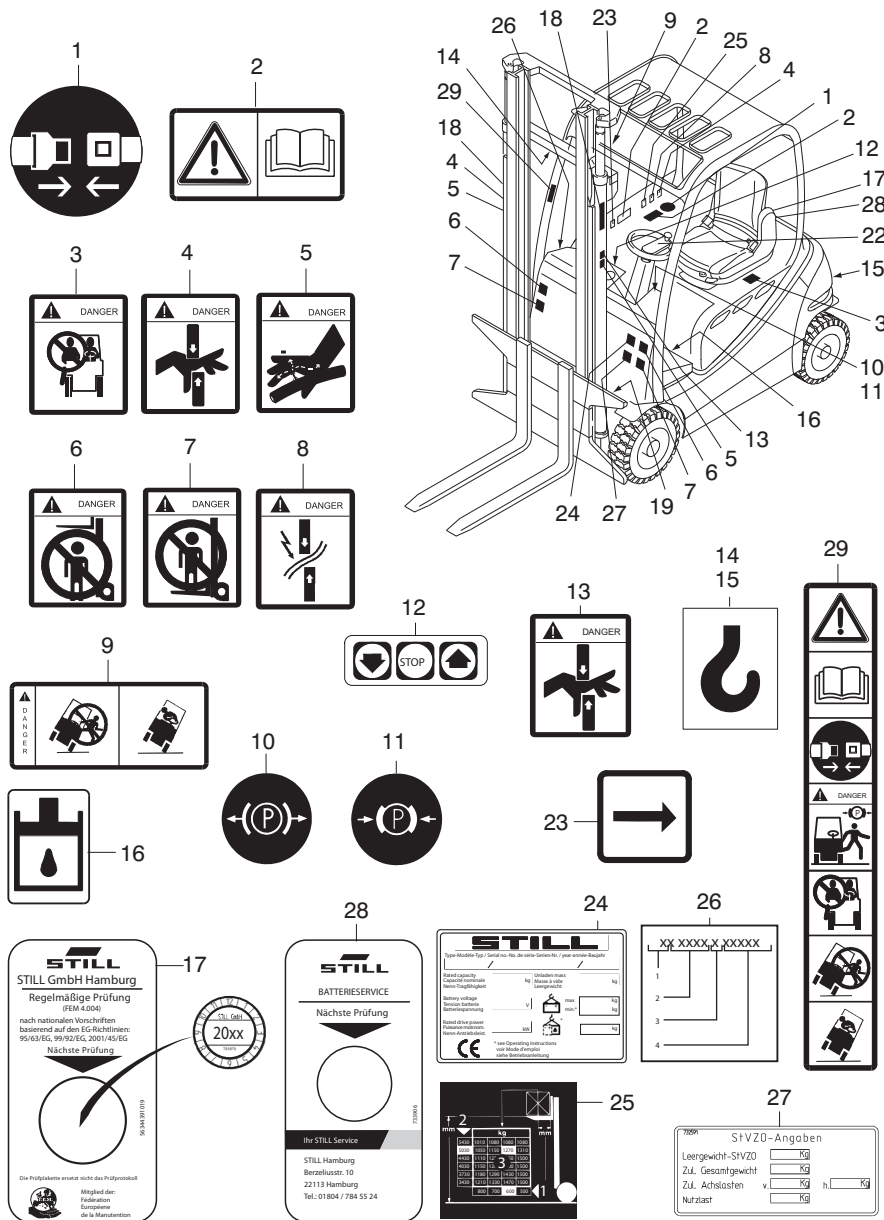
STILL GmbH

Accesorii

- Cheie pentru comutator (2 piese)
- Cheie pentru cabină (variantă)
- Cheie hexagonală pentru coborârea de urgență
- Cadru de înlocuire a bateriei

Stivuior

Vedere de ansamblu



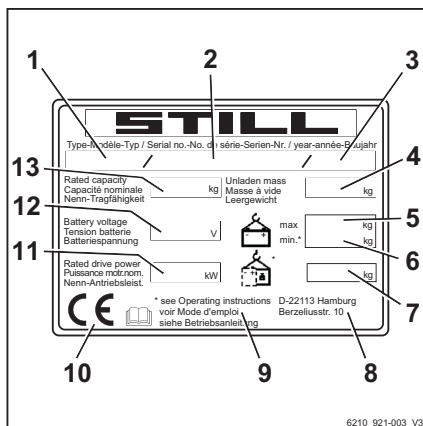
1	Informații grafice: Fixarea centurii de siguranță	15	Informații grafice: Punct de ridicare pentru echipamentul de ridicare
2	Informații grafice: Atenție / Citiți instrucțiunile de operare	16	Informații grafice: Rezervor de ulei hidraulic
3	Indicator de avertizare: Nu sunt admiși pasageri	17	Informații grafice: Audit FEM
4	Indicator de avertizare: Pericol de tăiere	18	Numele producătorului
5	Indicator de avertizare: Pericol din cauza fluidelor sub presiune	19	Numele producătorului
6	Indicator de avertizare: Nu stați sub furcă	22	Numele producătorului
7	Indicator de avertizare: Nu stați pe furcă	23	Informații grafice: Deblocare
8	Indicator de avertizare: Risc de scurtcircuit din cauza tăierii	24	Plăcuță de identificare
9	Informații grafice: Dacă stivuiitorul se înclină nu săriți / Aplecați-vă în partea opusă celei în care se înclină stivuiitorul	25	Informații grafice: Plăcuță cu valoarea nominală a capacității
10	Informații grafice: Frână de mână eliberată	26	Plăcuță de identificare
11	Informații grafice: Frână de mână acționată	27	Informații grafice: Informații StVZO (Normativ privind autorizarea circulației vehiculelor pe drumurile publice)
12	Informații grafice: „Operare cu două pedale”	28	Informații grafice: Service baterie
13	Indicator de avertizare: Pericol de tăiere	29	Informații grafice: Atenție / Citiți instrucțiunile de operare / Fixați centura de siguranță / Acționați frâna de mână când părăsiți stivuiitorul / Nu sunt admiși pasageri / Dacă stivuiitorul se înclină nu săriți / Aplecați-vă în partea opusă celei în care se înclină stivuiitorul
14	Informații grafice: Punct de ridicare pentru echipamentul de ridicare		

Stivuitor

Plăcuța cu numele

Stivuitorul poate fi identificat pe baza informațiilor de pe plăcuța de identificare.

Informațiile referitoare la greutatea bateriei (5, 6) și la greutatea balastului (7) se aplică numai pentru stivuitoarele electrice.



- 1 Model
- 2 Numărul de fabricație
- 3 Anul construcției
- 4 Greutatea proprie în kg
- 5 Greutate max. permisă a bateriei în kg
- 6 Greutate min. permisă a bateriei în kg
- 7 Greutate balast în kg
- 8 Adresa producătorului
- 9 Pentru informații mai detaliate, consultați datele tehnice listate mai jos, în aceste instrucțiuni de operare.
- 10 Etichetarea CE
- 11 Puterea de antrenare nominală în kW
- 12 Tensiunea bateriei în V
- 13 Capacitate nominală în kg

Numărul de fabricație

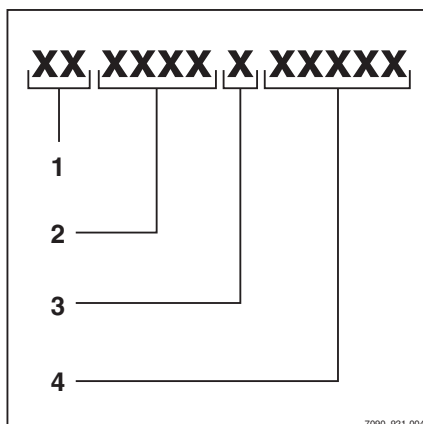


INDICAȚIE

Numărul de fabricație este utilizat pentru a identifica stivuitorul. Acesta poate fi găsit pe plăcuța de identificare și trebuie furnizat în cazul în care aveți întrebări de natură tehnică.

Numărul de fabricație conține următoarele informații codificate:

- (1) Locul fabricării
- (2) Modelul
- (3) Anul de fabricație
- (4) Numărul curent



Informații StVZO (Normativ privind avizarea circulației vehiculelor pe drumurile publice)

Această etichetă include informații despre greutatea și distribuția încărcăturii stivuitorului.

732591 StVZO-Angaben

Leergewicht-StVZO		Kg
Zul. Gesamtgewicht		Kg
Zul. Achslasten v.		Kg
Nutzlast		Kg
	h.	Kg

7094_003-098

- 1 masa brută (în kg)
- 2 Masa totală permisă (în kg)
- 3 Sarcina permisă pe puntea față (în kg)
- 4 Sarcina permisă pe puntea spate (în kg)
- 5 Sarcina utilă (în kg)

Plăcuța cu numele unei baterii litiu-ion

- 1 Producător
- 2 Tehnologie
- 3 Note privind transportul
- 4 Note privind funcționarea generală
- 5 Cod matrice date pentru centrul de service autorizat
- 6 Etichetare CE
- 7 Informații privind siguranța
- 8 Date/date tehnice
- 9 Adresa producătorului

STILL ION TECHNOLOGY

STILL GmbH
Bierzelstraße 10
22113 Hamburg

Rechargeable Lithium Ion Battery
Produced by BMZ GmbH
IEC: 138MP40/174/133-14

Nominal voltage: _____
Capacity: _____
Energy: _____
Capacity equivalent: _____
Weight: _____
P/N: _____
B-PIN: _____
SN: _____
Customer order no.: _____
Date: _____

Made in Germany

Safety Advice for Lithium-ion Batteries
Do not crush. Do not heat or incinerate.
Do not short-circuit. Do not dismantle.
Do not immerse in any liquid it may vent or rupture.

CE

Utilizarea stivuitorului

Darea în exploatare

Darea în exploatare este utilizarea prevăzută inițial a stivuitorului.

Utilizarea stivuitorului

Pașii necesari pentru darea în exploatare variază în funcție de model și de echiparea stivuitorului. Acești pași necesită lucrări pregătitoare și lucrările de reglare care nu pot fi efectuate de către compania operatoare. Consultați, de asemenea, și capitolul intitulat „Definirea persoanelor responsabile”.

- Pentru a da stivuitorul în exploatare, contactați centrul de service autorizat.

Utilizarea corespunzătoare

Stivuitorul descris în prezentele instrucțiuni de operare este adecvat pentru ridicarea, transportarea și stivuirea încărcăturilor.

Stivuitorul trebuie utilizat exclusiv pentru destinația corectă specificată și descrisă în prezentele instrucțiuni de operare.

Dacă stivuitorul urmează a fi utilizat pentru alte destinații decât cele specificate în instrucțiunile de operare, este necesară obținerea în prealabil a aprobării producătorului sau, dacă este cazul, a aprobării autorităților competente pentru a preveni pericolele.

Sarcina maximă de ridicat este specificată pe plăcuța cu capacitatea nominală (diagrama de sarcină) și nu trebuie depășită; consultați, de asemenea, capitolul intitulat „Înainte de ridicarea unei încărcături”.

Utilizare corectă în timpul tractării

Acest stivuitor este adecvat tractării ocazionale a remorcilor și este echipat cu un dispozitiv de tractare în acest scop. Tractarea ocazională nu trebuie să depășească 2% din timpul zilnic de operare. Dacă stivuitorul urmează să fie utilizat pentru tractare în mod regulat, trebuie consultat producătorul.

Trebuie respectate reglementările privind operarea remorcii; consultați capitolul „Operarea remorcii”.

Utilizarea nepermisă

Compania operatoare sau operatorul, și nu producătorul, răspunde de orice pericole cauzate de utilizarea improprie.



INDICAȚIE

Vă rugăm să țineți cont de definiția următoarelor persoane responsabile: „companie operatoare” și „șofer”.

Utilizarea în alte scopuri decât cele descrise în prezentele instrucțiuni de operare este interzisă.



⚠ PERICOL

Există riscul de vătămare fatală provocată de căderea din stivuitor în timpul deplasării acestuia!

- Este interzisă transportarea de pasageri în stivuitor.

Stivuitorul nu poate fi operat în zone în care există risc de incendiu, explozie sau corozie, sau în zone care prezintă contaminare deosebită cu praf.

Stivuirea sau descărcarea nu este permisă pe suprafețe înclinate sau pe rampe.

Locația de utilizare

Stivuitorul poate fi utilizat în afara și în interiorul clădirilor. Operarea pe drumurile publice este permisă numai în cazul în care este instalată varianta de echipament „StVZO” (Normativul german privind avizarea circulației vehiculelor pe drumurile publice).

Dacă stivuitorul urmează să fie operat pe drumurile publice, trebuie să respecte reglementările naționale din țara în care este utilizat.

Solul trebuie să aibă o capacitate portantă adecvată (beton, asfalt) și o suprafață ce asigură o bună aderență. Lățimile căilor de acces, ale zonelor de lucru și ale culoarelor trebuie să corespundă specificațiilor din aceste instrucțiuni de operare; consultați capitolul intitulat „Căi de acces”.

Utilizarea stivuitorului

Conducerea pe pante ascendente și descendente este permisă numai dacă sunt respectate datele și specificațiile menționate; consultați capitolul „Rutele”.

Stivuitorul este adecvat utilizării în aer liber și în interior, din țările nordice până la tropice (interval de temperatură: între -20 °C și +40 °C).

Dacă stivuitorul urmează să fie utilizat într-un depozit frigorific, acesta trebuie configurat în acest sens și, dacă este necesar, trebuie omologat pentru mediul respectiv; consultați capitolul intitulat „Utilizarea în depozite frigorifice”.

ATENȚIE

Bateriile pot îngheța!

Dacă stivuitorul este parcat o perioadă îndelungată la o temperatură ambiantă mai mică de -10 °C, bateriile se vor răci. Electrolitul poate îngheța și poate distruge bateriile. În aceste condiții, stivuitorul nu va fi pregătit de operare.

- La temperaturi ambiante mai mici de -10 °C, parcați stivuitorul numai pentru perioade scurte de timp.

Compania operatoare trebuie să asigure o protecție împotriva incendiilor adecvată pentru aplicația relevantă în apropierea stivuitorului. În funcție de condițiile de operare, pe stivuitor trebuie asigurată o protecție suplimentară împotriva incendiilor. Dacă aveți nelămuriri, contactați autoritățile competente.



INDICAȚIE

Vă rugăm să țineți cont de definiția următoarei persoane responsabile: „companie operatoare”.

Parcarea la temperaturi sub -10°C

ATENȚIE

Bateriile pot îngheța!

Dacă stivuitorul este parcat la o temperatură ambiantă de sub -10°C pentru o perioadă extinsă, bateriile se răcesc. Electrolitul poate îngheța și poate distruge bateriile. În aceste condiții, stivuitorul nu va fi pregătit de operare.

- La temperaturi ambiante de sub -10 °C, parcați stivuitorul numai pentru perioade scurte.

Utilizarea platformelor de lucru

ATENȚIE

Utilizarea platformelor de lucru este reglementată de legislația națională. Utilizarea platformelor de lucru este permisă doar conform legislației din țara de utilizare.

- Respectați legislația națională.
- Înainte de a utiliza platforme de lucru, consultați autoritățile naționale de reglementare.

Informații despre documentație

Informații despre documentație

Scopul documentației

- Instrucțiunile de operare originale
- Instrucțiuni de operare originale pentru dispozitivele atașabile (variantă)
- Listă de piese de schimb
- În funcție de echiparea stivuitorului, pot fi furnizate și instrucțiuni de operare „UPA“



INDICAȚIE

Consultați informațiile suplimentare din secțiunea intitulată „Reguli pentru compania operatoare a stivuitoarelor industriale“.

Aceste instrucțiuni de operare descriu toate măsurile necesare pentru operarea în siguranță și întreținerea corespunzătoare a stivuitorului în toate variantele posibile disponibile la momentul tipăririi. Versiunile speciale adaptate la cerințele clienților (UPA) sunt documentate în instrucțiuni de operare separate. Dacă aveți întrebări, contactați centrul de service autorizat.

Introduceți numărul de fabricație și anul fabricației de pe plăcuța cu numele în spațiul furnizat:

Numărul de fabricație:

Anul fabricației:

Vă rugăm să specificați numărul de fabricație la solicitarea oricăror informații de ordin tehnic.

Fiecare stivuitor este însoțit de un set de instrucțiuni de operare. Aceste instrucțiuni trebuie păstrate cu atenție și trebuie să se afle în orice moment la dispoziția șoferului și a companiei operatoare. Locația de depozitare este specificată în capitolul denumit „Vederi de ansamblu“.

Dacă se pierd instrucțiunile de operare, compania operatoare trebuie să obțină imediat un exemplar de la producător.

Instrucțiunile de operare sunt incluse în lista de piese de schimb și pot fi comandate ca piesă de schimb.

Personalul responsabil pentru operarea și întreținerea echipamentului trebuie să fie familiarizat cu aceste instrucțiuni de operare.

Compania operatoare trebuie să se asigure că toți operatorii au primit, au citit și au înțeles aceste instrucțiuni de operare.

Depozitați în siguranță documentația completă și transmiteți-o următoarei companii operatoare la transferul sau vânzarea stivuitorului.



INDICAȚIE

Vă rugăm să țineți cont de definiția următoarelor persoane responsabile: „companie operatoare” și „șofer”.

Vă mulțumim pentru citirea și respectarea acestor instrucțiuni de operare. Dacă aveți întrebări sau sugestii de îmbunătățire sau dacă descoperiți erori, vă rugăm să contactați centrul de service autorizat.

Documentație suplimentară

Acest stivuitor industrial poate fi prevăzut cu echipamente neplanificate (**UPA**) care sunt diferite de echipamentul standard și/sau de variante.

UPA Ar putea fi, de exemplu:

- Senzori speciali
- Dispozitive atașabile speciale
- Dispozitive de remorcare
- Dispozitive atașabile personalizate

În acest caz, stivuitorul industrial este însoțit de documentație suplimentară. Aceasta poate fi sub forma unei insertii sau a unor instrucțiuni de operare separate.

Instrucțiunile de operare originale pentru acest stivuitor industrial sunt valabile pentru operarea echipamentului standard și a variantelor fără restricții. Informațiile operaționale și privind siguranța din instrucțiunile de operare originale continuă să fie valabile în întregime cu excepția cazului în care sunt contramandate prin această documentație suplimentară.

Informații despre documentație

Cerințele pentru calificarea personalului, precum și timpul de întreținere pot varia. Acest aspect este definit în documentația suplimentară.

- Dacă aveți întrebări, contactați centrul de service autorizat.

Data publicării manualului și topicul instrucțiunilor de operare

Data publicării acestor instrucțiuni de operare poate fi găsită în pagina de titlu.

STILL este în permanență angajată în dezvoltarea stivuitoarelor. Prezentele instrucțiuni de operare pot fi modificate și nu informațiile și/sau ilustrațiile din ele nu pot sta la baza vreunor reclamații.

Contactați centrul de service autorizat pentru asistență tehnică referitoare la stivuitor.

Drepturile de autor și drepturile asupra mărcilor comerciale

Este interzisă reproducerea, traducerea sau punerea la dispoziția unor terțe părți a prezentelor instrucțiuni, chiar și sub formă de fragmente, fără aprobare expresă în scris din partea producătorului.

Explicații ale simbolurilor pentru informații utilizate

PERICOL

Indică proceduri care trebuie respectate cu strictețe pentru a preveni riscul de deces.

ATENȚIE

Indică procedurile care trebuie respectate strict pentru a preveni riscul de vătămări.

ATENȚIE

Indică proceduri care trebuie respectate strict pentru a preveni daunele materiale și/sau distrugerea.

INDICAȚIE

Pentru cerințele tehnice care necesită atenție deosebită.

INDICAȚIE DE MEDIU

Pentru a preveni posibile probleme de mediu.

Listă de abrevieri

INDICAȚIE

Această listă de abrevieri se aplică tuturor tipurilor de instrucțiuni de operare. Nu toate abrevierile care sunt enumerate aici vor apărea în mod necesar în aceste instrucțiuni de operare.

Abreviere	Semnificație	Explicație
ABE	Unitate de afișare și operare	
ArbSchG	Arbeitsschutzgesetz	Implementarea germană a directivelor UE privind sănătatea și siguranța muncii
Be-trSichV	Betriebssicherheitsverordnung	Implementarea germană a directivei UE privind echipamentul de lucru
BG	Berufsgenossenschaft	Companie de asigurări germană pentru companie și angajați
BGG	Berufsgenossenschaftlicher Grundsatz	Principii și specificații de testare germane pentru sănătatea și siguranța muncii
BGR	Berufsgenossenschaftliche Regel	Reguli și recomandări germane privind sănătatea și siguranța muncii
DGUV	Berufsgenossenschaftliche Vorschrift	Reglementări germane de prevenire a accidentelor
CE	Communauté Européenne	Confirmă conformitatea cu directivele europene specifice produsului (marcaj CE)
CEE	Commission on the Rules for the Approval of the Electrical Equipment	Comisia internațională privind regulile pentru aprobarea echipamentelor electrice
DC	Direct Current	Curent continuu
DFÜ	Datenfernübertragung	Transmisie de la distanță a datelor
DIN	Deutsches Institut für Normung	Organizația germană pentru standardizare

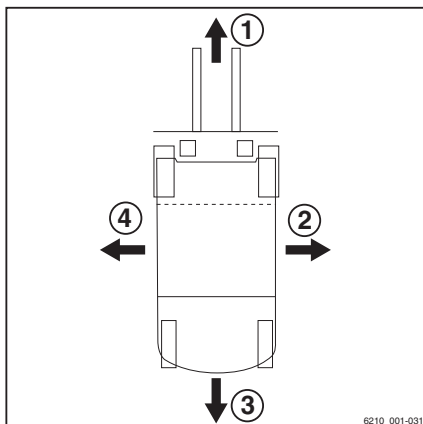
Informații despre documentație

Abreviere	Semnificație	Explicație
EG	Comunitatea europeană	
EN	Standard european	
FEM	Fédération Européene de la Manutention	Federația Europeană de Manipulare a Materialelor și a Echipamentelor pentru Depozitare
F _{max}	maximum Force	Putere maximă
GAA	Gewerbeaufsichtsamt	Autoritatea germană pentru monitorizare/publicarea normelor de protecție a muncii, protecția mediului și protecția consumatorului
GPRS	General Packet Radio Service	Transferul pachetelor de date în rețelele wireless
ID no.	Număr de identificare	
ISO	International Organization for Standardization	Organizația Internațională de Standardizare
LAN	Local Area Network	Rețea cu acoperire locală
K _{pA}	Incertitudinea măsurării nivelurilor presiunii acustice	
LED	Light Emitting Diode	Diodă luminiscentă
L _p	Nivelul presiunii acustice la locul de muncă	
L _{pAZ}	Nivelul mediu de presiune acustică continuă în compartimentul șoferului	
LSP	Centrul de greutate al sarcinii	Distanța de la centrul de greutate al încărcăturii la fața frontală a spatelui furcii
MAK	Concentrație maximă la locul de muncă	Concentrațiile maxime de o substanță admise în aer la locul de muncă
Max.	Maxim	Valoarea cea mai ridicată a unei cantități
Min.	Minim	Valoarea cea mai scăzută a unei cantități
PIN	Personal Identification Number	Număr personal de identificare
PPE	Echipamentul de protecție personală	
SE	Super-Elastic	Pneuri super-elastice (pneuri din cauciuc plin)
SIT	Snap-In Tyre	Pneuri pentru asamblare simplificată, fără piese detașate ale jantei
StVZO	Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung	Reglementările germane pentru circulația vehiculelor pe drumurile publice
TRGS	Technische Regel für Gefahrstoffe	Ordonanța privind materiale periculoase în vigoare în Republica Federală Germania

Abreviere	Semnificație	Explicație
VDE	Verband der Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik	Asociația germană pentru știință și tehnică
VDI	Verein Deutscher Ingenieure	Asociația germană pentru știință și tehnică
VDMA	Verband Deutscher Maschinen- und Anlagenbau e.V.	Asociația germană a industriei ingineriei mecanice
WLAN	Wireless LAN	Rețea fără fir cu acoperire locală

Definirea direcțiilor

Direcțiile „înainte” (1), „înapoi” (3), „dreapta” (2) și „stânga” (4) se referă la pozițiile de instalare ale componentelor din perspectiva compartimentului operatorului; sarcina este situată în partea din față.



Desene mostră

Vedere a funcțiilor și a operațiilor

Prezenta documentație explică succesiunea anumitor funcții și operații. Diagramele schematice ale unui stivuiitor cu contragreutate sunt utilizate pentru a ilustra aceste secvențe.



INDICAȚIE

Aceste diagrame schematice nu sunt reprezentative pentru starea structurală a stivuiitorului din documentație. Diagramele sunt utilizate exclusiv în scopul clarificării procedurilor.



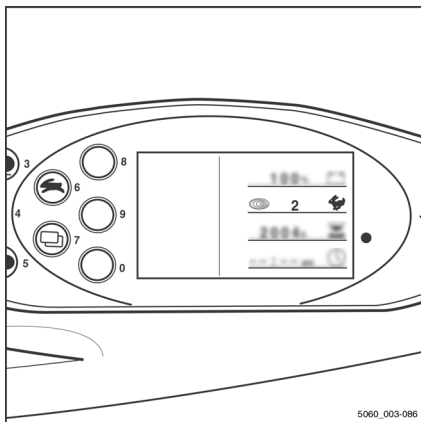
Informații despre documentație

Vedere a unității de afișare și operare



INDICAȚIE

Vederi ale stărilor și valorilor operaționale pe afișajul unității de afișare și operare sunt exemple și depind parțial de dotarea stivuito-rului. Drept rezultat, afișajele stărilor și valo-rilor reale pot diferi. Informațiile care nu sunt relevante pentru descrieri nu sunt prezentate.



Observații referitoare la mediu

Ambalarea

În timpul livrării stivuitorului, anumite părți sunt ambalate pentru a asigura protecție în timpul transportului. Ambalajul trebuie scos complet înainte de prima pornire.



INDICAȚIE DE MEDIU

Materialele de ambalare trebuie aruncate corect la livrarea stivuitorului.

Casarea componentelor și bateriilor

Stivuitorul este compus din diferite materiale. Dacă componentele sau bateriile trebuie înlocuite sau casate, ele trebuie:

- aruncat,
- tratat sau
- reciclat în conformitate cu reglementările regionale și naționale.



INDICAȚIE

Documentația furnizată de producătorul bateriei trebuie respectată pentru aruncarea bateriilor.



INDICAȚIE DE MEDIU

Vă recomandăm să colaborați cu o companie de gestionare a deșeurilor.

2

Siguranța

Definirea persoanelor responsabile

Definirea persoanelor responsabile

Compania operatoare

Compania operatoare este persoana fizică sau juridică care operează stivuitorul industrial sau sub a cărei autoritate se utilizează stivuitorul industrial.

Compania operatoare trebuie să se asigure că stivuitorul este utilizat numai pentru destinația corectă și în conformitate cu normele de siguranță stipulate în prezentele instrucțiuni de operare.

Compania operatoare trebuie să se asigure că toți utilizatorii au citit și au înțeles informațiile privind siguranța.

Compania operatoare este responsabilă pentru programarea și efectuarea corectă a verificărilor de siguranță periodice.

Se recomandă respectarea specificațiilor naționale privind performanța.

Specialist

O persoană calificată este definită ca un inginer de service sau o persoană care îndeplinește următoarele cerințe:

- O calificare profesională finalizată care dovedește (demonstrabil) stăpânirea cunoștințelor de specialitate. Această dovadă constă într-o diplomă de calificare profesională sau un document similar.
- Experiență profesională care indică faptul că persoana calificată a obținut experiență practică în ceea ce privește stivuitoarele industriale într-o perioadă de timp demonstrată din carieră. În acest timp, persoana s-a familiarizat cu o gamă largă de simptome care necesită efectuarea de verificări, cum ar fi în funcție de rezultatele unei evaluări de risc sau ale unei inspecții zilnice
- Implicare profesională recentă în domeniul testării stivuitoarelor industriale vizate și o calificare suplimentară corespunzătoare sunt esențiale. Specialistul trebuie să aibă experiență în efectuarea testului vizat sau a unor teste similare. În plus, această persoană trebuie să fie la curent

cu ultimele inovații tehnologice în ceea ce privește stivuiorul industrial de testat și riscul evaluat

Șoferii

Acest stivuior industrial poate fi condus numai de persoane adecvate, care au cel puțin 18 ani, au fost instruite pentru conducerea de vehicule, au fost testate de către operator sau un reprezentant autorizat, pentru a-și demonstra abilitatea de a conduce și a manipula încărcături și au fost instruite în mod specific pentru conducerea acestui stivuior. De asemenea, sunt necesare cunoștințe speciale pentru operarea stivuiorului.

Cerințele de instruire în conformitate cu paragraful §3 din Health and Safety at Work Act (Legea sănătății și siguranței în muncă) și paragraful §9 din reglementările privind siguranța la locul de muncă sunt îndeplinite dacă șoferul a fost instruit conform BGG (General Employers' Liability Insurance Association Act - Legea generală privind asigurarea de răspundere a angajatorilor) 925. Respectați normele naționale în vigoare în țara dvs.

Drepturile, obligațiile și regulile de comportament ale șoferilor

Șoferul trebuie instruit în ceea ce privește drepturile și obligațiile sale.

Șoferului trebuie să i se acorde drepturile cuvenite.

Șoferul trebuie să poarte echipament de protecție adecvat (îmbrăcăminte de protecție, încălțăminte de protecție, cască de protecție, ochelari de protecție, mănuși) pentru condițiile de lucru și încărcătura de ridicat. Este necesar un tip de încălțăminte rezistent pentru a asigura condiții optime pentru condus și frânare.

Șoferul trebuie să fie familiarizat cu manualul de operare, iar acesta trebuie să fie permanent la dispoziția sa.

Definirea persoanelor responsabile

Șoferul trebuie:

- să fi citit și înțeles manualul de operare
- să se fi familiarizat cu operarea în siguranță a stivuitorului,
- să fie apt din punct de vedere fizic și psihologic pentru a conduce în siguranță stivuitorul.

PERICOL

Consumul de droguri, de alcool sau de medicamente care afectează reacțiile dăunează capacității șoferului de a conduce stivuitorul!

Persoanele aflate sub influența substanțelor mai sus menționate nu au permisiunea să lucreze sub nicio formă pe sau cu un stivuitor.

Este interzisă utilizarea de către persoane neautorizate

Șoferul este responsabil pentru stivuitor în timpul programului de lucru. El nu trebuie să permită persoanelor neautorizate să opereze stivuitorul.

La părăsirea stivuitorului, șoferul trebuie să îl asigure împotriva utilizării neautorizate, scoțând cheia, spre exemplu.

Informații esențiale pentru operarea sigură

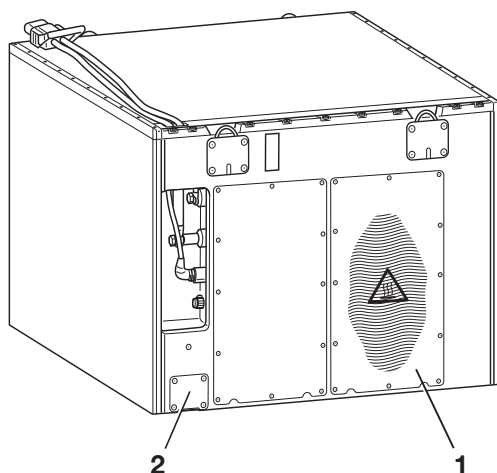
Acoperirea asigurării pe proprietățile companiei

În multe cazuri, proprietățile companiei sunt zone cu trafic limitat pentru public.



INDICAȚIE

Asigurarea responsabilității civile în exploatare trebuie analizată pentru a vă asigura că, în cazul oricărei daune cauzate în zonele cu trafic limitat pentru public, există asigurare pentru stivuior în ceea ce privește terții.

Caracteristici speciale la utilizarea bateriilor litiu-ion (variantă)

Următoarele caracteristici speciale se aplică pentru compania operatoare și șoferi atunci când stivuitorul este echipat cu o baterie litiu-ion (variantă) în locul unei baterii clasice cu plumb-acid.

**⚠ PERICOL****Risc de explozie!**

Încălzirea la peste 80 °C, solicitările mecanice și utilizarea incorectă pot cauza explozia bateriei.

- Nu expuneți bateria la temperaturi de peste 80 °C sau la flacără deschisă.
- Nu supuneți bateria unor sarcini mecanice excesive.
- Nu vă urcați pe baterie.
- Evitați șocurile mecanice.
- Nu deschideți bateria.
- Nu scurtcircuitați conectorii bateriei.
- Nu conectați bateria cu polaritatea inversată.

**Pericole specifice bateriilor litiu-ion de
13,2 kWh și 118,4 kWh****⚠ ATENȚIE**

Pericol de arsuri din cauza componentelor încălze!

Bateria are o rezistență de frânare integrată care se poate încălzi la peste 100 °C în timpul funcționării.

Răcirea poate dura câteva ore până se atinge o temperatură sigură.

- Nu atingeți zona fierbinte (1).

⚠ ATENȚIE

Risc de vătămare!

Dacă supapa de siguranță (2) se declanșează, există riscul de vătămare!

- Ieșiți imediat din zona din jurul bateriei, deplăsându-vă la o distanță minimă de 5 m.

**INDICAȚIE**

Rezistența de frânare (1) este instalată în mod diferit în funcție de grupul bateriei. Acumularea de căldură în zona din jurul rezistenței de frânare este inofensivă. Supapa de siguranță (2) se deschide când bateria este supusă la suprapresiune sau se aprinde.

Toate bateriile litiu-ion sunt în primul rând asociate cu un risc de declanșare incendiu, de explozie a bateriei și de cauzare de arsuri chimice.

În cazul utilizării conform destinației, din sertarul închis nu sunt eliberate substanțe periculoase și contactul cu substanțe toxice este exclus. Există un risc de contact numai în caz de utilizare incorectă (mecanică, termică, electrică) care duce la activarea supapei de siguranță (2) sau la fisurarea carcasei. Drept urmare, lichidul electrolitului se poate scurge, materialul electrodului poate reacționa cu umiditatea/apa sau poate surveni descărcarea bateriei/un incendiu/o explozie, în funcție de circumstanțele înconjurătoare.

Atingerea componentelor sub tensiune poate duce la un șoc electric, care poate avea efecte termice sau paralizante. Acestea din urmă pot

Informații esențiale pentru operarea sigură

cauza fibrilație ventriculară, stop cardiac sau paralizie respiratorie, ducând la moarte.

Dacă o baterie face combustie, fumul sau vaporii care rezultă pot cauza iritarea ochilor, a pielii și a sistemului respirator.

Baterii litiu-ion acceptate

- Utilizați numai bateriile litiu-ion care au fost aprobate de STILL pentru utilizare cu acest stivuitoar.
- Contactați centrul de service autorizat în acest sens.

Declararea utilizării bateriilor litiu-ion

Recomandăm informarea brigăzii locale de pompieri de către compania operatoare cu privire la utilizarea planificată a stivuitoarelor echipate cu baterii litiu-ion.

Reprezentanții pentru sănătate, siguranță și forță de muncă trebuie să fie de asemenea informați cu privire la utilizarea bateriilor litiu-ion.

Evaluare a riscurilor

În conformitate cu paragraful §3 din Ordonanța germană privind siguranța și sănătatea la locul de muncă (BetrSichV), compania operatoare este obligată să efectueze o evaluare separată a riscurilor pentru a evalua riscurile impuse de bateriile litiu-ion pentru compania operatoare.

- Respectați reglementările naționale din țara în care se utilizează stivuitoarul.

Calificarea șoferului

Suplimentar față de condițiile stabilite în capitolul intitulat „Definirea persoanelor responsabile”, din secțiunea intitulată „Șofer”, respectați următoarele:

- Șoferul trebuie instruit cu privire la modul de operare a bateriei litiu-ion.
- Numai șoferii instruiți pot conduce aceste stivuitoare.

Procedură în eventualitatea unui incendiu

Deteriorarea bateriilor litiu-ion reprezintă un pericol de incendiu sporit. În caz de incendiu, cea mai bună opțiune pentru răcirea bateriei este o cantitate mare de apă.

- Evacuați locul incendiului cât mai curând posibil.
- Aerisiți locul incendiului, deoarece gazele rezultate în urma arderii sunt corozive dacă sunt inhalate.
- Informați pompierii cu privire la faptul că incendiul afectează bateriile litiu-ion.
- Respectați informațiile furnizate de producătorul bateriei cu privire la procedura în caz de incendiu.

Un incendiu incipient poate fi stins cu apă.

Transportarea

În anumite circumstanțe, transportul bateriei litiu-ion în afara incintei poate necesita un recipient special de transport.

- Contactați centrul de service autorizat pentru mai multe informații.

Modificările și adaptările

Dacă stivuatorul este utilizat pentru lucrări care nu sunt enumerate în ghidul de utilizare sau în cadrul acestor instrucțiuni și este necesară convertirea stivuatorului sau adăugarea de echipamente în funcție de lucrările respective, rețineți că orice modificare a caracteristicilor sale structurale poate afecta manevrabilitatea și stabilitatea stivuatorului, ceea ce poate cauza accidente.

Prin urmare mai întâi ar trebui să contactați centrul de service.

Modificările care vor afecta negativ stabilitatea, cum sunt, printre altele, capacitatea încărcăturii și sistemele de siguranță, nu trebuie efectuate fără aprobarea producătorului.

Stivuatorul poate fi modificat numai cu aprobarea scrisă a producătorului. Dacă este

Informații esențiale pentru operarea sigură

necesar, trebuie obținută aprobare și de la autoritățile responsabile.

De asemenea, frânele, sistemul de direcție, elementele de comandă, vizibilitatea periferică, variantele de echipament (de ex. dispozitivele atașabile) nu trebuie modificate fără aprobarea prealabilă acordată în scris de către producător.

Vă avertizăm să nu instalați sau utilizați sisteme de siguranță care nu sunt aprobate de producător.



⚠ PERICOL

Risc de vătămare în cazul răsturnării stivuitorului

Chiar și la utilizarea unui sistem de reținere aprobat, există un risc remanent ca șoferul să fie vătămat dacă stivuitorul se răstoarnă. Acest risc de vătămare poate fi redus prin utilizarea combinată a unui sistem de reținere și a centurii de siguranță. În plus, centura de siguranță oferă protecție în cazul coliziunilor din spate și căderii de pe rampă.

- Utilizați și centura de siguranță.

În cazul în care sunt efectuate suduri pe stivuitor, bateria și toate conexiunile la plăcile electronice de control trebuie deconectate. Contactați centrul de service autorizat în acest sens.



⚠ PERICOL

Există riscul de explozie cauzată de orificiile suplimentare în capota bateriei!

Pot fi emise gaze explozive, ceea ce poate conduce la accidente fatale în caz de explozie. Astuparea orificiilor cu ajutorul unor dopuri nu este suficientă pentru a împiedica ieșirea gazelor.

- Nu dați găuri în capota bateriei.

⚠ PERICOL**Orificiile suplimentare din capota bateriei pot cauza accidente!**

Stabilitatea capotei bateriei este influențată și capota bateriei se poate rupe. Scaunul șoferului se poate rupe, ducând la riscuri de accident din cauza pierderii controlului direcției în timpul condusului.

- Nu dați găuri în capota bateriei.

⚠ PERICOL**Pericol de deces cauzat de căderea încărcăturii**

Dacă stivuiorul nu este echipat cu ramă de protecție a cabinei, viața operatorului poate fi în pericol dacă acesta este lovit de o încărcătură căzută de la o înălțime 1800 mm sau mai mult.

Este interzisă operarea stivuiorului fără ramă de protecție pentru cabină la ridicarea de încărcături la o înălțime mai mare de 1800 mm.

- Pentru a ridica încărcături la o înălțime de 1800 mm sau mai mult, utilizați numai stivuitoare cu ramă de protecție a cabinei.

În cazul în care producătorul intră în lichidare și compania nu este preluată de altă persoană juridică, operatorul poate modifica stivuiorul.

În acest scop, operatorul trebuie să îndeplinească următoarele condiții:

Documentele de construcție, documentele de testare și instrucțiunile de asamblare aferente modificării trebuie să fie arhivate și să rămână în permanență disponibile.

Asigurați-vă că plăcuța cu valoarea nominală a capacității, informațiile grafice, avertismentele pentru pericole și instrucțiunile de operare sunt în concordanță cu schimbările și, dacă este necesar, modificați-le.

Modificările trebuie proiectate, verificate și implementate de un birou de proiectare specializat în stivuitoare industriale în conformitate cu standardele și directivele în vigoare la data efectuării modificărilor.

Informațiile grafice conținând următoarele date trebuie să fie atașate permanent la stivuior astfel încât să fie foarte vizibile:

- Tipul de modificare
- Data modificării

Informații esențiale pentru operarea sigură

- Numele și adresa companiei care a implementat modificarea.

Schimbări la rama de protecție pentru cabină și la încărcăturile pe plafon

PERICOL

În cazul cedării ramei de protecție pentru cabină din cauza căderii unei încărcături sau din cauza răsturnării stivuitoarelor, există consecințe potențial fatale pentru șofer. Pericol letal!

Sudarea și găurirea ramei de protecție pentru cabină schimbă caracteristicile materialului și designul structural al acesteia. Forțele excesive cauzate de căderea încărcăturii sau de răsturnarea stivuitoarelor pot cauza curbarea ramei de protecție pentru cabină modificate și lipsa de protecție pentru șofer.

- Nu sudați pe rama de protecție pentru cabină.
- Nu găuriți rama de protecție pentru cabină.

ATENȚIE

Încărcăturile grele de pe plafon deteriorează protecția pentru cabină!

Pentru a asigura permanent stabilitatea ramei de protecție pentru cabină, o încărcătură pe plafon poate fi montată pe rama de protecție pentru cabină doar dacă designul structural a fost testat și producătorul și-a dat acordul.

- Consultați centrul de service autorizat pentru montarea încărcăturilor pe plafon.

Avertizare privind piesele care nu sunt originale

Piesele, dispozitivele atașabile și accesoriile originale sunt proiectate special pentru acest stivuitoare. Vă atragem în mod special atenția asupra faptului că piesele, dispozitivele auxiliare și accesoriile furnizate de alte companii nu au fost testate și aprobate de STILL.

⚠ ATENȚIE

Instalarea și/sau utilizarea unor astfel de produse poate prin urmare să aibă un impact negativ asupra caracteristicilor de design ale stivuitorului și îi poate reduce siguranța activă și/sau pasivă la conducere.

Vă recomandăm să obțineți aprobare producătorului și, dacă este necesar, a autorităților de reglementare relevante înainte de instalarea unor astfel de piese. Producătorul își declină orice responsabilitate pentru orice daune provocate de utilizarea fără aprobare a pieselor și accesoriilor care nu sunt originale.

Deteriorarea, defectarea și utilizarea necorespunzătoare a dispozitivelor de siguranță

Deteriorările sau alte defecte ale stivuitorului sau ale dispozitivelor atașabile trebuie raportate imediat supraveghetorului sau managerului de parc responsabil astfel încât acestea să fie remediate.

Motostivuitorul sau dispozitivele atașabile care nu funcționează sau nu sunt sigure pentru condus nu trebuie utilizate înainte de a fi reparate corespunzător.

Nu eliminați sau dezactivați dispozitivele sau funcțiile de siguranță.

Valorile setate fixe pot fi schimbate numai cu aprobarea producătorului.

Lucrul la sistemul electric (de ex. conectarea unui radio, faruri suplimentare etc.) trebuie aprobat de noi în scris. Toate intervențiile la sistemul electric trebuie documentate.

Chiar dacă sunt detașabile, panourile de pe acoperișul cabinei nu trebuie eliminate deoarece sunt menite să protejeze împotriva obiectelor mici.

Informații esențiale pentru operarea sigură

Pneurile

PERICOL

Risc pentru stabilitate!

Nerespectarea următoarelor informații și instrucțiuni poate duce la pierderea stabilității. Stivuitorul se poate răsturna, risc de accident!

Următorii factori pot duce la pierderea stabilității și, prin urmare, sunt **interziși**:

- Pneuri diferite pe aceeași punte, de ex., pneuri pneumatice și pneuri supraelastice
- Pneuri neaprobate de producător
- Uzură excesivă a pneurilor
- Pneuri de calitate inferioară
- Schimbarea pieselor jantelor de roată
- Combinarea pieselor jantelor de roată de la diferiți producători

Următoarele reguli trebuie respectate pentru a asigura stabilitatea:

- Utilizați numai pneuri cu niveluri egale și permise de uzură pe aceeași punte
- Utilizați numai roți și pneuri de același tip pe aceeași punte, de ex. doar pneuri supraelastice
- Utilizați numai roți și pneuri aprobate de către producător
- Utilizați numai produse de înaltă calitate

Roțile și pneurile aprobate de producător se pot găsi pe lista cu piese de schimb. Dacă se vor utiliza alte roți sau pneuri, trebuie obținută în prealabil autorizația producătorului.

- Contactați centrul de service autorizat în acest sens.

La schimbarea roților sau a pneurilor, asigurați-vă întotdeauna că acestea nu provoacă înclinarea stivuitorului într-o parte (de ex. înlocuiți întotdeauna simultan roțile de pe partea dreaptă și de pe partea stângă). Se pot efectua modificări numai în urma consultării cu producătorul.

Dacă tipul de pneu utilizat pe o punte este schimbat, de exemplu, de la pneuri supraelastice la pneuri pneumatice, diagrama de încărcare trebuie modificată corespunzător.

- Contactați centrul de service autorizat în acest sens.

Dispozitivele medicale

ATENȚIE

Pot apărea interferențe electromanetice în cazul dispozitivelor medicale!

Utilizați doar dispozitive protejate suficient împotriva interferențelor electromagnetice.

Dispozitivele medicale, precum stimulatoare cardiace sau aparatele auditive, pot să funcționeze incorect în timpul utilizării stivuitorului.

- Întrebați doctorul sau producătorul dispozitivului medical pentru a vă confirma că acesta este protejat suficient împotriva interferențelor electromagnetice.

Manipulați cu atenție arcurile cu gaz și acumulatorii

ATENȚIE

Arcurile cu gaz sunt sub presiune înaltă. Scoaterea incorectă cauzează risc crescut de vătămare.

Pentru operare ușoară, diferite funcții ale stivuitorului pot fi asistate de arcuri cu gaz. Arcurile cu gaz constituie componente complexe care sunt supuse la presiuni interne ridicate (de până la 300 de bari). Acestea nu trebuie deschise sub nicio formă dacă nu se indică acest lucru și pot fi instalate numai atunci când nu sunt sub presiune. Dacă este necesar, centrul de service va depresuriza arcul cu gaz înainte de scoatere, în conformitate cu reglementările. Arcurile cu gaz trebuie depresurizate înainte de reciclare.

- Evitați deteriorarea, forțele laterale, curbarea, temperaturile de peste 80°C și murdăria excesivă.
- Arcurile cu gaz deteriorate sau defecte trebuie schimbate imediat.
- Contactați centrul de service autorizat.

Informații esențiale pentru operarea sigură

ATENȚIE

Acumulatorii sunt sub presiune înaltă. Instalarea incorectă a unui acumulator cauzează risc crescut de vătămare.

Înainte de a începe lucrul la acumulator, acesta trebuie depresurizat.

- Contactați centrul de service autorizat.

Lungimea brațelor furcii

PERICOL

Risc de accident din cauza selectării incorecte a brațelor furcii!

- Brațele furcii trebuie să corespundă cu grosimea încărcăturii.

Dacă brațele furcii sunt prea scurte, încărcătura poate cădea de pe brațe după ce a fost ridicată. Rețineți, de asemenea, că centrul de greutate al încărcăturii se poate deplasa din cauza forțelor dinamice, cum ar fi frânarea. O sarcină care, în alte condiții, se sprijină în siguranță pe brațele furcii se poate deplasa înainte și poate cădea.

Dacă brațele furcii sunt prea lungi, acestea se pot prinde de unitățile de încărcare din spatele încărcăturii care urmează să fie preluată. Celelalte unități de încărcare pot cădea atunci când încărcătura este ridicată.

- Pentru asistență în selectarea corectă a brațelor furcii, contactați centrul de service autorizat.

Riscuri remanente

Pericole și riscuri remanente

Chiar în cazul în care se lucrează cu atenție și în conformitate cu standardele și normele în vigoare, apariția altor riscuri în timpul utilizării stivuitoarelor nu poate fi exclusă complet.

Stivuitoarele și toate celelalte componente sunt conforme cu normele de siguranță actuale. În orice caz, chiar dacă stivuitoarele sunt utilizate corect și se respectă toate instrucțiunile, unele riscuri remanente nu pot fi excluse.

Chiar în afara zonelor delimitate pentru pericole din preajma stivuitoarelor, pot surveni riscuri remanente. Persoanele din zona din preajma stivuitoarelor trebuie să fie mai atente decât în mod obișnuit, pentru a putea reacționa imediat în eventualitatea unei defecțiuni, a unui incident sau unei pene etc.

ATENȚIE

Toate persoanele din vecinătatea stivuitoarelor trebuie să fie instruite în legătură cu aceste riscuri care rezultă din utilizarea stivuitoarelor.

Mai mult, atragem atenția asupra normelor de siguranță din aceste instrucțiuni de operare.

Aceste riscuri pot include:

- Pierderi de consumabile datorate scurgerilor, rupturilor de tuburi și containere etc.
- Riscul de accident în timpul condusului pe teren cu dificultăți, precum suprafețele înclinate, suprafețe neregulate sau prea alunecoase sau în timpul condusului în condiții de vizibilitate redusă etc.
- Căderea, alunecarea etc. în timpul deplasării pe stivuitoare, mai ales pe vreme umedă, cu scurgeri de consumabile sau pe suprafețe acoperite de gheață.
- Riscuri de incendiu și explozii din cauza bateriilor sau a tensiunii electrice
- Eroare umană cauzată de nerespectarea normelor de siguranță,
- Deteriorare nereparată sau componente defecte și uzate,
- Întreținere și testare insuficiente

Riscuri remanente

- Utilizarea de consumabile incorecte
- Depășirea intervalelor între teste

Producătorul nu poate fi făcut responsabil pentru accidentele ce implică stivuiorul cauzate de nerespectarea intenționată sau din neglijență a acestor norme de către compania operatoare.

Stabilitate

Stabilitatea stivuiorului a fost testată conform celor mai recente standarde tehnologice și este garantată cu condiția ca stivuiorul să fie folosit corespunzător în conformitate cu scopul pentru care a fost conceput. Aceste standarde iau în considerare forțele de basculare statice și dinamice, care pot fi prezente în timpul utilizării, în conformitate cu regulile de operare și în scopurile corespunzătoare. Totuși, pericolul de depășire a momentului de înclinare din cauza utilizării necorespunzătoare sau folosirii incorecte și de pierdere a stabilității nu pot fi excluse.

Pierderea stabilității poate fi evitată sau minimizată prin următoarele acțiuni:

- Asigurați întotdeauna încărcătura împotriva alunecării, de ex. prin fixare.
- Transportați întotdeauna încărcăturile instabile în recipiente adecvate.
- Conduceți întotdeauna încet în viraje.
- Conduceți cu încărcătura coborâtă.
- Chiar dacă utilizați sisteme de mișcare laterală a brațului, aliniați încărcătura cât de central posibil cu stivuiorul și transportați-o în această poziție.
- Evitați virajele și deplasarea în diagonală pe pante ascendente sau descendente.
- Nu vă deplasați niciodată cu încărcătura orientată în josul pantei.
- Ridicați numai încărcături de lățime aprobată.
- Aveți întotdeauna grijă atunci când transportați încărcături suspendate.

- Nu conduceți peste muchii de rampe sau trepte.

Riscuri speciale asociate utilizării stivuatorului și a dispozitivelor atașabile

Este necesară obținerea aprobării producătorului și a producătorului dispozitivului atașabil în toate cazurile în care stivuatorul este utilizat într-o manieră care nu se înscrie în utilizarea normală și în cazurile în care șoferul nu este sigur că poate utiliza stivuatorul corect și fără risc de accidente.

Riscuri remanente

Prezentarea generală a pericolelor
și a măsurilor de prevenire

INDICAȚIE

Acest tabel are rolul de a vă ajuta să evaluați pericolele din unitatea dvs. și este valabil pentru toate tipurile de vehicule. Acesta nu este exhaustiv.

- Respectați reglementările naționale din țara în care se utilizează stivuiorul.

Pericol	Acțiune	Bifă ✓ Finalizat - Nu este cazul	Observații
Echipamentele stivuiorului nu respectă normele locale	Verificare	O	Dacă aveți îndoieli, consultați corpul de control competent sau compania de asigurări a angajatorului
Absența abilităților și calificării șoferului	Instruirea șoferului (șezând și în picioare)	O	BGG 925 Permis de conducere VDI 3313
Utilizarea de către persoane neautorizate	Accesul la cheie permis numai persoanelor autorizate	O	
Stivuiorul este în condiții nesigure	Testarea repetată și remedierea defecțiunilor	O	Ordonanța germană privind siguranța și sănătatea la locul de muncă (BetrSichV)
Risc de cădere la utilizarea platformelor de lucru	Conformitatea cu normele naționale (diverse legi naționale)	O	Ordonanța germană privind siguranța și sănătatea la locul de muncă (BetrSichV) și Asociația Profesională Germană
Vizibilitate redusă prin încărcătură	Planificarea resurselor	O	Ordonanța germană privind siguranța și sănătatea la locul de muncă (BetrSichV)

Pericol	Acțiune	Bifă ✓ Finalizat - Nu este cazul	Observații
Contaminarea aerului de respirat	Evaluarea gazelor de eșapament de la motorină	O	Reglementări tehnice pentru substanțe periculoase (TRGS) 554 și Ordonanța germană privind siguranța și sănătatea la locul de muncă (BetrSichV)
	Evaluarea gazelor de eșapament de la GPL	O	Lista valorilor limită valabile în Germania (MAK-Liste) și Ordonanța germană privind siguranța și sănătatea la locul de muncă (BetrSichV)
Utilizarea nepermisă (utilizare necorespunzătoare)	Publicarea instrucțiunilor de operare	O	Ordonanța germană privind siguranța și sănătatea la locul de muncă (BetrSichV) și legea germană privind sănătatea și protecția muncii (ArbSchG)
	Instrucțiuni scrise pentru șofer	O	Ordonanța germană privind siguranța și sănătatea la locul de muncă (BetrSichV) și legea germană privind sănătatea și protecția muncii (ArbSchG)
	Țineți cont de Ordonanța germană privind siguranța și sănătatea la locul de muncă (BetrSichV), instrucțiunile de operare și regulile Federației germane a inginerilor (VDMA)	O	
La alimentare			

Riscuri remanente

Pericol	Acțiune	Bifă ✓ Finalizat - Nu este cazul	Observații
a) Motorină	Țineți cont de Ordonanța germană privind siguranța și sănătatea la locul de muncă (BetrSichV), instrucțiunile de operare și regulile Federației germane a inginerilor (VDMA)	O	
b) LPG	Țineți cont de regulamentul D34 al Asociației Germane de Asigurări în Caz de Accident (DGUV), instrucțiunile de operare și regulile Federației germane a inginerilor (VDMA)	O	
La încărcarea bateriilor de tracțiune	Țineți cont de Ordonanța germană privind siguranța și sănătatea la locul de muncă (BetrSichV), instrucțiunile de operare și regulile Federației germane a inginerilor (VDMA)	O	Regulamentul 0510 al Asociației inginerilor electricieni, electroniști și în tehnologia informației din Germania (VDE): în special: - Asigurați o ventilație adecvată - Valoarea izolației în intervalul permis
La utilizarea încărcătoarelor de baterii	Țineți cont de Ordonanța germană privind siguranța și sănătatea la locul de muncă (BetrSichV), regulamentul 104 al Asociației Profesionale Germane și instrucțiunile de operare	O	Ordonanța germană privind siguranța și sănătatea la locul de muncă (BetrSichV) și regulamentul 104 al Asociației Profesionale Germane

Pericol	Acțiune	Bifă ✓ Finalizat - Nu este cazul	Observații
La parcare stivuitoarelor pe GPL	Țineți cont de Ordonanța germană privind siguranța și sănătatea la locul de muncă (BetrSichV), regulamentul 104 al Asociației Profesionale Germane și instrucțiunile de operare	O	Ordonanța germană privind siguranța și sănătatea la locul de muncă (BetrSichV) și regulamentul 104 al Asociației Profesionale Germane
Cu sisteme de transport fără șofer			
Calitate inadecvată a drumului	Drumuri curate/libere	O	Ordonanța germană privind siguranța și sănătatea la locul de muncă (BetrSichV)
Transportor încărcătură incorect/a alunecat	Fixați din nou încărcătura pe palet	O	Ordonanța germană privind siguranța și sănătatea la locul de muncă (BetrSichV)
Comportament neprevizibil al direcției	Instruire angajat	O	Ordonanța germană privind siguranța și sănătatea la locul de muncă (BetrSichV)
Drumuri blocate	Marcați drumurile Mențineți drumurile libere	O	Ordonanța germană privind siguranța și sănătatea la locul de muncă (BetrSichV)
Drumurile se intersectează	Anunțați regula priorității de trecere	O	Ordonanța germană privind siguranța și sănătatea la locul de muncă (BetrSichV)
Nicio detectare de persoană în timpul depozitării și preluării	Instruire angajat	O	Ordonanța germană privind siguranța și sănătatea la locul de muncă (BetrSichV)

Pericol pentru angajați

În conformitate cu Ordonanța germană privind siguranța și sănătatea la locul de muncă (BetrSichV) și cu legea germană privind protecția muncii (ArbSchG), compania operatoare trebuie să stabilească și să evalueze pericolele în timpul operării și să stabilească măsurile de

Riscuri remanente

protecție a muncii necesare pentru angajați (BetrSichVO). Prin urmare, compania operatorie trebuie să elaboreze instrucțiuni de operare adecvate (§ 6 ArbSchG) și să le pună la dispoziția șoferului. Trebuie desemnată o persoană responsabilă.



INDICAȚIE

Vă rugăm să țineți cont de definiția următoarelor persoane responsabile: „companie operatorie” și „șofer”.

Construcția și dotarea stivuitorului corespund Directivei privind utilajele 2006/42/CE, fiind prin urmare identificate cu etichetarea CE. Drept consecință, aceste elemente nu sunt incluse în evaluarea riscurilor. Dispozitivele atașabile dispun de propria etichetare CE și, similar, nu sunt incluse din acest motiv. Compania operatorie trebuie totuși să selecteze tipul și dotarea stivuitoarelor pentru a respecta prevederile locale privind operarea.

Rezultatul trebuie să fie documentat (§ 6 ArbSchG). În cazul aplicațiilor cu stivuitorul care implică situații de risc similare, este permis să rezumați rezultatele. Această vedere de ansamblu (consultați capitolul „Vedere de ansamblu asupra pericolelor și măsurilor de prevenire”) furnizează informații pentru respectarea acestei reglementări. Vederea de ansamblu specifică pericolele principale care sunt cel mai frecvent cauza accidentelor în condiții de neconformitate. Dacă sunt implicate alte pericole operaționale majore, acestea trebuie luate de asemenea în considerare.

Condițiile de utilizare a stivuitoarelor sunt, în general, similare în multe unități astfel încât riscurile pot fi rezumate într-o singură vedere de ansamblu. Respectați informațiile furnizate de compania de asigurări a angajatorului relevant privind acest subiect.

Teste de siguranță

Inspecția de siguranță regulată a stivuitorului



Inspecția de siguranță bazată pe timp și incidente extraordinare

Compania operatoare trebuie să se asigure că stivuitorul este verificat de un specialist cel puțin o dată pe an sau după incidentele deosebite.

Ca parte a acestei inspecții, trebuie efectuată o verificare completă a stării tehnice a stivuitorului cu privire la siguranța în caz de accidente. În plus, stivuitorul trebuie verificat cu atenție pentru detectarea defectelor care ar fi putut fi cauzate de utilizarea necorespunzătoare. Trebuie creat un jurnal de testare. Rezultatele inspecției trebuie păstrate până ce vor fi realizate încă alte două inspecții.

Data inspecției este indicată de un autocolant lipit pe stivuitor.

- Planificați cu centrul de service efectuarea inspecțiilor de siguranță periodice pentru stivuitor.
- Respectați instrucțiunile pentru verificările efectuate asupra stivuitorului în conformitate cu FEM 4.004.

Operatorul trebuie să se asigure că toate defectele sunt remediate fără întârziere.

- Contactați centrul de service.

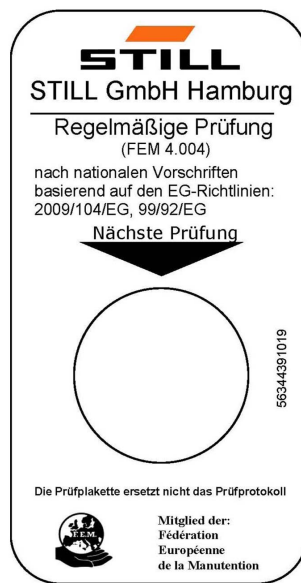


INDICAȚIE

Respectați normele naționale ale țării dvs.!

Testarea izolării

Izolația stivuitorului trebuie să prezinte o rezistență suficientă a izolației. Din acest motiv, testarea izolației în conformitate cu DIN EN 1175 și DIN 43539, VDE 0117 și VDE 0510 trebuie efectuată cel puțin o dată pe an, ca parte a testării FEM.



Teste de siguranță

Rezultatele testărilor izolației trebuie să fie cel puțin egale cu valorile de testare prezentate în următoarele două tabele.

- Pentru testarea izolației, contactați centrul de service autorizat.

Procedura exactă pentru această testare a izolației este descrisă în manualul de atelier pentru acest stivuator.



INDICAȚIE

Sistemul electric al stivuatorului și bateriile de acționare trebuie verificate separat.

Valori de testare pentru bateria de acționare

Element	Tensiune de test recomandată	Măsurători		Tensiune nominală U_{batt}	Valori de testare
Baterie	50 VDC	Batt+ Batt-	Sertar baterie	24 volți	> 1200 Ω
	100 V c.c.			48 volți	> 2400 Ω
	100 V c.c.			80 volți	> 4000 Ω

Valori de testare pentru întreg stivuatorul

Tensiune nominală	Tensiune de testare	Valori de testare pentru stivuitoare noi	Valori minime pe durata de viață
24 volți	50 VDC	Min. 50 k Ω	> 24 k Ω
48 volți	100 V c.c.	Min. 100 k Ω	> 48 k Ω
80 volți	100 V c.c.	Min. 200 k Ω	> 80 k Ω

Norme de siguranță privind manipularea consumabilelor

Consumabile permise

PERICOL

Nerespectarea normelor de siguranță referitoare la consumabile poate cauza riscul de accidentare, deces, sau de deteriorare a mediului înconjurător.

- Respectați normele de siguranță când manipulați astfel de materiale.

Consultați tabelul de întreținere pentru substanțe permise care sunt necesare pentru operație (consultați → Capitolul „Tabel de întreținere”, P. 5-393).

Uleiuri



PERICOL

Uleiurile sunt inflamabile!

- Respectați reglementările legale.
- Nu permiteți contactul uleiurilor cu piesele fierbinți ale motorului.
- Fumatul, focul și flăcările deschise sunt interzise!



PERICOL

Uleiurile sunt toxice!

- Evitați contactul și nu ingerați.
- Dacă inhalați vapori sau fum, respirați imediat aer curat.
- În eventualitatea contactului cu ochii, clătiți din abundență cu apă (timp de cel puțin 10 minute) și apoi consultați un oftalmolog.
- În caz de ingerare, nu induceți vomă. Solicitați imediat asistență medicală.

Norme de siguranță privind manipularea consumabilelor

**⚠ ATENȚIE**

Contactul intens prelungit cu pielea poate provoca uscarea și iritarea pielii!

- Evitați contactul și nu ingerați.
- Purtați mănuși de protecție.
- După contact, spălați pielea cu săpun și cu apă, apoi aplicați un produs de îngrijire a pielii.
- Schimbați-vă imediat îmbrăcămintea și încălțăminta umezită cu ulei.

⚠ ATENȚIE

Există riscul de alunecare pe uleiul vărsat, mai ales când acesta este combinat cu apa!

- Uleiul vărsat trebuie îndepărtat imediat cu agenți de absorbire a uleiului și eliminat conform reglementărilor.

**INDICAȚIE DE MEDIU**

Uleiul este o substanță care poluează apa!

- *Depozitați întotdeauna uleiul în recipiente care se conformează reglementărilor aplicabile.*
- *Evitați vărsarea uleiurilor.*
- *Uleiul vărsat trebuie îndepărtat imediat cu agenți de absorbire a uleiului și eliminat conform reglementărilor.*
- *Eliminați uleiurile uzate conform reglementărilor.*

Lichidul hidraulic**⚠ ATENȚIE**

Aceste lichide sunt sub presiune în timpul operării stivuatorului și sunt periculoase pentru sănătate.

- Nu vărsați lichidele.
- Respectați reglementările legale.
- Nu permiteți contactul lichidelor cu componentele fierbinți ale motorului.

**⚠ ATENȚIE**

Aceste lichide sunt sub presiune în timpul operării stivuitorului și sunt periculoase pentru sănătate.

- Nu permiteți contactul lichidelor cu pielea.
- Evitați inhalarea lichidelor pulverizate.
- Pătrunderea lichidelor sub presiune în piele este deosebit de periculoasă dacă acestea sunt evacuate la presiuni mari din cauza unor scurgeri la sistemul hidraulic. În cazul unei astfel de vătămări, este necesară asistența medicală imediată.
- Pentru a evita vătămarea, utilizați echipament individual de protecție adecvat (de ex. mănuși de protecție, ochelari de protecție, elemente de protecție a pielii și produse pentru îngrijirea pielii).

**INDICAȚIE DE MEDIU**

Lichidul hidraulic este o substanță care poluează apa.

- Depozitați întotdeauna lichidul hidraulic în recipiente care respectă reglementările
- Evitați vărsarea
- Lichidul hidraulic vărsat trebuie îndepărtat imediat cu agenți de absorbire a uleiului și eliminat conform reglementărilor
- Eliminați lichidul hidraulic uzat conform reglementărilor

Acidul de baterie**⚠ ATENȚIE**

Acidul bateriei conține acid sulfuric dizolvat. Acesta este toxic.

- Evitați cu orice preț atingerea sau ingerarea acidului de baterie.
- În cazul accidentării, consultați imediat medicul.

Norme de siguranță privind manipularea consumabilelor

**⚠ ATENȚIE**

Acidul bateriei conține acid sulfuric dizolvat. Acesta este coroziv.

- Atunci când lucrați cu acid de baterie, utilizați PSA corespunzătoare (mănuși de cauciuc, sorț, ochelari de protecție).
- Atunci când lucrați cu acid de baterie, nu purtați niciodată ceasuri sau bijuterii.
- Aveți grijă ca acidul să nu ajungă pe îmbrăcăminte sau pe piele și să nu pătrundă în ochi. Dacă se întâmplă acest lucru, clătiți imediat cu apă curată din abundență.
- În cazul accidentării, consultați imediat medicul.
- Spălați imediat orice strop de acid de baterie cu multă apă.
- Respectați normele în vigoare.

**INDICAȚIE DE MEDIU**

- Aruncați acidul de baterie uzat, conform normelor în vigoare.

Eliminarea consumabilelor**INDICAȚIE DE MEDIU**

Materialele care se acumulează în timpul lucrărilor de reparație, întreținere și curățenie trebuie colectate corespunzător și aruncate conform reglementărilor naționale ale țării în care este utilizat stivuatorul. Lucrările trebuie efectuate numai în spații special destinate acestui scop. Lucrările trebuie efectuate cu atenție pentru a minimiza pe cât posibil poluarea mediului înconjurător.

- Îndepărtați imediat orice picături de lichide scurse, precum ulei hidraulic sau ulei pentru cutia de viteze, folosind un agent de absorbire a uleiului.
- Neutralizați imediat acidul de baterie scurs.
- Respectați întotdeauna reglementările naționale privind eliminarea uleiului uzat.

Emisii

Valorile specificate se aplică unui stivuior standard (comparați specificațiile din capitolul „Date tehnice”). Tipuri diferite de pneuri, catarge de ridicare, unități suplimentare etc. pot oferi valori diferite.

Emisiile de zgomot

Valorile au fost determinate pe baza procedurilor de măsurare din standardul EN 12053 Siguranța stivuitoarelor industriale., Metode de testare pentru măsurarea emisiilor de zgomot”, pe baza standardelor EN 12001 și EN ISO 3744 și a cerințelor EN ISO 4871.

Acest utilaj emite următorul nivel de presiune sonoră:

Nivel de presiune sonoră continuă în compartimentul șoferului

L_{pAZ}	Incertitudine de măsurare K_{pA}
< 70,0 dB(A)	4 dB(A)

Valorile au fost stabilite într-un ciclu de testare pe o mașină identică, din valorile ponderate, în condiții de operare și la ralanti.

Proporții de timp:

- Ridicare 18 %
- Ralanti 58 %
- Deplasare 24 %

Totuși, nivelurile de zgomot indicate pentru stivuior nu pot fi utilizate pentru a determina emisiile de zgomot la locurile de muncă, conform celei mai recente versiuni a **Directivei 2003/10/CE** (poluare fonică personală zilnică). Dacă este necesar, aceste emisii de zgomot trebuie determinate direct de către compania operatoare la locul de muncă, în condițiile efective prezente în locația respectivă (surse suplimentare de zgomot, condiții speciale de aplicare, reflexii ale sunetului).



INDICAȚIE

Vă rugăm să țineți cont de definiția următoarei persoane responsabile: „companie operatoare”.

Emisii

Vibrații

Vibrațiile utilajului au fost determinate pe un utilaj identic, în conformitate cu standardele DIN EN 13059 „Siguranța stivuitoarelor industriale - Metode de testare pentru măsurarea vibrațiilor” și DIN EN 12096 „Vibrații mecanice - Declararea și verificarea valorilor emisiilor de vibrații”.

Valoare efectivă a accelerației pe scaun, ponderată în frecvență

Scaunul șoferului, model MSG 65	Incertitudine de măsurare
$< 0,7 \text{ m/s}^2$	$0,21 \text{ m/s}^2$

Testele au indicat că amplitudinea vibrațiilor la nivelul mâinilor și al brațelor pe volan sau pe dispozitivele de operare ale stivuitoarelor este mai mică de $2,5 \text{ m/s}^2$. De aceea, nu există instrucțiuni de măsurare pentru aceste măsurători.

Valoarea sarcinii de vibrații suportate de șofer într-o zi de lucru trebuie stabilită de către compania operatoare în conformitate cu **Directiva 2002/44/CE**, la locul efectiv de utilizare, pentru a asigura luarea în considerare a tuturor factorilor suplimentari, precum ruta de deplasare, intensitatea utilizării etc.



INDICAȚIE

Vă rugăm să țineți cont de definiția următoarelor persoane responsabile: „companie operatoare”.

Baterie



⚠ PERICOL

Risc de explozie din cauza gazelor inflamabile!

În timpul încărcării, bateria plumb-acid eliberează un amestec de oxigen și hidrogen (gaz oxihidrogen). Amestecul de gaze este exploziv și nu trebuie aprins.

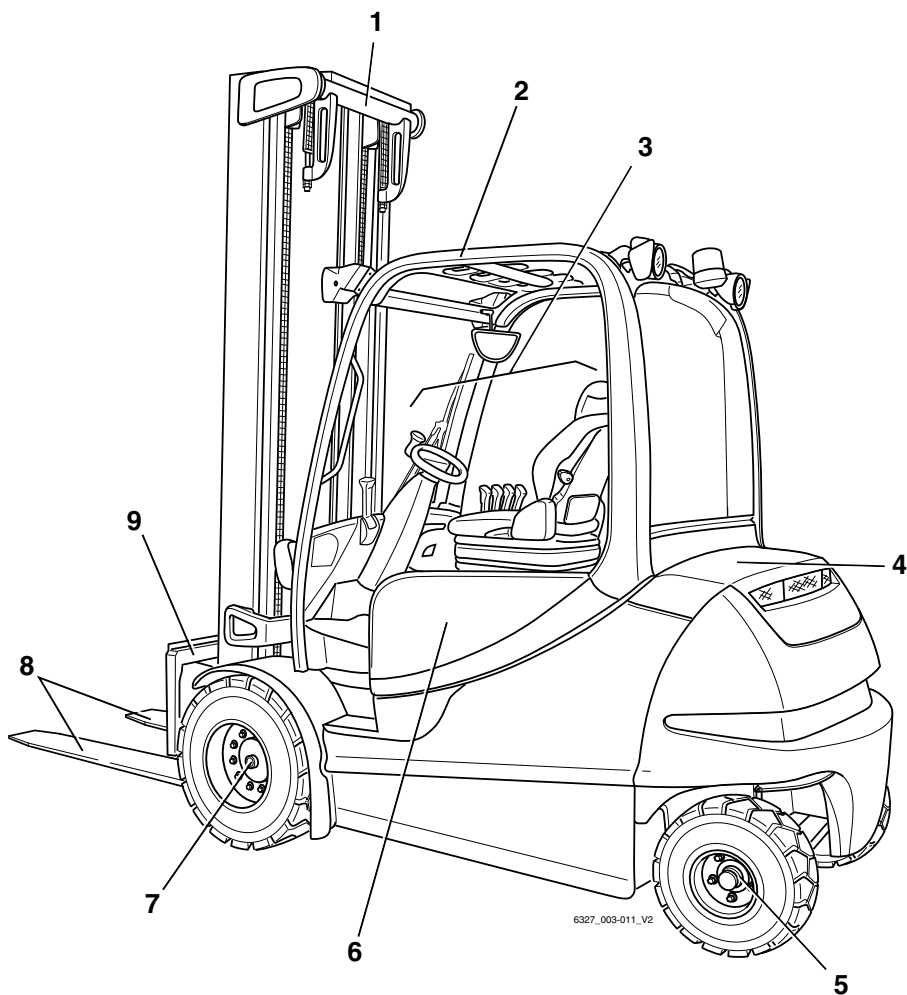
- Asigurați-vă că spațiile de lucru care sunt parțial sau complet închise sunt întotdeauna ventilate suficient.
- Nu vă apropiați de surse de flăcări deschise sau de scântei.
- Nu fumați.
- Respectați instrucțiunile din capitolul Reglementări de siguranță la manipularea bateriei.

Radiație

Conform instrucțiunilor din
DIN EN 62471:2009-03
(VDE 0837-471:2009-03), STILL SafetyLight (variantă) este asociată cu grupa de risc 2 din cauza potențialului de risc fotobiologic.

Vederi de ansamblu

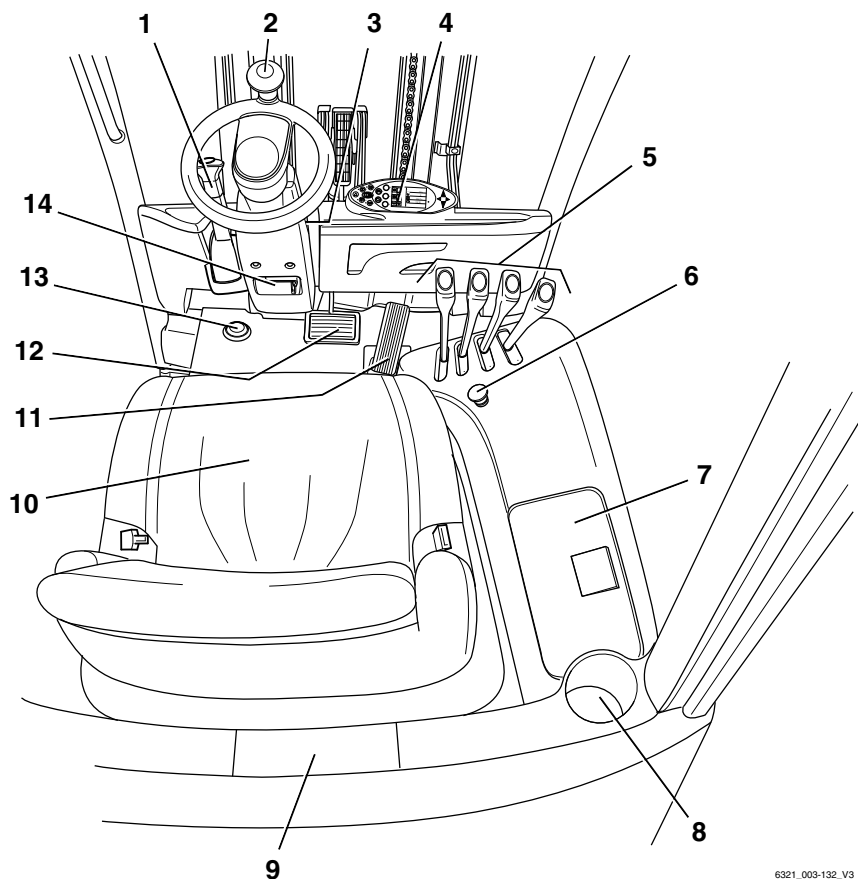
Vedere de ansamblu



- | | | | |
|---|---------------------------------|---|--------------------------------|
| 1 | Catarg de ridicare | 6 | Baterie |
| 2 | Ramă de protecție pentru cabină | 7 | Ax motor cu motor de tracțiune |
| 3 | Compartimentul șoferului | 8 | Brațe furcă |
| 4 | Sistem electronic de tracțiune | 9 | Sania furcii |
| 5 | Bară de direcție | | |

Vedere de ansamblu a compartimentului șoferului

Vedere de ansamblu a compartimentului șoferului



6321_003-132_V3

- | | | | |
|---|---|----|---|
| 1 | Manetă frână de mână | 7 | Cutie de depozitare |
| 2 | Volan | 8 | Suport de pahar pentru sticle de max. 1 l |
| 3 | Comutator cu cheie | 9 | Compartiment și locație de stocare pentru instrucțiuni de operare |
| 4 | Unitate de afișare și operare | 10 | Scaunul șoferului |
| 5 | Dispozitive de operare pentru funcțiile hidraulice și de tracțiune | 11 | Pedală de accelerație |
| 6 | Comutator de oprire de urgență (numai în această poziție la operarea cu mai multe manete) | 12 | Pedală de frână |
| | | 13 | Comutator claxon de picior |
| | | 14 | Manetă de reglare coloană de direcție |



INDICAȚIE

Echipamentul stivuitorului poate fi diferit de echipamentul prezentat.

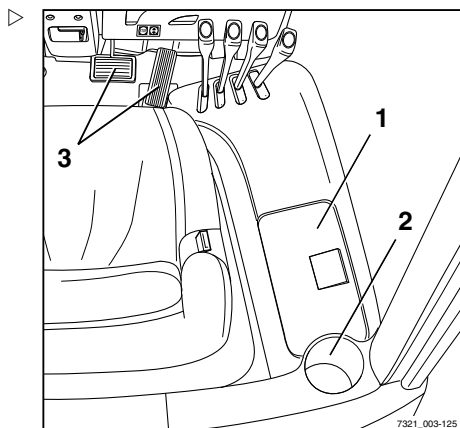
Rafturile și suporturile de pahare

⚠ ATENȚIE

Obiectele pot cădea în spațiul pentru picioare și pot obstrucționa pedalele, provocând astfel riscuri de accident!

Obiectele depozitate aici trebuie să aibă dimensiunea corectă, astfel încât să nu poată cădea de pe raft (1) sau din suportul de pahar (2). Obiectele care cad în spațiul pentru picioare în timpul deplasării ca rezultat al virării sau frânării pot ajunge între pedalele (3), împiedicând funcționarea corectă a acestora. Este posibil să nu puteți frâna stivuitorul atunci când este necesar.

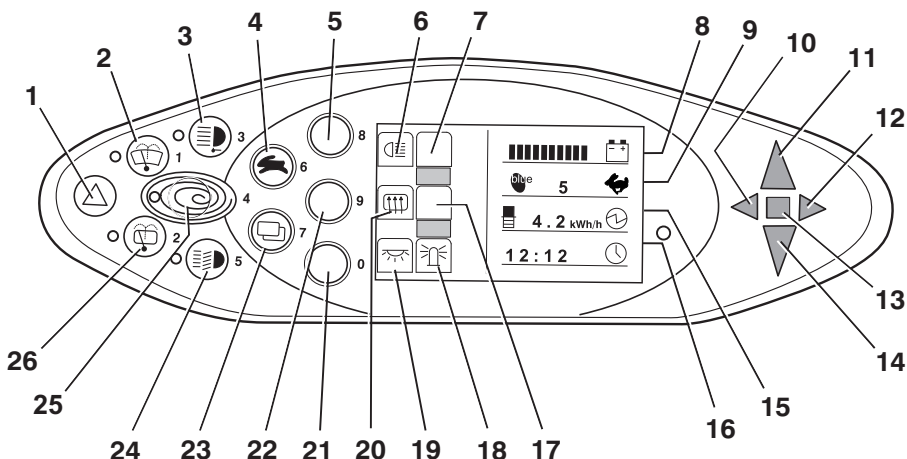
- În suportul de pahare pot fi depozitate sticle cu capacitate de maximum 1 l.
- Asigurați-vă că obiectele depozitate nu pot cădea de pe rafturi la pornirea, virarea sau frânarea stivuitorului.



Comenzi și afișaj

Comenzi și afișaj

Unitate de afișare și operare



- | | | | |
|----|---|----|--|
| 1 | Butonul pentru sistemul de avertizare în caz de pericol | 13 | Afișaj defecțiune |
| 2 | Buton pentru ștergătorul de parbriz | 14 | Afișarea direcției de deplasare în marșarier |
| 3 | Buton pentru spoturile de lucru | 15 | Afișarea puterii nominale |
| 4 | Buton de selectare pentru programul de tracțiune | 16 | Afișaj oră (digital) |
| 5 | Softkey pentru iluminare | 17 | Neatribuită |
| 6 | Simbol iluminare | 18 | Afișaj girofar |
| 7 | Neatribuită | 19 | Afișaj iluminare interior |
| 8 | Afișarea sarcinii bateriei | 20 | Afișaj încălzire lunetă |
| 9 | Afișaj program tracțiune (numeric) | 21 | Softkey pentru lumina interioară/girofar |
| 10 | Lampă de control semnalizator de direcție stânga | 22 | Softkey pentru încălzire lunetă |
| 11 | Afișarea direcției de deplasare înainte | 23 | Tastă de selectare a meniului |
| 12 | Lampă de control semnalizator de direcție dreapta | 24 | Buton iluminare |
| | | 25 | Butonul Blue-Q |
| | | 26 | Buton pentru ștergătorul lunetei |



INDICAȚIE

Softkeys (5, 21, 22) și indicatoarele corespunzătoare (6, 7, 18, 19, 20) sunt alocate în funcție de echipamentul auxiliar instalat.

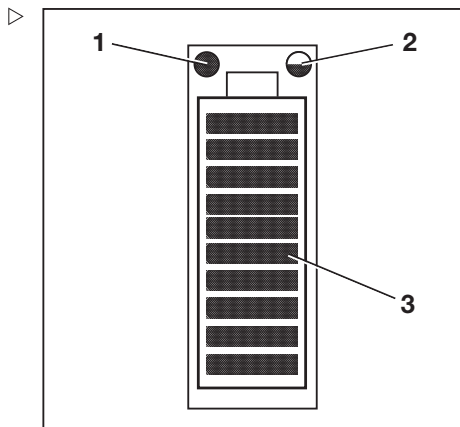
Alocarea prezentată aici este un exemplu și poate fi diferită de alocarea programată efectiv pe stivuator. Pentru Softkeys se pot alocă mai multe funcții, accesate conform navigării în meniu. Pentru informații suplimentare, consultați secțiunea intitulată „Utilizarea unității de afișare și operare”.

- Dacă aveți întrebări, contactați centrul de service autorizat.

Afișajul bateriei litiu-ion

Afișajul bateriei litiu-ion este amplasat pe partea laterală a sertarului bateriei. În plus față de unitatea de operare și de afișare, afișajul bateriei litiu-ion arată, de asemenea, starea de încărcare și informații cu privire la bateria litiu-ion.

- Rețineți informațiile incluse în instrucțiunile de operare separate pentru bateria litiu-ion.



- 1 LED de service (roșu)
- 2 LED pentru temperatură (galben/roșu)
- 3 LED-uri pentru starea de încărcare (roșu/verde)

Comenzi și afișaj

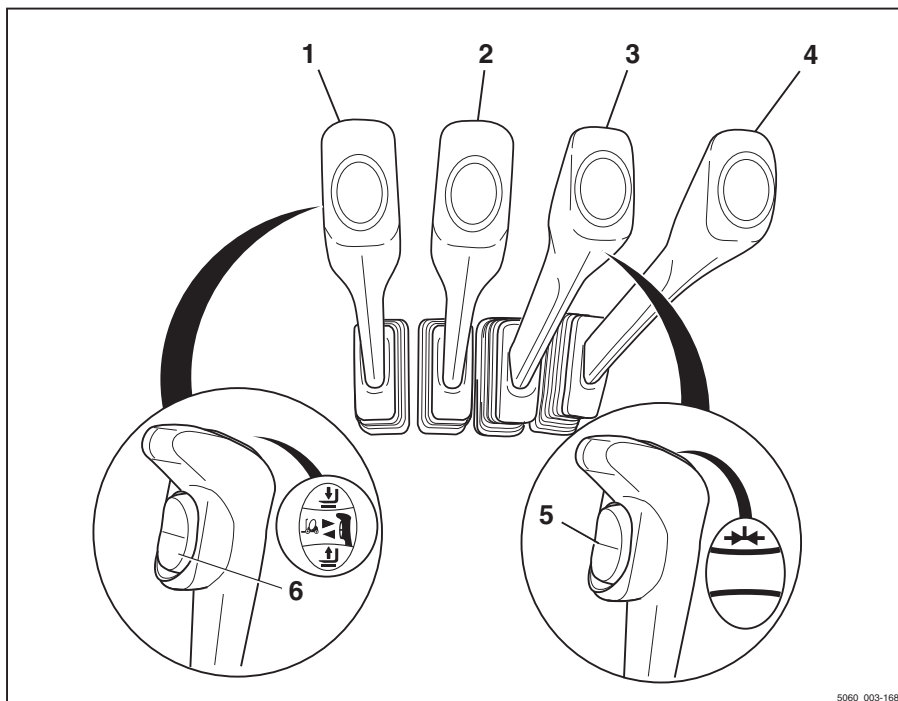
Dispozitive de operare pentru funcțiile hidraulice și de tracțiune

Sunt disponibile diferite versiuni ale dispozitivelor de operare pentru utilizarea funcțiilor hidraulice și de tracțiune ale stivuitorului.

Stivuitorul poate fi echipat cu următoarele dispozitive de operare:

- **Manetă multiplă**
- **Minimanetă dublă**
- **Minimanetă triplă**
- **Minimanetă cvadruplă**
- **Joystick 4Plus**
- **Manetă**
- **Miniconsolă**

Maneta multiplă



- 1 Manetă de operare „ridicare/coborâre”
- 2 Manetă de operare pentru „înclinare”
- 3 Manetă de operare pentru dispozitivul atașabil (variantă)

- 4 Manetă de operare pentru dispozitive atașabile cu a 5-a funcție (variantă)
- 5 „cu 5 funcții” Comutator de funcții (variantă)
- 6 Comutator direcție de mers

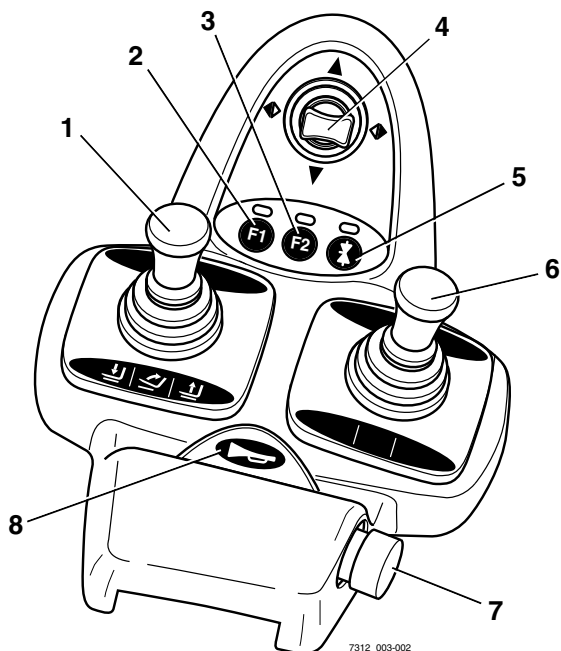


INDICAȚIE

La versiunea cu pedală dublă (variantă), stivuiorul este echipat cu un buton pentru claxon în locul comutatorului pentru direcția de deplasare.

Comenzi și afișaj

Minimaneta dublă



7312_003-002

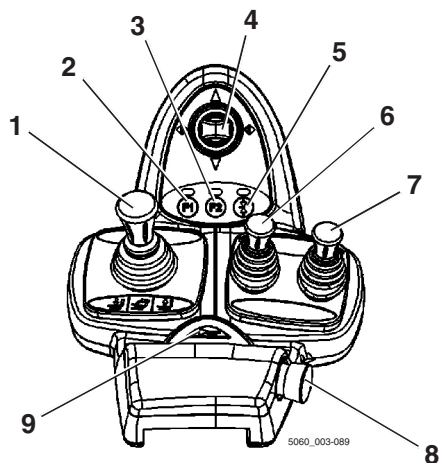
- | | | | |
|---|---|---|-----------------------------------|
| 1 | „Catarg de ridicare” manetă 360° | 5 | Tastă funcțională „a 5-a funcție” |
| 2 | Tastă funcțională F1 | 6 | „Dispozitive auxiliare” manetă |
| 3 | Tastă funcțională F2 | 7 | Comutator de oprire de urgență |
| 4 | Manetă „direcție de deplasare / semnalizator de direcție” | 8 | Buton pentru claxon |



INDICAȚIE

În funcție de specificație, prin intermediul tastelor funcționale (2) și (3) pot fi controlate diverse componente ale dispozitive atașabile electrice. Modificările pot fi efectuate numai de centrul de service autorizat.

Minimanetă cu trei căi



- | | | | |
|---|---|---|--|
| 1 | „Catarg de ridicare“ manetă 360° | 6 | Maneta de operare pentru „sistemul hidraulic auxiliar 1“ |
| 2 | Tastă funcțională F1 | 7 | Maneta de operare pentru „sistemul hidraulic auxiliar 2“ |
| 3 | Tastă funcțională F2 | 8 | Comutator de oprire de urgență |
| 4 | Manetă „direcție de deplasare / semnalizator de direcție“ | 9 | Buton pentru claxon |
| 5 | Tastă funcțională „a 5-a funcție“ | | |

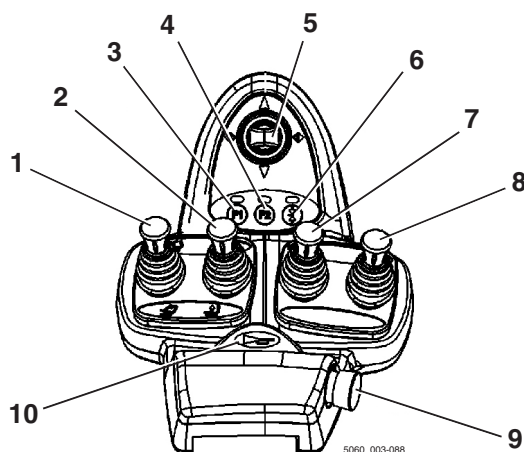


INDICAȚIE

În funcție de specificații, prin intermediul tastelor funcționale (2) și (3) pot fi controlate diverse componente ale dispozitive atașabile electrice. Modificările pot fi efectuate numai de centrul de service autorizat.

Comenzi și afișaj

Mini-manetă cu patru poziții



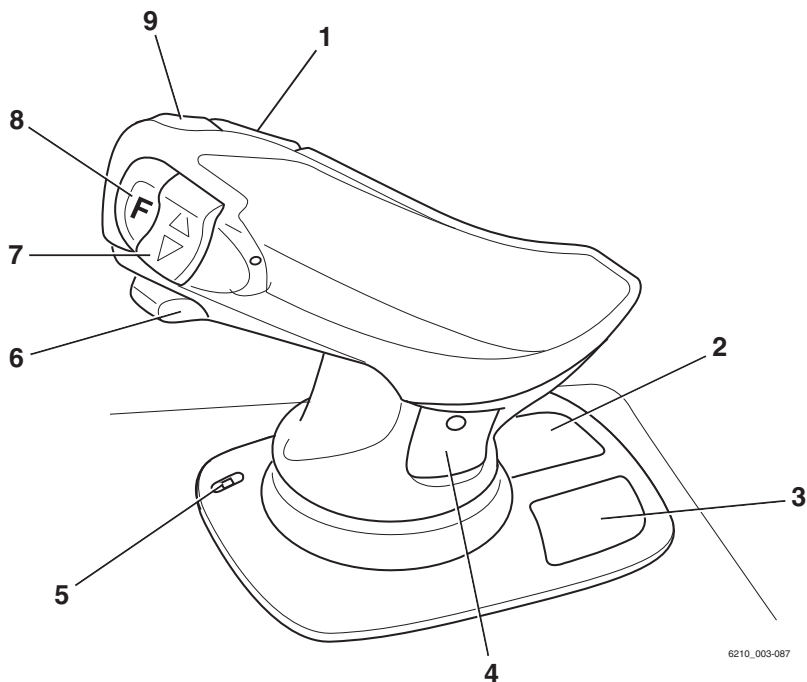
- | | | | |
|---|---|----|---|
| 1 | Manetă de operare „ridicare/coborâre” | 7 | Manetă de operare „sistem hidraulic auxiliar 1” |
| 2 | Manetă de operare pentru „înclinare” | 8 | Manetă de operare „sistem hidraulic auxiliar 2” |
| 3 | Tastă funcțională F1 | 9 | Comutator de oprire de urgență |
| 4 | Tastă funcțională F2 | 10 | Buton pentru claxon |
| 5 | Manetă „direcție de deplasare / semnalizator de direcție” | | |
| 6 | Tastă funcțională „a 5-a funcție” | | |



INDICAȚIE

În funcție de specificații, prin intermediul tastelor funcționale (3) și (4) pot fi controlate diverse componente ale dispozitive atașabile electrice. Modificările pot fi efectuate numai de centrul de service autorizat.

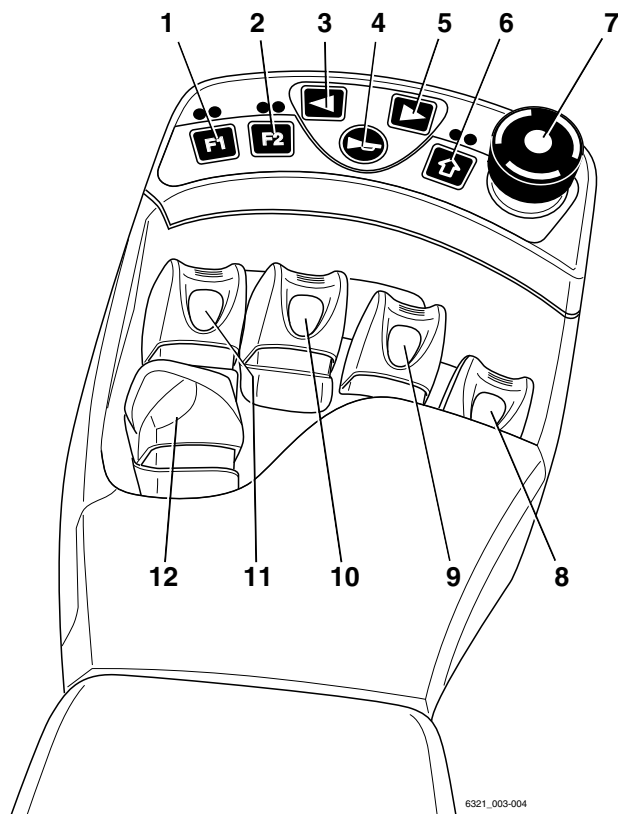
Joystick 4Plus



- | | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Comutator basculant orizontal pentru „a 3-a funcție hidrolică”, înclinăți catarugul de ridicare | 5 | LED pentru mecanismul de blocare a fixatorului (variantă) |
| 2 | Pictograme pentru funcțiile hidraulice de bază | 6 | Glisor pentru „a 4-a funcție hidrolică”, de ex. deplasare cadru transportor înainte/în-apoi |
| 3 | Pictograme pentru a 5-a funcție hidrolică și mecanismul de blocare a fixatorului (variantă) | 7 | Comutator basculant vertical pentru „direcția de deplasare” |
| 4 | Pictograme pentru a 3-a și a 4-a funcție hidrolică | 8 | Tasta Shift „F” |
| | | 9 | Butonul pentru claxon |

Comenzi și afișaj

Manetă



6321_003-004

- | | | | |
|---|-------------------------------------|----|--|
| 1 | Tastă funcție F1 | 8 | Manetă de operare pentru „dispozitive atașabile” |
| 2 | Tastă funcție F2 | 9 | Manetă de operare pentru „dispozitive atașabile” |
| 3 | Buton indicator de direcție stânga | 10 | Manetă de operare pentru „catarg” |
| 4 | Buton claxon | 11 | Manetă de operare „ridicare/coborâre” |
| 5 | Buton indicator de direcție dreapta | 12 | Comutator pentru direcția de deplasare |
| 6 | Buton pentru a 5-a funcție | | |
| 7 | Comutator de urgență | | |



INDICAȚIE

În funcție de specificații, prin intermediul tastelor funcționale (1) și (2) pot fi controlate diverse componente ale dispozitive atașabile electrice. Modificările pot fi efectuate numai de centrul de service autorizat.

Mini-consola

Mini-consola se află pe coloana de direcție, sub volan.



- 1 Comutator pentru direcția de deplasare
- 2 Comutator semnalizator de direcție

4

Operare

Verificări și sarcini înainte de utilizarea zilnică

Verificări și sarcini înainte de utilizarea zilnică

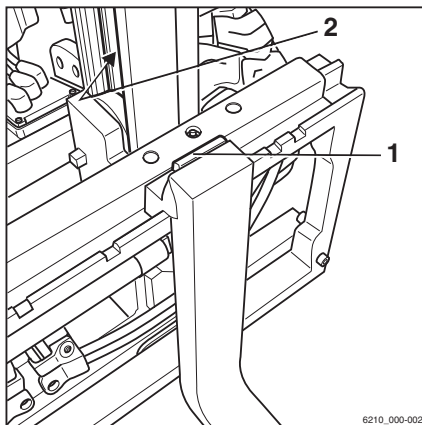
Inspecții vizuale și verificare funcțională

**PERICOL****Risc de explozie dacă în cabină se acumulează hidrogen!**

Dacă stivuitorul este prevăzut cu cabină, hidrogenul din compartimentul bateriei poate pătrunde în cabină prin orificiile neetanșate din capota bateriei. O acumulare de hidrogen poate provoca explozii.

Nu trebuie să existe orificii neetanșate în capota bateriei. Astuparea alezajelor cu ajutorul unor dopuri nu este suficientă pentru a împiedica ieșirea gazelor.

- Solicitați etanșarea alezajelor neutilizate din capota bateriei la un centru de service autorizat.



Unitatea sistemului de ridicare a încărcăturii

ATENȚIE

Risc de accident din cauza deteriorării sau a altor defecte ale stivuitorului sau ale dispozitivului atașabil (variantă)!

Deteriorarea stivuitorului sau a dispozitivului atașabil (variantă) poate conduce la situații imprevizibile și periculoase. Dacă sunt identificate semne de deteriorare sau alte defecte pe stivuitor sau pe dispozitivul atașabil (variantă) în timpul următoarelor inspecții, stivuitorul nu poate fi utilizat înainte de a fi reparat corespunzător.

- Nu demontați și nu dezactivați sisteme sau comutatoare de siguranță.
- Nu schimbați valorile predefinite setate.
- Nu utilizați stivuitorul înainte de a fi reparat corespunzător.

ATENȚIE

Există riscul de cădere când se lucrează la piesele stivuitorului situate la înălțime.

- Utilizați numai treptele de pe stivuitor.
- Nu utilizați componentele stivuitorului, precum accesorii de montaj sau platforme.
- Utilizați echipament adecvat.

⚠ ATENȚIE

Risc de deteriorare a componentelor!

O fișă a bateriei deformată sau deteriorată poate provoca supraîncălzire și pagube rezultate din aceasta.

- Verificați dacă fișa bateriei prezintă deteriorări.
- Dacă este necesar, înlocuiți fișa bateriei la un centru de service autorizat.

Pentru a putea opera stivuitorul în siguranță, trebuie efectuate inspecții vizuale și verificări funcționale înainte de utilizarea zilnică. Componentele care trebuie verificate și punctele de verificare ale acestora sunt enumerate în tabelul următor. Dacă identificați deteriorarea sau alte defecte ale stivuitorului sau ale dispozitivului atașabil (variantă) în timpul acestor verificări, nu utilizați stivuitorul până când acesta nu este reparat corespunzător. Deteriorările sau alte defecte trebuie raportate imediat supraveghetorului sau managerului de flotă responsabil, astfel încât să se poată programa reparațiile la un centru de service autorizat.

Asigurați-vă că stivuitorul poate fi operat în condiții de siguranță în fiecare zi înainte de a fi folosit:

Element	Plan de acțiune
Brațele furcii, accesorii generale de ridicare	Efectuați o inspecție vizuală pentru uzură și deformare (de exemplu, îndoituri, rupturi, uzură pronunțată). Verificați starea și funcționarea dispozitivelor de siguranță (1) pentru a preveni ridicarea și deplasarea.
Șinele de rulare (2)	Asigurați-vă că există un strat de vaselină.
Lanțuri de încărcare	Efectuați o inspecție vizuală pentru a vă asigura că lanțurile sunt intacte și prezintă o tensionare adecvată și uniformă.
Dispozitive atașabile (variantă)	Asigurați fixarea corectă în conformitate cu instrucțiunile de operare ale producătorului. Efectuați o inspecție vizuală pentru a vă asigura că dispozitivele atașabile sunt intacte și nu prezintă scurgeri. Efectuați verificări pentru a vă asigura că dispozitivele atașabile funcționează corect.
Cilindrii de ridicare și de înclinare, rezervorul, blocul de supape, furtunuri, conducte, racorduri	Efectuați o inspecție vizuală pentru deteriorări și scurgeri. Înlocuiți componentele deteriorate la un centru de service autorizat.

Verificări și sarcini înainte de utilizarea zilnică

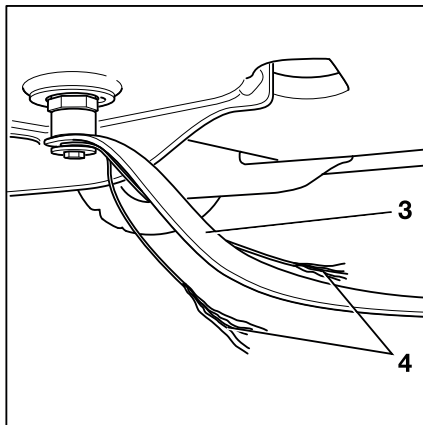
Element	Plan de acțiune
Partea inferioară	Verificați dacă zona de sub stivuitor prezintă urme de scurgeri de consumabile.
Roți, pneuri	Efectuați o inspecție vizuală pentru uzură și deteriorare. Asigurați-vă că sunt montate numai jante de același tip, de la același producător. În caz de uzură inegală a pneurilor, înlocuiți ambele pneuri. Respectați reglementările de siguranță din capitolul intitulat „Pneuri”.
Punte	Asigurați-vă că nu sunt evacuate consumabile la punte.
Ramă de protecție pentru cabină, grilaj de protecție (variantă)	Efectuați o inspecție vizuală pentru integritate. Verificați fixarea sigură.
Trepte	Asigurați-vă că acestea sunt curate (fără gheață, nu sunt alunecoase).
Panouri de sticlă (variantă)	Efectuați o inspecție vizuală pentru integritate. Asigurați-vă că acestea sunt curate (de asemenea fără gheață).
Mânere	Verificați fixarea sigură.
Capace de întreținere	Verificați funcția de închidere și închideți capacele.
Capota bateriei	Asigurați-vă că nu există orificii neutilizate în capota bateriei.
Capacul bateriei	Efectuați o inspecție vizuală pentru integritate și deformare. Verificați dacă mecanismul de interblocare este în stare bună și funcționează corect. Verificați funcția de închidere. Închideți.
Baterie	Verificați dacă mecanismul de interblocare este în stare bună și funcționează corect. Fixați bateria.
Fișă a bateriei	Efectuați o inspecție vizuală pentru integritate și deformare. Verificați contactele. Solicitați înlocuirea fișelor defecte ale bateriei de către un centru de service autorizat.
Axul de cuplare, cuplarea remorcii (variantă)	Efectuați o inspecție vizuală pentru uzură și deformare (de exemplu, îndoituri, rupturi, defecțiuni). Verificați fișa de siguranță din contragreutate pentru integritate și funcționarea corectă a acesteia. Verificați dacă cuiul de osie este prezent și funcționează corect (lanț, coardă, șplint).

Element	Plan de acțiune
Șasiu, caroserie și dotări	Verificați dacă toate etichetele sunt prezente și sunt intacte/lizibile. Înlocuiți etichetele adezive deteriorate sau lipsă în conformitate cu capitolul intitulat „Puncte de etichetare”.
Scaunul șoferului, centura de siguranță	Scaunul șoferului, centura de siguranță
Iluminare, dispozitive de avertizare	Verificați integritatea și funcționarea.
Curea antistatică (3), electrod corona (4) (Consultați ilustrația următoare.)	Efectuați o inspecție vizuală pentru integritate. Păstrați curățenia. Cureaua antistatică (3) trebuie să fie suficient de lungă pentru a atinge solul. Conductorii de descărcare ai electrodului corona (4) nu trebuie să atingă solul. Conductorii descarcă energia în aer.

În funcție de pneurile utilizate, stivuiorul este echipat cu una sau mai multe curele antistatice (3) și/sau cu un electrod corona (4). Aceste componente garantează că stivuiorul nu se poate încărca static.

- Nu folosiți stivuiorul dacă există deteriorări sau defecte.
- În acest caz, contactați centrul de service autorizat.

Orice alte sarcini necesare sunt rezumate sub propriul lor titlu, de exemplu, Reglarea scaunului șoferului.



Cureaua antistatică și electrodul corona

Verificări și sarcini înainte de utilizarea zilnică

Urcarea și coborârea din stivuator

⚠ ATENȚIE

Risc de vătămare la urcarea și coborârea din stivuator prin alunecare, lovirea de anumite părți ale acestuia sau prin blocare!

În cazul în care covorașul din cabină este foarte murdar sau pătat de ulei, există riscul de alunecare. Există riscul de a vă lovi capul de montantul ramei de protecție a cabinei sau de a vă bloca atunci când coborâți din stivuator.

- Verificați covorașul din cabină pentru a vă asigura că nu este alunecos.
- Nu săriți în sau din stivuator.
- Asigurați-vă că aveți o priză bună pe stivuator.

⚠ ATENȚIE

Sărind din stivuator, vă expuneți riscului de vătămare!

Dacă hainele sau bijuteriile (de exemplu, un ceas sau un inel) se agață de o componentă atunci când săriți din stivuator, puteți suferi vătămări grave (de exemplu, prin cădere, pierderea degetelor etc.). Este interzis să săriți din stivuator.

- Nu săriți din stivuator.
- Nu purtați bijuterii în timpul lucrului.
- Nu purtați haine de lucru largi.

⚠ ATENȚIE

Utilizarea incorectă poate cauza deteriorarea componentelor!

Componentele stivuatorului, cum ar fi scaunul șoferului, volanul, maneta frânei de parcare etc. nu sunt concepute pentru a fi utilizate ca sprijin la urcarea și coborârea din stivuator și pot fi deteriorate în cazul utilizării incorecte.

- Folosiți numai dotările special concepute pentru urcarea și coborârea din stivuator.

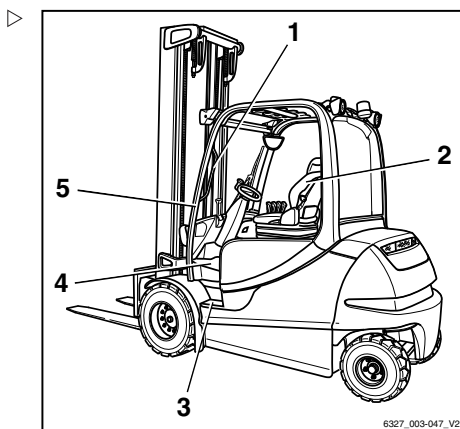
Pentru a facilita urcarea și coborârea din stivuitoare, spațiul pentru picioare trebuie folosit ca treaptă (4), iar mânerul (1) trebuie utilizat pentru sprijin. Și montanțul ramei de protecție a cabinei (5) poate fi utilizat pentru sprijin.

Urcați întotdeauna cu fața în stivuitoare:

- Prindeți mânerul (1) cu mâna stângă și mențineți priza.
- Așezați piciorul stâng pe treapta (3).
- Intrați în stivuitoare cu piciorul drept și așezați-vă pe scaunul șoferului (2).

Coborâți întotdeauna din stivuitoare cu spatele înainte:

- Prindeți mânerul (1) cu mâna stângă și mențineți priza.
- Ridicați-vă în picioare din scaunul șoferului și puneți piciorul stâng pe treapta (3).
- Coborâți din stivuitoare cu piciorul drept înainte.



Reglarea scaunului șoferului MSG 65/MSG 75

⚠ PERICOL

Există riscul de accident dacă scaunul sau spătarul acestuia se deplasează brusc, ceea ce poate cauza mișcarea necontrolată a operatorului. Aceasta poate determina acționarea neintenționată a direcției sau a dispozitivelor de operare, cauzând mișcări necontrolate ale stivuitoarelor sau încărcăturii.

- Nu reglați scaunul sau spătarul acestuia în timpul conducerii stivuitoarelor
- Reglați scaunul șoferului și spătarul astfel încât toate dispozitivele de operare să poată fi acționate în siguranță
- Asigurați-vă că scaunul și spătarul acestuia sunt fixate corespunzător

Verificări și sarcini înainte de utilizarea zilnică

**⚠ ATENȚIE**

Pentru anumite variante de echipament, spațiul pe verticală din interiorul stivuitorului poate fi limitat.

La aceste variante de echipament, distanța dintre creștetul operatorului și marginea inferioară a pavilionului trebuie să fie de cel puțin 40 mm.

**INDICAȚIE**

Dacă există instrucțiuni de operare separate pentru scaun, acestea trebuie respectate.

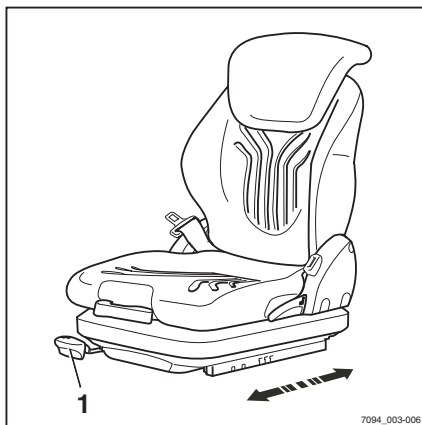
⚠ ATENȚIE

Pentru a obține un confort maxim de ședere, suspensia scaunului trebuie reglată în funcție de greutatea dvs. corporală. Această acțiune este recomandată pentru spatele dvs. și vă protejează sănătatea.

- Pentru a preveni vătămarea corporală, asigurați-vă că nu există obiecte în zona de rabatare a scaunului

Deplasarea scaunului șoferului

- Țineți și ridicați maneta (1)
- Împingeți scaunul operatorului în poziția dorită.
- Eliberați maneta.
- Asigurați-vă că scaunul operatorului este fixat în siguranță.



7094_003-006

Reglarea spătarului scaunului

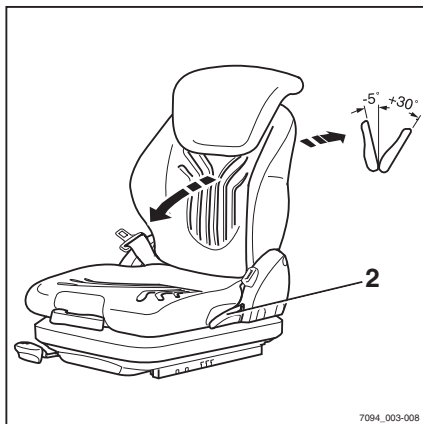
Nu exercitați presiune asupra spătarului scaunului în timpul fixării reglării.

- Țineți și ridicați maneta (2)
- Împingeți spătarul scaunului în poziția dorită.
- Eliberați maneta.
- Asigurați-vă că spătarul scaunului este fixat în siguranță.



INDICAȚIE

Unghiul de înclinare în spate al spătarului scaunului poate fi limitat de starea structurală a stivuiturii.



Reglarea suspensiei scaunului



INDICAȚIE

Scaunul operatorului poate fi reglat pentru a corespunde greutateii operatorului respectiv. Pentru a obține setarea optimă a suspensiei scaunului, operatorul trebuie să efectueze reglarea când este așezat pe scaun.



INDICAȚIE

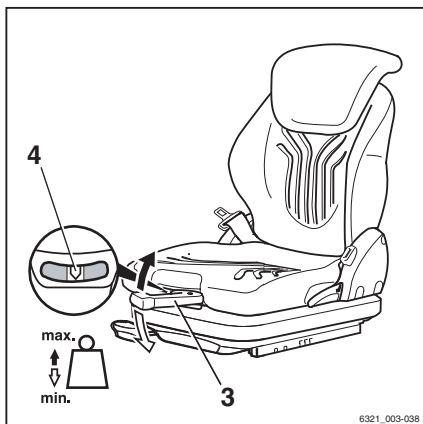
Scaunul șoferului MSG 65/MSG 75 este proiectat pentru persoane cu greutatea între 45 kg și 170 kg.



INDICAȚIE

Scaunul MSG 75 este echipat cu suspensie pneumatică cu comandă electrică, activată de un comutator electric în locul unei manete (3).

- Extindeți complet maneta de reglare a greutateii (3)
- Pompați în sus sau în jos pentru a seta greutatea operatorului.
- Readuceți maneta de reglare a greutateii în poziția centrală inițială înainte de fiecare ridicare nouă (clic audibil).
- Pliati complet maneta de reglare a greutateii odată finalizată reglarea.



Verificări și sarcini înainte de utilizarea zilnică



INDICAȚIE

Greutatea șoferului a fost corect selectată când săgeata (4) se află în centrul ferestrei de vizualizare. Dacă scaunul nu se mai deplasează când acționați maneta de reglare a greutateții, ați atins setarea de greutate minimă sau maximă.

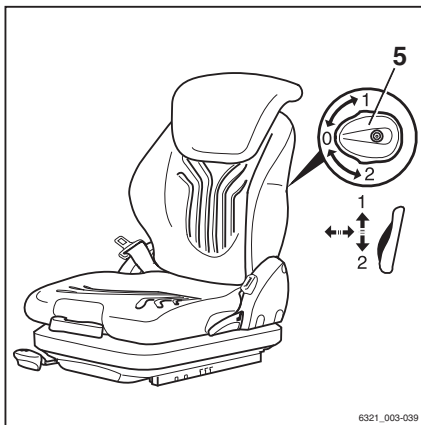
Reglarea suportului lombar (variantă) ▷



INDICAȚIE

Suportul lombar poate fi reglat pentru a corespunde conturului coloanei vertebrale a operatorului respectiv. Reglarea suportului lombar deplasează o pernă convexă de sprijin în partea superioară sau inferioară a spătarului.

- Rotiți butonul rotativ (5) în sus sau în jos până când suportul lombar se află în poziția dorită

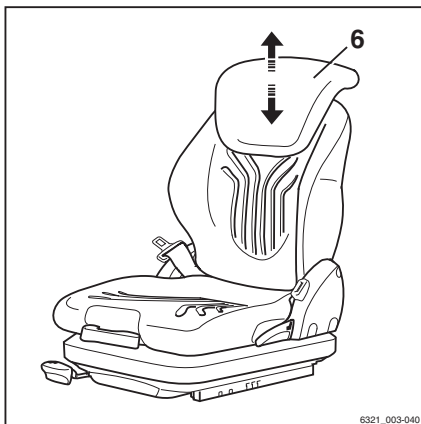


6321_003-039

Reglarea extensiei spătarului (variantă) ▷

- Reglați extensia spătarului (6) deplasând-o în sus sau în jos, în poziția dorită.

Pentru a scoate extensia spătarului, deplasați-o dincolo de opritorul din capăt, trăgând-o în sus.



6321_003-040

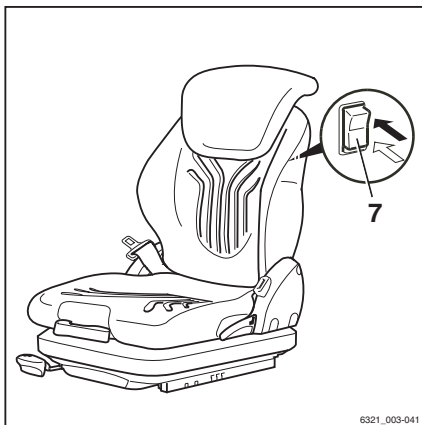
Pornirea și oprirea radiatorului scaunului (variantă) ▷



INDICAȚIE

Radiatorul scaunului funcționează numai când comutatorul de contact al scaunului este activ, respectiv atunci când șoferul stă pe scaun.

- Porniți și opriți radiatorul scaunului (7) utilizând comutatorul.



6321_003-041

Centura de siguranță



⚠ PERICOL

Chiar și la utilizarea unui sistem de reținere aprobat, există un risc remanent ca șoferul să fie vătămat dacă stivulitorul se răstoarnă.

Riscul de vătămare corporală poate fi redus prin utilizarea combinată a sistemului de reținere și a centurii de siguranță.

În plus, centura de siguranță oferă protecție în cazul coliziunilor din spate și căderii de pe o rampă.

- În consecință, vă recomandăm să utilizați și centura de siguranță.

⚠ PERICOL

Numai ușile de siguranță (variantă) sau cabina șoferului (variantă) cu uși închise și fixe constituie un sistem de fixare al șoferului. Ușile din plastic (protecție la intemperii) nu constituie un sistem de reținere!

Dacă este nevoie să deschideți sau să detașați ușile, trebuie să utilizați un sistem de reținere alternativ potrivit (de ex. centura de siguranță).

Verificări și sarcini înainte de utilizarea zilnică

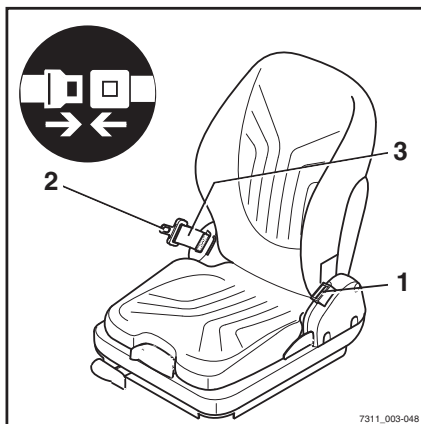
Fixarea centurii de siguranță

⚠ PERICOL**Pericol de deces în cazul deplasării fără centură de siguranță!**

Dacă stivuiorul se răstoarnă sau se ciocnește de un obstacol, iar șoferul nu poartă centura de siguranță, acesta poate fi aruncat din stivuior. Șoferul ar putea aluneca sub stivuior sau s-ar putea izbi de un obstacol.

Risc de vătămare corporală letală!

- Fixați centura de siguranță înainte de fiecare cursă.
- Nu răsușiți centura de siguranță când o fixați.
- Utilizați centura de siguranță pentru a asigura o singură persoană.
- Solicitați repararea tuturor defecțiunilor la centrul de service autorizat.

**INDICAȚIE**

Catarama dispune de un comutator (variantă). În cazul unei erori de operare sau unei defecțiuni, la unitatea de afișare și de operare apare mesajul CENTURA DE SIG; consultați capitolul intitulat „Mesajele de pe afișaj”.

- Trageți centura de siguranță (3) din suport fără a o smuci și fixați-o strâns în jurul corpului, deasupra coapselor.

**INDICAȚIE**

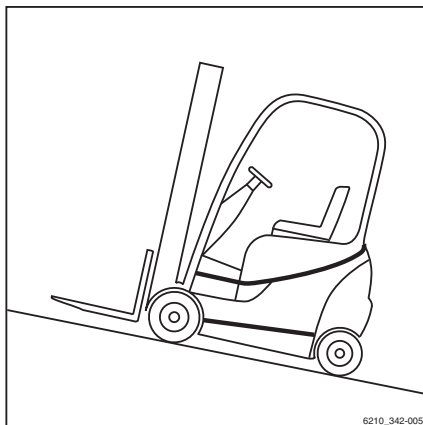
Așezați-vă cât mai în spate posibil, astfel încât spatele să se sprijine de spătarul scaunului. Mecanismul de blocare automată permite o libertate suficientă de mișcare pe scaun.

- Blocați încuietoearea centurii (2) în cataramă (1).
- Verificați tensiunea centurii. Aceasta trebuie să fie lipită de corp.

Fixarea centurii pe o pantă abruptă

Mecanismul de blocare automată împiedică extinderea centurii când motostivuitoarea se află pe o pantă cu înclinație mare. Centura nu poate fi trasă mai mult din suport.

- Deplasați-vă cu grijă de pe pantă.
- Fixați centura de siguranță.



Eliberarea centurii de siguranță

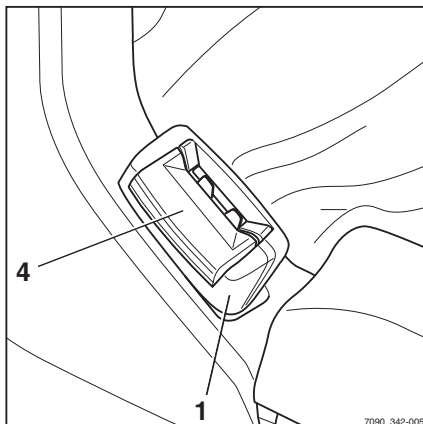
- Apăsăți butonul roșu (4) de pe cataramă (1). ▷
- Ghidați ușor manual încuietoarea centurii înapoi în suport.



INDICAȚIE

Nu permiteți retragerea prea rapidă a centurii de siguranță. Mecanismul de blocare automată poate fi declanșat dacă încuietoarea centurii lovește carcasa. Centura de siguranță nu va mai putea fi scoasă ulterior aplicând forța obișnuită.

- Folosind o forță crescută, trageți centura în jur de 10-15 mm din retractor pentru a dezactiva mecanismul de blocare.
- Lăsați încet centura să se retragă din nou.
- Feriți centura de murdărie (de ex. acoperind-o).



Defecțiuni cauzate de temperaturi scăzute

- În cazul în care catarama sau suportul îngheață, dezghețați-le și uscați-le bine, pentru a împiedica repetarea situației.

Verificări și sarcini înainte de utilizarea zilnică

⚠ ATENȚIE

Centura de siguranță poate fi deteriorată de căldură!

Nu expuneți catarama sau retractorul centurii la căldură excesivă în timpul dezghețării.

- Nu utilizați aer mai cald de 60 °C când dezghețați.

Reglarea cotierei

⚠ PERICOL

Există riscul de accident în cazul în care cotiera coboară brusc, cauzând mișcarea necontrolată a operatorului. Aceasta poate determina acțiunea neintenționată a direcției sau a dispozitivelor operaționale, cauzând mișcări necontrolate ale stivurului sau încărcăturii.

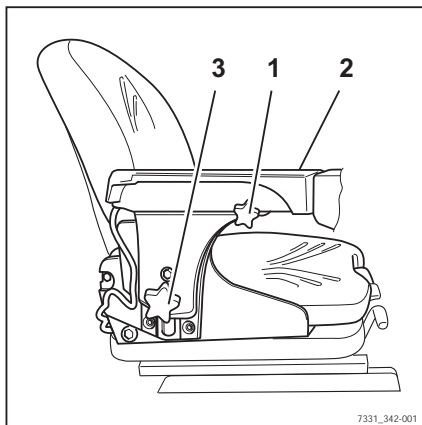
- Nu reglați cotiera în timpul deplasării.
- Reglați cotiera astfel încât toate dispozitivele de operare să poată fi acționate în siguranță.
- Asigurați-vă de fixarea corespunzătoare a cotierei.

Reglarea lungimi cotierei

- Eliberați mânerul în formă de stea (1) prin rotirea acestuia în sens antiorar.
- Înclinați cotiera (2) în poziția dorită.
- Strângeți mânerul în formă de stea prin rotirea acestuia în sens orar.
- Verificați dacă cotiera este atașată ferm.

Reglarea înălțimii cotierei

- Eliberați roata de mână (3) rotind-o în sens antiorar.
- Înclinați cotiera (2) în poziția dorită.
- Strângeți roata de mână prin rotire în sens orar.
- Verificați dacă cotiera este atașată ferm.



7331_342-001

Reglarea coloanei de direcție

⚠ PERICOL

Risc de accidente!

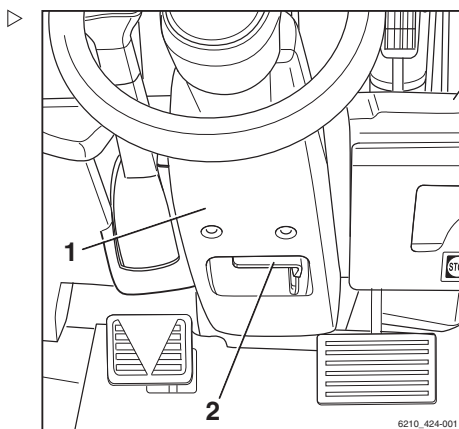
Reglarea coloanei de direcție în timpul deplasării poate cauza scăparea de sub control a stivuitorului.

- Reglați coloana de direcție doar când stivuitorul este staționar.
- Asigurați-vă că a fost cuplată coloana de direcție.

- Pentru a regla coloana de direcție, apăsați și mențineți apăsată maneta(2).
- Aduceți coloana de direcție în poziția dorită (1) și eliberați maneta.

Când coloana de direcție se cuplează, maneta revine în poziția inițială.

- Împingeți și trageți ușor de coloana de direcție pentru a vă asigura că este cuplată.

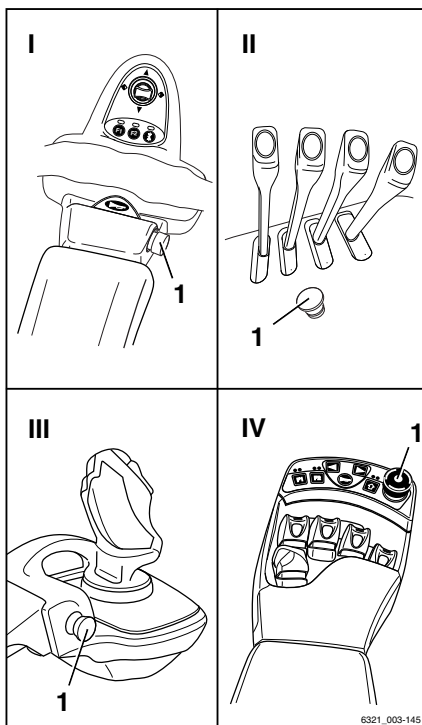


6210_424-001

Verificări și sarcini înainte de utilizarea zilnică

Deblocarea comutatorului de oprire de urgență

- Trageți/roțiți comutatorul de oprire de urgență (1) până când se deblochează.



Acționarea cheii în contact

⚠ ATENȚIE

Înainte de cuplarea contactului, trebuie efectuate toate testele și operațiunile anterioare dării în exploatare, fără detectarea de defecțiuni.

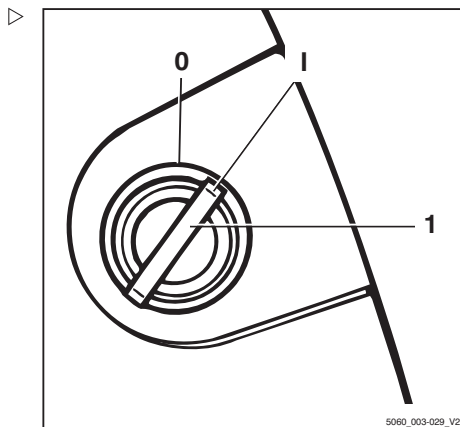
- Efectuați verificările și operațiile înainte de punerea în funcțiune.
- Nu operați stivuiorul dacă au fost detectate defecțiuni; contactați centrul de service autorizat.


INDICAȚIE

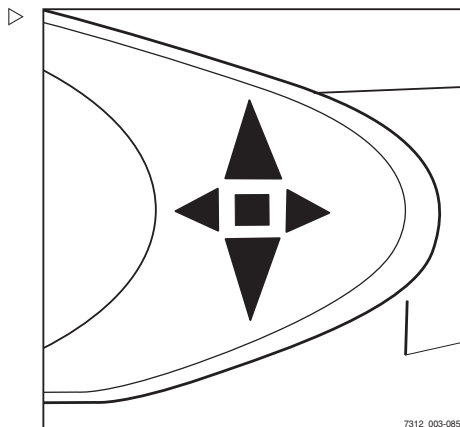
Când stivuiorul este pornit, viteza maximă de rulare este limitată. Limitarea vitezei de rulare este dezactivată imediat ce stivuiorul iese

*din curbă, pentru a se angaja în linie dreaptă.
Pentru aceasta, rotiți volanul cu aproximativ o jumătate de tură.*

- Introduceți cheia de contact (1) în comutatorul cu cheie și rotiți-o în poziția „I”.



Aceasta pornește un autotest. Toate lămpile de pe afișajele pentru direcția de deplasare și semnalizatoarele de direcție se aprind scurt.



Verificări și sarcini înainte de utilizarea zilnică

După cuplarea comutatorului de contact, afișajul prezintă ecranul de întâmpinare în limba setată până la pornirea completă a controlerului stivuitorului.

Dacă stivuitorul este pregătit pentru darea în exploatare, sunt afișate ecranele standard.

Dacă stivuitorul este echipat cu varianta cu „autorizarea accesului cu cod PIN”, afișajul comută inițial la meniul de introducere pentru autorizarea accesului.



Elemente de afișare standard

1 Încărcarea bateriei

Capacitatea bateriei este afișată în câmpul de afișare.

2 Program de tracțiune

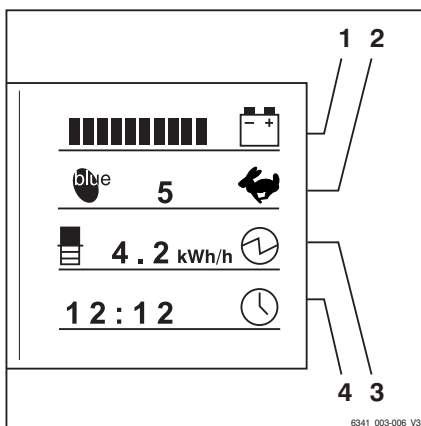
Programul de tracțiune curent (1 – 5) apare pe afișaj.

3 Putere nominală

Consumul mediu de putere și tendințele de consum sunt afișate în câmpul de afișare.

4 Oră

Ora curentă apare în câmpul de afișare.



INDICAȚIE

După conectarea bateriei, este posibil ca starea de încărcare corectă să nu fie afișată decât atunci când bateria este plasată sub sarcină sub formă de operații de deplasare sau ridicare.

Pe afișaj pot să apară informații suplimentare.

- Dacă apar defecțiuni, consultați informațiile din capitolul intitulat „Mesajele de pe afișaj”.

Autorizarea accesului cu cod PIN (variantă)

Descriere

Stivuitoarele cu varianta de echipare „Autorizarea accesului cu cod PIN” sunt protejate împotriva utilizării neautorizate printr-un cod PIN din cinci cifre pentru șofer. Pot fi definite până la cincizeci de coduri PIN diferite, astfel încât același stivuiitor să poată fi utilizat de șoferi diferiți, fiecare cu propriul cod PIN.



INDICAȚIE

Codurile PIN ale șoferului sunt definite într-un meniu al unității de control al stivuiitorului, care poate fi accesat numai de către persoane cu autorizație de acces corespunzătoare, cum ar fi administratorii flotei de vehicule.

După ce cheia de contact este rotită în poziția pornit, pe ecranul unității de afișare și operare apare meniul de introducere a PIN-ului șoferului. Toate funcțiile stivuiitorului (de conducere, hidraulice, pentru instalații electrice suplimentare și afișajele unității de afișare și operare) sunt blocate. Funcționarea sistemului de avertizare în caz de pericol (variantă) este garantată. Pentru a activa funcțiile blocate, introduceți codul PIN din cinci cifre al șoferului (valorile posibile sunt între 00000 și 99999). După introducerea codului PIN corect al șoferului, sunt prezentate afișajele standard. Toate funcțiile stivuiitorului sunt disponibile.

Autorizarea accesului poate fi configurată astfel încât șoferul să fie nevoit să reintroducă PIN-ul de fiecare dată când părăsește stivuiitorul pentru a-l putea opera din nou.

- Contactați centrul de service autorizat în acest sens.

Codul PIN pentru primul șofer este presetat din fabrică la „11111”. Toate celelalte coduri sunt presetate la „0xFFF”, dar nu au nicio funcție, deoarece cel mai mare cod PIN valabil pentru șofer este „99999”. Persoanele cu autorizație de acces corespunzătoare, cum ar fi administratorii flotei de vehicule, pot

Verificări și sarcini înainte de utilizarea zilnică

schimba codurile PIN ale șoferilor în meniul corespunzător.



INDICAȚIE

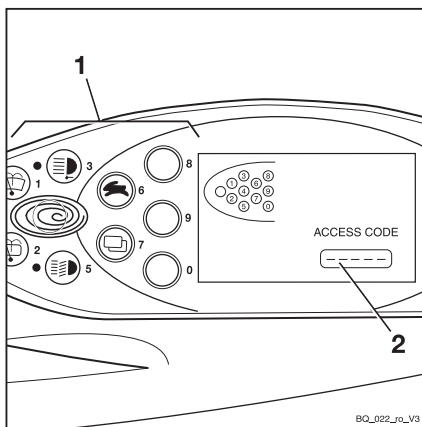
Atunci când stivuiorul este pus pentru prima dată în funcțiune, se recomandă schimbarea codului de acces setat din fabrică. Acesta este singurul mod de a garanta că doar persoanele cu autorizație de acces corespunzătoare cunosc codul PIN al șoferului.

Codurile PIN ale șoferilor sunt stocate în unitatea de control al stivuiorului. Aceste coduri sunt disponibile și dacă unitatea de afișare și operare a fost schimbată. Centrul de service autorizat poate să folosească un dispozitiv de diagnosticare pentru a citi PIN-ul șoferului și pentru a restabili codul PIN implicit din fabrică, dacă este cazul.

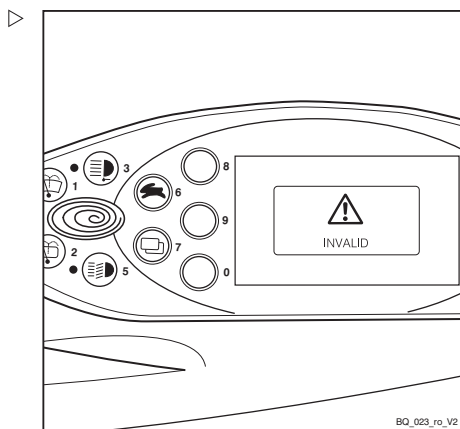
Meniul de introducere ACCESS CODE (COD DE ACCES)

Șoferul tastează codul PIN din cinci cifre (de la 00000 la 99999) în acest meniu de introducere.

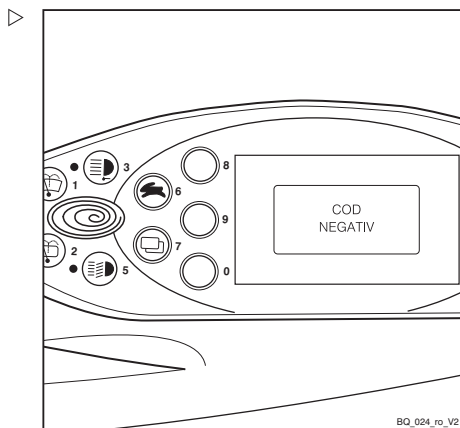
Codul PIN al șoferului poate fi introdus utilizând butoanele sau Softkeys (1). Cifrele introduse pentru codul PIN al șoferului (2) nu sunt vizibile, ci sunt reprezentate prin cercurile. Dacă este introdus codul PIN corect al șoferului, apare afișajul standard familiar și toate funcțiile stivuiorului devin disponibile.



Dacă este introdus un cod PIN incorect al șoferului, mesajul **INVALID** apare pentru scurt timp. Când mesajul dispare, codul PIN al șoferului poate fi reintrodus.



După trei încercări de introducere nereușite, este afișat mesajul **COD RESPINS**. Introducerea datelor este apoi blocată timp de cinci minute înainte de a fi posibilă o altă încercare.



Verificări și sarcini înainte de utilizarea zilnică

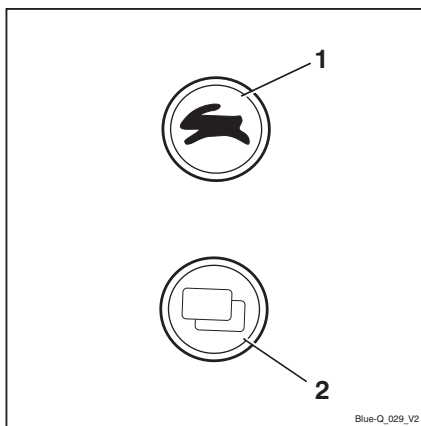
Definirea codului PIN al șoferului



INDICAȚIE

Codurile PIN ale șoferilor pot fi definite numai de persoane cu autorizație de acces core-spunzătoare, de ex. administratorii flotei de vehicule. Pentru a seta codul PIN al șoferului, administratorul flotei de vehicule trebuie să acceseze meniul de configurare. Meniul de configurare este protejat prin parolă. După introducerea parolei, administratorul flotei de vehicule poate configura setările generale ale stivuiorului. Pentru a schimba parola, consultați capitolul intitulat „Schimbarea parolei”.

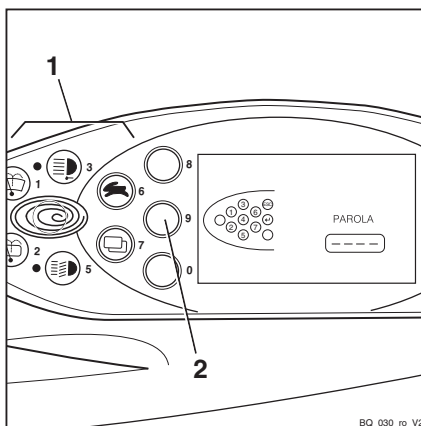
- Apăsați în același timp butonul de selectare a programului de tracțiune (1) și butonul de schimbare a meniului (2).



Pe afișaj apare indicația PAROLĂ.

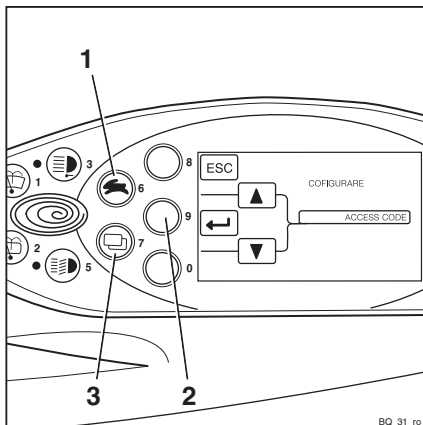


- Introduceți parola din patru cifre (setarea implicită din fabrică: 2777) utilizând butoanele (1).
- Confirmați introducerea cu ajutorul Softkey  (2).



Pe afișaj apare opțiunea CONFIGURARE.

- Utilizați butonul de selectare a programului de tracțiune (1) și butonul de schimbare a meniului (3) pentru a selecta meniul ACCESS CODE (COD DE ACCES).
- Confirmați selecția cu ajutorul Softkey(↵)(2).



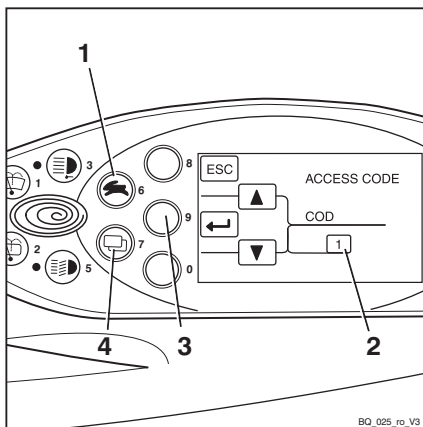
Selectarea codului PIN al șoferului

În meniul ACCESS CODE (COD DE ACCES) puteți alege din cincizeci de coduri PIN posibile pentru șoferi.

Secvențele numerice pot fi setate sau schimbate în submeniul COD NOU.

După ce meniul ACCESS CODE (COD DE ACCES) a fost accesat, câmpul de selecție COD (2) conține cifra 1. Primul dintre cele cincizeci de coduri PIN pentru șoferi poate fi acum definit.

- Utilizați butonul de selectare a programului de tracțiune (1) și butonul de schimbare a meniului (4) pentru a selecta codul PIN dorit al șoferului (de la 1 la 50).
- Confirmați selecția cu ajutorul Softkey(↵)(3).

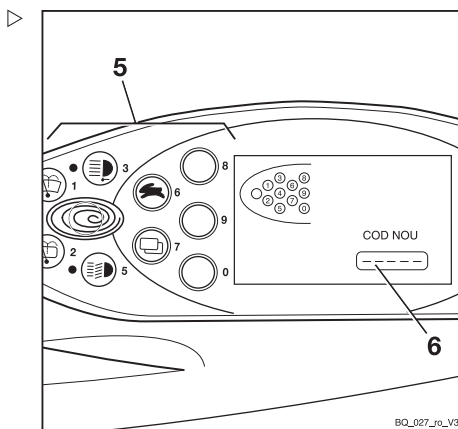


Verificări și sarcini înainte de utilizarea zilnică

Pe afișaj apare indicația COD NOU.

- Introduceți codul PIN dorit pentru șofer cu ajutorul butoanelor Softkeys (5).

Cifrele introduse nu apar pe afișaj. În schimb, acestea sunt reprezentate de cerușe în câmpul COD NOU (6).



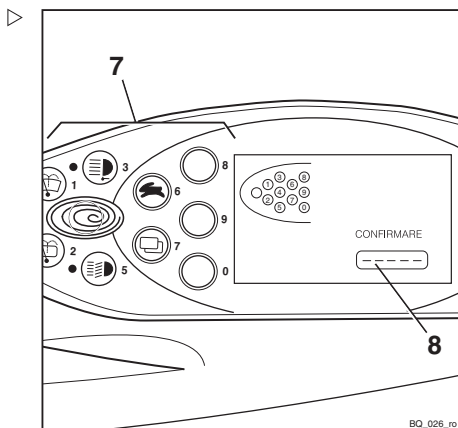
Pe afișaj apare opțiunea CONFIRMARE.

Submeniul CONFIRMARE este utilizat pentru a confirma noul cod PIN pentru șofer.

- Introduceți a doua oară noul cod PIN în câmpul CONFIRMARE (8), utilizând butoanele sau Softkeys (7).

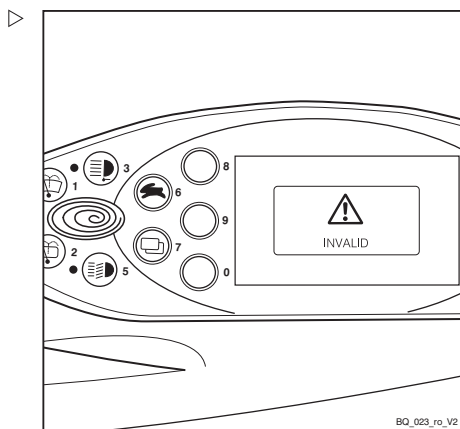
Dacă valoarea introdusă este identică cu noul cod PIN introdus anterior, sistemul va accepta noul cod PIN pentru șofer după introducerea ultimei cifre. Afișajul comută înapoi la meniul ACCESS CODE (COD DE ACCES).

Poate fi definit un nou cod PIN pentru alt șofer.



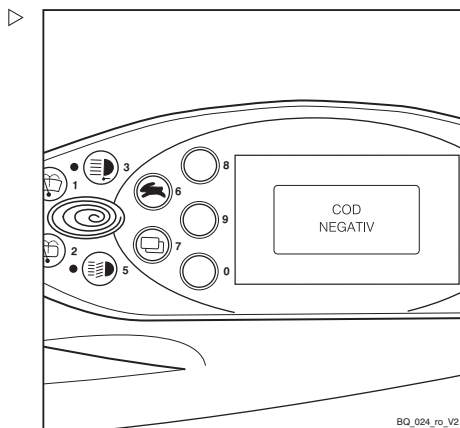
Dacă PIN-ul pentru șofer introdus în submeniul CONFIRMARE nu este identic cu PIN-ul introdus anterior în submeniul COD NOU, va apărea mesajul INVALID.

Mesajul va dispărea după scurt timp. Noul cod PIN pentru șofer poate fi introdus în submeniul CONFIRMARE pentru reconfirmare.



După trei introduceri incorecte, apare mesajul COD RESPINS.

Afișajul comută înapoi la meniul ACCESS CODE (COD DE ACCES). Codul PIN dorit pentru șofer trebuie redefinit.



Verificări și sarcini înainte de utilizarea zilnică

Schimbarea parolei

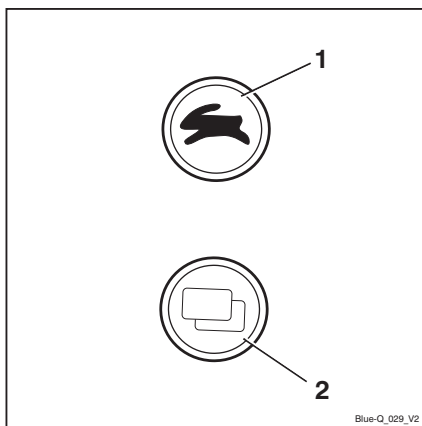
Este recomandat să schimbați parola implicită din fabrică.



INDICAȚIE

Parola poate fi schimbată numai dacă frâna de parcare este aplicată.

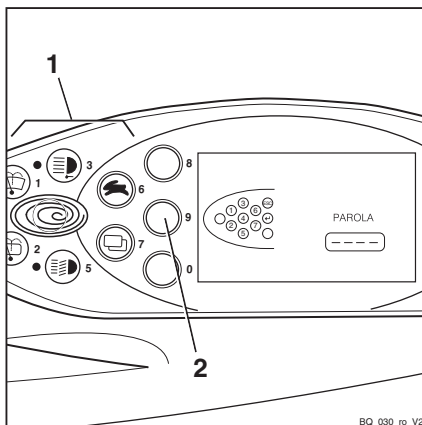
- Apăsați în același timp butonul de selectare a programului de tracțiune (1) și butonul de schimbare a meniului (2).



Pe afișaj apare indicația PAROLĂ.

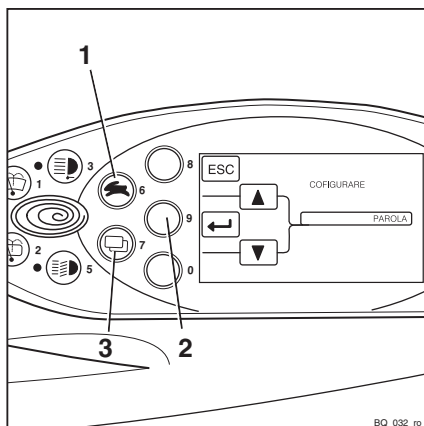


- Introduceți parola curentă utilizând butoanele (1).
- Confirmați introducerea cu ajutorul Softkey (2).



Pe afișaj apare opțiunea CONFIGURARE. ▷

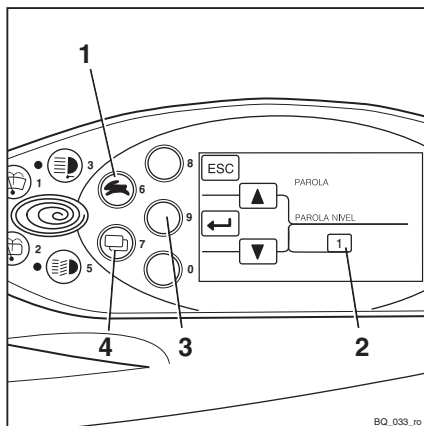
- Utilizați butonul de selectare a programului de tracțiune (1) și butonul de schimbare a meniului (3) pentru a selecta meniul PAROLĂ.
- Confirmați selecția cu ajutorul Softkey (↵) (2).



BQ_032_ro

Pe afișaj apare opțiunea PAROLĂ / PAROLĂ NIVEL. ▷

- Utilizați butonul de selectare a programului de tracțiune (1) și butonul de schimbare a meniului (4) pentru a selecta PAROLĂ NIVEL dorită (2).
- Confirmați selecția cu ajutorul Softkey (↵) (3).



BQ_033_ro

Verificări și sarcini înainte de utilizarea zilnică

Pe afișaj apare indicația COD NOU.

Parola din patru cifre poate fi introdusă utilizând butoanele (1).

⚠ ATENȚIE

Nu introduceți parola 1777!

Dacă este introdusă această parolă, opțiunile de configurare pentru administratorul de flotă sunt limitate la autorizări pentru șoferi și nu este posibilă resetarea separată.

Autorizările pot fi resetate doar la centrul de service autorizat!

- Introduceți parola nouă dorită utilizând butoanele (1).

Cifrele introduse sunt afișate în format text simplu în câmpul COD NOU (4).

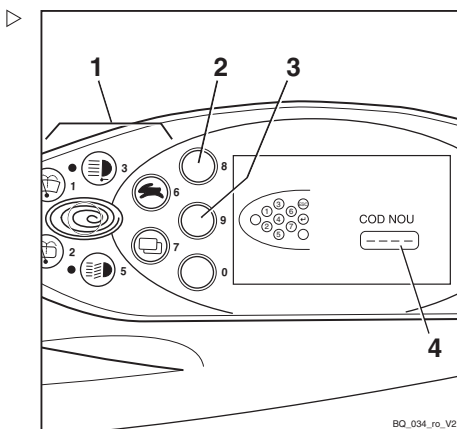
- Confirmați selecția cu ajutorul Softkey (↵) (3).

În câmpul COD NOU apare pentru scurt timp indicația - ? - . Parola nouă este confirmată.

- Apăsați pe Softkey (ESC) (2) pentru a corecta parola nouă.

Afișajul comută înapoi la meniul PA-ROLĂ / PAROLĂ NIVEL.

- Repetați pașii de la procesul PAROLĂ / PA-ROLĂ NIVEL.
- Pentru a ieși din meniul de configurare, apăsați pe Softkey (ESC) (2) în mod repetat până când apare afișajul standard.



BQ_034_ro_V2

Operarea claxonului

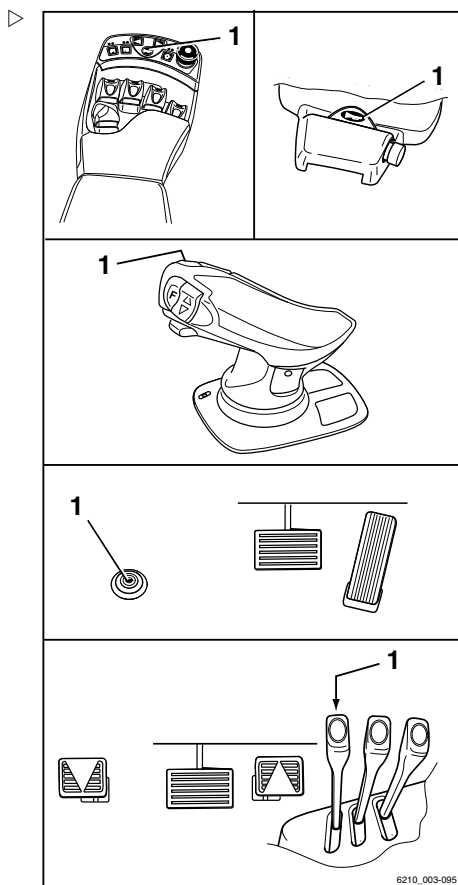
- Apăsați butonul claxonului (1).

Claxonul emite semnale sonore.



INDICAȚIE

Claxonul este utilizat pentru avertizarea persoanelor asupra unui pericol iminent sau pentru a vă anunța intenția de depășire.



6210_003-095

Verificări și sarcini înainte de utilizarea zilnică

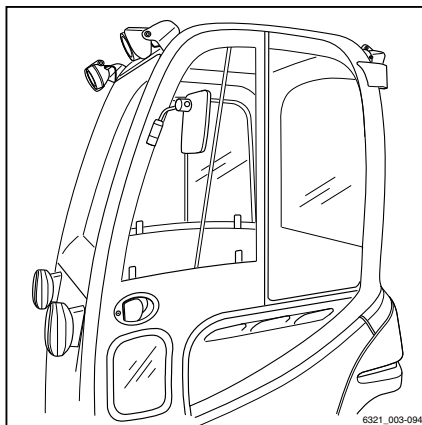
Cabina șoferului

⚠ PERICOL

Pericol mortal în eventualitatea căderii din stivuitor dacă acesta se răstoarnă!

Pentru a împiedica alunecarea șoferului sub stivuitor și strivirea acestuia în cazul răsturnării stivuitorului, trebuie implementat și utilizat un sistem de reținere. Sistemul de reținere împiedică aruncarea șoferului din stivuitor dacă acesta se răstoarnă. Cabina șoferului constituie un sistem de reținere pentru șofer numai în cazul în care ușa cabinei este robustă și închisă. Cabinele acoperite cu pânză (variantă) cu uși confecționate din plastic sau din prelată nu constituie un sistem de reținere pentru șofer și nu oferă protecție împotriva consecințelor răsturnării stivuitorului!

- Închideți ușa cabinei înainte de operare
- Dacă ușa este deschisă sau a fost demontată, utilizați un sistem de reținere cu o siguranță comparabilă
- Vă recomandăm să utilizați întotdeauna centura de siguranță

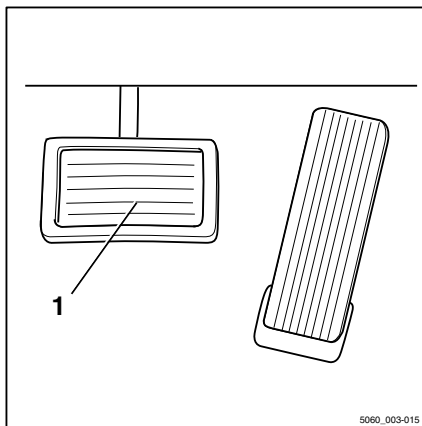


Verificarea funcționării sistemului de frânare

⚠ PERICOL

Dacă frâna de parcare cedează, stivuitorul este frânat insuficient sau nu este frânat deloc, astfel încât există risc de accidente!

- Nu utilizați motostivuitorul dacă sistemul de frânare este defect.



Verificarea frânei de picior

- Eliberați frâna de parcare.
- Apăsăți pedala de frână (1).

Trebuie să existe un ușor joc al pedalei și apoi un punct perceptibil al presiunii frânei.

- Accelerați stivuitorul neîncărcat într-o zonă liberă.
- Apăsăți ferm pedala de frână.

Stivuitorul trebuie să decelereze semnificativ.

Verificarea frânei de mână

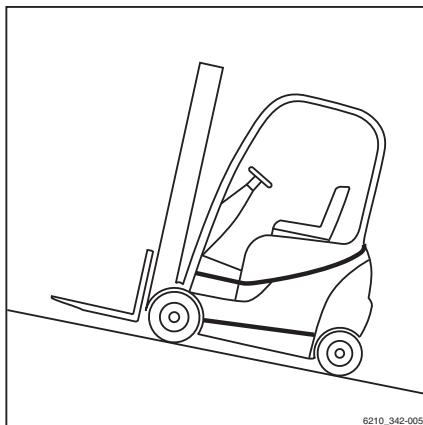
⚠ PERICOL

Dacă stivuitorul se deplasează în mod accidental, există riscul de a fi călcat și, în consecință, de periclitate a vieții!

- Stivuitorul nu trebuie parcat în pantă.
- În caz de urgență, asigurați-l cu penele laterale orientate în jos.
- Leșiți din stivuitor doar dacă frâna de parcare este acționată.
- Acționați frâna de parcare la viteză mersului pe jos sau pe o pantă cu înclinație mare.

Stivuitorul trebuie să se oprească și să rămână staționar.

- Dacă stivuitorul continuă să se deplaseze, deși frâna de parcare este acționată, contactați centrul de service autorizat.



Verificarea funcționării corecte a sistemului de direcție

⚠ PERICOL

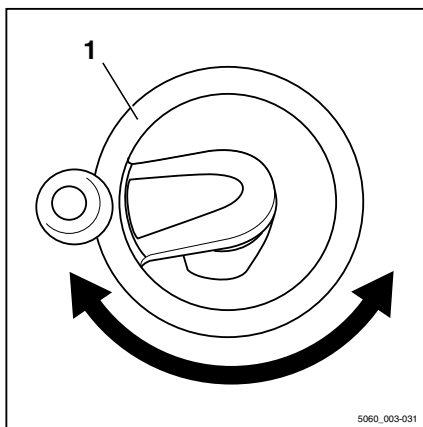
Dacă sistemul hidraulic se defectează, există riscul de accident din cauza modificării caracteristicilor de direcționare.

- Nu operați stivuitorul dacă acesta are sistemul de direcție defect.
- Acționați volanul (1). Jocul volanului în timpul staționării nu trebuie să fie mai mare de două degete în lățime.



INDICAȚIE

Dacă stivuitorul este pornit cu volanul rotit, viteza maximă de rulare este limitată. Limitarea vitezei de deplasare este anulată imediat ce volanul este rotit dintr-o poziție de virare în poziția drept înainte. Aceasta necesită o modificare a unghiului de direcție de circa jumătate de rotație.



Verificări și sarcini înainte de utilizarea zilnică

Verificarea funcției de oprire de urgență

⚠ ATENȚIE

Asistența la frânarea electrică nu este disponibilă atunci când switch-ul de urgență este acționat!

Acționarea switch-ului de urgență va deconecta transmisiile de la sursa de alimentare.

- Pentru a frâna, acționați frâna de serviciu.

**INDICAȚIE**

Poziția de montare a comutatorului de oprire de urgență poate fi, de asemenea, pe coloana de direcție în versiunea cu mai multe manete (II).

- Conduceți stivuiorul încet înainte.
- Apăsați comutatorul de oprire de urgență (1).

Stivuiorul va avansa din inerție.

Unitatea de afișare și operare afișează periodic mesajul SW URGENTĂ ACTIV.

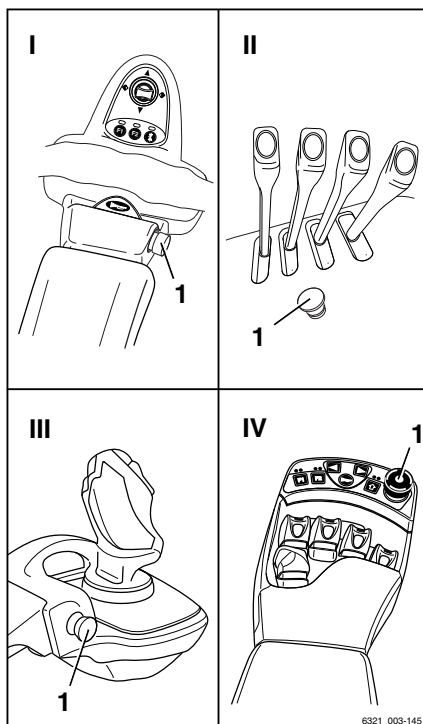
- Frânați stivuiorul până când se oprește prin acționarea pedalei de frână.

**INDICAȚIE**

La stivuitoarele cu frână de ajutor electrică, aceasta este aplicată de îndată ce stivuiorul se oprește.

- Rotiți comutatorul de oprire de urgență (1) în sens orar și trageți-l în afară.

Stivuiorul efectuează o autotestare internă, după care este pregătit din nou de operare.



- I Versiune cu minimanetă
- II Versiunea cu mai multe manete
- III Versiunea cu Joystick 4Plus
- IV Versiunea cu Fingertip

Verificarea funcționării corecte a opțiunii Poziția verticală a catargului de ridicare (variantă)



INDICAȚIE

Verificarea funcționării corecte a opțiunii Poziția verticală a catargului de ridicare (variantă) trebuie efectuată la fiecare dare în exploatare a unui stivuitor.

- Apăsați pe Softkey (1).

Funcția de confort „poziție verticală a catargului de ridicare” este pornită. Este afișat simbolul (2).

- Înclinați catargul de ridicare înapoi.

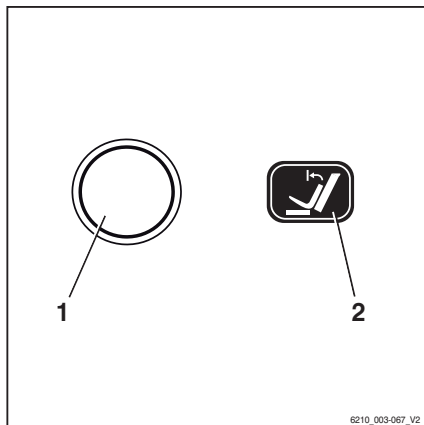
Catargul de ridicare trebuie să se încline complet către înapoi și să se miște cu lejeritate până în momentul opririi, în poziția de înclinare maximă.

- Înclinați catargul de ridicare în față.

Catargul de ridicare trebuie să se încline către înainte și să se oprească în poziția verticală.

- Eliberați dispozitivul operațional pentru a înclina, după care acționați-l din nou.

Catargul de ridicare trebuie să se încline complet către înainte și să se miște cu lejeritate până în momentul opririi, în poziția de înclinare maximă.



Reglarea la zero a măsurării încărcăturii (variantă)



INDICAȚIE

Reglarea la zero trebuie efectuată pentru a garanta precizia măsurării încărcăturii (variantă) în orice situație. Reglarea la zero este necesară

- Înainte de utilizarea zilnică
- după schimbarea brațelor furcii
- după montarea sau schimbarea dispozitivelor atașabile

Verificări și sarcini înainte de utilizarea zilnică

i INDICAȚIE

O reglare la zero corectă este posibilă doar dacă furca nu suportă nicio încărcătură. Nu preluați deocamdată încărcătura.

i INDICAȚIE

O reglare la zero corectă este posibilă doar în limitele primei etape de funcționare a catargului de ridicare. Atunci când efectuați reglarea la zero, nu ridicați furca cu mai mult de 800 mm deasupra solului.

i INDICAȚIE

Modul în care este acționat sistemul de ridicare depinde de dispozitivele de operare incluse în echipamentele stivuitorului; consultați capitolul intitulat „Dispozitivele de operare ale sistemului de ridicare”.

- Plasați catargul de ridicare pe verticală.
- Ridicați furca la o înălțime de 300–800 mm.
- Apăsăți pe Softkey  (1).

Reglarea la zero a măsurării încărcăturii este pornită. Este afișat simbolul . Pe afișaj apare mesajul COBORÂRE FURCI.

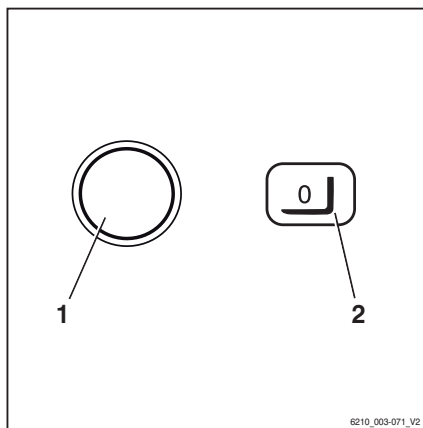
i INDICAȚIE

Pe durata următorului proces, căruciorul cu furcă trebuie coborât ușor și apoi oprit brusc. În acest timp, furca nu trebuie să atingă solul. În caz contrar reglarea la zero nu va fi efectuată corect. Pentru a opri rapid procedura de coborâre, eliberați comanda pentru coborâre astfel încât să sară în poziția zero.

- Coborâți puțin căruciorul cu furcă și eliberați comanda.

După efectuarea corectă a reglării la zero, pe afișaj apare valoarea „0 kg”.

- Reglarea la zero a măsurării încărcăturii este finalizată. Este afișat simbolul  (2).



6210_003-071_V2

Unitatea de afișare și de operare

Indicatoare

Afișaje standard

La setarea din fabrică, pe unitatea de afișare și operare apar următoarele indicatoare:

1 Încărcarea bateriei

Afișează capacitatea disponibilă a bateriei ca grafic de bare segmentat în pași de 10%.

La fiecare 10 secunde, afișajul comută de la indicarea sarcinii bateriei la timpul de funcționare rămas.

Dacă este selectat un alt program de tracțiune sau un alt mod de transmisie (de ex., Blue-Q), sistemul recalculează imediat timpul de funcționare rămas și indică durata de utilizare rămasă a stivuitorului dacă se menține situația de operare din ultimele 30 de minute.

2 Program de tracțiune

Afișează numărul programului de tracțiune selectat. Pentru a schimba programul de tracțiune, consultați secțiunea intitulată „Setarea programului de tracțiune”.

Pictograma Blue-Q  apare când funcția Blue-Q este pornită; consultați secțiunea intitulată „Modul eficient Blue-Q”.

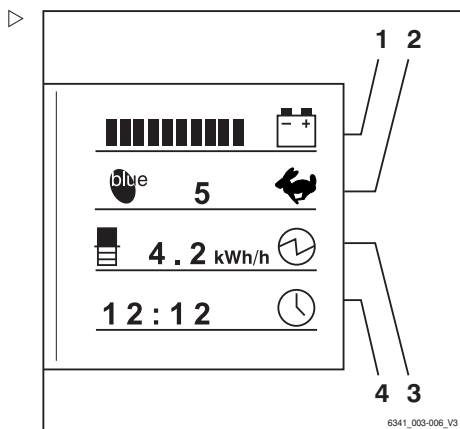
3 Putere nominală

Indicatorul de putere nominală reprezintă consumul mediu de energie în ultimele 30 de minute, în kilowați (kW).

Tendențele cu privire la consumul curent de energie sunt afișate sub formă de grafic cu bare vertical . Modificarea procentuală în fiecare bară este afișată în tabelul de sub „indicatorul tendințelor de putere” de mai jos.

4 Durată

Afișează ora curentă, digital, în ore și în minute. Ora poate fi reglată; consultați capitolul intitulat „Setarea orei”.



6341_003-006_V3

Unitatea de afișare și de operare

⚠ ATENȚIE

Descărcările profunde scurtează durata de viață utilă a bateriei.

Dacă nu este afișată nicio bară (0% din capacitatea disponibilă a bateriei, adică aproximativ 20% din capacitatea nominală), începe descărcarea accentuată.

- Descărcarea accentuată (nicio bară pe afișaj) trebuie evitată.
- Încetați imediat lucrul cu stivuitoarea.
- Încărcați imediat bateriile.

**INDICAȚIE**

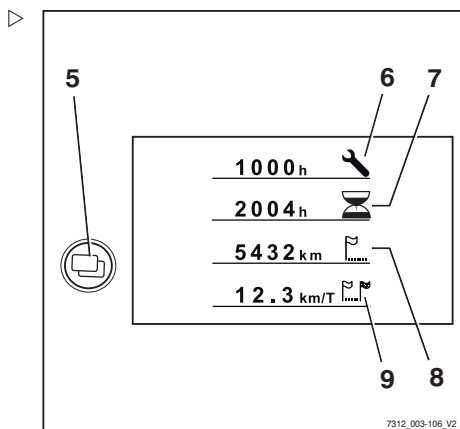
Pentru a împiedica descărcarea accentuată, pot fi activate anumite restricții (variantă) (de ex., ridicarea lentă). Consultați centrul de service autorizat în acest sens.

Indicatorul tendințelor de putere

Simbol	Tendința consumului de energie
	Creștere puternică (> 50%)
	Creștere (până la 50%)
	Creștere ușoară (până la 30%)
	Fără modificări
	Scădere ușoară (până la -30%)
	Scădere (până la -50%)
	Scădere puternică (> -50%)

Indicatoare suplimentare

- 5 **Buton de schimbare a meniului**
Dacă se apasă butonul de schimbare a meniului, apar următoarele indicatoare suplimentare:
- 6 **Afișajul „Revizie în“**
Afișează timpul rămas (în ore de funcționare) până la următoarea operație de întreținere, conform planului de întreținere din instrucțiunile de întreținere. Contactați în timp util centrul de service autorizat.
- 7 **Ore de operare**
Afișează orele totale de funcționare ale stivuitoarei. Contorul de utilizare pornește de îndată ce stivuitoara este pusă în mișcare sau de îndată ce sistemul hidraulic este acționat.
- 8 **Distanța totală**
Afișează distanța totală parcursă, în kilometri.
- 9 **Kilometri pe zi**
Afișează distanța parcursă în ziua curentă.



INDICAȚIE

Contactați centrul de service autorizat în privința indicatorului vitezei de deplasare.

INDICAȚIE

Efectuați toate lucrările de reparație și de întreținere la un centru de service autorizat. Acesta este singurul mod în care puteți remedia permanent defectele.

- Informați centrul de service autorizat când se ajunge la intervalul de întreținere.

Reglarea afișajelor

INDICAȚIE

Atunci când reglați afișajele, frâna de parcare trebuie să fie cuplată întotdeauna. Afișajele nu pot fi reglate dacă frâna de parcare nu este cuplată.

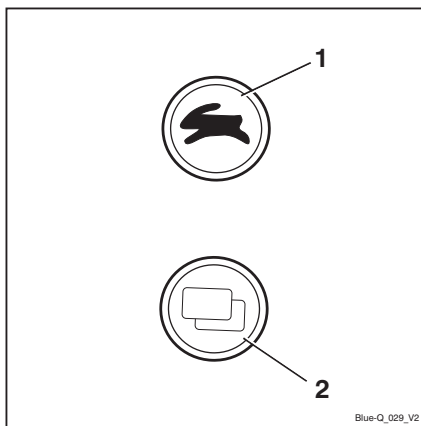
Unitatea de afișare și de operare

i INDICAȚIE

Atunci când reglați afișajele, nu acționați dispozitivele de operare a sistemului hidraulic. Dacă acestea sunt acționate, introducerea datelor este întreruptă și se revine la afișajul de operare.

Afișajele sunt reglate în meniul CONFIGURARE.

- Întoarceți cheia la poziția „I”.
- Apăsați butonul programului de tracțiune (1) ▷ și butonul de schimbare a meniului (2) în același timp.

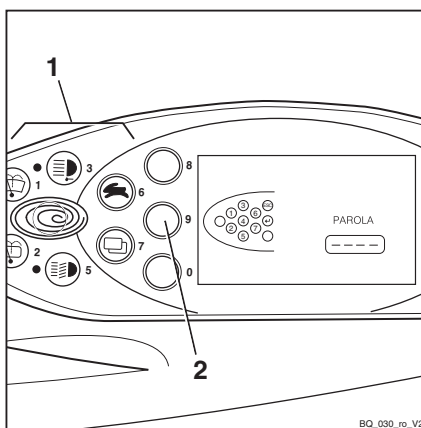


Afișajul comută la meniul PAROLĂ.

i INDICAȚIE

S-ar putea să fie necesar să introduceți o parolă pentru a putea configura afișajele. Acest lucru depinde de configurația unității de afișare și de operare.

- Pentru configurarea unității de afișare și operare, contactați centrul de service autorizat

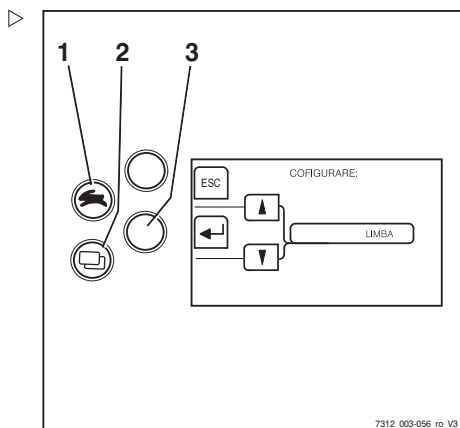


- Apăsați pe Softkey(↩)(3).

Afișajul comută la meniul CONFIGURARE.

Sunt posibile următoarele setări, care pot fi găsite în capitolul corespunzător:

- Setarea datei și orei
- Resetarea kilometrajului zilnic și a orelor de operare zilnică
- Setarea limbii
- Configurarea Blue-Q



Simbolurile de pe afișaj

Mesaje

Pentru a afișa mesaje legate de funcționare, mesaje de avertizare sau de eroare, sunt folosite mesaje text și simboluri.

Simboluri pentru mesaje legate de funcționare

Descriere	Simbol
Câmp gol	Niciun mesaj
Așteptați	
Service necesar	
Limitare a ridicării	
Ciclu de referință	
Încărcarea bateriei	
Program de tracțiune	
Contor de utilizare	
Contor kilometric	
Contor de utilizare zilnică	
Contor kilometric zilnic	
Viteză	
Unghi de bracăj	

Unitatea de afișare și de operare

Descriere	Simbol
Încărcătură	
Oră	
Sistem hidraulic	
Filtru de eșapament	
Temperatură lichid de răcire	
Nivelul combustibilului	
Blue-Q	
Putere nominală (medie)	
Putere nominală (tendință)	

Simboluri pentru mesajele de avertizare

Descriere	Simbol
Frână de parcare	
Acționați comutatorul scaunului	
Centură de siguranță	
Nivelul acidului bateriei	
Mesaj de avertizare neutru	
Sunteți sigur?	
Presiune ulei	

Simboluri pentru mesajele de eroare

Descriere	Simbol
Defecțiune sistem de frânare	
Supraîncălzire a motorului	
Supraîncălzire	
Defecțiune la sistemul electric	
Defecțiune generală	

Simboluri pentru funcțiile tastelor programabile ale echipamentului auxiliar

Următoarele simboluri pentru funcțiile tastelor programabile sunt folosite în partea stângă a afișajului pentru echipamentul auxiliar:

Descriere	Simbol
Câmp gol	Niciun mesaj
Funcție generală OPRIT	
Funcție generală PORNIT	
Spot de lucru spate STINS	
Spot de lucru spate APRINS	
Spot de lucru față STINS	
Spot de lucru față APRINS	
Încălzire parbriz DEZACTIVATĂ	
Încălzire parbriz ACTIVATĂ	
Încălzire lunetă DEZACTIVATĂ	
Încălzire lunetă ACTIVATĂ	
Iluminat interior DEZACTIVAT	
Iluminat interior ACTIVAT	
Ștergător/spălător de acoperiș DEZACTIVAT	
Ștergător/spălător de acoperiș ACTIVAT	
Suflantă radiator OPRITĂ	
Suflantă radiator PORNITĂ	
Girofar DEZACTIVAT	
Girofar ACTIVAT	
Radiator scaun DEZACTIVAT	
Radiator scaun ACTIVAT	
Claxon de semnalizare DEZACTIVAT	
Claxon de semnalizare ACTIVAT	
Tempomat OPRIT	
Tempomat PORNIT	
Poziționare verticală automată a catargului OPRITĂ	
Poziționare verticală automată a catargului PORNITĂ	

Unitatea de afișare și de operare

Descriere	Simbol
Reglare la zero a măsurării încărcăturii OPRITĂ	
Reglare la zero a măsurării încărcăturii PORNITĂ	
Măsurarea încărcăturii OPRITĂ	
Măsurarea încărcăturii PORNITĂ	

Simboluri pentru funcțiile tastelor programabile pentru navigarea în meniu și pentru confirmarea mesajelor

Se folosesc următoarele simboluri pentru funcțiile tastelor programabile în partea stângă a afișajului pentru meniul de navigare și pentru confirmarea mesajelor:

Descriere	Simbol
Câmp gol	Niciun mesaj
Anulare intrare	
Confirmare intrare	
Confirmare informații	
Resetare	
Înapoi cu un nivel de meniu	
Înapoi la câmpul de editare anterior	
Derulare în sus	
Derulare în jos	
Numărătoarea până la	
Numărătoare inversă	

LED-urile de stare ale tastelor funcționale pentru instalații electrice suplimentare

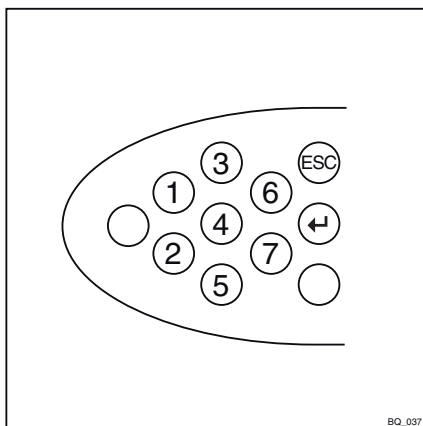
Starea curentă de comutare a unui buton este indicată prin LED-uri în dreptul tastei funcționale relevante pentru instalația electrică suplimentară.

Descriere	LED
Funcție dezactivată	LED DEZACTIVAT
Funcție activată	LED ACTIVAT

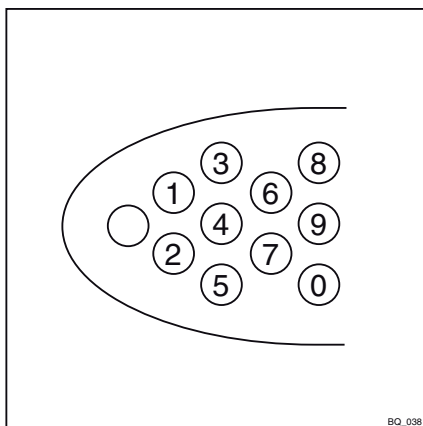
Simboluri pentru tastatura numerică

Pe afișaj sunt afișate butoanele și Softkeys care pot fi utilizate pentru introducerea numerelor și pentru a anula sau confirma valorile de intrare.

Ecran pentru introducerea parolei administratorului flotei de vehicule: ▷



Ecranul pentru introducerea codului PIN al șoferului (cod de acces): ▷



Unitatea de afișare și de operare

Setarea datei sau a orei

- Comutați la meniul CONFIGURAȚIE; consultați capitolul intitulat „Reglarea afișajelor”.
- Apăsăți repetat butonul pentru programul de tracțiune (1) sau pe butonul pentru selectarea meniului (2) până când este afișată opțiunea ORA.
- Confirmați selecția cu ajutorul Softkey (↵) (4).

Este afișat meniul ORA.

- Apăsăți și mențineți apăsăți butonul pentru programul de tracțiune sau butonul de selectare a meniului (1)(2) până când apare ora dorită pe afișaj.

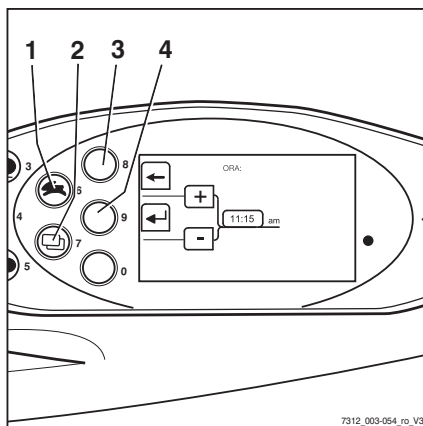
Pe măsură ce crește durata de apăsare a tastelor, crește viteza de derulare, în trei trepte.

- Confirmați setarea orei utilizând Softkey (↵) (4).
- Utilizați Softkey (←) (3) pentru a ieși din meniu și a reveni la nivelul următor.



INDICAȚIE

Data se setează în mod similar.



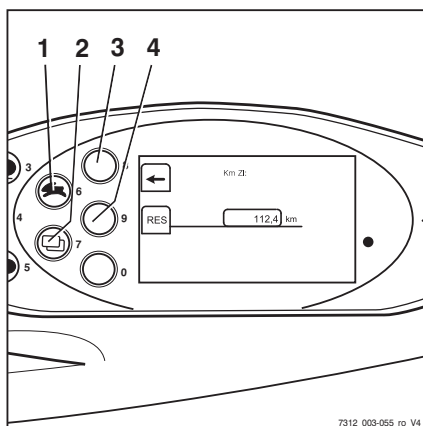
7312_003-054_ro_V3

Resetarea numărului de kilometri zilnici și a orelor de operare zilnică

Afișajele pentru numărul zilnic de kilometri și orelor de operare zilnică pot fi resetate la zero:

- Comutați la meniul CONFIGURAȚIE; consultați capitolul intitulat „Reglarea afișajelor”.
- Apăsăți repetat butonul pentru programul de tracțiune (1) sau butonul de selectare a meniului (2) până când este afișată opțiunea KM ZI.
- Confirmați selecția cu ajutorul Softkey (↵) (4).

Va apărea meniul KM ZI.



7312_003-055_ro_V4

- Resetați kilometrajul afișat cu ajutorul Softkey (RES) (4).
- Utilizați Softkey (←) (3) pentru a ieși din meniu și a reveni la nivelul următor.



INDICAȚIE

Orele de funcționare zilnică sunt resetate în același mod.

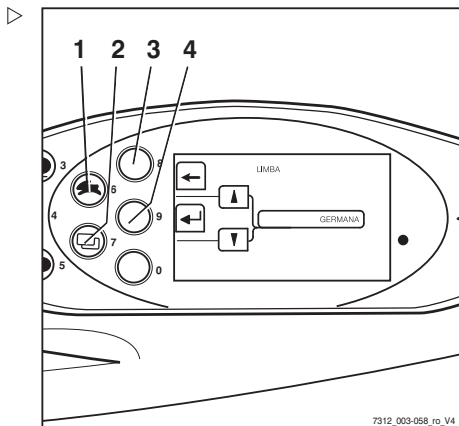
Setarea limbii

Afișajele pot fi indicate și în alte limbi:

- Comutați la meniul CONFIGURAȚIE; consultați capitolul intitulat „Reglarea afișajelor”.
- Apăsați repetat butonul pentru programul de tracțiune (1) sau butonul de selectare a meniului (2) până când este afișată opțiunea LIMBĂ.
- Confirmați selecția cu ajutorul Softkey (↵) (4).

Va apărea meniul LIMBĂ.

- Apăsați butonul pentru programul de tracțiune (1) sau butonul de schimbare a meniului (2) până când limba dorită este afișată pe ecran.
- Confirmați selecția cu ajutorul Softkey (↵) (4).
- Utilizați Softkey (←) (3) pentru a ieși din meniu și a reveni la nivelul următor.



Softkeys pentru operarea diferitelor variante de echipament

Pot fi afișate funcții suplimentare pe unitatea de afișare și operare. Aceste funcții suplimentare, de ex. girofarul, pot fi activate și dezactivate cu ajutorul Softkeys.

Unitatea de afișare și de operare

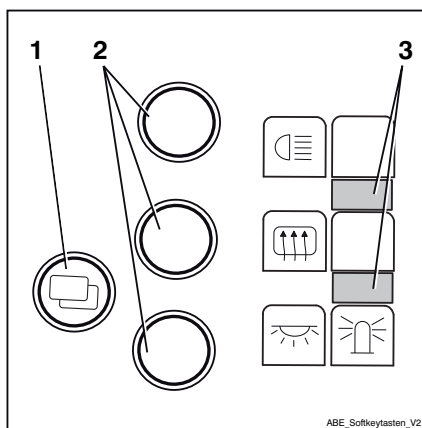
Schimbarea funcțiilor Softkey:

Bara gri (3) evidențiază coloana Softkey. Aceasta este coloana din dreapta în exemplul prezentat aici. Aceste funcții suplimentare pot fi acum activate și dezactivate cu ajutorul Softkeys(2) corespunzătoare. Coloana din dreapta conține funcții suplimentare numai în cazul în care stivuitorul are mai mult de trei variante de echipare care pot fi pornite și oprite cu ajutorul Softkeys.

În acest caz, procedați după cum urmează pentru a comuta între cele două coloane:

- Apăsați scurt pe tasta de selectare a meniului (1).

Bara gri trece la coloana din stânga. Aceste funcții suplimentare pot fi acum activate și dezactivate cu ajutorul Softkeys(2) corespunzătoare.

**INDICAȚIE**

Apăsați pe butonul de schimbare a meniului (1) timp de aprox. 1 secundă pentru a comuta între meniurile individuale de pe unitatea de afișare și operare.

**INDICAȚIE**

Funcțiile suplimentare depind de echipamentul individual al stivuitorului și pot fi diferite de cele prezentate aici.

Modul de eficiență Blue-Q

Descrierea funcției

Modul eficient Blue-Q afectează atât unitatea de acționare, cât și activarea consumatorilor suplimentari și reduce consumul de energie al stivuitorului.

În cazul activării modului eficient, comportamentul la accelerație al stivuitorului se modifică în vederea moderării acestuia.

În timpul deplasării la viteze reduse — utilizate, de regulă, la manevre — nicio reducere nu este remarcată, deși modul eficient este activat. Pentru viteze moderate de cel puțin aprox. 7 km/h, accelerația este mai lentă. Prin urmare, pe distanțe de până la aprox. 40 m, se ating viteze mai mici decât dacă modul eficient nu ar fi activat.

Blue-Q nu are nicio influență asupra:

- Vitezei maxime
- Capacității de urcare
- Tracțiunii
- Caracteristicilor de frânare



INDICAȚIE

Modul eficient Blue-Q poate fi pornit și oprit în modurile de operare STANDARD și FIX-FLEX. Dacă modul de operare FIX este configurat în unitatea de afișare și operare, butonul Blue-Q nu are nicio funcție, iar modul eficient Blue-Q este pornit permanent; consultați, de asemenea, capitolul „Configurarea modului eficient Blue-Q”.

Modul de eficiență Blue-Q

Înteruperea consumatorilor suplimentari

În cazul în care este activat modul eficient Blue-Q, în anumite condiții, controlerul oprește diverși consumatori suplimentari după câteva secunde. Consumatorii suplimentari disponibili depind de echiparea stivuitorului. Tabelul următor prezintă condițiile care pot cauza întreruperea consumatorilor suplimentari. Numai una din condițiile enumerate trebuie să fie îndeplinită.

Consumatori suplimentari	Stare		
	Comutatorul de scaun nu este acționat	Stivuitor oprit	Stivuitorul este în mișcare
Spoturi de lucru față	X	X	Înapoi > 3 km/h
Spoturi de lucru spate	X	X	Înainte
Proiector de lucru dublu sus	X	X	> 3 km/h
Faruri	X	X	-
Ștergător de parbriz	X	X	Înapoi > 3 km/h
Ștergător de lunetă	X	X	Înainte
Radiator scaun	X	-	-
Sistem de încălzire a cabinei	X	-	-



INDICAȚIE

Pe versiunea cu StVZO (Normativul german privind avizarea circulației vehiculelor pe drumurile publice), modul eficient Blue-Q nu oprește dispozitivele de iluminare, farurile și proiectoarele de lucru, luminile de poziție, lămpile spate și lămpile plăcuței de înmatriculare.

Pornirea și oprirea modului eficient Blue-Q



INDICAȚIE

Modul eficient Blue-Q poate fi pornit și oprit în modurile de operare STANDARD și FIX-FLEX. Dacă modul de operare FIX este configurat în unitatea de afișare și operare, butonul Blue-Q este dezactivat, iar modul

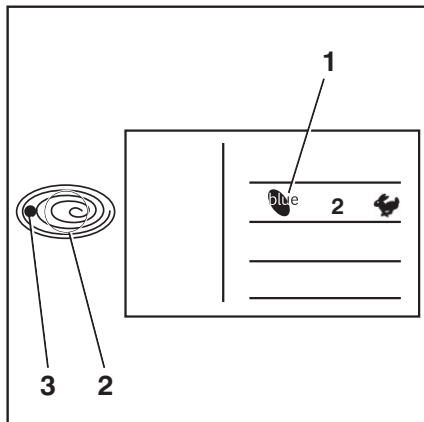
eficient Blue-Q este pornit permanent. Pentru informații privind configurarea modurilor de operare Blue-Q, consultați secțiunea „Configurarea modului eficient Blue Q”.

- Apăsați pe butonul Blue-Q (2) pentru a porni Blue-Q. ▷

Este afișat simbolul Blue-Q(1) . LED-ul (3) luminează cu albastru. Modul eficient Blue-Q este pornit.

- Pentru a-l opri, apăsați din nou pe butonul Blue-Q(2).

Simbolul Blue-Q(1) și LED-urile (3) se sting. Modul eficient Blue-Q este oprit.



Configurarea modului eficient Blue-Q

Următoarele moduri de operare pot fi selectate pentru a activa modul eficient Blue-Q:

STANDARD

- Blue-Q este oprit ori de câte ori stivatorul este pus în funcțiune. Conducătorul poate utiliza butonul Blue-Q pentru a porni sau opri modul eficient în orice moment în timpul utilizării stivatorului.

FIX

- Blue-Q este pornit permanent ori de câte ori stivatorul este pus în funcțiune și în timpul funcționării. Conducătorul nu poate opri modul eficient.

FIX - FLEX

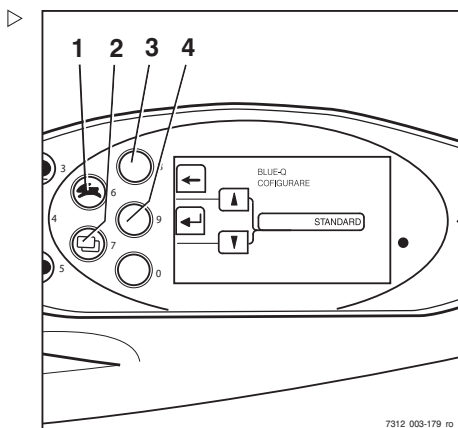
- Blue-Q este pornit ori de câte ori stivatorul este pus în funcțiune. Conducătorul poate utiliza butonul Blue-Q pentru a porni sau opri modul eficient în orice moment în timpul utilizării stivatorului.

Modul de eficiență Blue-Q

- Comutați la meniul CONFIGURAȚIE; consultați capitolul intitulat „Reglarea afișajelor”.
- Mențineți apăsat butonul pentru programul de tracțiune (1) sau butonul de schimbare a meniului (2) până când apare opțiunea CONFIGURARE BLUE Q.
- Confirmați selecția cu Softkey (↵) (4).

Apare meniul CONFIGURARE BLUE-Q.

- Apăsați butonul pentru programul de tracțiune (1) sau butonul de schimbare a meniului (2) până când modul eficient dorit este afișat pe ecran.
- Confirmați modul eficient setat utilizând Softkey (↵) (4).
- Utilizați Softkey (←) (3) pentru a ieși din meniu și a reveni la nivelul următor.



Conducerea

Reglementări de siguranță pentru condus

Comportament în timpul condusului

Șoferul trebuie să respecte regulile publice de circulație pentru condusul în trafic.

Viteza trebuie să fie adaptată la condițiile locale.

De exemplu, șoferul trebuie să se deplaseze încet în apropierea curbilor, în pasajele strâmte, la trecerea prin porți batante, în locurile cu vizibilitate redusă sau pe suprafețele denivelate.

Șoferul trebuie să păstreze întotdeauna o distanță care să permită frânarea în siguranță, față de vehiculele și persoanele din față și trebuie să mențină în permanență vehiculul sub control. Oprirea bruscă, virarea rapidă și depășirea în locuri periculoase sau cu vizibilitate redusă trebuie evitate.

- Când un șofer conduce stivuitorul pentru prima dată, trebuie să facă acest lucru în spațiu deschis sau pe un drum gol.

Următoarele acțiuni sunt interzise în timpul condusului:

- Atârănarea brațelor și a picioarelor în afara vehiculului
- Înclinarea corpului peste marginea exterioră a stivuitorului
- Leșirea din stivuitor prin partea de sus
- mutarea scaunului șoferului,
- Reglarea coloanei de direcție
- Eliberarea centurii de siguranță
- Dezactivarea sistemului de reținere
- Ridicarea încărcăturii cu mai mult de 300 mm deasupra solului (cu excepția manevrelor din timpul introducerii / scoaterii din depozitare a încărcăturilor)
- Utilizarea dispozitivelor electronice, de exemplu radiouri, telefoane mobile etc.

Conducerea

ATENȚIE

Utilizarea echipamentului multimedia și de comunicație, precum și redarea de pe aceste dispozitive la volum excesiv în timpul deplasării sau când manipulați încărcături poate afecta atenția operatorului. Există riscul de accidentare!

- Nu utilizați dispozitivele în timpul deplasării sau în timpul manipulării încărcăturilor.
- Setati volumul astfel încât semnalele de avertizare să poată fi auzite în continuare.

ATENȚIE

În zonele în care utilizarea telefoanelor mobile este interzisă, nu este permisă folosirea unui telefon mobil sau a unui radiotelefon.

- Închideți aceste echipamente.

Vizibilitatea în timpul condusului

Șoferul trebuie să privească în direcția de deplasare și să aibă o vizibilitate bună asupra benzii de mers.

În special în cazul deplasării în marșarier, șoferul trebuie să se asigure că banda de mers este liberă.

La transportul mărfurilor care împiedică vizibilitatea, șoferul trebuie să conducă stivuitorul în marșarier.

Dacă acest lucru nu este posibil, o a doua persoană trebuie să meargă în fața stivuitorului, pentru a oferi indicații.

În acest caz, șoferul trebuie să se deplaseze doar în pas de mers și cu grijă suplimentară. Stivuitorul trebuie oprit imediat în cazul pierderii contactului vizual cu persoana care oferă indicații.

Oglinzile retrovizoare vor fi utilizate numai pentru a observa zona din spatele stivuitorului și nu pentru deplasarea în marșarier. Dacă sunt necesare elemente ajutătoare vizuale (oglinză, monitor) pentru a obține vizibilitate suficientă, este necesară exersarea utilizării acestora. Trebuie acordată atenție suplimentară la deplasarea în marșarier utilizând elemente ajutătoare vizuale.

În cazul utilizării dispozitivelor atașabile, se aplică o serie de condiții speciale; consultați capitolul „Montarea dispozitivelor atașabile”.

Toate geamurile (variantă, de ex. parbrizul) și oglinzile trebuie să fie întotdeauna curate și neacoperite de gheață.

Căi de acces

Dimensiunile căilor de acces și lățimile culoarelor

Următoarele cerințe pentru dimensiunile și lățimile culoarelor se aplică în condițiile specificate pentru a asigura manevrarea în condiții de siguranță. În fiecare caz, trebuie verificat dacă este nevoie de o lățime mai mare a culoarului, de ex. în cazul unor dimensiuni diferite ale încărcăturii.

În Uniunea Europeană, trebuie respectată Directiva 89/654/CEE (cerințe minime privind sănătatea și securitatea la locul de muncă). În țările din afara UE se vor respecta normele naționale respective.

Lățimile necesare ale culoarului sunt dependente de dimensiunile sarcinii.

Lățimile culoarelor pentru paletă sunt după cum urmează:

Model	Tip	Lățime culoar [mm]	
		Cu palet 1000x1200 pe diagonală	Cu palet 800x1200 pe lungime
RX60-35/600	6367	4.208*	4408
RX60-40	6367	4208	4408
RX60-40/600	6368	4.208*	4408
RX60-45	6328	4208	4408
RX60-45/600	6369	4.218*	4.418
RX60-50	6329	4.218	4.418
RX60-50/600	6330	4.284*	4.484
* Fără a ține cont de brațele furcii ieșite în afară.			

Stivitorul poate fi utilizat doar pe drumuri care nu au curbe foarte strânse, pante extrem de

Conducerea

abrupte sau intrări excesiv de înguste sau de joase.

Deplasarea pe pante ascendente și descendente

ATENȚIE

Risc de accident din cauza dezactivării unității de propulsie!

Urcarea și coborârea pe pante mai lungi poate determina supraîncălzirea și dezactivarea unității de propulsie. Stivuiitorul nu va mai putea încetini atunci când pedala de accelerație este eliberată și se va deplasa în virtutea inerției.

Nu este permisă urcarea și coborârea pe pante cu o înclinație mai mare de 15 % din cauza valorilor minime de frânare specificate. Valorile capacității de urcare oferite mai jos se aplică doar obstacolelor mici de pe căile de rulare și diferențelor mici de nivel, de ex. rampe.

- Consultați centrul de service autorizat înainte de a conduce pe pante ascendente și descendente lungi, cu o înclinație de peste 15 %.

ATENȚIE

Risc de deteriorare a componentelor din cauza gârzii la sol mai joase cu portbaterie hidraulică (variantă)!

Stivuitoarele prevăzute cu portbaterie hidraulică (variantă) au o gardă la sol mai joasă, motiv pentru care capacitatea de urcare permisă este redusă.

Garda la sol cu pneuri standard este redusă la 70,5 mm. Limita maximă de uzură a pneurilor nu trebuie atinsă.

- Verificați unghiurile rampelor!



INDICAȚIE

Valorile specificate în tabelul „Capacitate maximă de urcare” pot fi utilizate doar pentru compararea performanțelor stivuitoarelor din aceeași categorie. Valorile specificate nu reprezintă în niciun caz condițiile normale de operare zilnică.

Stivuitoarele pot fi teoretic conduse pe pantele ascendente și descendente din tabelul următor.

Capacitate maximă de urcare

Model	Tip	Capacitate maximă de urcare [%]		
		Cu încărcătură	Fără încărcătură	Cu transportor de baterie
RX60-35/600	6367	16,9	26,8	10,0
RX60-40	6367	15,5	25,9	
RX60-40/600	6368	15,5	25,5	
RX60-45	6328	14,3	24,6	
RX60-45/600	6369	14,3	24,1	
RX60-50	6329	13,2	23,4	
RX60-50/600	6330	12,6	21,4	

Pantele ascendente și descendente nu trebuie să depășească înclinațiile enumerate mai sus și trebuie să aibă o suprafață aspră.

Pentru a evita căderea încărcăturii pe sol sau deteriorarea stivuitului, vârful și baza pantei trebuie să asigure treceri line și treptate.

Avertizare în cazul în care componentele depășesc conturul stivuitului

Stivuitoarele trebuie să se deplaseze în mod frecvent prin spații foarte înguste sau foarte joase, cum ar fi culoare sau containere. Dimensiunile stivuitului sunt proiectate în acest scop. Totuși, componentele mobile pot depăși conturul stivuitului și pot fi deteriorate sau rupte. Exemple de aceste componente sunt:

- Un panou de plafon nepliat în cabina șoferului
- Deschideți ușile cabinei

Starea drumurilor

Drumurile trebuie să fie suficient de ferme, orizontale și să nu prezinte murdărie și obiecte căzute.

Canalele de scurgere, trecerile la nivel și alte obstacole asemănătoare trebuie să fie la același nivel și, dacă este cazul, trebuie prevăzute rampe, astfel încât stivuitoarele să le poată traversa cu un număr de șocuri redus la minimum.

Conducerea

Rețineți capacitatea portantă a capacelor rigolelor, canalelor etc.

Trebuie să existe o distanță suficientă între cele mai înalte puncte ale stivuitorului sau ale sarcinii și elementele fixe din zona înconjurătoare. Înălțimea este bazată pe înălțimea totală a catargului de ridicare și pe dimensiunile încărcăturii; consultați capitolul „Date tehnice”.

Regulile pentru drumuri și zona de lucru

Conducerea este permisă numai pe rutele autorizate pentru trafic de către compania operatoare sau de către reprezentanții acesteia. Rutele de trafic nu trebuie să aibă obstacole. Sarcina poate fi așezată și depozitată numai în locuri special destinate. Compania operatoare și reprezentanții acesteia trebuie să se asigure că în zona de lucru nu pătrund persoane terțe neautorizate.



INDICAȚIE

Vă rugăm să țineți cont de definiția „companiei operatoare” în sensul de persoană responsabilă!

Zonele periculoase

Zonele periculoase de pe drumuri trebuie semnalizate cu marcaje rutiere standard sau, dacă este necesar, cu semne de avertizare suplimentare.

Setarea programelor de tracțiune

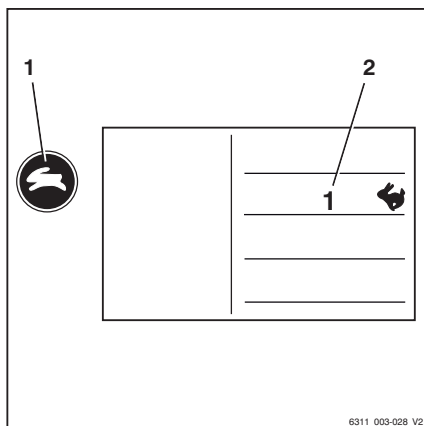
Caracteristicile de conducere și frânare ale acționării pot fi setate pe afișaj și unitatea de operare.

- Apăsați butonul pentru programul de tracțiune (1) până când numărul programului de tracțiune dorit apare pe afișajul (2).

Sunt disponibile programele de tracțiune 1-5.

Principiul de bază este: cu cât numărul programului de tracțiune este mai mare, cu atât dinamica tracțiunii este mai mare.

Sunt disponibile următoarele programe de tracțiune:



Program de tracțiune	1	2	3	4	5
Viteză (km/h)	16	16	16	16	16
Accelerație (%) (înainte / înapoi)	80	90	100	110	120
Decelerație (%) (înainte / înapoi)	80	90	100	110	120
Marșarier (%) (înainte / înapoi)	80	90	100	110	120
Decelerație frână (%) (servomotor electric frână)	60	70	80	90	100



INDICAȚIE

Pentru stivuitoarele cu „modul sprint” (variantă), pornirea modului sprint conduce la o creștere generală a performanței.

Conducerea

Modul sprint (variantă)

Activarea modului sprint

Performanțele acționării electrice pot fi îmbunătățite prin activarea modului sprint. Când modul sprint este activat, stivuatorul accelerează mai rapid la viteza maximă.



INDICAȚIE

Cu modul sprint activat, consumul de energie al stivuatorului este mai mare. Prin urmare, bateria se va descărca mai repede.

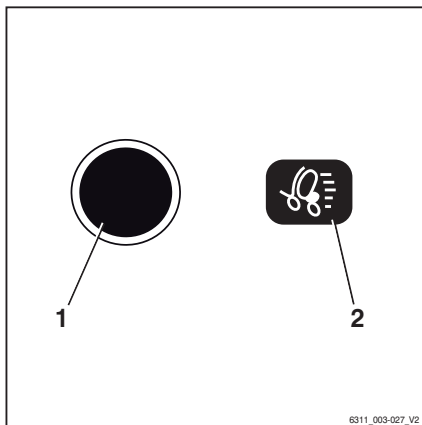
- Apăsați butonul (1).

Modul sprint este activat, simbolul prezintă un fundal întunecat.



INDICAȚIE

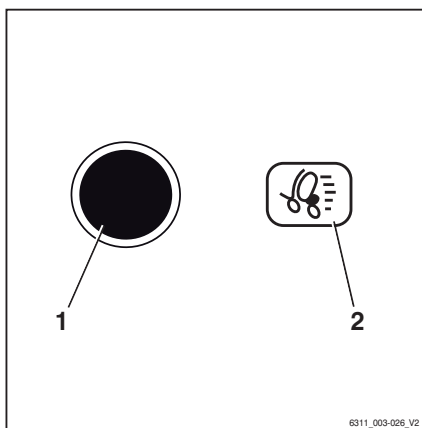
Modul sprint rămâne activ până la eliberarea scaunului sau până la apăsarea din nou a butonului (1).



Dezactivarea modului sprint

- Apăsați butonul (1).

Modul sprint este dezactivat, simbolul prezintă un fundal luminos.



Selectarea direcției de deplasare

Înainte de a încerca să conduceți, trebuie selectată direcția de deplasare dorită a stivuitorului, utilizând comutatorul de direcție. Acționarea comutatorului de direcție depinde de dispozitivele de operare care sunt montate pe stivuitor.

Variantele de echipare posibile includ:

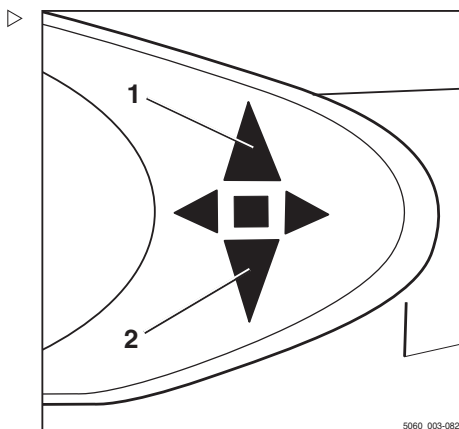
- **Manetă multiplă**
- **Minimanetă**
- **Joystick 4Plus**
- **Fingertip**
- **Miniconsolă**



INDICAȚIE

Direcția de deplasare poate fi schimbată și în timpul deplasării. Piciorul poate rămâne pe pedala de accelerație în acest timp. Stivuitorul este încetinit și apoi accelerat din nou în direcția opusă (în marșarier).

Indicatorul pentru direcția de deplasare selectată („înainte” (1) sau „înapoi” (2)) se aprinde pe unitatea de afișare și de operare.



Poziția neutră

Dacă părăsiți stivuitorul pe o perioadă îndelungată, trebuie selectată poziția neutră pentru a evita deplasarea bruscă a stivuitorului din cauza unei acționări accidentale a pedalei de accelerație.

- Selectați pentru scurt timp comutatorul de direcție pentru direcția de deplasare opusă celei curente.

Semnalizatorul pentru direcția de deplasare de pe unitatea de afișare și operare se stinge.



INDICAȚIE

Când părăsiți scaunul, direcția de deplasare selectată este setată în „poziție neutră”. Pentru a permite deplasarea, comutatorul de direcție trebuie acționat din nou.

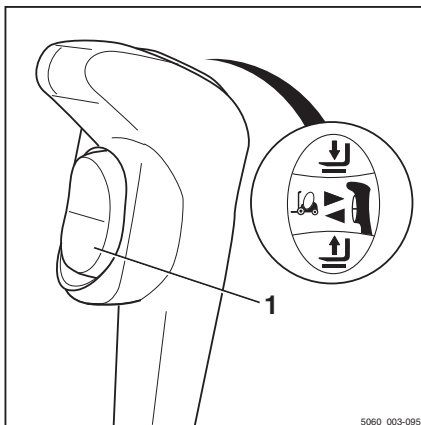
Conducerea

Acționarea comutatorului pentru direcția deplasare, versiunea cu mai multe manete

INDICAȚIE

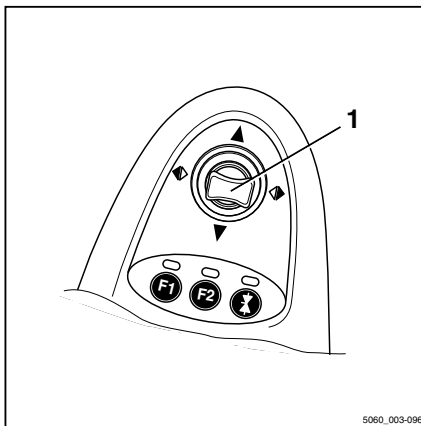
Înainte de acționarea comutatorului pentru direcția de deplasare, consultați notele despre alegerea direcției de deplasare; consultați ⇒ Capitolul „Selectarea direcției de deplasare”, P. 4-133.

- Pentru direcția de deplasare „înainte”, acționați comutatorul de direcție (1) în jos
- Pentru direcția de deplasare „înapoi”, acționați comutatorul de direcție în sus



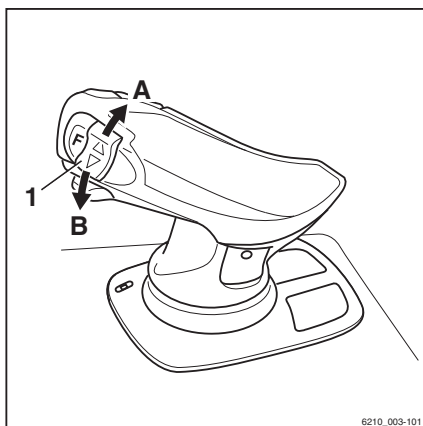
Acționarea comutatorului pentru direcția deplasare, versiunea cu minimanetă

- Pentru direcția de deplasare „înainte”, acționați maneta transversală (1) înainte.
- Pentru direcția de deplasare „înapoi”, acționați maneta transversală înapoi.



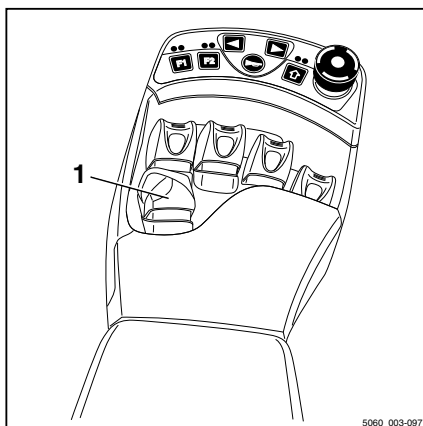
▷ **Apăsați comutatorul basculant vertical pentru „direcția de deplasare”, versiunea cu joystick 4Plus**

- Pentru direcția de deplasare „înainte”, apăsați comutatorul basculant vertical pentru „direcția de deplasare”(1) în sus (A).
- Pentru direcția de deplasare „în marșarier”, apăsați comutatorul basculant vertical pentru „direcția de deplasare”(1) în jos (B).



▷ **Aționarea comutatorului pentru direcția de deplasare, versiunea cu manetă**

- Pentru direcția de deplasare „înainte”, apăsați comutatorul de direcție (1) înainte.
- Pentru direcția de deplasare „înapoi”, apăsați comutatorul de direcție înapoi.



Conducerea

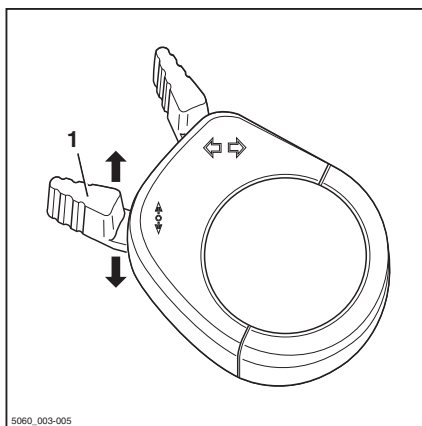
Acționarea comutatorului pentru direcția deplasare, versiunea cu miniconsolă

- Pentru direcția de deplasare „înainte”, acționați comutatorul de direcție (1) înainte.
- Pentru direcția de deplasare „înapoi”, acționați comutatorul de direcție înapoi.



INDICAȚIE

Alternativ, direcția de deplasare poate fi selectată, de asemenea, utilizând comutatoarele direcției de conducere de pe dispozitivele de operare.



Modul de conducere la pornire

⚠ PERICOL

Prinderea sub un stivuior în curs de rulare sau de răsturnare poate cauza leziuni fatale!

- Așezați-vă pe scaunul șoferului.
- Fixați centura de siguranță.
- Activați sistemele de reținere disponibile.

Respectați informațiile din capitolul intitulat „Reglementări de siguranță pentru condus”.

Scaunul șoferului este prevăzut cu un comutator pentru scaun. Acesta verifică dacă scaunul șoferului este ocupat. Dacă nu este ocupat sau în caz de defecțiune a comutatorului de scaun, stivuiorul nu poate fi deplasat și toate funcțiile de ridicare sunt blocate. În acest caz, pe afișajul unității de operare apare mesajul **SW SCAUN ÎNCHIS**; consultați capitolul intitulat „Mesajul SW SCAUN ÎNCHIS”.

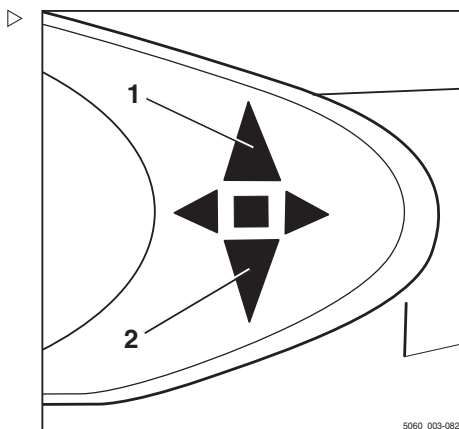
- Ridicați sania furcii până când se atinge garda la sol necesară.
- Înclinați catargul de ridicare înapoi.
- Eliberați frâna de parcare.
- Selectați direcția de deplasare dorită.

Semnalizatorul pentru direcția de deplasare selectată („înainte” (2) sau „înapoi” (1)) se aprinde pe unitatea de afișare și operare.



INDICAȚIE

În funcție de echipament, la deplasarea în marșarier poate fi emis un semnal sonor (variantă), se poate aprinde lumina de avertizare (variantă) sau sistemul de avertizare în caz de pericol (variantă) se poate aprinde intermitent.



– Apăsați pedala de accelerație (3).

Stivuiorul se va deplasa în direcția selectată. Viteza este controlată de poziția pedalei de accelerație. La eliberarea pedalei de accelerație, stivuiorul încetinește.



INDICAȚIE

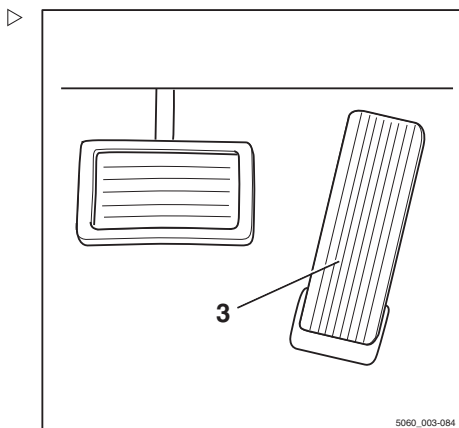
Stivuiorul poate fi oprit scurt la înclinări în sus sau în jos, fără a acționa frâna de parcare (frâna electrică). Stivuiorul începe să alunece ușor la vale.

⚠ PERICOL

Risc de accident din cauza defectării frânei!

Frâna electrică funcționează numai când contactul este cuplat, comutatorul de oprire de urgență nu a fost acționat, iar frâna de parcare este eliberată.

- Utilizați pedala de frână dacă frâna electrică funcționează defectuos.
- Nu părăsiți stivuiorul fără a acționa frâna de parcare!



Schimbarea direcției de deplasare

- Luați piciorul de pe pedala de accelerație.
- Selectați direcția de deplasare dorită.
- Apăsați pedala de accelerație.

Stivuiorul se va deplasa în direcția selectată.

Conducerea



INDICAȚIE

Direcția de deplasare poate fi schimbată și în timpul deplasării. Piciorul dvs. poate rămâne pe pedala de accelerație în acest timp. Stivuitorul este încetinit și apoi accelerat din nou în direcția opusă (în marșarier).



INDICAȚIE

În cazul unei defecțiuni electrice cu acceleratorul, unitatea de propulsie este oprită. Frâna electrică (frână de serviciu) cauzează decelerarea stivuitorului. Stivuitorul nu poate fi condus din nou până când pedala de accelerație nu a fost eliberată și apoi acționată din nou, cu condiția ca defecțiunea electrică să fie remediată. Dacă, în continuare, stivuitorul nu poate fi operat, parcați-l în siguranță și contactați centrul de service autorizat.

Conducerea, versiunea cu două pedale (variantă)

PERICOL

Prinderea sub un stivuitor care începe să se deplaseze necontrolat sau în curs de răsturnare poate cauza leziuni fatale.

- Așezați-vă pe scaunul șoferului.
- Fixați centura de siguranță.
- Activați sistemele de reținere disponibile.

Respectați informațiile din capitolul intitulat Reglementări de siguranță pentru condus.

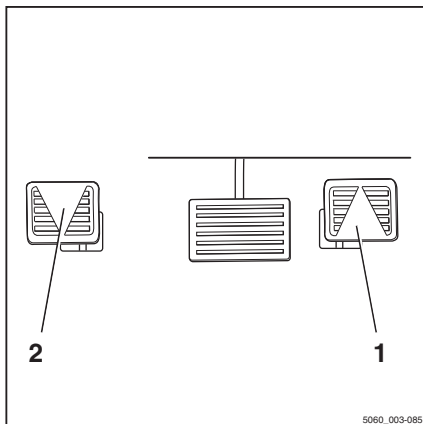
Scaunul șoferului este prevăzut cu un comutator de scaun. Acesta verifică dacă scaunul șoferului este ocupat. Dacă nu este ocupat sau în caz de defecțiune a comutatorului de scaun, stivuitorul nu poate fi deplasat și toate funcțiile de ridicare sunt blocate. În această situație, pe afișajul unității de operare va apărea mesajul SW SCAUN ÎNCHIS.

- Ridicați sania furcii până când se atinge garda la sol necesară.
- Înclinați catargul de ridicare înapoi.
- Eliberați frâna de parcare.

- Apăsați pedala de accelerație din dreapta (1) pentru a vă deplasa „înainte” și cea din stânga (2) pentru a vă deplasa „înapoi”.

**INDICAȚIE**

La versiunea cu două pedale, comutatoarele de direcție de pe dispozitivele de operare nu vor funcționa.

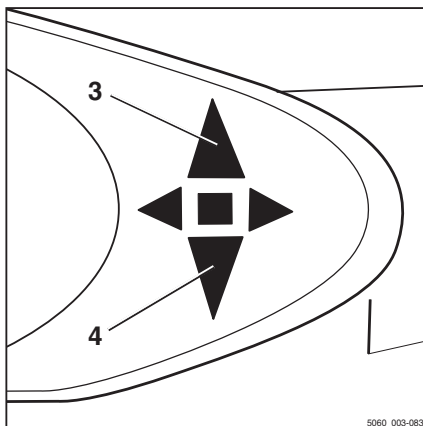


Semnalizatorul pentru direcția de deplasare selectată („înainte” (4) sau „înapoi” (3)) se aprinde pe unitatea de afișare și operare.

**INDICAȚIE**

În funcție de echipament, la deplasarea în marșarier poate fi emis un semnal sonor (variantă), se poate aprinde lumina de avertizare (variantă) sau sistemul de avertizare în caz de pericol (variantă) se poate aprinde intermitent.

Stivuiorul se va deplasa în direcția selectată. Viteza este controlată de poziția pedalei de accelerație. La eliberarea pedalei de accelerație, stivuiorul încetinește.

**INDICAȚIE**

Stivuiorul poate fi oprit scurt pe pante ascendente sau descendente fără a acționa frâna de parcare (frână electrică). Stivuiorul va începe apoi să alunece ușor la vale.

**PERICOL****Risc de accident din cauza defectării frânelor!**

Frâna electrică funcționează numai când contactul este cuplat, comutatorul de oprire de urgență nu a fost acționat, iar frâna de parcare este eliberată.

- Utilizați pedala de frână dacă frâna electrică funcționează defectuos.
- Nu părăsiți stivuiorul fără a acționa frâna de parcare!

Conducerea

Schimbarea direcției de deplasare

- Luați piciorul de pe pedala de accelerație acționată.
- Acționați pedala de accelerație pentru direcția opusă.

Stivuiorul se va deplasa în direcția selectată.

**INDICAȚIE**

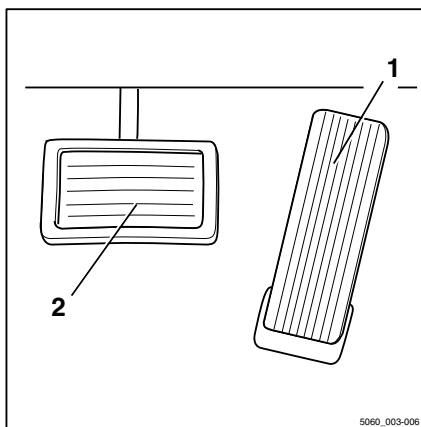
În cazul unei defecțiuni electrice la pedala de accelerație, unitatea de propulsie este oprită. Frâna electrică (frâna de serviciu) cauzează decelerarea stivuiorului. Stivuiorul nu poate fi condus din nou până când pedala de accelerație nu este eliberată și apoi acționată din nou, cu condiția ca defecțiunea electrică să fi fost remediată. Dacă stivuiorul nu poate fi operat nici după aceasta, parcați-l în siguranță și contactați centrul de service autorizat.

Operarea frânei de serviciu

Frâna electrică convertește energia accelerației motostivuiorului în energie electrică. Aceasta determină încetinirea stivuiorului.

Frânarea electrică recuperează energie pentru baterie. Acest lucru conduce la o durată de operare mai mare între operațiile de încărcare a bateriei și la uzura mai mică a frânelor.

De asemenea, stivuiorul poate fi decelerat cu frâna mecanică prin acționarea pedalei de frână (2). În prima secțiune a cursei pedalei de frână, acționează doar frâna electrică. Pe măsură ce pedala este apăsată în continuare, frâna mecanică este activată, de asemenea, și acționează asupra roților motoare



5060_003-006

⚠ PERICOL

Dacă frâna de serviciu cedează, stivuatorul nu poate frâna suficient. Există riscul de accidentare!

Dacă șoferul observă că efectul frânei electrice s-a redus cu 50% și cuplul motor a scăzut la 50% din nivelul normal, este posibil să fi avut loc defectarea unei componente.

- Aduceți stivuatorul în stare staționară prin acționarea frânelor. Utilizați frâna de parcare în ajutorul acestui proces, dacă este necesar.
- Informați centrul de service autorizat.
- Nu operați stivuatorul înainte de a repara frâna de serviciu.

⚠ PERICOL

La viteze excesive, există pericolul ca stivuatorul să alunece sau să se răstoarne!

Distanța de frânare a stivuatorului depinde de condițiile meteorologice și de gradul de contaminare a căii de rulare. Rețineți că distanța de frânare de bază crește cu pătratul vitezei.

- Adaptați-vă stilul de condus și de frânare conform condițiilor meteorologice și gradului de contaminare a căii de rulare.
 - Alegeți întotdeauna o viteză de rulare care să ofere o distanță de oprire suficientă.
-
- Frânați stivuatorul eliberând pedala de accelerație (1).
 - Dacă efectul de frânare este inadecvat, utilizați și pedala de frână (2) pentru a aplica frâna mecanică.

Frână de parcare

Operarea frânei de parcare depinde de tipul de frână de parcare cu care este dotat stivuatorul.

Echipamentul poate varia după cum urmează:

- Frână de parcare mecanică; consultați
⇒ Capitolul „Acționarea frânei de parcare mecanice”, P. 4-142
- Frână de parcare electrică; consultați
⇒ Capitolul „Acționați frâna de parcare electrică”, P. 4-143

Conducerea

Acționarea frânei de parcare
mecanice**⚠ PERICOL**

Există riscul de a fi călcat, și în consecință, de periclitare a vieții dacă stivuitorul se deplasează necontrolat.

- Stivuitorul nu trebuie parcat în pantă.
- În caz de urgență, asigurați-l cu penele laterale orientate în jos.
- Ieșiți din stivuitor doar dacă frâna de parcare este acționată.

**INDICAȚIE**

Odată eliberată frâna de parcare, se reține direcția de deplasare selectată anterior și aceasta este semnalată de indicatorul direcției de deplasare.

**INDICAȚIE**

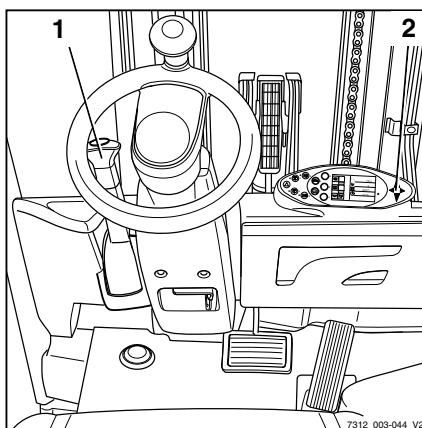
Dacă acționați pedala de accelerație când frâna de parcare este aplicată și este selectată o direcție de deplasare, pe afișaj apare mesajul FRÂNĂ DE PARCARE.

Acționați frâna de mână

- Trageți maneta frânei de parcare (1) complet în jos și eliberați.

Maneta frânei de parcare pivotează automat înapoi jumătate din cursă, în poziția de mijloc.

Frâna de parcare este cuplată și roțile sunt blocate. Deplasarea nu mai este posibilă. Semnalizatorul pentru direcția de deplasare (2) de pe unitatea de afișare și operare se stinge.



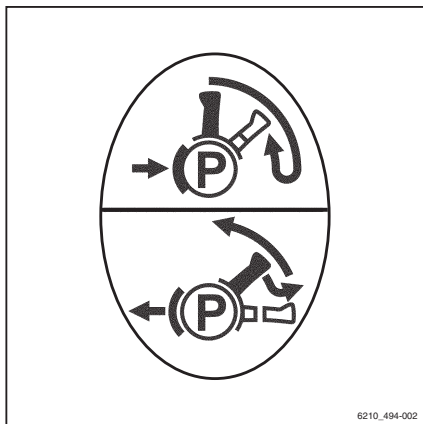
Eliberarea frânei de parcare

- Trageți maneta frânei de parcare (1) complet în jos, deplasând-o din poziția de mijloc.
- În poziția inferioară a manetei, trageți butonul manetei, apoi ghidați maneta frânei de parcare complet în sus.



INDICAȚIE

Maneta frânei de parcare pivotează automat în poziția superioară datorită forței elastice și trebuie ghidată doar puțin cu ajutorul mâinii. Dacă reglarea este rigidă, anunțați centrul de service autorizat.



6210_494-002

Acționați frâna de parcare electrică

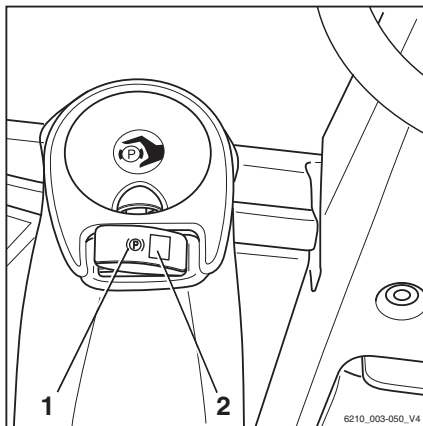
Frâna de parcare electrică este destinată pentru cicluri de lucru în care șoferul trebuie să părăsească stivuitorul frecvent. Frâna de parcare nu trebuie să fie acționată sau eliberată manual. În ciuda acestei asistențe automatizate, șoferul este întotdeauna responsabil pentru parcare în siguranță a stivuitorului. Se aplică informațiile privind siguranța pentru parcare în siguranță a stivuitorului.



PERICOL

Există riscul de vătămări corporale fatale prin călcare dacă stivuitorul se pune în mișcare.

- Nu parcați stivuitorul în pantă.
- Utilizați pene pentru a fixa stivuitorul pe partea orientată către josul pantei.
- Leșiți din stivuitor numai dacă frâna de parcare este acționată.



6210_003-050_V4



INDICAȚIE

Frâna de parcare electrică poate fi activată sau eliberată numai în cazul în care fișa bateriei a fost conectată și cheia de contact este în poziția pornit. LED-ul (2.) se aprinde imediat ce stivuitorul este pornit. Doar unitatea de afișare și de operare indică faptul că frâna de parcare este acționată.

- Oprii stivuitorul.

Conducerea

Imediat ce șoferul părăsește scaunul, comutatorul scaunului este eliberat, iar frâna de parcare este aplicată. LED-ul (2) din butonul pentru frâna de parcare se aprinde continuu.

Frâna de parcare electrică este aplicată automat în următoarele situații:

Cauză	Efect
Când șoferul coboară din scaun:	După o scurtă perioadă de așteptare, veți auzi cum frâna de parcare este acționată, iar LED-ul (2) va lumina continuu.
Când șoferul ridică piciorul de pe pedala de accelerație:	După o scurtă perioadă de așteptare, veți auzi cum frâna de parcare este acționată, iar LED-ul (2) va lumina continuu. Stivuiorul este menținut de motorul de tracțiune pe o pantă până când frâna de parcare este aplicată.
Când contactul este închis:	Veți auzi cum frâna de parcare este acționată imediat, iar LED-ul (2) va lumina continuu până când unitățile de comandă se opresc.
Când comutatorul de oprire de urgență este acționat, după funcția de oprire de urgență:	Frâna de parcare este acționată.

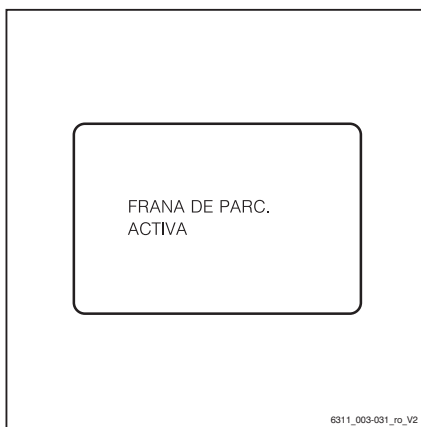
Dacă frâna de parcare electrică a fost aplicată, ► mesajul FRÂNĂ DE PARC . ACTIVĂ apare pe afișaj timp de cinci secunde.



INDICAȚIE

Pentru a proteja cablul de frână pentru frâna de parcare, frâna de parcare nu este întotdeauna aplicată complet. Totuși, în următoarele împrejurări, frâna de parcare este întotdeauna aplicată complet:

- *Stivuiorul este staționat în pantă și se poate deplasa cu ușurință. Frâna de parcare este aplicată automat complet*
- *Șoferul dorește să aplice complet frâna de parcare și face acest lucru prin apăsarea butonului pentru frâna de parcare*
- *Șoferul oprește stivuiorul de la cheia de contact*
- Pentru a elibera frâna de parcare din nou, șoferul trebuie să se așeze pe scaunul șoferului.
- Selectați direcția de deplasare dorită.
- Apăsați pedala de accelerație.



Veți auzi cum frâna de parcare este eliberată, iar LED-ul (2) de la butonul pentru frâna de parcare se stinge.

Dacă frâna de parcare nu a fost acționată prin eliberarea pedalei de accelerație sau prin părăsirea scaunului șoferului, atunci conducerea stivuiorului nu este posibilă până când frâna de parcare nu este eliberată prin apăsarea butonului. Mesajul **ELIBERAȚI FRÂNA DE PARCARE** apare pe afișaj.

Eliberarea frânei de parcare electrice după pornirea stivuiorului.



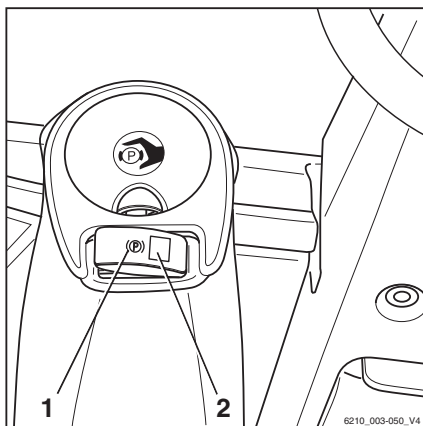
INDICAȚIE

LED-ul (2.) se aprinde imediat ce stivuiorul este pornit. Doar unitatea de afișare și de operare indică faptul că frâna de parcare este acționată.

Frâna de parcare **nu poate** fi eliberată prin apăsarea pedalei de accelerație imediat după pornirea stivuiorului.

- Apăsați butonul (1) pentru a elibera frâna de parcare electrică. ▷

Frâna de parcare este eliberată apoi în mod normal în timpul funcționării prin apăsarea pedalei de accelerație.

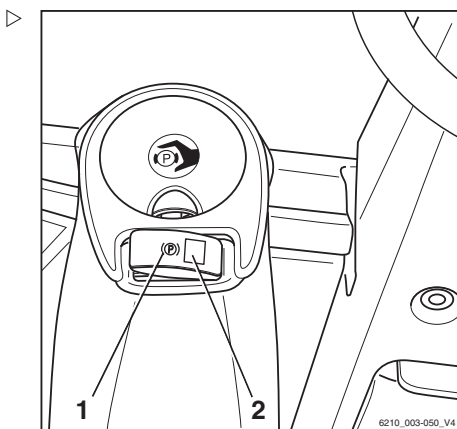


Conducerea

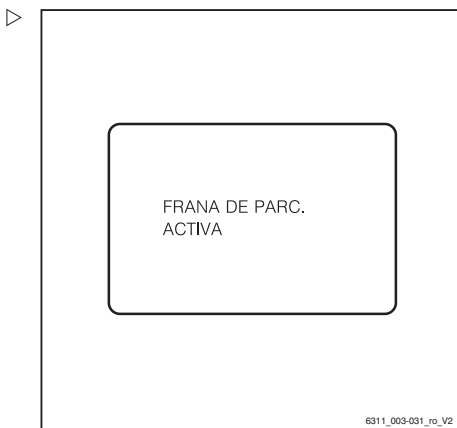
Acționarea frânei de parcare când stivitorul este staționar**Aplicarea manuală a frânei de parcare**

- Apăsați butonul (1).

Frâna de parcare va emite un zgomot atunci când este aplicată, iar LED-ul (2) se aprinde continuu.

Frâna de parcare este aplicată automat

Dacă frâna de parcare electrică este acționată, mesajul FRÂNĂ DE PARCARE ACȚIONATĂ apare pe afișaj timp de 5 secunde.



Eliberarea manuală a frânei de parcare**INDICAȚIE**

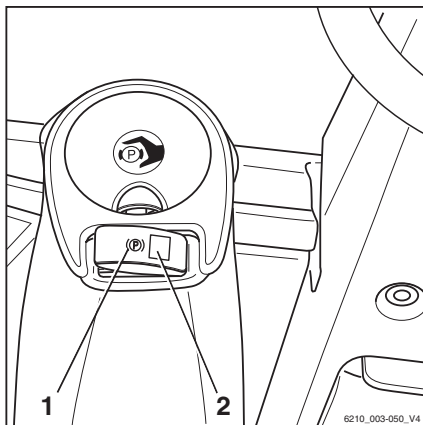
Când stivuiorul este pregătit de funcționare, frâna de parcare electrică poate fi eliberată în orice moment prin apăsarea butonului.

- Așezați-vă pe scaunul șoferului.
- Apăsați butonul (1).

Veți auzi cum frâna de parcare este eliberată și cum LED-ul (2) se stinge.

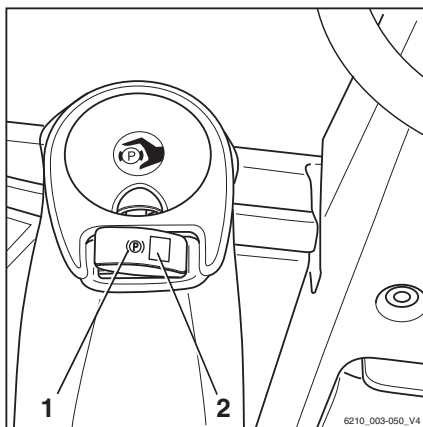
**INDICAȚIE**

Eliberarea frânei de parcare electrice când începeți să conduceți este disponibilă doar dacă frâna de parcare electrică este aplicată automat de către șoferul care ia piciorul de pe pedala de accelerație sau care părăsește scaunul șoferului.

**Funcții în timpul deplasării stivuiorului****Acționare de către șofer**

- Apăsați butonul (1).

Stivuiorul este frânat moderat. În funcție de situație, conducerea este posibilă după eliberarea butonului. Dacă stivuiorul staționează, veți auzi cum frâna de parcare este acționată, iar LED-ul (2) va lumina continuu.



Conducerea

Acționare declanșată automat

Cauză	Efect
Când șoferul coboară din scaun:	După o scurtă așteptare, stivuitorul rulează până se oprește sau decelerează moderat. Dacă stivuitorul este staționar, veți auzi cum frâna de parcare este acționată, iar LED-ul (2) va lumina continuu.
Când contactul este închis:	Stivuitorul va rula până se va opri. Dacă stivuitorul staționează, veți auzi cum frâna de parcare este acționată, iar LED-ul (2) va lumina continuu până când unitățile de comandă se opresc.
Când comutatorul de oprire de urgență este acționat, după funcția de oprire de urgență:	Stivuitorul va rula până se va opri. Dacă stivuitorul staționează, veți auzi cum frâna de parcare este acționată, iar LED-ul (2) va lumina continuu pentru scurt timp.
Frânarea automată:	Cu transmisia dezactivată și când scaunul nu este ocupat sau stivuitorul este accelerat puternic, frâna de parcare este aplicată cu forță de frânare moderată.

Funcția de „parcare în siguranță“

Funcția de „parcare în siguranță“ alertează șoferul dacă acesta părăsește scaunul șoferului sau încearcă să oprească stivuitorul fără a acționa frâna de parcare. Această funcție previne, de asemenea, oprirea stivuitorului atunci când frâna de parcare nu este aplicată.

Funcția este activată dacă frâna de parcare a fost aplicată, dar nu a fost aplicată corect din cauza unei defecțiuni.

În ambele cazuri funcția intervine după cum urmează:

Funcția intervine după cum urmează:

- Dacă șoferul încearcă să oprească stivuitorul atunci când frâna de parcare nu este aplicată sau când aceasta este defectă, mesajul de avertizare FRÂNĂ DE PARC . : APLICĂ FR MÂNĂ apare pe unitatea de afișare și de operare.
- În cazul în care șoferul părăsește în acest moment stivuitorul fără a aplica frâna de parcare, se va emite, de asemenea, un semnal sonor de avertizare continuu. Tonul de avertizare se va opri dacă șoferul își reia

poziția în stivuator sau dacă șoferul aplică frâna de parcare.

- Dacă frâna de parcare nu poate fi aplicată, stivuatorul nu poate fi, de asemenea, oprit fără a se lua alte măsuri.

PERICOL

Pericol de vătămări corporale fatale în urma impactului cu un stivuator dacă acesta se deplasează în mod accidental

Dacă frâna de parcare este defectă, stivuatorul trebuie parcat în siguranță și fixat astfel încât să nu se poată deplasa. Pentru aceasta, respectați cu strictețe următoarele instrucțiuni:

- Aplicați manual frâna de parcare. Consultați secțiunea intitulată „Operarea de urgență a frânei de parcare electrice”.
- Dacă este necesar, utilizați cale pentru roți pentru a împiedica deplasarea nedorită a stivuatorului.
- Frâna de parcare trebuie reparată de către un centru de service autorizat.



INDICAȚIE

Dacă este necesar să opriți un stivuator cu o frână de parcare defectă, trebuie respectată secțiunea „Oprirea unui stivuator cu o defecțiune la frâna de parcare electrică”. Este obligatoriu să asigurați stivuatorul pentru a preveni deplasarea nedorită a acestuia.

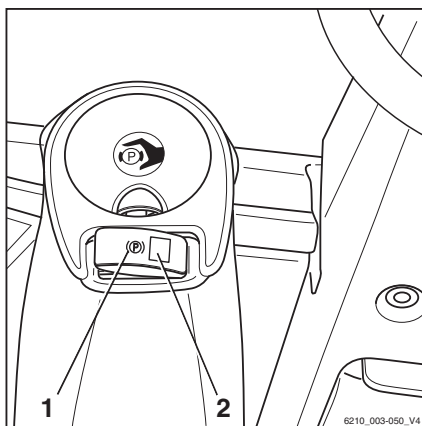
Defecțiuni la frâna de parcare electrică

Înainte de a coborî din stivuator, șoferul trebuie să se asigure că frâna de parcare electrică este aplicată corespunzător.

În cazul în care controlerul detectează o defecțiune la frâna de parcare electrică, stivuatorul nu poate fi oprit.

Conducerea

Defecțiuni posibile



Indicație eroare	Efect	Remediu
LED-ul (2) din butonul (1) luminează intermitent.	Defecțiune la frâna de parcare. Aplicarea corespunzătoare a frânei de parcare nu poate fi garantată. Poate fi în continuare posibilă acționarea frânei de parcare prin apăsarea butonului (1).	Parcați stivuitorul în condiții de siguranță. Informați centrul de service autorizat.
LED-ul (2) din butonul (1) nu se aprinde atunci când este acționată frâna.	Aplicarea corespunzătoare a frânei de parcare nu poate fi garantată.	Parcați stivuitorul în condiții de siguranță. Informați centrul de service autorizat.
Zgomotul de acționare este clar diferit de zgomotul normal sau nu există zgomot deloc.	Aplicarea corespunzătoare a frânei de parcare nu poate fi garantată.	Parcați stivuitorul în condiții de siguranță. Informați centrul de service autorizat.
Se emite un semnal de avertizare de la claxonul de semnalizare sau de la altă unitate de avertizare acustică din stivuitor.	Aplicarea corespunzătoare a frânei de parcare nu poate fi garantată.	Parcați stivuitorul în condiții de siguranță. Informați centrul de service autorizat.
Stivuitorul rulează chiar dacă a fost aplicată frâna de parcare.	Aplicarea corespunzătoare a frânei de parcare nu poate fi garantată.	Parcați stivuitorul în condiții de siguranță. Informați centrul de service autorizat.
Unitatea de afișare și operare: Simbol: „Frână de parcare” Afișaj: APLICĂ FR AJUTOR	LED-ul se aprinde intermitent. Frâna de parcare nu este aplicată în mod automat.	Apăsați butonul (1) și mențineți-l apăsat timp de cinci secunde, apoi eliberați-l. Frâna de parcare va emite un zgomot atunci când este aplicată.

Indicație eroare	Efect	Remediu
Unitatea de afișare și operare: Simbol: „Defecțiune la frâna de parcare” Afișaj: FRÂNĂ DE AJUTOR Eroare nr.: X6511	LED-ul (2) din butonul (1) luminează intermitent. Frâna de parcare nu se eliberează. Unitatea de propulsie este blocată. Mesajul de eroare luminează intermitent la fiecare 30 de secunde timp de cinci secunde.	Încercați din nou să eliberați frâna de parcare prin intermediul butonului (1). Dacă această soluție nu funcționează, parcați stivuiorul în siguranță și anunțați centrul de service. Dacă stivuiorul trebuie deplasat deoarece blochează traseul, eliberați manual frâna de parcare. Consultați capitolul intitulat „Acționarea de urgență a frânei de parcare electrice”. Apoi, parcați stivuiorul în siguranță în altă locație și anunțați centrul de service.
Unitatea de afișare și operare: Simbol: „Defecțiune la frâna de parcare” Afișaj: FRÂNĂ DE AJUTOR Eroare nr.: X6512	LED-ul (2) din butonul (1) luminează intermitent. Frâna de parcare nu este aplicată. Viteza maximă este limitată la 5 km/h. Mesajul de eroare luminează intermitent la fiecare 30 de secunde timp de cinci secunde.	Încercați din nou să aplicați frâna de parcare prin intermediul butonului (1). Dacă această soluție nu funcționează, parcați stivuiorul în siguranță și anunțați centrul de service autorizat. Aplicați manual frâna de parcare. Consultați capitolul intitulat „Acționarea de urgență a frânei de parcare electrice”.
Simbol: „Service necesar” Afișaj: FRÂNĂ DE PARC . Eroare nr.: X6501	LED-ul (2) din butonul (1) luminează intermitent. Data de întreținere a fost atinsă. Mesajul de eroare luminează intermitent la fiecare 30 de secunde timp de cinci secunde.	Parcați stivuiorul în condiții de siguranță. Informați centrul de service autorizat.
Unitatea de afișare și operare: Simbol: „Defecțiune la frâna de parcare” Afișaj: FRÂNĂ DE AJUTOR Eroare nr.: X6520	Problemă cu controlul Unitatea de propulsie rămâne activă atât timp cât contactorul este închis. Mesajul de eroare luminează intermitent la fiecare 30 de secunde timp de cinci secunde.	Încercați din nou să aplicați frâna de parcare prin intermediul butonului (1). Dacă această soluție nu funcționează, parcați stivuiorul în siguranță și anunțați centrul de service. Aplicați manual frâna de parcare dacă este necesar. Consultați capitolul intitulat „Acționarea de urgență a frânei de parcare electrice”.

Conducerea

Indicație eroare	Efect	Remediu
Unitatea de afișare și operare: Simbol: „Temperatură” Afișaj: FRÂNĂ DE AJUTOR Eroare nr.: X6502	Aplicarea frânei de parcare este întârziată. Sistemul se oprește în caz de temperatură excesivă. Mesajul de eroare luminează intermitent la fiecare 30 de secunde timp de cinci secunde.	Permiteți răcirea frânei de parcare. Dacă avertismentul apare din nou, anunțați centrul de service autorizat
Unitatea de afișare și operare: Simbol: „Defecțiune la frâna de parcare” Afișaj: FRÂNĂ DE AJUTOR Eroare nr.: X6510	Defecțiune la frâna de parcare. Unitatea de propulsie rămâne activă atât timp cât contactorul este închis. Modul de deplasare lentă este posibil după ce frâna de parcare a fost eliberată. Mesajul de eroare luminează intermitent la fiecare 30 de secunde timp de cinci secunde.	Încercați din nou să aplicați frâna de parcare prin intermediul butonului (1). Dacă această soluție nu funcționează, parcați stivuitorul în siguranță și anunțați centrul de service autorizat. Aplicați manual frâna de parcare dacă este necesar. Consultați capitolul intitulat „Acționarea de urgență a frânei de parcare electrice”.

Acționarea unei frâne de parcare electrice defecte

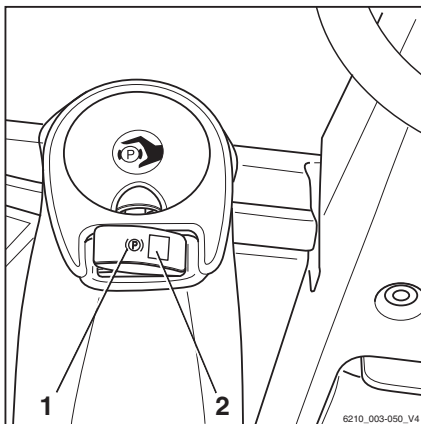
Dacă frâna de parcare electrică este defectă, LED-ul (2) al butonului (1) va lumina intermitent și pe unitatea de afișare și operare va apărea mesajul APLICĂ FR. AJUTOR. O cauză posibilă a defecțiunii este că frâna de parcare nu poate stabili dacă stivuitorul este staționar sau încă în mișcare. Frâna poate fi apoi aplicată cu ajutorul butonului (1). Următoarea secțiune descrie modul în care se acționează frâna de parcare atunci când aceasta este defectă:

Acționarea unei frâne de parcare defecte atunci când stivuitorul este staționar

Aplicați frâna de parcare.

- Apăsăți butonul (1) și mențineți-l apăsat timp de cel puțin cinci secunde, apoi eliberați-l.

Frâna de parcare va emite un zgomot atunci când este aplicată. După eliberarea butonului, frâna de parcare nu va mai emite niciun alt zgomot; dacă veți auzi eliberarea frânei de parcare din nou, aceasta înseamnă că butonul a fost apăsat pentru mai puțin de



cinci secunde. În acest caz, apăsați din nou butonul pentru a aplica frâna de parcare din nou. Repetați acest proces de până la patru ori dacă este necesar.

Eliberarea frânei de parcare:

- Apăsați butonul (1), apoi eliberați-l.

Frâna de parcare va emite un zgomot atunci când este eliberată. În cazul în care defecțiunea la frâna de parcare persistă, nu va fi posibil să eliberați frâna de parcare.

Acționarea unei frâne de parcare defecte în timpul deplasării stivuitorului

- Apăsați butonul.

Frâna de parcare este aplicată.



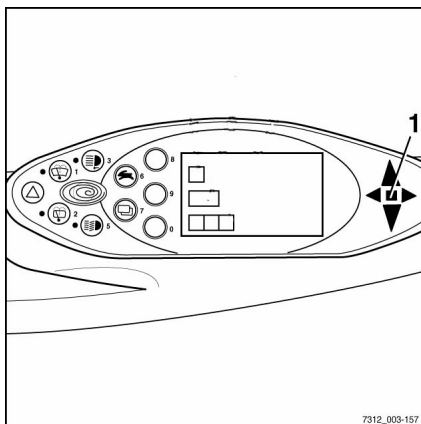
INDICAȚIE

Stivuitorul va frâna mai brusc în cazul în care butonul (1) este apăsat și menținut apăsat o perioadă îndelungată sau dacă butonul este apăsat de mai multe ori.

Oprirea stivuitorului când frâna de parcare electrică este defectă

Dacă frâna de parcare electrică nu poate fi aplicată, iar șoferul încearcă să oprească stivuitorul, acesta nu va opri la început. În schimb, stivuitorul reacționează cu următoarele mesaje de eroare:

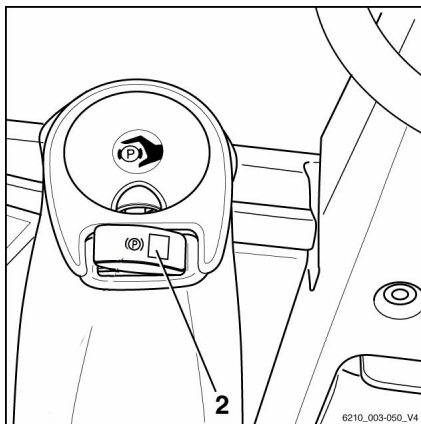
LED-ul roșu (1) de pe afișajul multifuncțional începe să lumineze intermitent.



7312_003-157

Conducerea

LED-ul (2) din butonul pentru frâna de parcare electrică luminează intermitent. ▷



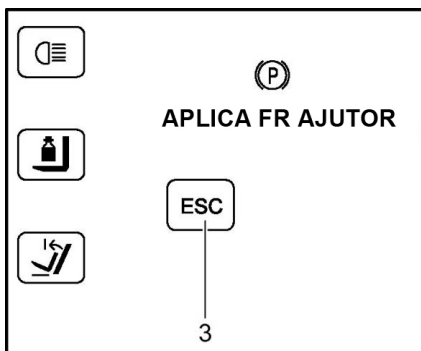
Pe unitatea de afișare și operare apare mesajul FRÂNĂ DE AJUTOR APLICĂ FR. AJUTOR. ▷

Dacă șoferul părăsește acum stivuiorul, va fi emis un semnal de avertizare. Acesta se va opri doar când șoferul se așează din nou pe scaun în stivuiorul. Pentru a opri stivuiorul, deși frâna de parcare este defectă (de ex., pentru a remorca stivuiorul), procedați după cum urmează:

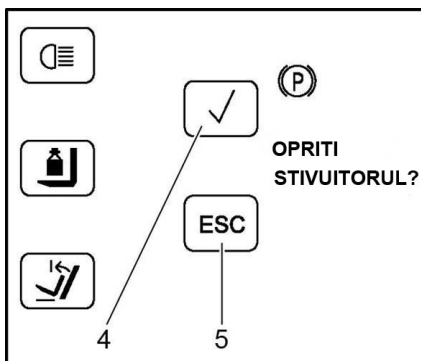
- Luați din nou contactul.

Pe unitatea de afișare și operare va apărea mesajul APLICĂ FR. AJUTOR! .

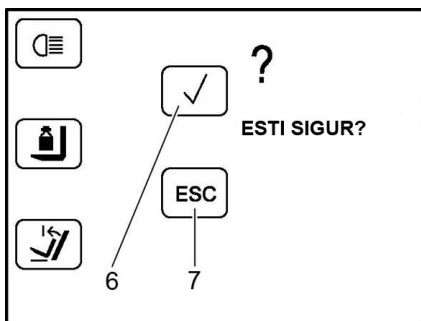
- Apăsați tasta **ESC** (3).



- Pe unitatea de afișare și operare va apărea mesajul **OPRIȚI STIVUITORUL?**. Pentru a continua oprirea stivuitorului, apăsați tasta (4). Pentru a abandona procesul de oprire a stivuitorului, apăsați tasta **ESC** (5).



- Pe unitatea de afișare și operare va apărea mesajul **Ești sigur?**. Pentru a continua oprirea stivuitorului, apăsați tasta (6). Stivuitorul se va opri acum. Pentru a abandona procesul de oprire a stivuitorului, apăsați tasta **ESC** (7).



Dacă oprirea stivuitorului continuă, stivuitorul se oprește, iar frâna de parcare nu se aplică. În acest moment, stivuitorul poate fi remorcat. În cazul în care stivuitorul nu urmează să fie remorcat, acesta trebuie securizat cu cale pentru roți, pentru a împiedica deplasarea nedorită.

⚠ PERICOL

Pericol mortal în cazul deplasării necontrolate a stivuitorului!

Stivuitorul nu este asigurat împotriva deplasării accidentale deoarece frâna de parcare nu este aplicată.

- Utilizați cale pentru roți pentru a împiedica deplasarea nedorită a stivuitorului.
- Anunțați centrul de service autorizat pentru a putea repara frâna de parcare.

Conducerea

Direcția

⚠ PERICOL

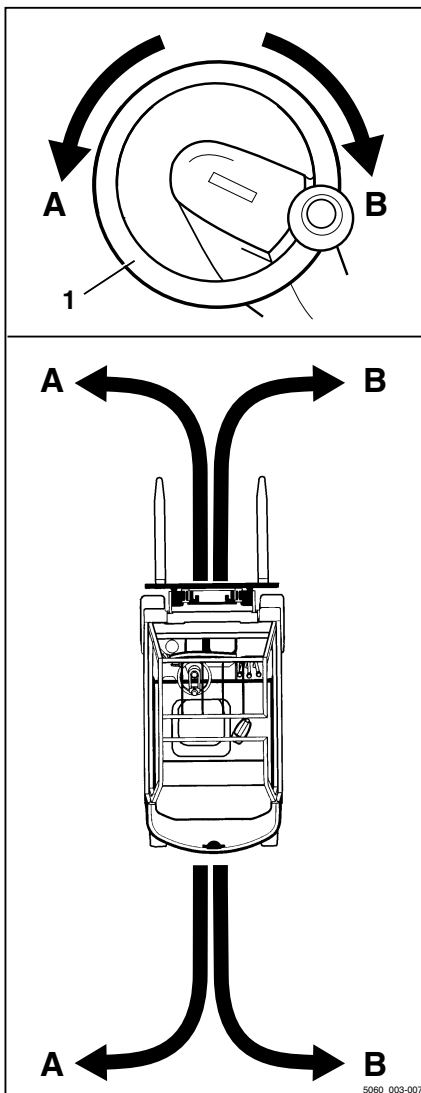
Dacă sistemul hidraulic se defectează, există riscul de accident din cauza modificării caracteristicilor de direcționare.

- Nu operați stivuitoarea dacă acesta are sistemul de direcție defect.
- Direcționați vehiculul prin rotirea adecvată a volanului (1).

Rotirea volanului în direcția săgeții (A) virează vehiculul în direcția de conducere (A).

Rotirea volanului în direcția săgeții (B) virează vehiculul în direcția de conducere (B).

Pentru informații despre raza de brăcare, consultați ⇒ Capitolul „Date tehnice”, P. 427.



5060_003-007

Reducerea vitezei în viraje (Curve Speed Control)

Această funcție reduce viteza stivuitorului pe măsură ce unghiul de direcție crește, indiferent de cât de mult a fost apăsată pedala de accelerație. Dacă unghiul de direcție este din nou redus la ieșirea din curbe, stivuitorul accelerează conform apăsării pedalei de accelerație.

Cu toate acestea, funcția nu exonerează șoferul de responsabilitatea de abordare a virajelor cu o viteză adaptată următorilor factori:

- Încărcătura transportată
- Condițiile căii de acces
- Raza virajului

⚠ PERICOL

Funcția Curve Speed Control nu poate depăși limitele fizice ale stabilității. În ciuda acestei funcții, există în continuare riscul de răsturnare!

- Înainte de a utiliza această funcție, familiarizați-vă cu modificarea caracteristicilor de conducere și de direcție ale stivuitorului.

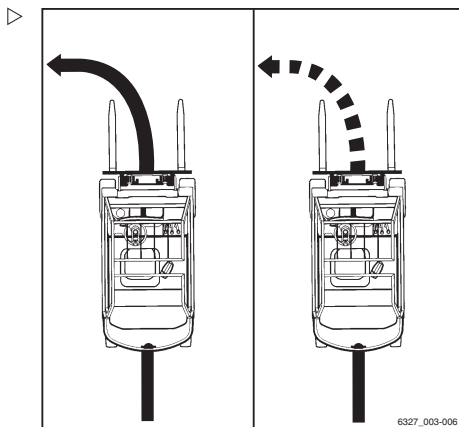
⚠ PERICOL

Risc crescut de răsturnare dacă funcția Curve Speed Control este dezactivată! În cazul în care controlerul se defectează în timp ce stivuitorul este în mișcare sau în cazul în care controlerul este dezactivat, stivuitorul nu va mai frâna automat în viraje.

- Nu închideți contactul în timpul condusului.
- Acționați comutatorul pentru oprire de urgență numai în situații de urgență.
- Adaptați-vă întotdeauna stilul de condus la condițiile de deplasare.

În pofida funcției Curve Speed Control, stivuitorul se poate răsturna în cazuri extreme, în următoarele situații:

- Virarea prea rapidă pe suprafețe denivelate sau înclinate.
- Rotirea bruscă a volanului în timpul deplasării.



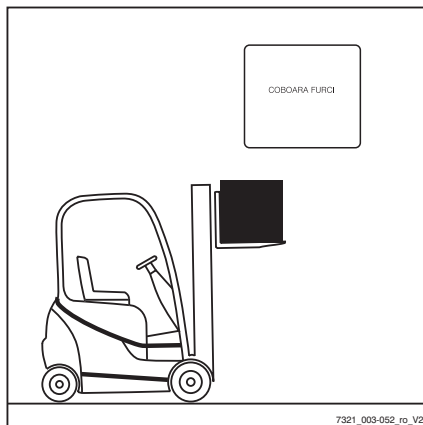
6327_003-006

Conducerea

- Virarea cu încărcătură securizată neadecvat.
- Virarea prea rapidă pe o cale de rulare alunecoasă sau umedă.

Reducerea vitezei cu încărcătura ridicată (variantă)

Această funcție (variantă) reduce viteza stivuatorului atunci când încărcătura este ridicată.



Parcarea

Parcarea în siguranță și oprirea stivuitorului



⚠ PERICOL

Există riscul de vătămări corporale fatale prin călcare dacă stivuitorul se pune în mișcare.

- Stivuitorul nu trebuie parcat în pantă.
- În caz de urgență, asigurați-l cu pene pe partea orientată în jos.
- Nu părăsiți stivuitorul înainte de aplicarea frânei de parcare.

⚠ PERICOL

Încărcăturile în cădere sau componentele stivuitorului care sunt coborâte pot reprezenta un pericol letal.

- Coborâți complet sarcina înainte de a părăsi stivuitorul.

⚠ ATENȚIE

Bateriile pot îngheța!

Dacă stivuitorul este parcat o perioadă îndelungată la o temperatură ambiantă mai mică de -10°C , bateriile se vor răci. Electrolitul poate îngheța și poate distruge bateriile. În aceste condiții, stivuitorul nu va fi pregătit de operare.

- La temperaturi ambiante de sub -10°C , parcați stivuitorul numai pentru perioade scurte de timp.
- Aplicați frâna de parcare.

Parcarea

- Coborâți sania furcilor până la sol.
- Înclinați catargul de ridicare înainte până când vârfurile brațelor furcii se sprijină pe sol.
- Dacă sunt montate dispozitive atașabile (variantă), retrageți cilindrii de lucru; consultați capitolul intitulat „Instrucțiuni generale pentru comanda dispozitivelor atașabile”.
- Întoarceți cheia de contact la stânga și scoateți-o.

INDICAȚIE

Cheile de contact, cardurile FleetManager (variantă), cipurile transponderului FleetManager (variantă) și codul PIN pentru autorizația de acces (variantă) nu trebuie transmise altor persoane dacă nu există instrucțiuni explicite în acest sens.



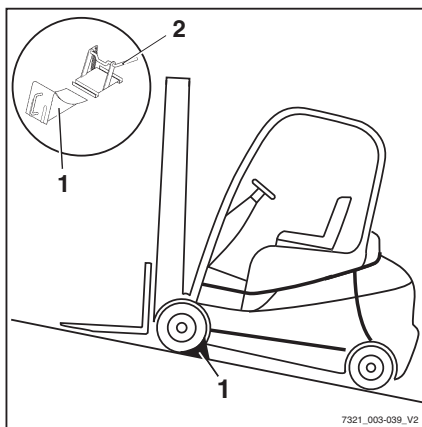
Cala de roată (variantă)

Cala de roată (variantă) se folosește pentru a împiedica deplasarea accidentală a stivuitorului în pantă.

- Ridicați mânerul (2) de pe suportul de montare.
- Scoateți cala pentru roată (1) de pe prinderea suportului.
- Împingeți cala pentru roată sub o roată a punții față pe partea dinspre vale.

INDICAȚIE

După utilizare, puneți la loc cala de roată în suportul de montare și apăsați din nou mânerul (2) în jos.



Ridicare

Variante sistem de ridicare

Deplasarea saniei furcii și a catargului de ridicare depinde într-o foarte mare măsură de echipamentele următoare:

- Catargul de ridicare cu care este echipat stivuitorul; consultați ⇒ Capitolul „Tipuri de piloni de ridicare”, P. 4-161
- Dispozitivul de operare cu care sunt controlate funcțiile hidraulice; consultați ⇒ Capitolul „Dispozitivele de operare a sistemului de ridicare”, P. 4-162

Indiferent de variantele de echipare ale stivuitorului, specificațiile și procedurile de bază trebuie respectate; consultați ⇒ Capitolul „Norme de siguranță la manipularea încărcăturilor”, P. 4-184.

Tipuri de piloni de ridicare

Unul dintre următorii piloni de ridicare poate fi instalat pe stivuitor:

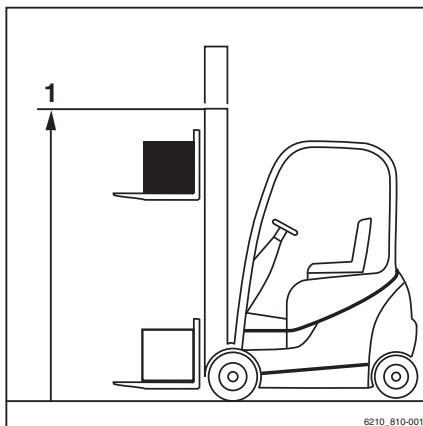
Pilon telescopic

În timpul ridicării, pilonul de ridicare se ridică deasupra cilindrilor de ridicare exteriori, antrenând căruciorul cu furcă prin intermediul lanțurilor (căruciorul cu furcă se ridică de două ori mai repede decât pilonul de ridicare interior). Marginea superioară (1) a pilonului de ridicare interior poate fi, prin urmare, mai înaltă decât căruciorul cu furcă.

PERICOL

Risc de accident din cauza coliziunii pilonului de ridicare sau a încărcăturii cu tavanele și căile de acces aflate la înălțimi joase.

- Rețineți, pilonul de ridicare interior și încărcătura pot fi mai înalte decât căruciorul cu furcă.
- Notați înălțimea tavanelor și a căilor de acces.



Ridicare

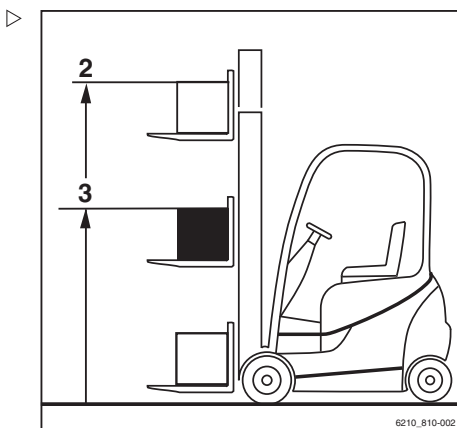
Catarg triplu de ridicare (variantă)

În timpul ridicării, cilindrul de ridicare interior se deplasează în sus în ridicare liberă (3), apoi cilindrii de ridicare exteriori ridică pilonul de ridicare interior la înălțimea maximă (2).

⚠ PERICOL

Risc de accident din cauza coliziunii pilonului de ridicare sau a încărcăturii cu tavanele și căile de acces aflate la înălțimi joase.

- Rețineți, pilonul de ridicare interior și încărcătura pot fi mai înalte decât căruciorul cu furcă.
- Notați înălțimea tavanelor și a căilor de acces.

**Dispozitivele de operare a sistemului de ridicare**

Manipularea sistemului de ridicare depinde de dispozitivele de operare cu care este dotat stivuitorul.

Variantele de echipare posibile includ:

- **Manetă multiplă**
 - **Minimanetă dublă**
 - **Minimanetă triplă**
 - **Minimanetă cvadruplă**
 - **Joystick 4Plus**
 - **Manetă**
- Trebuie luate în considerare următoarele informații, indiferent de varianta de echipament:

⚠ PERICOL

Pătrunderea sau urcarea între piesele în mișcare ale stivuitorului (de ex. catargul de ridicare, sistemele de mișcare laterală a brațului, echipamentul de lucru, sistemele portante etc.) poate cauza accidentarea gravă sau fatală și este așadar interzisă.

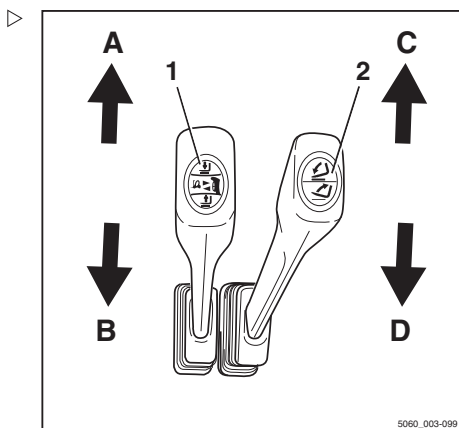
- Respectați normele de siguranță pentru manipularea încărcăturilor.
- Operați sistemul de ridicare numai de pe scaunul șoferului.

Sistem de ridicare cu manetă multiplă

⚠ PERICOL

Pătrunderea sau urcarea între piesele în mișcare ale stivuitorului (de exemplu, catargul de ridicare, părțile laterale, echipamentul de lucru, sistemele portante etc.) poate cauza accidentarea gravă sau fatală și, drept urmare, este interzisă.

- Respectați întotdeauna de normele de siguranță la manipularea încărcăturilor; consultați ⇒ Capitolul „Norme de siguranță la manipularea încărcăturilor”, P. 4-184.
- Operați sistemul de ridicare numai de pe scaunul operatorului.



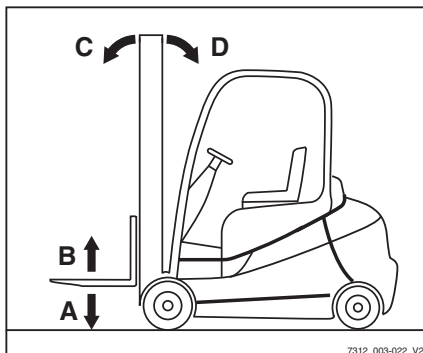
Ridicarea și coborârea căruciorului cu furcă

Pentru ridicarea căruciorului cu furcă:

- Deplasați maneta de operare „ridicare-coborâre” (1) în direcția săgeții (B).

Pentru a coborî căruciorul cu furcă:

- Deplasați maneta de operare „ridicare-coborâre” (1) în direcția săgeții (A).



Înclinarea pilonului de ridicare

Pentru a înclina catargul înainte:

- Deplasați maneta de operare „înclinare” (2) în direcția săgeții (C).

Pentru a înclina catargul înapoi:

- Deplasați maneta de operare „înclinare” (2) în direcția săgeții (D).



INDICAȚIE

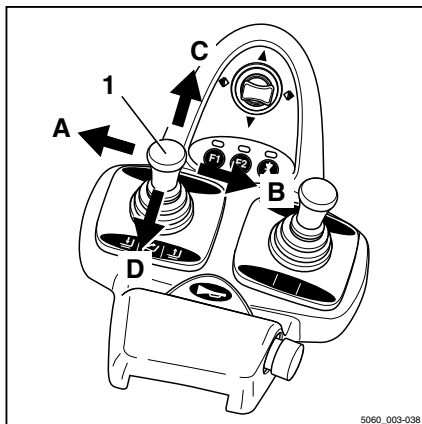
Simbolurile de pe manetele de operare indică direcția de deplasare a catargului de ridicare sau a căruciorului cu furcă la deplasarea manetei.

Ridicare

Controlul sistemului de ridicare
utilizând o mini-manetă dublă**⚠ PERICOL**

Pătrunderea sau urcarea între piesele în mișcare ale stivuitorului (de ex. catargul de ridicare, sistemele de mișcare laterală a brațului, echipamentul de lucru, sistemele portante etc.) pot conduce la vătămarea gravă sau fatală și prin urmare sunt interzise.

- Respectați reglementările de siguranță pentru manipularea încărcăturilor.
- Operați sistemul de ridicare numai de pe scaunul șoferului.

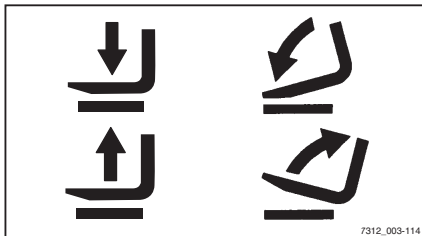
**Ridicarea/coborârea saniei furcilor**

Pentru ridicarea căruciorului cu furcă:

- Mișcați maneta „catarg de ridicare” 360° (1) în direcția indicată de săgeata (B).

Pentru a coborî căruciorul cu furcă:

- Mișcați maneta „catarg de ridicare” 360° (1) în direcția indicată de săgeata (A).

**Înclinarea catargului de ridicare**

Pentru a înclina catargul înainte:

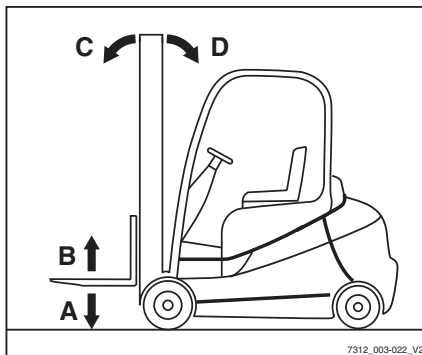
- Mișcați maneta „catarg de ridicare” 360° (1) în direcția indicată de săgeata (C).

Pentru a înclina catargul înapoi:

- Mișcați maneta „catarg de ridicare” 360° (1) în direcția indicată de săgeata (D).

**INDICAȚIE**

Simbolurile de pe maneta 360° indică direcția de deplasare a catargului de ridicare și a saniei furcilor când este deplasată maneta 360°.



Controlul sistemului de ridicare utilizând o mini-manetă triplă

⚠ PERICOL

Pătrunderea sau urcarea între piesele în mișcare ale stivuitorului (de ex., catargul de ridicare, sistemele de mișcare laterală a brațului, echipamentul de lucru, sistemele portante etc.) poate cauza accidentarea gravă sau fatală și este așadar interzisă.

- Respectați normele de siguranță pentru manipulara încărcăturilor.
- Operați sistemul de ridicare numai de pe scaunul șoferului.

Ridicarea și coborârea căruciorul cu furcă

Pentru ridicarea căruciorului cu furcă:

- Mișcați maneta „catarg de ridicare” 360° (1) în direcția indicată de săgeata (B).

Pentru a coborî căruciorul cu furcă:

- Mișcați maneta „catarg de ridicare” 360° (1) în direcția indicată de săgeata (A).

Înclinarea catargului de ridicare

Pentru a înclina pilonul înainte:

- Mișcați maneta „catarg de ridicare” 360° (1) în direcția indicată de săgeata (C).

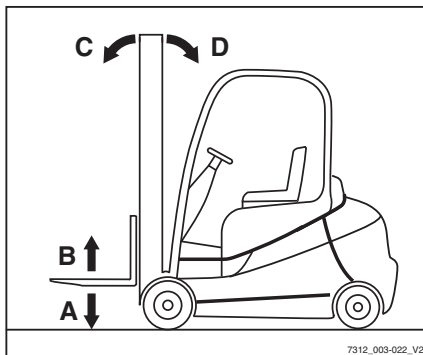
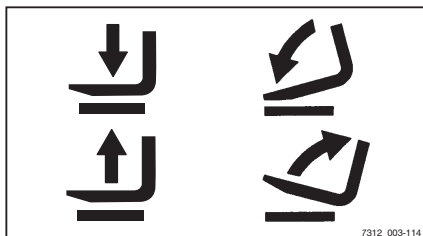
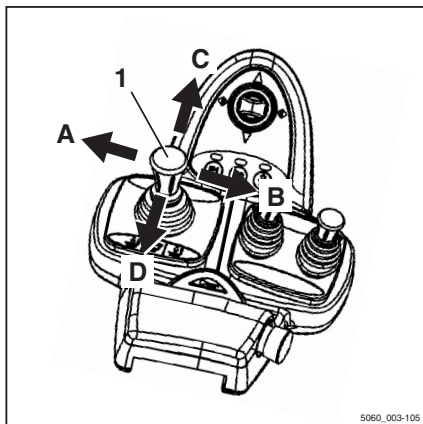
Pentru a înclina pilonul înapoi:

- Mișcați maneta „catarg de ridicare” 360° (1) în direcția indicată de săgeata (D).



INDICAȚIE

Simbolurile de pe maneta 360° indică direcția de deplasare a catargului de ridicare și a saniei furcilor când este deplasată maneta 360°.



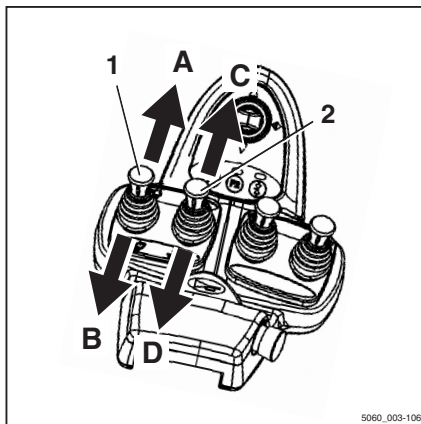
Ridicare

Controlul sistemului de ridicare utilizând o mini-manetă cvadruplă

⚠ PERICOL

Pătrunderea sau urcarea între piesele în mișcare ale stivuitorului (de ex., catargul de ridicare, sistemele de mișcare laterală a brațului, echipamentul de lucru, sistemele portante etc.) poate cauza accidentarea gravă sau fatală și este așadar interzisă.

- Respectați normele de siguranță pentru manipularea încărcăturilor.
- Operați sistemul de ridicare numai de pe scaunul șoferului.



5060_003-106

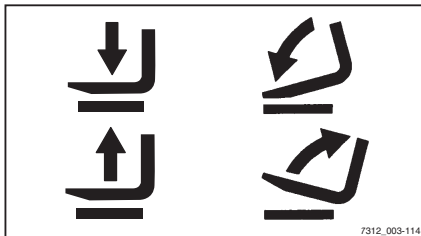
Înclinarea catargului de ridicare

Pentru a înclina pilonul înainte:

- Mișcați maneta de operare a „catargului de ridicare” (1) în direcția indicată de săgeata (A).

Pentru a înclina pilonul înapoi:

- Mișcați maneta de operare a „catargului de ridicare” (1) în direcția indicată de săgeata (B).



7312_003-114

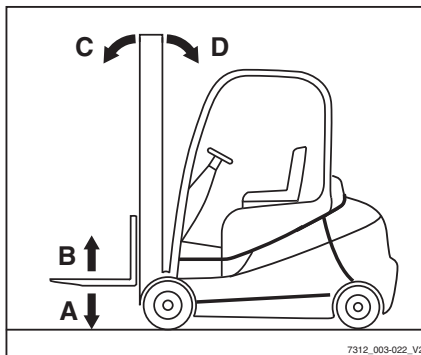
Ridicarea și coborârea căruciorul cu furcă

Pentru ridicarea căruciorului cu furcă:

- Deplasați maneta de operare „ridicare-coborâre” (2) în direcția săgeții (D).

Pentru a coborî căruciorul cu furcă:

- Deplasați maneta de operare „ridicare-coborâre” (2) în direcția săgeții (C).



7312_003-022_V2



INDICAȚIE

Simbolurile de pe manetele de operare indică direcția de deplasare a catargului de ridicare sau a saniei furcii la deplasarea manetei.

Controlul sistemului de ridicare utilizând joystickul 4Plus

⚠ PERICOL

Pătrunderea sau urcarea între piesele în mișcare ale stivuitorului (de ex. catargul de ridicare, sistemele de mișcare laterală a brațului, echipamentul de lucru, sistemele portante etc.) poate cauza accidentarea gravă sau fatală și este așadar interzisă.

- Respectați normele de siguranță pentru manipulara încărcăturilor.
- Operați sistemul de ridicare numai de pe scaunul șoferului.

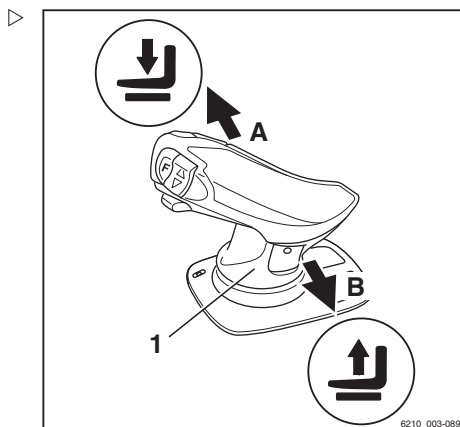
Ridicarea/coborârea saniei furcilor

Pentru a ridica sania furcilor:

- Trageți joystickul 4Plus (1) înapoi (B).

Pentru a coborî sania furcilor:

- Împingeți joystickul 4Plus (1) înainte (A).



Ridicare

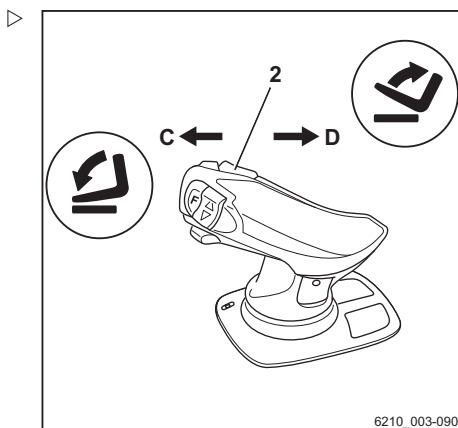
Înclinarea catargului de ridicare

Pentru a înclina catargul de ridicare înainte:

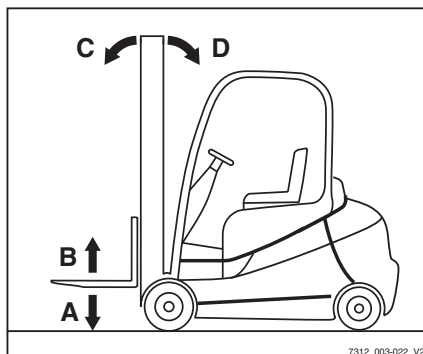
- Înclinați comutatorul basculant orizontal (2) la stânga (C).

Pentru a înclina catargul de ridicare înapoi:

- Înclinați comutatorul basculant orizontal (2) la dreapta (D).



6210_003-090



7312_003-022_V2

Deplasarea laterală a saniei furcii

Pentru a deplasa sania furcii spre stânga.

- Împingeți joystickul 4Plus (1) la stânga (E).

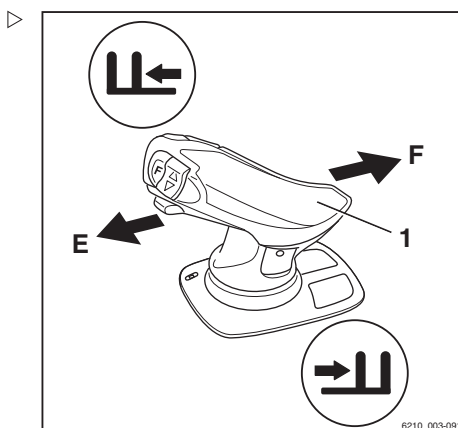
Pentru a deplasa sania furcii spre dreapta:

- Împingeți joystickul 4Plus (1) la dreapta (F).



INDICAȚIE

Simbolurile de pe joystickul 4Plus indică direcția de deplasare a catargului de ridicare sau a saniei furcii.



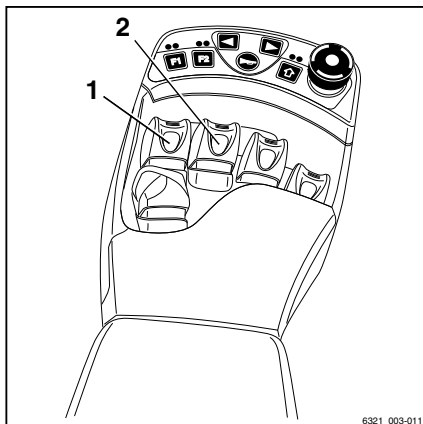
6210_003-091

Controlul sistemului de ridicare cu consola cu manetă

⚠ PERICOL

Pătrunderea sau urcarea între piesele în mișcare ale stivuitorului (de ex., catargul de ridicare, sistemele de mișcare laterală a brațului, echipamentul de lucru, sistemele portante etc.) poate cauza accidentarea gravă sau fatală și este așadar interzisă.

- Respectați normele de siguranță pentru manipularea încărcăturilor.
- Operați sistemul de ridicare numai de pe scaunul șoferului.



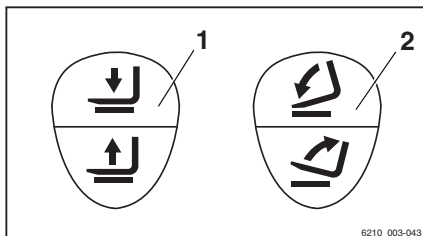
Ridicarea și coborârea căruciorul cu furcă

Pentru ridicarea căruciorului cu furcă:

- Trageți maneta de operare „ridicare-coborâre” (1) înapoi.

Pentru a coborî căruciorul cu furcă:

- Împingeți maneta de operare „ridicare-coborâre” (1) înainte.



Înclinarea pilonului de ridicare

Pentru a înclina pilonul înainte:

- Împingeți înainte maneta de operare pentru (2) „înclinare”.

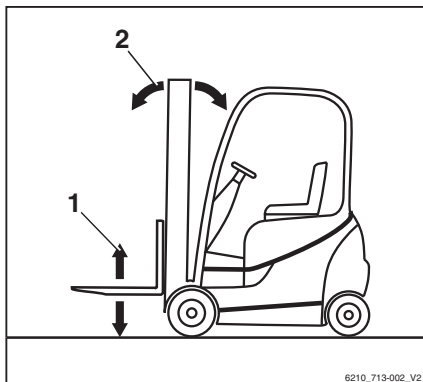
Pentru a înclina pilonul înapoi:

- Trageți înapoi maneta de operare „înclinare” (2).



INDICAȚIE

Simbolurile de pe manetele de operare indică direcția de deplasare a catargului de ridicare sau a saniei furcii la deplasarea manetei.



Ridicare

Schimbarea brațelor furcii

 PERICOL

Risc de vătămări corporale fatale în urma impactului cu un stivuitor dacă acesta se deplasează în mod accidental!

- Nu parcați stivuitorul în pantă.
- Aplicați frâna de parcare.
- Schimbați brațele furcii într-un loc separat și sigur, pe o suprafață plană.

 ATENȚIE

Există riscul de vătămare la schimbarea brațelor furcilor; greutatea brațelor furcilor poate cauza căderea acestora pe picioare. Spațiul din stânga și din dreapta furcii reprezintă o zonă periculoasă.

- Purtați întotdeauna mănuși de protecție și încălțăminte adecvată la schimbarea brațelor furcii.
- Asigurați-vă că nu există persoane în zona de pericol!
- Nu trageți de brațele furcii.
- Brațele furcii trebuie transportate întotdeauna de două persoane; dacă este necesar, utilizați un mecanism de ridicare.

**INDICAȚIE**

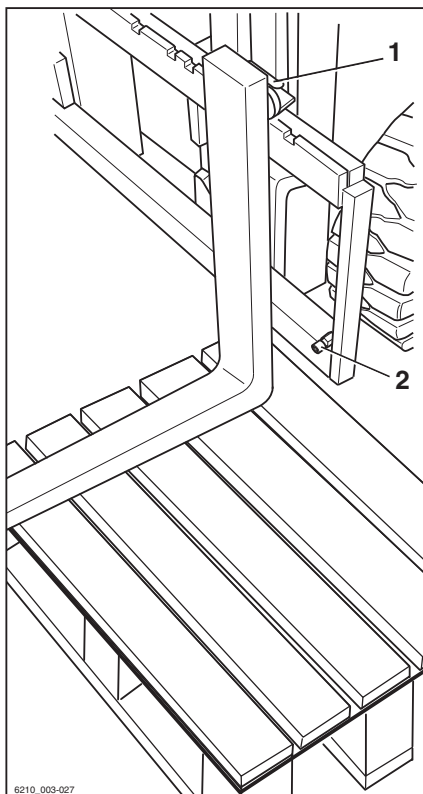
- *Pentru instalare și demontare, se recomandă utilizarea unui palet de transport pentru susținerea brațelor furcii. Dimensiunea paletului depinde de dimensiunea brațului furcii utilizat și aceasta trebuie adaptată astfel încât brațele furcii să nu iasă în afară după ce sunt așezate pe palet. Aceasta înseamnă că brațele furcii pot fi puse jos și transportate în siguranță.*
- *Ambele brațe ale furcii pot fi împinse pe aceeași parte. Puteți alege partea pe care să demontați furcile*

Scoaterea

- Selectați un palet care corespunde dimensiunii brațelor furcii.
- Coborâți paletul lângă sania furcii pe partea aleasă pentru demontare.
- Ridicați sania furcii până când brațele furcii se află la aprox. 3 cm deasupra paletului.
- Aplicați frâna de parcare.
- Scoateți cheia de contact.
- Deșurubați șurubul de blocare (2) de pe partea aleasă pentru demontare.
- Trageți maneta de blocare (1) în sus și împingeți brațele furcii pe palet, unul după altul.

Instalarea

- Asigurați-vă că șurubul de blocare este deșurubat pe partea aleasă pentru instalare.
- Puneți brațele furcii pe un palet lângă sania furcii, pe partea aleasă pentru instalare.
- Trageți maneta de blocare (1) în sus și împingeți brațele furcii pe sania furcii, unul după altul.
- Puneți brațele furcii în poziția dorită și apăsați în jos maneta de blocare. Asigurați-vă că maneta de blocare se fixează în poziție.
- Înșurubați și strângeți șurubul de blocare (2).



⚠ PERICOL

Există riscul de vătămări corporale fatale provocate de o sarcină în cădere sau de furcă!

- Strângeți șurubul de blocare la fiecare schimbare a furcii.
- Conducerea și deplasarea încărcăturilor fără șurubul de blocare este interzisă.



INDICAȚIE

Dacă stivuiorul este echipat cu funcția de confort „măsurarea încărcăturii”, atunci „reglarea la zero a măsurării încărcăturii” este obligatorie după ce brațele de furcă reversibile

Ridicare

au fost schimbate. În caz contrar, măsurarea corectă a încărcăturii nu poate fi garantată.

Extensia furcii (variantă)

PERICOL

Există riscul de a fi călcat, și în consecință, de periclitare a vieții, dacă stivuiorul se deplasează.

- Nu parcați motostivuiorul în pantă.
- Acționați frâna de parcare.
- Schimbați extensia furcii într-un loc separat și sigur, pe o suprafață plană.

ATENȚIE

Există riscul de strivire!

Greutatea extensiei furcii poate cauza strivirea sau tăierea marginilor ascuțite sau bavurilor.

- Purtați întotdeauna mănuși de protecție și încălțăminte adecvată.

ATENȚIE

Există riscul de răsturnare!

Greutatea și dimensiunile extensiei furcii afectează stabilitatea stivuiorului. Greutățile admise, specificate pe plăcuța cu capacitatea nominală, trebuie reduse proporțional cu distanța efectivă de încărcare.

Stivuiorul este echipat cu o extensie a furcii la ieșirea din fabrică, plăcuța cu capacitatea nominală este deja reglată corespunzător.

- Respectați capacitatea portantă; consultați capitolul „Înainte de ridicarea unei încărcături”.



INDICAȚIE

Dacă stivuiorul este echipat cu funcția de confort „măsurarea încărcăturii”, atunci „reglarea la zero a măsurării încărcăturii” este obligatorie după schimbarea extensiilor furcii. În caz contrar, măsurarea corectă a încărcăturii nu poate fi garantată.

Dispozitiv auxiliar

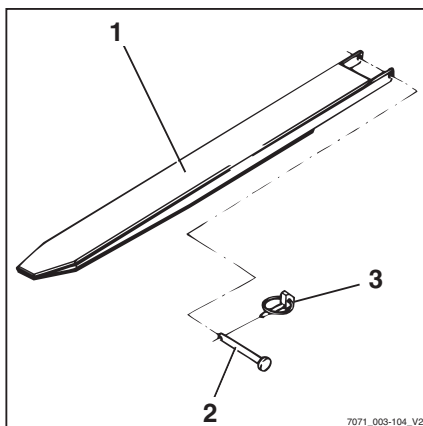
⚠ PERICOL

Pericol de deces cauzat de căderea încărcăturii

Cel puțin 60% din lungimea extensiei furcii trebuie să se afle pe brațul furcii. Se permite ca maxim 40% din lungimea extensiei furcii să fie suspendată peste capătul brațului furcii. Extensia furcii trebuie asigurată împotriva alunecării de pe brațul furcii.

Dacă extensia furcii (1) nu este asigurată cu ajutorul unui șurub de fixare (2) și al unui bolț de prindere (3), încărcătura de pe extensia furcii poate cădea.

- Împingeți complet extensia furcii în partea din spate a furcii.
- Asigurați-vă că 60% din lungimea extensiei furcii se află pe brațul furcii.
- Asigurați întotdeauna extensia furcii cu ajutorul unui șurub de fixare.
- Asigurați întotdeauna șurubul de fixare cu ajutorul unui bolț de prindere.



- Scoateți bolțul de prindere (3) din șurubul de fixare (2).
- Îndepărtați șurubul de fixare de pe extensia furcii (1).
- Împingeți extensia furcii pe brațele furcii, până când aceasta este aliniată cu partea din spate a furcii.
- Introduceți din nou în extensia furcii șuruburile de fixare aflate în spatele furcii.
- Introduceți bolțul de prindere în șurubul de fixare.

Scoaterea

- Scoateți bolțul de prindere (3) din șurubul de fixare (2).
- Îndepărtați șurubul de fixare de pe extensia furcii (1).
- Trageți extensia furcii din brațele furcii.
- Introduceți șurubul de fixare în extensia furcii.
- Introduceți bolțul de prindere în șurubul de fixare.

Ridicare

Operarea cu brațe de furcă reversibile (variantă) ▷

⚠ PERICOL

Pericol de deces cauzat de căderea încărcăturii

Brațele standard ale furcii nu sunt proiectate structural pentru operarea în marșarier. Dacă nu se ține cont de acest lucru, echipamentul se poate defecta, provocând căderea încărcăturii.

- Lucrați în marșarier numai cu brațele de furcă reversibile(1)

⚠ ATENȚIE

Pericol de accident din cauza alunecării încărcăturii!

Încărcătura poate aluneca de pe brațele furcii reversibile dacă nu este folosit un suport pentru încărcătură. Extensia furcii (variantă) nu poate fi asigurată împotriva alunecării.

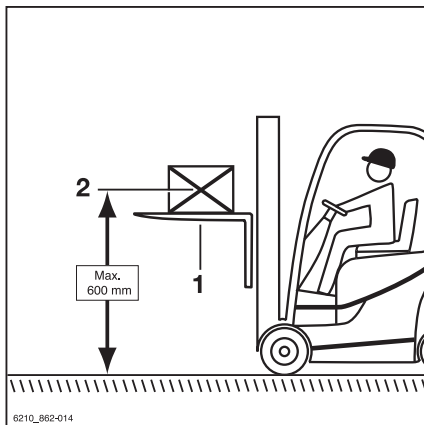
- Nu folosiți extensia furcii (variantă)

⚠ ATENȚIE

Pericol de accident prin răsturnarea stivuitorului.

În timpul deplasării, centrul de greutate al încărcăturii (2) nu trebuie să se afle mai sus de 600 mm deasupra solului. Stivuitorul se poate răsturna în față în timpul deplasării sau frânării.

- Conduceți numai cu centrul de greutate al încărcăturii aflat la max. 600 mm deasupra solului

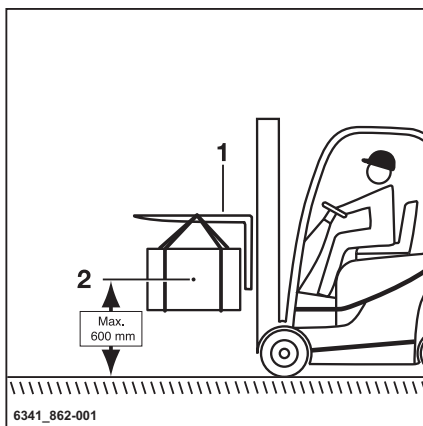


INDICAȚIE

Dacă stivuitorul este echipat cu funcția de confort „măsurarea încărcăturii”, atunci „reglarea la zero a măsurării încărcăturii” este obligatorie după ce brațele de furcă reversibile au fost schimbate. În caz contrar, măsurarea corectă a încărcăturii nu poate fi garantată.

Brațele de furcă reversibile (1) pot fi utilizate pentru a atinge o înălțime de ridicare suplimentară. Brațele de furcă reversibile sunt instalate pe sania furcii în același fel ca brațele furcii standard. Încărcăturile pot fi ridicate pe și sub brațele de furcă reversibile. Catargul este ridicat și înclinat în același mod.

- Lucrați în marșarier numai cu brațele de furcă reversibile
- Nu folosiți extensia furcii (variantă)
- Dacă stivuitorul este echipat cu funcția de confort „măsurarea încărcăturii”, atunci „reglați la zero măsurarea încărcăturii”
- Pentru a conduce, coborâți centrul de greutate al încărcăturii (2) la max. 600 mm deasupra solului
- Respectați informațiile din secțiunea „Transportul încărcăturilor suspendate”



Funcționarea defectuoasă în timpul modului de ridicare

Secvență de extensie incorectă

⚠ PERICOL

Risc de accidente!

Cu catargele triple (variantă), este posibil să apară o secvență de extensie incorectă, respectiv este posibil să se extindă catargul de ridicare interior înainte să se termine ridicarea liberă. Drept urmare, greutatea totală este depășită și pot surveni deteriorări pe culoare sau în încăperi cu tavan joase.

O secvență de extensie incorectă poate rezulta, de exemplu, din:

- Temperatura uleiului hidraulic este prea scăzută.
- Blocarea saniei furcii în catargul de ridicare interior.
- Blocarea cilindrului de elevare liberă.
- Blocarea roților de ghidare a lanțului pentru cilindrul de ridicare liberă.
- Dacă temperatura uleiului hidraulic este prea scăzută, acționați încet funcțiile catargului de ridicare de mai multe ori pentru a crește temperatura uleiului.

Ridicare

În cazul blocării saniei furcii în catargul de ridicare interior sau al blocării cilindrului de ridicare liberă sau a rolor de ghidare a lanțului, cauza blocajului trebuie eliminată înainte de reluarea lucrului.

- Anunțați centrul de service

Lanțurile de încărcare nu sunt întinse

PERICOL

Pericol provocat de o încărcătură în cădere!

- Asigurați-vă că lanțul(rile) nu se slăbesc la coborârea încărcăturii.

De exemplu, lanțurile se pot slăbi din următoarele cauze:

- Sprijinirea de raft a căruciorului cu furcă sau a încărcăturii.
- Blocarea rolor saniei furcii în catargul de ridicare din cauza contaminării.
- Dacă sania furcii sau încărcătura se oprește neașteptat, ridicați sania furcii până când lanțurile sunt întinse din nou și coborâți încărcătura la altă locație corespunzătoare.
- Dacă rotele saniei furcii din catargul de ridicare se blochează din cauza murdăriei, ridicați sania furcii până când lanțurile sunt întinse din nou. Îndepărtați murdăria înainte de a relua lucrul.

ATENȚIE

Risc de rănire!

- Țineți cont de normele de lucru pentru operarea catargelor de ridicare; consultați ⇒ Capitolul „Lucru în fața stivuitorului”, P. 5-380.

Funcția de blocare hidraulică

Funcția de blocare hidraulică asigură dezactivarea tuturor funcțiilor sistemului hidraulic cât timp comutatorul de la scaunul șoferului nu este acționat.

Dacă șoferul se ridică de pe scaun, funcția de blocare împiedică funcțiile hidraulice care execută:

- Ridicarea sarcinii
- Coborârea sarcinii
- Înclinarea catargului de ridicare
- Funcții suplimentare

Eliberarea blocajului sistemului hidraulic

Procedați după cum urmează pentru a elibera blocarea sistemului hidraulic:

- Așezați-vă pe scaunul șoferului.

Toate funcțiile relevante ale sistemului hidraulic de lucru vor fi disponibile din nou.



INDICAȚIE

Dacă nu este posibilă eliberarea blocării sistemului hidraulic atunci când încărcătura este ridicată din cauza unei defecțiuni tehnice, încărcătura trebuie coborâtă cu ajutorul mecanismului de „coborâre de urgență” înainte de orice altă operație. Nu operați stivuitoarea din nou decât după ce defecțiunea a fost remediată la centrul de service autorizat.

Întreruperea automată a ridicării (variantă)

Descriere:

Întreruperea automată a ridicării (variantă) înseamnă că sarcina nu poate fi ridicată peste o înălțime prestabilă. Această funcție folosește un senzor care este sudat din fabrică la limita de înălțime dorită pe catargul de ridicare. Odată atașat acest senzor, înălțimea nu poate fi modificată ușor.

Aplicație:

- Dacă plafonul clădirii este mai jos decât înălțimea maximă de ridicare a stivuitoarei, această variantă poate preîntâmpina

Ridicare

atingerea accidentală a plafonului cu catargul de ridicare și pagubele aferente.

- Dacă stivuiorul este folosit frecvent la o anumită înălțime, operarea este simplificată luând automat înălțimea la această valoare.

INDICAȚIE

Dacă o încărcătură este ridicată foarte repede, căruciorul cu furcă și sarcina sunt ridicate aproximativ 15 cm deasupra poziției senzorului datorită inerției. Această abatere este deja luată în considerare la fabricație atunci când este stabilită poziția senzorului.

Evitarea și reactivarea limitatorului automat al liftului

Dacă o sarcină trebuie ridicată peste înălțimea maximă a stivuiorului și funcția de limitare automată a înălțimii nu este necesară, aceasta poate fi evitată. Ea va fi reactivată automat când stivuiorul este oprit și pornit din nou.

Pentru a evita limitarea automată a liftului:

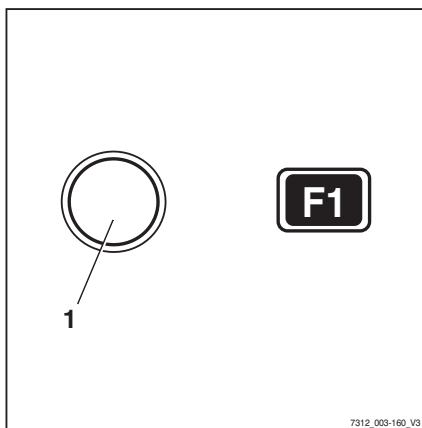
- Apăsați pe Softkey **F1** (1).

Întreruperea automată a ridicării este oprită. Este afișat simbolul **F1**. Încărcăturile pot fi ridicate până la înălțimea maximă de ridicare a stivuiorului.

Pentru a activa la loc limitarea automată a liftului:

- Apăsați pe Softkey **F1** (1).

Întreruperea automată a ridicării este pornită. Este afișat simbolul **F1**. Încărcăturile pot fi ridicate numai la înălțimea de ridicare setată a stivuiorului.



7312_003-160_V3

Poziția verticală a catargului de ridicare (variantă)

Descriere

Dacă stivuitorul este prevăzut cu funcția de confort „poziție verticală a catargului de ridicare” (variantă), șoferul poate așeza bunuri, cum ar fi role de hârtie, pe verticală cu precizie, evitând astfel producerea de daune în timpul descărcării. Cilindrii de înclinare intră lin în contact cu opritoarele de capăt, pentru a preveni vibrațiile și șocurile puternice. Mișcările oscilatorii ale stivuitorului sunt reduse la minimum, măbind astfel siguranța în exploatare. Poziția verticală a catargului de ridicare reduce uzura diverselor componente, diminuând astfel costurile de întreținere.

ATENȚIE

Risc de pagube materiale atunci când catargul de ridicare se lovește de rafturi sau alte obiecte!

- Înainte de utilizarea funcției de confort „poziție verticală a catargului de ridicare”, poziționați stivuitorul la o distanță suficientă de rafturi și alte obiecte.

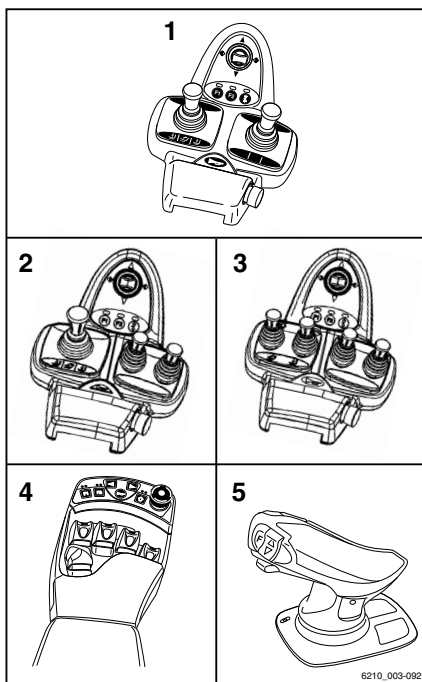
Opțiunea de confort „poziție verticală a catargului de ridicare” cuprinde următoarele funcții:

- Afișarea „poziției verticale a catargului de ridicare”
- Abordarea automată pentru „poziția verticală a catargului de ridicare”
- Contactul lin cu opritoarele de capăt

Ridicare

Funcția de confort „poziție verticală a catargului de ridicare” este disponibilă ca variantă numai dacă stivuatorul este echipat cu unul dintre următoarele dispozitive de operare:

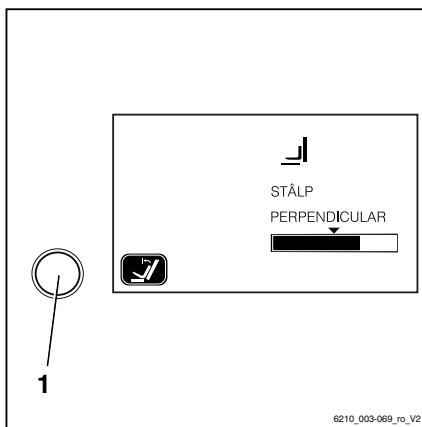
- Minimanetă dublă (1)
- Minimanetă triplă (2)
- Minimanetă cvadruplă (3)
- Manetă (4)
- Joystick 4Plus (5)



Afișarea „poziției verticale a catargului de ridicare”



Șoferul poate vedea înclinarea catargului pe ecranul unității de afișare și operare. Bara de pe afișaj indică înclinarea curentă a catargului în raport cu „poziția verticală a catargului de ridicare”. Săgeata de deasupra barei marchează poziția verticală a catargului de ridicare.

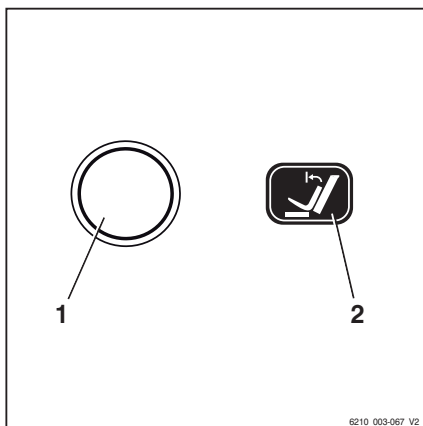


Abordarea automată pentru „poziția verticală a catargului de ridicare“

- Activați funcția de confort „poziție verticală a catargului de ridicare“ de la butonul (1) de pe unitatea de afișare și operare. ▷
- Înclinați catargul de ridicare înainte cu ajutorul dispozitivului de operare corespunzător. Catargul de ridicare se oprește automat imediat ce este atinsă valoarea prestabilită pentru „poziția verticală a catargului de ridicare“.

Dacă funcția de confort este dezactivată, catargul de ridicare se înclină înainte până dincolo de „poziția verticală a catargului de ridicare“, fără a se opri.

În cazul în care catargul de ridicare este înclinat înapoi, acesta va trece de „poziția verticală a catargului de ridicare“ fără a se opri, indiferent dacă funcția de confort este activată sau nu.



Contactul lin cu opritoarele de capăt

Catargul de ridicare este frânat lin la capătul intervalului de înclinare. Acest lucru previne oprirea bruscă a catargului de ridicare în poziția de capăt și reduce mișcările oscilatorii puternice ale stivuitorului.

Ridicare

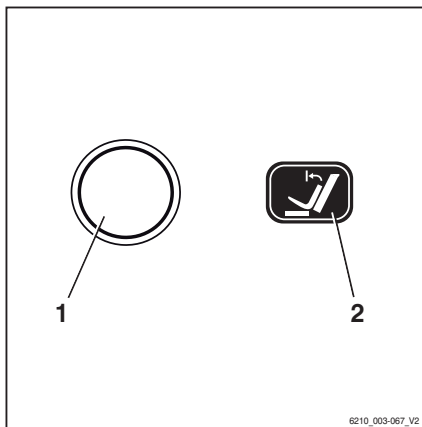
Înclinarea înainte a catargului de ridicare cu „poziția verticală a catargului de ridicare“

- Acționați butonul (1) pentru a activa funcția de confort „poziție verticală a catargului de ridicare“; simbolul funcției (2) de pe afișaj indică activarea funcției.
- Înclinați catargul de ridicare înainte.



INDICAȚIE

Modul în care este acționat sistemul de ridicare depinde de dispozitivele de operare incluse în echipamentele stivuitorului; consultați capitolul intitulat „Dispozitivele de operare ale sistemului de ridicare“.



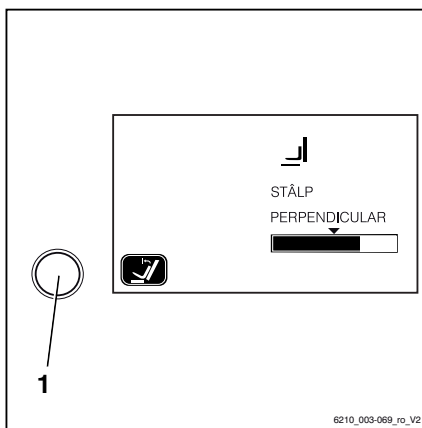
Catargul de ridicare este înclinat înainte și se oprește imediat ce ajunge în poziția verticală. Săgeata de deasupra barei de pe ecranul unității de afișare și operare reprezintă „poziția verticală a catargului de ridicare“.

Înclinarea catargului de ridicare înainte dincolo de poziția verticală:

- Eliberați dispozitivul de operare pentru înclinare și acționați-l din nou.

Catargul de ridicare este înclinat dincolo de poziția verticală, până la opritorul de capăt. Înclinarea curentă a catargului este indicată pe unitatea de afișare și operare.

- Pentru dezactivarea „poziției verticale a catargului de ridicare“, apăsați din nou butonul (1).



Înclinarea înapoi a catargului de ridicare cu „poziția verticală a catargului de ridicare“

- Înclinați catargul de ridicare înapoi.

Catargul de ridicare este înclinat înapoi, fără a se opri în poziția verticală.

Restricții posibile pentru „poziția verticală a catargului de ridicare“

În anumite situații, catargul de ridicare nu se poate așeza exact în poziția verticală prestabilită. Cauzele posibile includ:

- Teren denivelat
- Furcă îndoită
- Dispozitiv atașabil îndoit
- Pneuri uzate
- Catarg de ridicare puternic deformat

Poziția verticală poate fi corectată prin înclinarea catargului de ridicare cu ajutorul dispozitivului de operare relevant. Dacă este necesară corectarea frecventă a poziției verticale, „poziția verticală a catargului de ridicare“ trebuie calibrată.

Calibrarea „poziției verticale a catargului de ridicare“

- Aduceți catargul de ridicare în poziția necesară.
- Apăsați și țineți apăsat timp de circa cinci secunde butonul (1) pentru „poziția verticală a catargului de ridicare“.

Pe afișaj va apărea mesajul „? VERTICAL POSITION (POZIȚIE VERTICALĂ)“.

Memorarea poziției catargului:

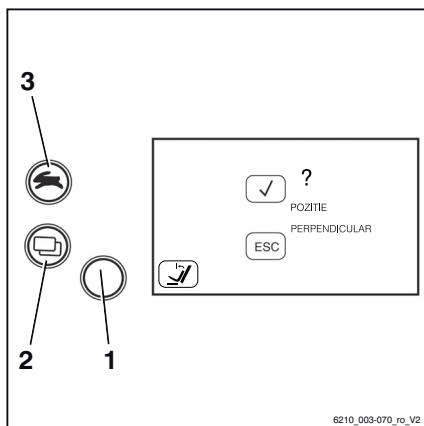
- Apăsați butonul de selectare a programului de tracțiune (3).

Poziția curentă a catargului este memorată.

Anularea calibrării:

- Apăsați butonul de schimbare a meniului (2).

Calibrarea este anulată.



6210_003-070_ro_v2

Manipularea încărcăturii

Manipularea încărcăturii

Norme de siguranță la manipularea încărcăturilor

Normele de siguranță pentru manipularea încărcăturilor sunt descrise în secțiunile următoare.

⚠ PERICOL

Sarcinile în cădere sau componentele stivuitorului care sunt coborâte pot reprezenta un pericol mortal.

- Nu treceți și nu staționați niciodată sub încărcături suspendate sau sub brațele ridicate ale furcii.
- Nu depășiți niciodată masele și sarcinile maxime indicate pe plăcuța cu caracteristicile tehnice. În caz contrar, nu se poate garanta stabilitatea!

⚠ PERICOL

Risc de accidentare prin cădere sau strivire!

- Nu călcați pe furci.
- Nu ridicați persoane.
- Nu apucați și nu vă cățărați niciodată pe părțile mobile ale stivuitorului.

⚠ PERICOL

Pericol de accident cauzat de căderea încărcăturii

- La transportul obiectelor mici, atașați încărcăturii un dispozitiv de siguranță (variantă) pentru a preveni căderea încărcăturii peste șofer.
- În plus, folosiți un pavilion închis.



Înainte de preluarea încărcăturii

Capacitatea portantă

Capacitatea portantă indicată pentru stivuiitor pe plăcuța cu valoarea nominală a capacității nu poate fi depășită. Capacitatea portantă este influențată de centrul de greutate al încărcăturii și de înălțimea de ridicare, precum și de pneuri, dacă este cazul.

Poziția plăcuței cu capacitatea nominală poate fi găsită consultând capitolul intitulat „Punctele de identificare”.

⚠ ATENȚIE

Cifrele sunt oferite doar în scop ilustrativ.

Sunt valide numai plăcuțele cu capacitatea nominală de pe stivuiitor!

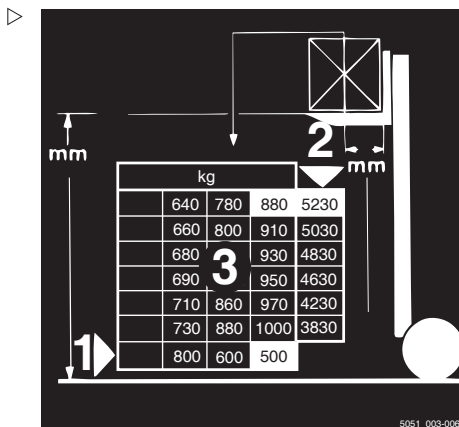
Atașarea greutăților suplimentare pentru creșterea capacității portante este interzisă.

⚠ PERICOL

Pericol de deces la pierderea stabilității stivuiitorului!

Nu depășiți niciodată sarcinile maxime indicate! Aceste valori se aplică încărcăturilor omogene și compacte. În caz contrar, stabilitatea și puterea brațelor furcii și a pilonului de ridicare nu pot fi garantate.

Utilizarea incorectă sau neadecvată ori amplasarea persoanelor pentru creșterea capacității portante este interzisă.



5051_003-008

Manipularea încărcăturii

Exemplu

Greutatea încărcăturii de ridicat: 880 kg (3)

Distanța dintre încărcătură și partea din spate a furcii: 500 mm (1)

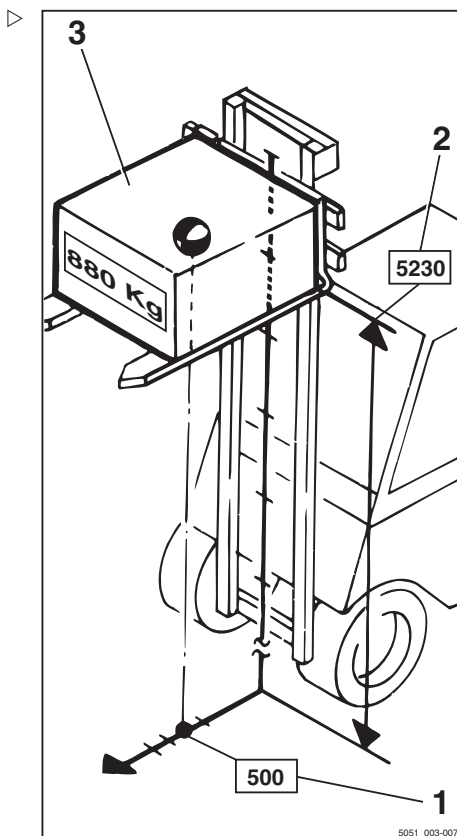
Înălțimea permisă a ridicării: 5230 mm (2)

⚠ ATENȚIE

Pericol de accident la pierderea stabilității stivuito-
rului!

Încărcătura permisă a dispozitivelor atașabile (va-
riantă) și capacitatea portantă redusă a combinației
stivuito- dispozitiv atașabil nu trebuie depășite.

- Rețineți informațiile speciale de pe plăcuța pen-
tru capacitate de pe stivuito- și de pe dispoziți-
vele atașabile.



Măsurarea încărcăturii (variantă)

Descriere

Cunoașterea greutății încărcăturii care va
fi transportată oferă șoferului mai multă
securitate. Dacă stivuito- este echipat cu
funcția de confort „măsurarea încărcăturii”
(variantă), greutatea încărcăturii ridicate
poate fi măsurată și indicată pe afișaj și pe
unitatea de operare.

Măsurarea încărcăturii este posibilă doar
când stivuito- este oprit. Înainte de a efectua
o măsurare a încărcăturii, aceasta trebuie
ridicată la o înălțime de 300-800 mm deasupra
solului.

Măsurarea încărcăturii are o precizie de +/- 3% din capacitatea nominală a stivuitoarei.

**INDICAȚIE**

Pentru a asigura în permanență precizia, trebuie efectuată reglarea la zero a măsurării încărcăturii. Reglarea la zero este necesară.

- ca parte a punerii zilnice în funcțiune
- după schimbarea brațelor furcii
- după montarea sau schimbarea dispozitivelor atașabile.

Efectuarea măsurării încărcăturii**PERICOL****Pericol de accident cauzat de căderea încărcăturii**

Încărcătura poate cădea dacă centrul de greutate al acesteia nu a fost luat în calcul sau încărcătura nu a fost prinsă de stivuitoar într-o manieră sigură.

- Preluati încărcătura în siguranță; consultați capitolul intitulat „Preluarea încărcăturilor”.

**ATENȚIE**

Dacă greutatea determinată de o măsurare a încărcăturii depășește capacitatea de încărcare reziduală permisă a stivuitoarei, stivuitoarul nu poate fi operat în siguranță.

- Coborâți și reduceți imediat încărcătura.
- Dacă este necesar, utilizați alt stivuitoar cu capacitate portantă suficientă.

**INDICAȚIE**

Măsurarea cu precizie a încărcăturii este posibilă doar în următoarele condiții:

- Uleiul hidraulic este la temperatură de funcționare normală
- Încărcătura este nemișcată la începutul măsurării încărcăturii
- Încărcătura corespunde cu cel puțin 10% din capacitatea portantă nominală la stivuitoarele cu o capacitate portantă de până la 2,5 t
- Încărcătura corespunde cu cel puțin 5% din capacitatea portantă nominală la stivuitoarele cu o capacitate portantă de peste 3 t

Manipularea încărcăturii

- Catargul de ridicare este în poziție verticală
- Furca nu este ridicată la peste 800 mm deasupra solului



INDICAȚIE

Modul de utilizare a sistemului de ridicare depinde de dispozitivele de operare incluse în echiparea stivuitoarelor.

- Asigurați-vă că stivuitoarea a fost în funcțiune pentru o perioadă de timp înainte de efectuarea măsurării încărcăturii.
- Plasați catargul de ridicare pe verticală.
- Ridicați furca la o înălțime de 300–800 mm.
- Asigurați-vă că încărcătura este nemișcată.
- Apăsați pe Softkey (1).

Măsurarea încărcăturii este pornită. Este afișat simbolul (2).



INDICAȚIE

Dacă stivuitoarea este echipată cu mini-manete sau cu operare cu manete, butonul **[F1]** poate fi apăsat, de asemenea, ca alternativă.



INDICAȚIE

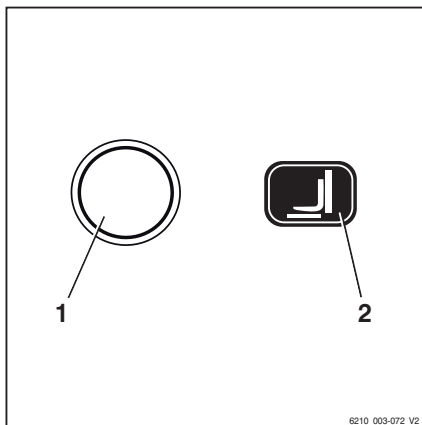
În timpul următorului proces, căruciorul cu furcă trebuie coborât ușor și apoi oprit brusc. În acest timp, furca nu trebuie să atingă solul, altfel măsurarea încărcăturii nu va fi precisă. Pentru a finaliza procedura de coborâre rapid, eliberați dispozitivul de operare a coborârii, astfel încât să revină la poziția zero.

- Coborâți puțin căruciorul cu furcă și eliberați dispozitivul de operare.



INDICAȚIE

Când opriți procesul de coborâre, încărcătura trebuie să fie amortizată pentru a crea un impuls măsurabil.



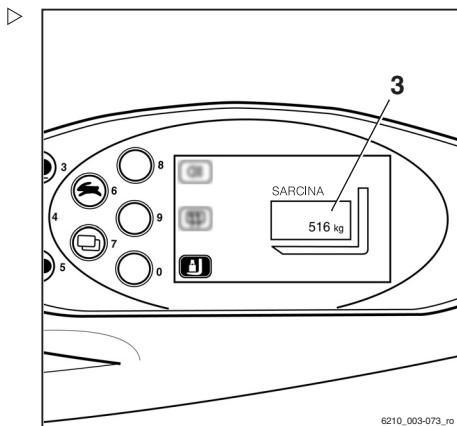
6210_003-072_V2

Când măsurarea încărcăturii este efectuată corect, greutatea determinată a încărcăturii (3) este indicată pe afișaj.



INDICAȚIE

Dacă măsurarea încărcăturii este incorectă, valoarea „-9999 kg” este afișată pe unitatea de operare.



Ridicarea încărcăturilor

Pentru a vă asigura că încărcătura este susținută în condiții de siguranță, trebuie asigurată distanțarea suficientă a brațelor furcii și poziționarea lor la o distanță cât mai mare sub încărcătură.

Pe cât posibil, încărcătura trebuie să se sprijine de spatele furcii.

Încărcătura nu trebuie să depășească prea mult vârful furcii, nici vârful furcii nu trebuie să iasă prea mult de sub încărcătură.

Încărcăturile trebuie ridicate și transportate cât mai aproape de mijloc.



PERICOL

Pericol de accident cauzat de căderea încărcăturii!

La transportul obiectelor mici, atașați încărcăturii un dispozitiv de siguranță (variantă) pentru a preveni căderea încărcăturii peste șofer.

Este recomandată utilizarea unui pavilion închis (variantă).

Este interzisă scoaterea ferestrelor demontabile ale acoperișului.

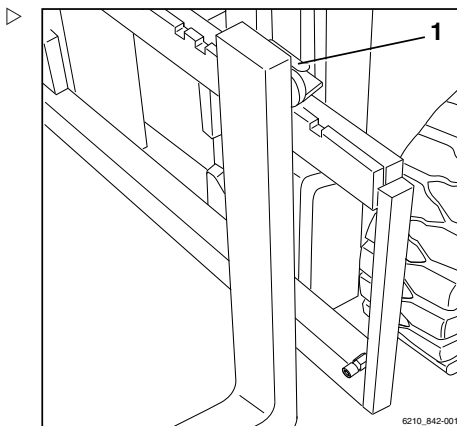
Manipularea încărcăturii

Reglarea furcii

- Ridicați maneta de blocare (1) și deplasați brațele furcii în poziția dorită.
- Permiteți refixarea cu un declic sonor a manetei de blocare în locul său.

Centrul de greutate al încărcăturii trebuie să fie între brațele furcii, la mijloc.

- Acționați dispozitivul de poziționare a brațelor furcii (variantă) numai atunci când furca nu este încărcată.



Zona de pericol

Zona periculoasă este zona în care persoanele sunt expuse riscurilor din cauza deplasării stivuitorului, a echipamentului de lucru, a echipamentului de transport al încărcăturii (de ex. dispozitivele auxiliare) sau a încărcăturii. Aici sunt incluse și zonele în care sarcinile pot să cadă sau în care echipamentul de lucru poate să cadă sau să fie coborât.



⚠ PERICOL

Risc de vătămare!

- Nu călcați pe furcă.



⚠ PERICOL

Risc de vătămare!

- Nu vă deplasați pe sub furcile ridicate.

⚠ PERICOL

Persoanele pot fi rănite în zona periculoasă a stivuiorului.

În zona periculoasă a stivuiorului nu trebuie să fie prezentă nicio persoană, cu excepția șoferului aflat în poziția de operare normală. Dacă, în ciuda avertismentelor, persoanele nu părăsesc zona periculoasă:

- Încetați imediat lucrul cu stivuiorul.
- Asigurați stivuiorul împotriva utilizării de către persoane neautorizate.

**⚠ PERICOL**

Pericol de moarte prin căderea încărcăturii

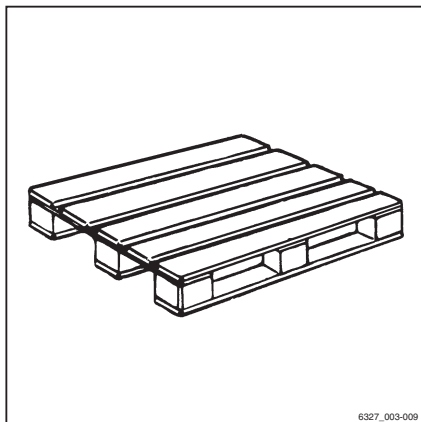
- Nu mergeți și nu staționați niciodată pe sub încărcături suspendate.

Transportarea paleților

De regulă, încărcăturile (de ex., paleții) trebuie transportate individual. Transportarea mai multor încărcături în același timp este permisă numai:

- când există astfel de instrucțiuni de la o persoană care supraveghează
- când cerințele tehnice au fost îndeplinite.

Șoferul trebuie să asigure starea adecvată a încărcăturii. Numai încărcăturile poziționate sigur și atent pot fi transportate.



6327_003-009

Manipularea încărcăturii

Transportul încărcăturilor suspendate

Înainte de a transporta încărcături suspendate, consultați autoritățile de reglementare naționale (în Germania, Asociația Profesională Germană).

Reglementările naționale pot avea limitări pentru aceste operații. Contactați autoritățile de resort.

PERICOL

Încărcăturile suspendate care încep să se balanseze pot conduce la următoarele riscuri:

- Acțiuni defectuoase de frânare și direcționare
- Bascularea peste roțile de transport sau roțile de transmisie
- Bascularea stivuitorului în unghi drept față de direcția de deplasare
- Risc de accidentare a persoanelor care ghidează
- Vizibilitate redusă.

PERICOL

Pierderea stabilității.

Alunecarea sau balansarea încărcăturilor suspendate poate conduce la pierderea stabilității și la răsturnarea stivuitorului.

- Când transportați încărcături suspendate, respectați următoarele instrucțiuni

Instrucțiuni pentru a transporta încărcături suspendate:

- Balansarea încărcăturii trebuie împiedicată prin utilizarea corectă a vitezei de deplasare și a stilului de conducere (virare și frânare cu atenție)
- Încărcăturile suspendate trebuie cuplate la stivuitor de așa manieră încât hamul să nu se poată mișca sau elibera accidental și să nu se poată deteriora
- Când transportați încărcături suspendate, dispozitivele corespunzătoare (de ex. sfori sau stâlpi de susținere) trebuie să fie disponibile pentru ca persoanele însoțitoare să poată ghida încărcăturile suspendate și să prevină balansarea încărcăturilor



- Procedați cu grijă deosebită pentru a vă asigura că nu există nicio persoană pe direcția de deplasare pe banda de circulație
- Dacă, în ciuda acestor măsuri încărcătura începe să se balanseze, asigurați-vă că nu există nicio persoană expusă riscului

PERICOL

Risc de accidente!

La transportul încărcăturilor suspendate, nu efectuați niciodată brusc manevre de condus și de încărcare.

Nu conduceți pe suprafețe înclinate cu o încărcătură suspendată.

Transportul recipientelor cu lichide ca încărcături suspendate nu este permis.

Preluarea încărcăturilor

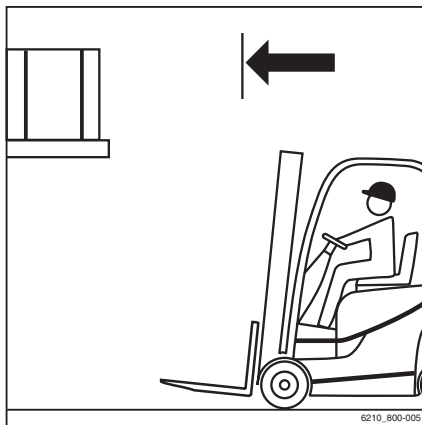
PERICOL

Sarcinile în cădere sau componentele stivuitorului care sunt coborâte pot reprezenta un pericol de deces.

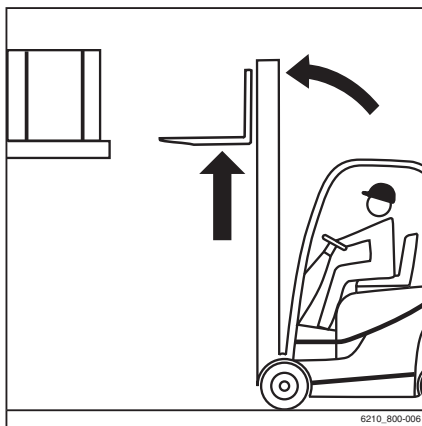
- Nu treceți și nu staționați niciodată sub greutatea suspendate sau sub brațele de furcă ridicate.
- Nu depășiți niciodată valorile încărcăturii maxime indicate pe plăcuța cu capacitatea nominală. În caz contrar, nu se poate garanta stabilitatea.
- Nu depozitați decât paleți ale căror dimensiuni nu depășesc dimensiunea maximă specificată. Echipamentul de încărcare deteriorat și încărcăturile cu formă incorectă nu trebuie depozitate.
- Atașați sau fixați încărcătura de echipamentul de transport al încărcăturii astfel încât să nu poată se deplaseze sau să cadă.
- Depozitați încărcătura astfel încât lățimea specificată a culoarelor să nu fie redusă de eventualele părți proeminente ale acesteia.

Manipularea încărcăturii

- Apropiați-vă de rafturi cu precauție, frânați ușor și opriți imediat în fața rafturilor.



- Poziționați furcile.
- Plasați catargul de ridicare pe verticală.
- Ridicați căruciorul cu furcă la înălțimea raftului.


⚠ ATENȚIE

Risc de deteriorare a componentelor!

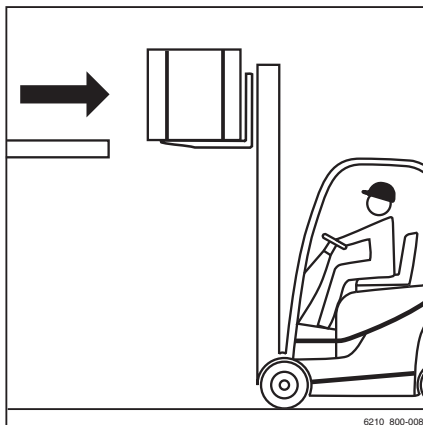
Când introduceți furca în rafturi, asigurați-vă că rafturile și încărcătura nu se deteriorează.

- Introduceți furca cât mai adânc sub încărcătură. Opriti stivuatorul imediat după ce spatele furcii este lipit de încărcătură. Centrul de greutate al încărcăturii trebuie să fie între brațele furcă, la mijloc.



6210_800-007

- Ridicați căruciorul cu furcă până când încărcătura se sprijină numai pe furci.



6210_800-008

⚠ PERICOL

Risc de accidente!

- Aveți grijă la persoanele aflate în zona periculoasă.
- Verificați ca în spate să fie drum liber.

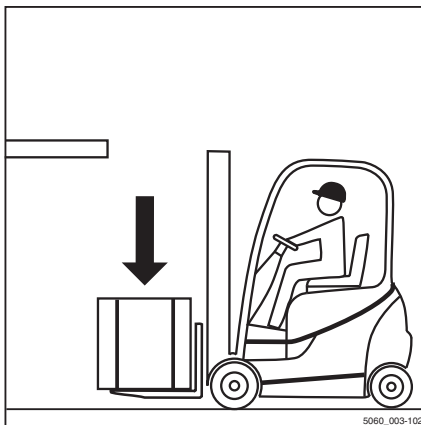
⚠ PERICOL

Nu înclinați niciodată catargul de ridicare cu o încărcătură ridicată deoarece există riscul de răsturnare!

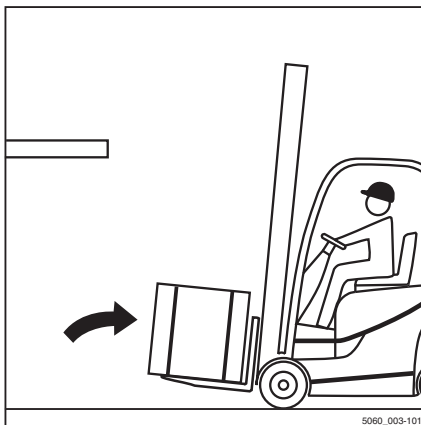
- Coborâți încărcătura înainte de a înclina catargul de ridicare.
- Deplasați-vă înapoi cu precauție și încet, până când încărcătura depășește rafturile. Frânați ușor.

Manipularea încărcăturii

- Coborâți încărcătura menținând degajarea solului. ▷



- Înclinați catargul de ridicare înapoi. Sarcina poate fi transportată. ▷



Transportul încărcăturilor



INDICAȚIE

Respectați informațiile din capitolul intitulat „Reglementări de siguranță pentru conducător”.



PERICOL

Cu cât este ridicată mai sus o încărcătură, cu atât aceasta devine mai instabilă. Stivuiitorul se poate răsturna sau încărcătura poate cădea, sporind riscul de accidente!

Conducerea cu o încărcătură ridicată și cu catargul de ridicare înclinat în față nu este permisă.

- Conduceți numai cu încărcătura coborâtă.
- Coborâți încărcătura până când atingeți garda la sol (nu mai mult de 300 mm).
- Conduceți numai cu catargul înclinat spre spate.

- Conduceți lent și cu atenție la efectuarea virajelor!



INDICAȚIE

Respectați informațiile din capitolul intitulat „Direcția”.

- Accelerați și frânați ușor întotdeauna!



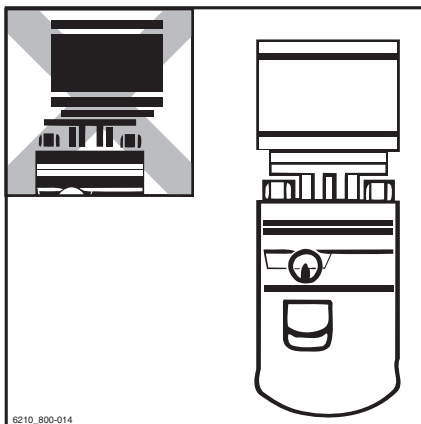
INDICAȚIE

Respectați informațiile din capitolul intitulat „Operarea frânei de serviciu”.



Manipularea încărcăturii

- Nu conduceți niciodată cu o încărcătură care iese în afară (de exemplu, cu transportorul)!



Coborârea încărcăturilor

PERICOL

Pericol de accident din cauza schimbării momentului de înclinare!

Centrul de greutate al încărcăturii și momentul de înclinare se deplasează din cauza înclinării catargului de ridicare înainte cu o încărcătură ridicată sau din cauza alunecării acesteia. Stivuitorul se poate răsturna în față.

- Înclinați înainte catargul de ridicare numai cu un accesoriu de ridicare ridicat atunci când se află direct deasupra stivei.
- Atunci când catargul de ridicare este înclinat înainte, procedați cu grijă deosebită, pentru a vă asigura că stivuitorul nu se înclină înainte și că încărcătura nu alunecă.

ATENȚIE

Pericol de accident cauzat de căderea încărcăturii!

Dacă furca sau încărcătura rămâne suspendată în timpul coborârii, încărcătura poate să cadă.

- Atunci când preluați o încărcătură din stivă, deplasați stivuitorul în marșarier suficient astfel încât furca să poată fi coborâtă liber.

- Deplasați-vă până la stivă, cu încărcătura coborâtă, conform reglementărilor.
- Plasați catargul de ridicare pe verticală.
- Ridicați încărcătura la înălțimea stivei.
- Conduceți stivuitorul cu atenție spre stivă.



- Coborâți încărcătura până când aceasta se sprijină în siguranță pe șina suport.

⚠ PERICOL

Risc de accident!

- Aveți grijă la persoanele aflate în zona periculoasă.
 - Asigurați-vă că drumul din spatele dumneavoastră este liber.
-
- Deplasați stivuitorul în marșarier până când puteți coborî brațele furcii fără a atinge stiva.
 - Coborâți furcile menținând garda la sol.
 - Înclinați catargul de ridicare înapoi și deplasați-vă în continuare.



Manipularea încărcăturii

Deplasarea pe pante ascendente și descendente

PERICOL

Pericol de moarte!

Deplasarea pe pante ascendente și descendente implică riscuri speciale!

- Urmați întotdeauna instrucțiunile de mai jos.
- Pe pante ascendente sau descendente, încărcătura trebuie transportată cu fața către vârful pantei.
- Deplasarea pe pante ascendente și descendente este permisă numai dacă acestea sunt marcate ca rute de trafic și pot fi utilizate în siguranță.
- Asigurați-vă că solul care urmează a fi traversat este curat și oferă o bună aderență.
- Nu luați curbe pe pante ascendente și descendente.
- Nu conduceți pe pante ascendente și descendente oblice.
- Nu parcați stivuitorul pe pante ascendente sau descendente.
- În caz de urgență, asigurați roțile stivuitorului cu pene, astfel încât stivuitorul să nu se deplaseze.
- Reduceți viteza de deplasare pe pante descendente.

Nu este permisă rularea ascendentă și descendentă pe pante lungi mai mari de 15 % din cauza distanței de frânare minime specificate și a valorilor de stabilitate.

- Înainte de a conduce pe pante ascendente și descendente cu o înclinație mai mare de 15 %, consultați centrul de service autorizat.

Nu este permisă plasarea încărcăturilor în stoc și preluarea acestora din stoc pe o pantă ascendentă sau descendentă!

- Așezați întotdeauna încărcăturile în stoc și preluați-le din stoc pe un plan orizontal.



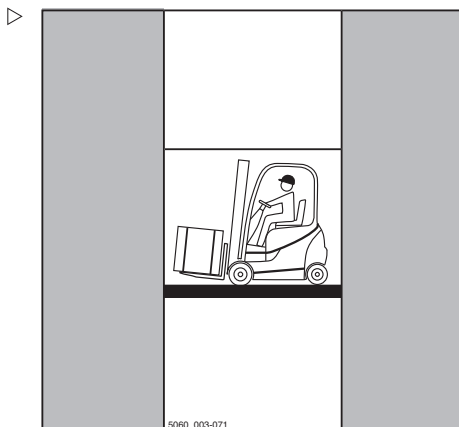
Conducerea în ascensoare

Șoferul poate utiliza acest stivuior numai în lifturi cu o capacitate de ridicare suficient de mare și pentru care compania operatoare (consultați ⇒ Capitolul „Definirea persoanelor responsabile“, P. 26) a obținut autorizație.

⚠ PERICOL

Există riscul de deces prin strivire sau lovire de către stivuior.

- În ascensor nu trebuie să existe alte persoane când stivuiorul este condus în ascensor.
- Personalul poate să intre în ascensor după ce stivuiorul este asigurat și trebuie să părăsească ascensorul înaintea ieșirii stivuiorului.



Stabilirea greutății totale reale

- Parcați stivuiorul în siguranță; consultați ⇒ Capitolul „Parcarea în siguranță și oprirea stivuiorului“, P. 4-159.
- Determinați greutatea unității citind plăcuța cu numele stivuiorului și, dacă este necesar, plăcuța cu numele dispozitivului atașabil (variantă) și, dacă este necesar, cântărind încărcătura care va fi ridicată.
- Faceți suma greutăților determinate ale unității pentru a obține greutatea totală reală a stivuiorului:

Greutate la gol (1)

+ Greutate max. permisă baterie (2)

+ Greutate balast (variantă) (3)

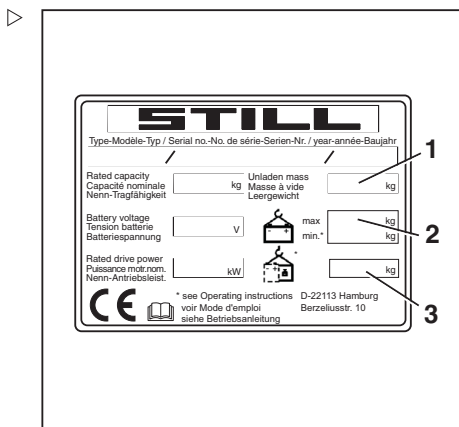
+ Greutate netă a dispozitivului atașabil (variantă)

+ Greutatea sarcinii de ridicat

+ Greutatea șoferului calculată la 100 kg

= Greutatea totală reală

- Conduceți stivuiorul cu furcile înainte în ascensor, fără a atinge pereții puțului.
- Parcați stivuiorul în siguranță în ascensor, consultați ⇒ Capitolul „Parcarea în siguranță și oprirea stivuiorului“, P. 4-159,



Manipularea încărcăturii

pentru a preveni mișcări necontrolate ale încărcăturii sau stivuiorului.

Deplasarea pe poduri de încărcare

⚠ PERICOL

Risc de accident dacă stivuiorul cade!

Schimbările de direcție pot cauza virarea părții posterioare spre marginea podului de încărcare. Aceasta poate cauza căderea stivuiorului

Șoferul camionului și șoferul stivuiorului trebuie să stabilească momentul plecării camionului.

- Stabiliți momentul plecării camionului.
- Stabiliți greutatea totală efectivă a stivuiorului.
- Înainte de a vă deplasa pe un pod de încărcare, asigurați-vă că acesta este atașat și fixat în mod corespunzător și are o capacitate portantă adecvată (platformă, pod etc.).
- Asigurați-vă că vehiculul pe care veți conduce stivuiorul este asigurat pentru a preveni oscilarea acestuia și poate suporta greutatea stivuiorului.



Determinarea greutății totale efective

- Parcați stivuiorul în condiții de siguranță.
- Determinați greutatea unitare citind plăcuța cu numele stivuiorului și, dacă este necesar, plăcuța cu numele dispozitivului atașabil (variantă) și, dacă este necesar, cântărind încărcătura care va fi ridicată.
- Adunați greutatea unitare constatate pentru a stabili greutatea totală efectivă a stivuiorului:

Greutatea brută (1)

+ Greutatea maximă permisă a bateriei (2)

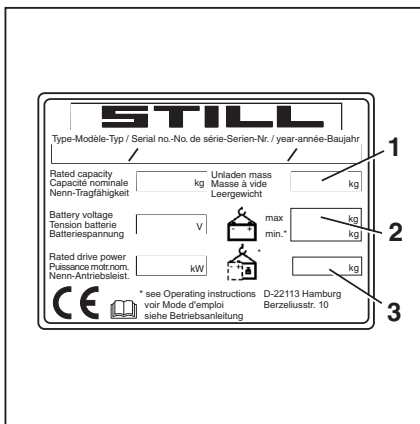
+ Greutatea balastului (variantă) (3)

+ Greutatea netă a dispozitivului atașabil (variantă)

+ Greutatea încărcăturii de ridicat

+ Greutatea șoferului calculată la 100 kg

= Greutatea totală efectivă



- Conduceți încet și cu atenție pe podul de încărcare.

Dispozitive atașabile

Dispozitive atașabile

Montarea dispozitivelor atașabile

Dacă stivuitorul este echipat cu dispozitiv atașabil integrat (variantă) din fabrică, trebuie respectate specificațiile din instrucțiunile de operare STILL pentru dispozitivele atașabile integrate.

Dacă dispozitivele atașabile sunt montate la locul de utilizare, trebuie respectate specificațiile din instrucțiunile de operare ale producătorului dispozitivelor atașabile.

Dacă un dispozitiv atașabil nu este livrat împreună cu stivuitorul, trebuie respectate specificațiile și instrucțiunile de operare ale producătorului dispozitivului atașabil.

Înainte de darea în exploatare inițială, funcția dispozitivului atașabil și vizibilitatea din poziția șoferului, cu și fără sarcină, trebuie verificate de către o persoană competentă. Dacă vizibilitatea este considerată insuficientă, trebuie utilizate mijloace vizuale ajutătoare, precum oglinzi, o cameră/un sistem de monitorizare etc.

În plus, este esențial ca avertismentele de mai jos să fie respectate.

ATENȚIE

Dispozitivele atașabile trebuie să fie certificate CE. Dacă stivuitorul nu este echipat cu o plăcuță cu specificații privind capacitatea portantă reziduală specifică dispozitivului atașabil, iar dispozitivele de operare corespondente nu sunt marcate cu pictograme de control, stivuitorul nu trebuie utilizat.

- Comandați în timp util plăcuța cu specificații privind capacitatea portantă reziduală și pictogramele de la centrul de service autorizat.
- Centrul de service autorizat trebuie să adapteze sistemul hidraulic la cerințele dispozitivului atașabil (de ex., prin reglarea turației motorului pompei).

⚠ PERICOL**Sarcinile în cădere pot reprezenta un pericol mortal!**

Dispozitivele atașabile care susțin o încărcătură exercitând presiune asupra acesteia (de exemplu, accesoriile cu cleme) trebuie controlate suplimentar de o funcție de operare secundară (blocare), care este activată pentru a împiedica eliberarea neintenționată a încărcăturii.

Dacă un astfel de dispozitiv auxiliar este montat ca modificare, trebuie instalată și o funcție operațională secundară pentru activare.

- Asigurați-vă că funcția suplimentară pentru mecanismul de blocare a clemelor este disponibilă.

⚠ PERICOL**Sarcinile în cădere pot reprezenta un pericol mortal!**

La atașarea unui dispozitiv de prindere cu transportor integral, asigurați-vă că dispozitivul de prindere nu se deschide pe durata funcționării căruciorului cu deplasare laterală.

- Anunțați centrul de service autorizat înainte de instalare.
- Nu apucați și nu vă cățați niciodată pe părțile mobile ale stivuitorului.

Conectarea la sistemul hidraulic

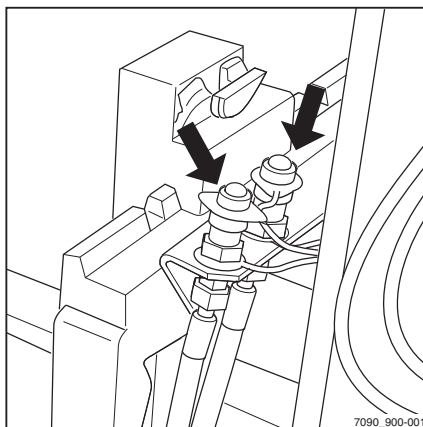
- Înainte de instalarea dispozitivului atașabil, depresurizați sistemul hidraulic.

⚠ ATENȚIE

Risc de deteriorare a componentelor!

Conexiunile deschise ale conectorilor cu fișă se pot murdări. Conectorii cu fișă se pot întepeni, iar murdăria poate pătrunde în sistemul hidraulic.

- După dezasamblarea dispozitivului atașabil, atașați capacele de protecție la conectorii cu dop.

**Fixarea dispozitivelor atașabile**

Montarea unui dispozitiv atașabil și conectarea sursei de energie a unui dispozitiv atașabil trebuie efectuate numai de către persoane competente, în conformitate cu informațiile furnizate de către producătorul și furnizorul dispozitivului atașabil. După fiecare instalare, trebuie verificată funcționarea corectă a dispo-

Dispozitive atașabile

zitivului atașabil înainte de darea în exploatare inițială.



INDICAȚIE

Vă rugăm să țineți cont de definiția următoarei persoane responsabile: „persoană competentă“.

Capacitatea de ridicare cu dispozitivele atașabile

Capacitatea portantă permisă a dispozitivului atașabil și sarcina permisă (capacitatea portantă și momentul sarcinii) a stivuitorului nu pot fi depășite de combinația dintre dispozitivul atașabil și sarcina utilă. Trebuie respectate specificațiile producătorului și furnizorului dispozitivului atașabil.

- Respectați specificațiile de pe plăcuța cu specificații privind capacitatea portantă reziduală, consultați capitolul intitulat „Preluarea unei sarcini utilizând dispozitive atașabile“.

Eliberarea presiunii din sistemul hidraulic

⚠ ATENȚIE

Mișcările sistemului de ridicare a încărcăturii prezintă risc de zdrobire.

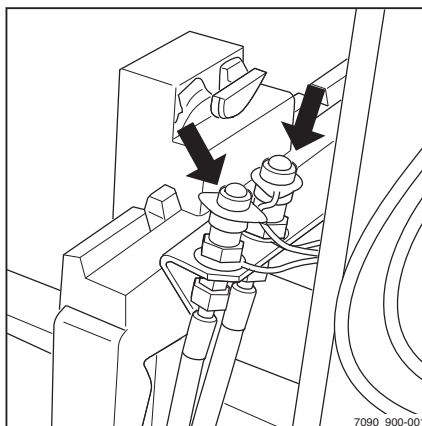
În timpul procesului descris mai jos, sania furcii sau catargul de ridicare pot fi deplasate doar puțin.

- Nu atingeți și nu stați sub componentele sistemului de ridicare a încărcăturii.

Dispozitivele atașabile fără prindere sunt conectate la al treilea circuit hidraulic prin conectorii cu fișă de pe sania furcii și sunt controlate prin „a 5-a funcție hidraulică“.

- Înainte de montarea dispozitivelor atașabile, trebuie eliberată presiunea din conectorii cu fișă (săgeți) și din celelalte circuite hidraulice.

Dispozitivele atașabile trebuie să fie instalate doar de persoane competente. Specificațiile furnizate de către producătorul și furnizorul



dispozitivelor atașabile trebuie respectate în timpul instalării dispozitivelor atașabile.

- Înainte de fiecare utilizare a dispozitivului atașabil, verificați și asigurați-vă că funcțiile dispozitivului atașabil instalat sunt în regulă.

Procedura pentru operarea cu mai multe manete ▷

- Cuplați contactul.
- Coborâți sania furcilor până la sol.
- Înclinați catargul de ridicare înapoi până la opritor.
- Decuplați comutatorul cu cheie.
- Acționați maneta de operare (1) de mai multe ori în direcția săgeții până la atingerea poziției finale.

Circuitele hidraulice ale primelor patru funcții hidraulice sunt depresurizate.

- Cuplați contactul.
- Coborâți sania furcilor.
- Porniți sistemul de avertizare în caz de pericol (variantă).



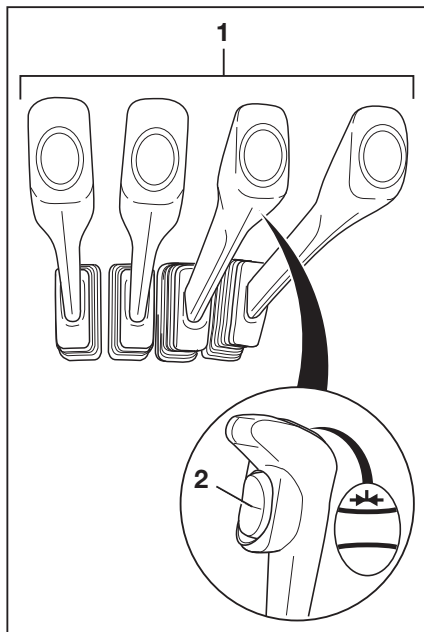
INDICAȚIE

Apăsați pe butonul pentru activarea sistemului de avertizare în caz de pericol, chiar dacă stivuirea nu este echipat cu un astfel de sistem. Pornirea sistemului de avertizare în caz de pericol previne dezactivarea sistemului electric, chiar dacă ulterior comutatorul cu cheie este decuplat.

- Decuplați comutatorul cu cheie.

Mesajul CHEIE DE CONTACT apare pe afișaj.

- Apăsați și țineți apăsat butonul comutatorului basculant orizontal pentru a 5-a funcție (2).
- În timp ce mențineți apăsat butonul, acționați maneta de operare de mai multe ori în direcțiile diferite ale săgeților până la atingerea poziției finale.



Dispozitive atașabile

- Apăsați și țineți apăsat butonul comutatorului basculant orizontal pentru a 5-a funcție (2) în cealaltă setare a comutatorului.
- În timp ce mențineți apăsat butonul, acționați maneta de operare de mai multe ori în direcțiile diferite ale săgeților până la atingerea poziției finale.

Circuitul hidraulic al celei de-a 5-a funcții hidraulice este depresurizat. Conexiunile de pe catargul de ridicare sunt depresurizate.



INDICAȚIE

Numărul de manete de operare reprezentate poate diferi de echipamentul stivuitorului.

⚠ ATENȚIE

Deplasarea accidentală a catargului de ridicare prezintă risc de vătămare.

Pompa hidraulică este inactivă. Dacă un dispozitiv de operare pentru funcțiile hidraulice este acționat accidental, acesta poate cauza mișcări neintenționate ale catargului de ridicare.

- **Nu** atingeți dispozitivele de operare.

Procedura pentru controlul cu mini-manetă, operare cu butoane (Fingertip) și operare cu Joystick 4Plus

INDICAȚIE

La stivuitoarele cu „FleetManager” sau cu variante de echipare cu „autorizație de acces cu cod PIN”, autorizația de acces trebuie activată.

- Cuplați contactul.
- Coborâți sania furcilor.
- Porniți sistemul de avertizare în caz de pericol (variantă).

INDICAȚIE

Apăsați pe butonul pentru activarea sistemului de avertizare în caz de pericol, chiar dacă stivuitorul nu este echipat cu un astfel de sistem. Pornirea sistemului de avertizare în caz de pericol previne dezactivarea sistemului electric, chiar dacă ulterior comutatorul cu cheie este decuplat.

- Decuplați comutatorul cu cheie.

Mesajul CHEIE DE CONTACT apare pe afișaj.

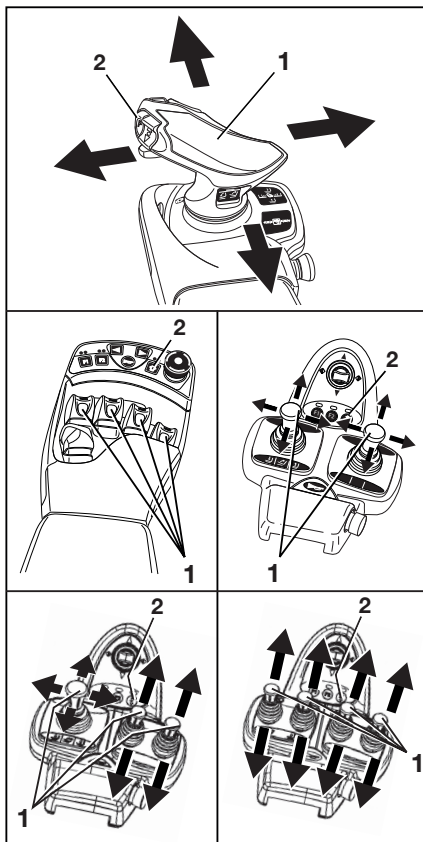
- Acționați maneta de operare (1) de mai multe ori în direcția săgeții până la atingerea poziției finale.

Circuitele hidraulice ale primelor patru funcții hidraulice sunt depresurizate.

- Apăsați și mențineți apăsată tasta funcțională 5. Funktion(2) .
- În timp ce mențineți apăsat butonul, acționați maneta de operare relevantă (1) de mai multe ori în direcțiile diferite ale săgeților până la atingerea poziției finale.

Circuitul hidraulic al celei de-a 5-a funcții hidraulice este depresurizat. Conexiunile de pe catargul de ridicare sunt depresurizate.

- Eliberați tasta funcțională (2).



Dispozitive atașabile

Instrucțiunile generale pentru controlul dispozitivelor atașabile

Modul în care sunt controlate dispozitivele atașabile (variante) depinde de dispozitivele de operare incluse în echiparea stivuitorului.

În esență, se face o diferență între:

- **Manetă multiplă**
 - **Manetă multiplă cu a 5-a funcție** (variantă)
 - **Minimanetă dublă**
 - **Minimanetă dublă cu a 5-a funcție** (variantă)
 - **Minimanetă triplă**
 - **Minimanetă triplă cu a 5-a funcție** (variantă)
 - **Minimanetă cvadruplă**
 - **Minimanetă cvadruplă cu a 5-a funcție** (variantă)
 - **Joystick 4Plus**
 - **Joystick 4Plus cu a 5-a funcție** (variantă)
 - **Manetă**
 - **Manetă cu a 5-a funcție** (variantă)
- Pentru informații despre controlul dispozitivelor atașabile utilizând dispozitivele de operare respective, consultați secțiunile relevante din acest capitol.

ATENȚIE

Utilizarea dispozitivelor atașabile poate crea pericole suplimentare, precum schimbarea centrului de greutate, zone periculoase suplimentare etc.

Dispozitivele atașabile trebuie utilizate exclusiv în scopul pentru care au fost concepute, conform descrierii din instrucțiunile de operare relevante. Șoferii trebuie instruiți cu privire la manipularea dispozitivelor atașabile.

Încărcăturile pot fi ridicate și transportate cu ajutorul dispozitivelor atașabile numai dacă sunt prinse și atașate în condiții de siguranță. De asemenea, dacă este necesar, sarcinile trebuie asigurate împotriva alunecării, rostogolirii, căderii, balansării sau răsturnării. Rețineți că orice modificare a poziției centrului de greutate al încărcăturii va afecta stabilitatea stivuitorului.

- Respectați plăcuța cu capacitatea nominală pentru dispozitivele atașabile utilizate.

**INDICAȚIE**

În plus față de funcțiile descrise mai jos, sunt disponibile variante și funcții suplimentare. Direcțiile de mișcare sunt vizibile pe pictogramele de pe dispozitivele de operare.

**INDICAȚIE**

Toate dispozitivele atașabile descrise întră în categoria variantelor de echipare. Consultați instrucțiunile de operare respective pentru o descriere exactă a mișcărilor/acțiunilor respective ale dispozitivului atașabil montat.

Dispozitive atașabile

Comandarea dispozitivelor atașabile utilizând operarea cu mai multe manete

În această echipare, dispozitivele atașabile (variantă) sunt controlate prin maneta de operare (1).

Pictogramele de pe maneta de control arată funcțiile activate de această manetă.

Semnificațiile sunt următoarele:

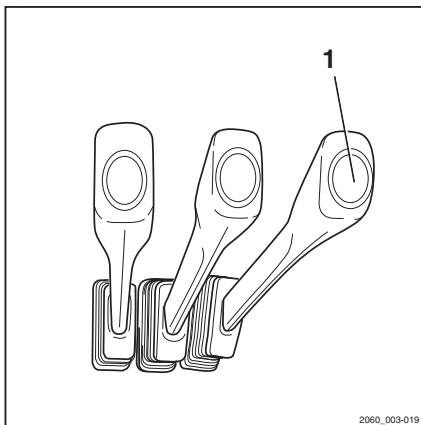
- Deplasați maneta de operare (1) înainte.

Dispozitivul atașabil se mișcă în direcția indicată în partea de sus a pictogramei.

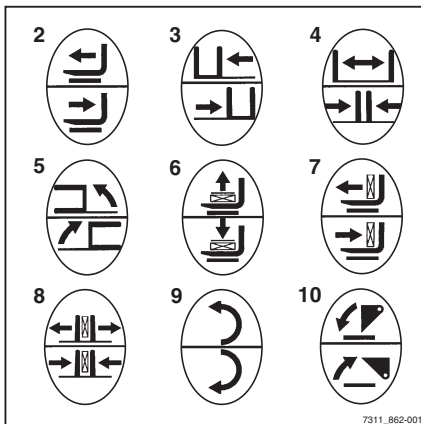
- Deplasați maneta de operare (1) înapoi.

Dispozitivul atașabil se mișcă în direcția indicată în partea de jos a pictogramei.

- Rețineți următoarele funcții și pictograme ale dispozitivelor atașabile.



2	Mutarea spre înainte/înapoi a cadrului de deplasare laterală sau a furcii
3	Mutarea deplasării laterale spre stânga/dreapta
4	Reglarea brațelor furcii: deschis/închis
5	Pivotarea catargului de ridicare sau a furcii spre stânga/dreapta
6	Eliberarea/fixarea opritorului încărcăturii
7	Împingere/tragere sarcină
8	Deschiderea/închiderea fâlcilor de prindere
9	Virare la stânga/la dreapta.
10	Răsturnarea cupei/bascularea cupei în spate



INDICAȚIE

Pictogramele afișate corespund dispozitivelor atașabile montate la acest stivuior din fabrică. Dacă este montat un dispozitiv atașabil cu alte funcții, pictogramele trebuie verificate pentru o reprezentare corectă și schimbate, dacă este necesar.

- Contactați centrul de service autorizat, dacă este necesar.

Dispozitive atașabile

Operarea dispozitivelor atașabile utilizând controalele cu mai multe manete și funcția 5

INDICAȚIE

Din motive tehnice, dispozitivele atașabile de prindere **nu trebuie** să fie controlate cu funcția 5.

Pe această versiune, dispozitivele atașabile (variantă) sunt controlate cu ajutorul manetelor de operare (1) și (2).

Pe maneta de operare (1), cu ajutorul comutatorului (3), puteți iniția o schimbare a unei funcții, astfel încât această manetă de operare să controleze apoi „funcția 5”.

INDICAȚIE

Destinația „funcției 5” se referă la faptul că *pot fi controlate patru funcții utilizând cele patru manete de operare*; „funcția 5” este controlată cu comutatorul de schimbare a funcției.

Partea centrală și părțile inferioare ale pictogramelor de pe manetele de operare indică întotdeauna funcția activată de maneta respectivă. Partea superioară a pictogramei arată că dispozitivul atașabil este echipat cu „a 5-a funcție”.

Pe scurt, aceasta implică următoarele:

– Deplasați maneta de operare înainte.

Dispozitivul atașabil se mișcă în direcția indicată în partea centrală a pictogramei.

– Deplasați maneta de operare înapoi.

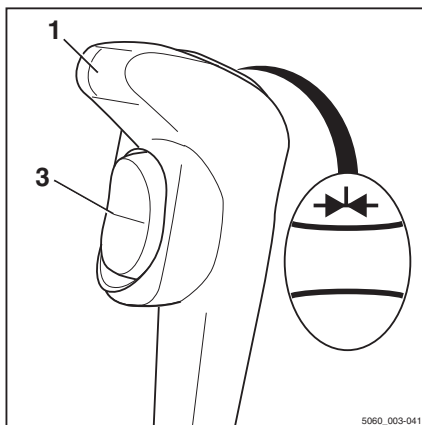
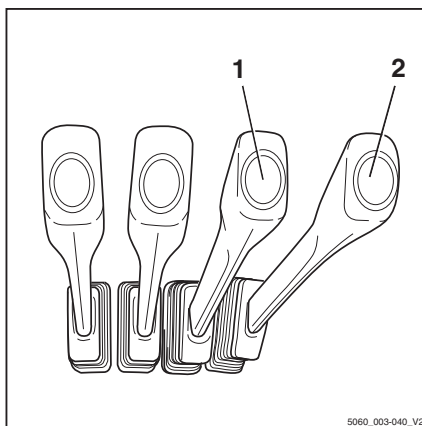
Dispozitivul atașabil se mișcă în direcția indicată în partea de jos a pictogramei.

– Acționați comutatorul

Funcția suplimentară a dispozitivului atașabil este activată și poate fi controlată ca „funcția 5” cu maneta de operare.

INDICAȚIE

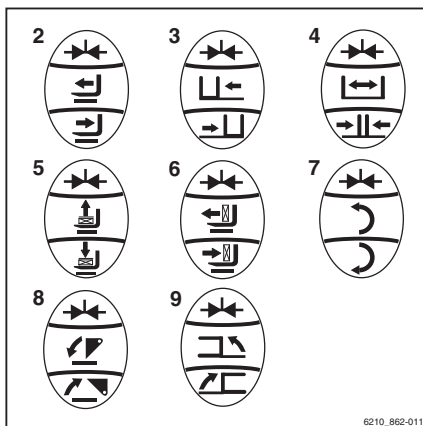
Consultați instrucțiunile de operare ale dispozitivului atașabil, care sunt potrivite pentru



mișcările/acțiunile care rezultă din utilizarea acestei „funcții 5”.

- Rețineți următoarele funcții și pictograme ale dispozitivelor atașabile.

2	Mutați înainte/înapoi cadrul de deplasare laterală sau furca
3	Mutarea deplasării laterale spre stânga/dreapta
4	Reglarea brațelor furcii: deschis/închis
5	Eliberarea/fixarea opritorului încărcăturii
6	Împingere/tragere sarcină
7	Virare la stânga/dreapta.
8	Răsturnarea cupei/bascularea cupei în spate
9	Pivotarea catargului de ridicare sau a furcii spre stânga/dreapta



6210_962-011



INDICAȚIE

Pictogramele afișate corespund dispozitivelor atașabile montate la acest stivuitor din fabrică. Dacă este montat un dispozitiv atașabil cu alte funcții, pictogramele trebuie verificate pentru o reprezentare corectă și schimbate, dacă este necesar.

- Contactați centrul de service autorizat, dacă este necesar.

Dispozitive atașabile

Controlarea dispozitivelor atașabile utilizând o mini-manetă dublă

Dispozitivele atașabile (variante) sunt controlate în această versiune cu ajutorul manetei transversale (1) pentru „dispozitivele atașabile”.

Pictogramele de pe maneta transversală pentru „dispozitivele atașabile” indică funcțiile activate de această manetă.

Pe scurt, aceasta implică următoarele:

- Mișcați maneta transversală pentru „dispozitivele atașabile”(1) în direcția indicată de săgeata (A) .

Dispozitivul atașabil se va deplasa în conformitate cu pictograma în poziția (A) .

- Mișcați maneta transversală pentru „dispozitivele atașabile”(1) în direcția indicată de săgeata (B) .

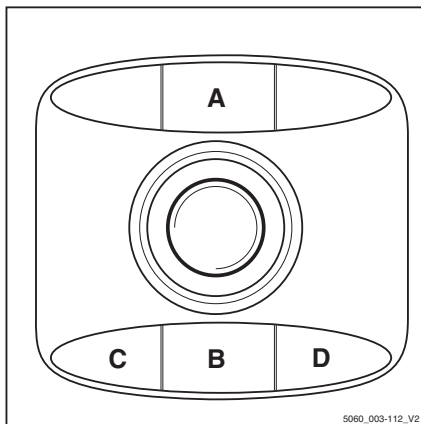
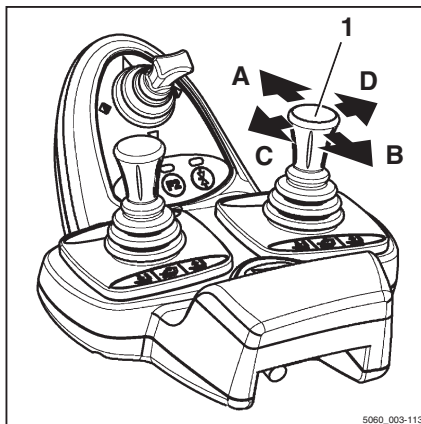
Dispozitivul atașabil se va deplasa în conformitate cu pictograma în poziția (B) .

- Mișcați maneta transversală pentru „dispozitivele atașabile”(1) în direcția indicată de săgeata (C) .

Dispozitivul atașabil se va deplasa în conformitate cu pictograma în poziția (C) .

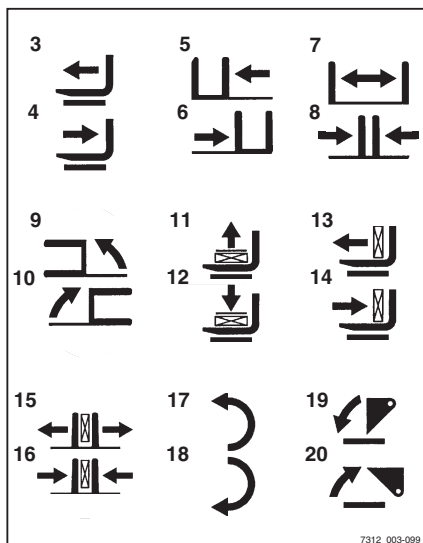
- Mișcați maneta transversală pentru „dispozitivele atașabile”(1) în direcția indicată de săgeata (D) .

Dispozitivul atașabil se va deplasa în conformitate cu pictograma în poziția (D) .



- Rețineți următoarele funcții și pictograme ale dispozitivelor atașabile.

3	Deplasarea înainte a cadrului de mișcare laterală sau a furcii
4	Deplasarea înapoi a cadrului de mișcare laterală sau a furcii
5	Deplasarea transportorului spre stânga.
6	Deplasarea transportorului spre dreapta.
7	Reglarea brațelor furcii: deschis
8	Reglarea brațelor furcii: închis
9	Pivotarea catargului de ridicare sau a furcii spre stânga
10	Pivotarea catargului de ridicare sau a furcii spre dreapta
11	Eliberarea opritorului încărcăturii
12	Fixarea opritorului încărcăturii
13	Împingere sarcină
14	Tragere sarcină
15	Deschiderea fălcilor de prindere
16	Închiderea fălcilor de prindere
17	Rotirea către stânga
18	Rotirea către dreapta
19	Basculare cupă peste
20	Basculare cupă în spate



INDICAȚIE

Pictogramele afișate corespund dispozitivelor atașabile montate la acest stivuior din fabrică. Dacă este montat un dispozitiv atașabil cu alte funcții, pictogramele trebuie verificate pentru o reprezentare corectă și schimbate, dacă este necesar.

- Contactați centrul de service autorizat, dacă este necesar.

Dispozitive atașabile

Controlarea dispozitivelor atașabile utilizând mini-maneta dublă și celei de-a 5-a funcții

INDICAȚIE

Din motive tehnice, dispozitivele atașabile de prindere **nu trebuie** să fie controlate cu funcția 5.

INDICAȚIE

Maneta de 360° pentru „catargul de ridicare” (3) și maneta transversală pentru „dispozitivele atașabile” (2) controlează patru funcții hidraulice. Denumirea „funcția 5” se referă la faptul că funcția hidraulică 5 poate fi controlată prin intermediul manetei transversale, comutând funcțiile cu ajutorul tastei funcționale „funcția 5” (1).

Pictogramele de pe „maneta transversală” pentru dispozitivele atașabile indică (2) funcțiile activate de această manetă.

Pe scurt, aceasta implică următoarele:

- Acționați tasta funcțională pentru „funcția 5” (1) și deplasați maneta transversală pentru „dispozitivele atașabile” (2) în direcția săgeții (E).

Dispozitivul atașabil se va deplasa în conformitate cu pictograma în poziția (E).

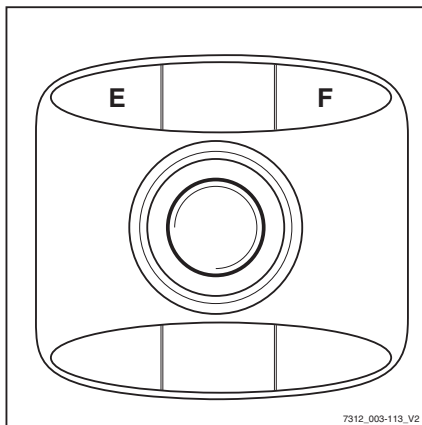
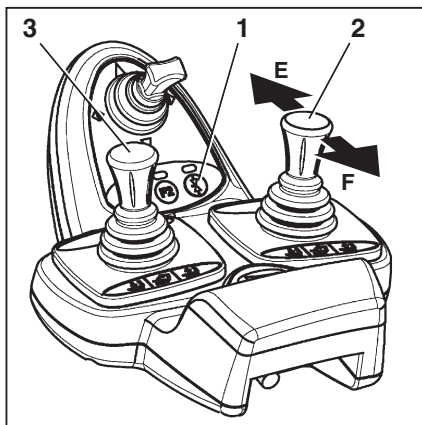
- Acționați tasta funcțională pentru „funcția 5” (1) și deplasați maneta transversală pentru „dispozitivele atașabile” (2) în direcția săgeții (F).

Dispozitivul atașabil se va deplasa în conformitate cu pictograma în poziția (F).

INDICAȚIE

Pictogramele sunt poziționate în funcție de dispozitivul atașabil preasamblat. Dacă este montat un dispozitiv atașabil cu alte funcții, pictogramele trebuie verificate pentru o reprezentare corectă și schimbate, dacă este necesar.

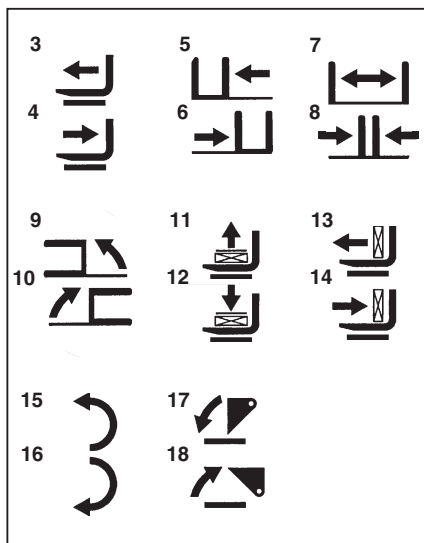
- Contactați centrul de service autorizat, dacă este necesar.



7312_003-113_V2

- Rețineți următoarele funcții și pictograme ale dispozitivelor atașabile.

3	Deplasarea înainte a cadrului de mișcare laterală sau a furcii
4	Deplasarea înapoi a cadrului de mișcare laterală sau a furcii
5	Deplasarea spre stânga a sistemului de mișcare laterală a brațului
6	Deplasarea spre dreapta a sistemului de mișcare laterală a brațului
7	Reglarea brațelor furcii: deschis
8	Reglarea brațelor furcii: închis
9	Pivotarea catargului de ridicare sau a furcii spre stânga
10	Pivotarea catargului de ridicare sau a furcii spre dreapta
11	Eliberarea opritorului încărcăturii
12	Fixarea opritorului încărcăturii
13	Împingere sarcină
14	Tragere sarcină
15	Rotire către stânga
16	Rotire către dreapta
17	Răsturnarea cupei
18	Bascularea cupei în spate



Dispozitive atașabile

Controlul dispozitivelor atașabile folosind o minimanetă triplă

Dispozitivele atașabile (variantă) sunt controlate la această versiune cu ajutorul manetelor de operare (1) și (2).

Pictogramele de pe manetele de operare arată funcția care este activată de aceste manete.

Pe scurt, aceasta implică următoarele:

- Deplasați maneta de operare (1) către (A)

Dispozitivul atașabil se deplasează în conformitate cu pictograma în poziția (A).

- Deplasați maneta de operare (1) către (B)

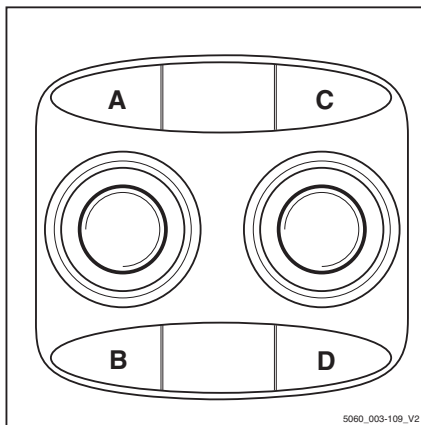
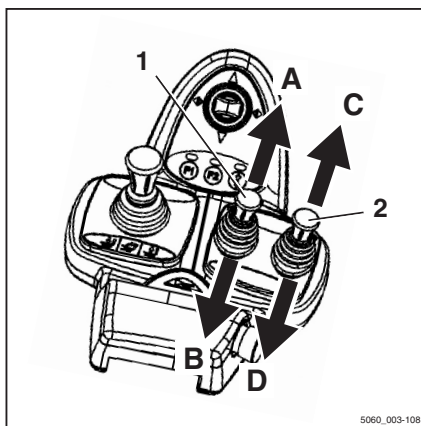
Dispozitivul atașabil se deplasează în conformitate cu pictograma în poziția (B).

- Deplasați maneta de operare (2) către (C)

Dispozitivul atașabil se deplasează în conformitate cu pictograma în poziția (C).

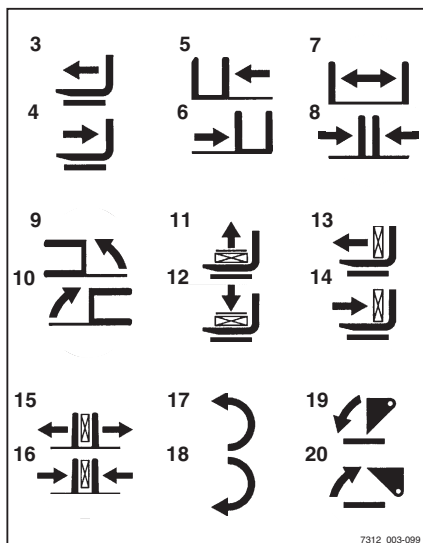
- Deplasați maneta de operare (2) către (D)

Dispozitivul atașabil se deplasează în conformitate cu pictograma în poziția (D).



- Rețineți următoarele funcții și pictograme ale dispozitivelor atașabile.

3	Deplasarea înainte a cadrului de mișcare laterală sau a furcii
4	Deplasarea înapoi a cadrului de mișcare laterală sau a furcii
5	Deplasarea spre stânga a sistemului de mișcare laterală a brațului
6	Deplasarea spre dreapta a sistemului de mișcare laterală a brațului
7	Reglarea brațelor furcii: deschis
8	Reglarea brațelor furcii: închis
9	Pivotarea catargului de ridicare sau a furcilor spre stânga
10	Pivotarea catargului de ridicare sau a furcilor spre dreapta
11	Eliberarea opritorului încărcăturii
12	Fixarea opritorului încărcăturii
13	Împingere sarcină
14	Tragere sarcină
15	Deschiderea fălcilor de prindere
16	Închiderea fălcilor de prindere
17	Rotire către stânga
18	Rotire către dreapta
19	Bascularea cupei peste
20	Bascularea cupei în spate



INDICAȚIE

Pictogramele afișate corespund dispozitivelor atașabile montate la acest stivuior din fabrică. Dacă este montat un dispozitiv atașabil cu alte funcții, pictogramele trebuie verificate pentru o reprezentare corectă și schimbate, dacă este necesar.

- Contactați centrul de service autorizat, dacă este necesar.

Dispozitive atașabile

Controlarea dispozitivelor atașabile utilizând mini-maneta triplă și funcția 5

INDICAȚIE

Din motive tehnice, dispozitivele atașabile de prindere **nu trebuie** să fie controlate cu funcția 5.

INDICAȚIE

Maneta de 360° a „catargului de ridicare” și manetele de operare (1) și (2) controlează patru funcții hidraulice. Denumirea „funcția 5” se referă la faptul că a cincea funcție hidraulică poate fi controlată prin intermediul manetei de operare (1), comutând funcțiile cu ajutorul tastei funcționale (3).

Pictogramele de pe manetele de operare arată funcția care este activată de aceste manete.

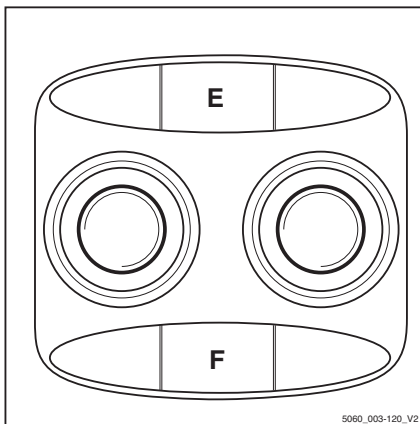
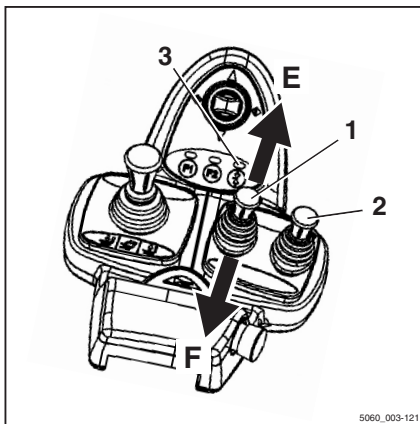
Pe scurt, aceasta implică următoarele:

- Acționați tasta funcțională „funcția 5” (3) și deplasați maneta operațională (1) către (E).

Dispozitivul atașabil se va deplasa în conformitate cu pictograma în poziția (E).

- Acționați tasta funcțională „funcția 5” (3) și deplasați maneta de operare (1) către (F).

Dispozitivul atașabil se va deplasa în conformitate cu pictograma în poziția (F).



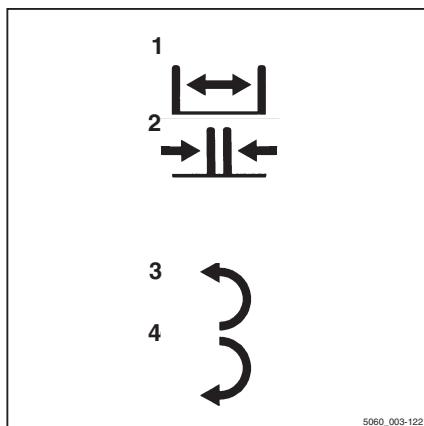
- Rețineți următoarele funcții și pictograme ale dispozitivelor atașabile.

1	Reglarea brațelor furcii: deschis
2	Reglarea brațelor furcii: închis
3	Rotire către stânga
4	Rotire către dreapta

**INDICAȚIE**

Pictogramele afișate corespund dispozitivelor atașabile montate la acest stivuior din fabrică. Dacă este montat un dispozitiv atașabil cu alte funcții, pictogramele trebuie verificate pentru o reprezentare corectă și schimbate, dacă este necesar.

- Contactați centrul de service autorizat, dacă este necesar.



5060_003-122

Dispozitive atașabile

Controlul dispozitivelor atașabile folosind o minimanetă cvadruplă

Pe această versiune, dispozitivele atașabile (variantă) sunt controlate cu ajutorul manetelor de operare (1) și (2).

Pictogramele de pe manetele de operare arată funcția care este activată de aceste manete.

Pe scurt, aceasta implică următoarele:

- Deplasați maneta de operare (1) către (A)

Dispozitivul atașabil se deplasează în direcția indicată în pictogramă (A).

- Deplasați maneta de operare (1) către (B)

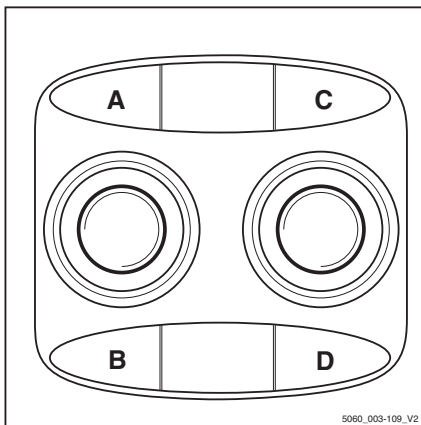
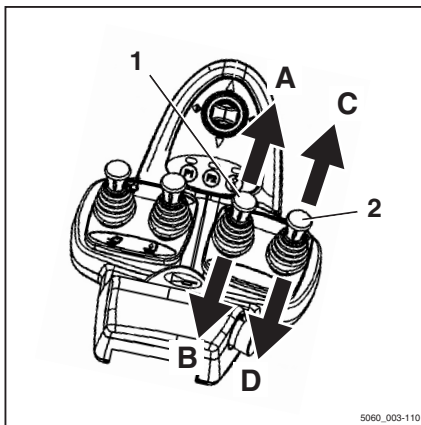
Dispozitivul atașabil se deplasează în direcția indicată în pictogramă (B).

- Deplasați maneta de operare (2) către (C)

Dispozitivul atașabil se deplasează în direcția indicată în pictogramă (C).

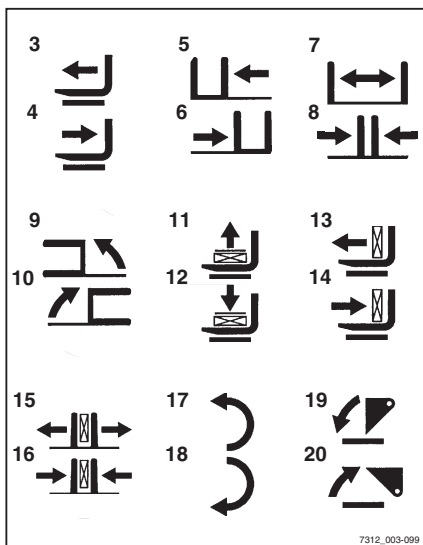
- Deplasați maneta de operare (2) către (D)

Dispozitivul atașabil se deplasează în direcția indicată în pictogramă (D).



- Rețineți următoarele funcții și pictograme ale dispozitivelor atașabile.

3	Deplasarea înainte a cadrului de mișcare laterală sau a furcii
4	Deplasarea înapoi a cadrului de mișcare laterală sau a furcii
5	Deplasarea spre stânga a sistemului de mișcare laterală a brațului
6	Deplasarea spre dreapta a sistemului de mișcare laterală a brațului
7	Reglarea brațelor furcii: deschis
8	Reglarea brațelor furcii: închis
9	Pivotarea catargului de ridicare sau a furcii spre stânga
10	Pivotarea catargului de ridicare sau a furcii spre dreapta
11	Eliberarea opritorului încărcăturii
12	Fixarea opritorului încărcăturii
13	Împingere sarcină
14	Tragere sarcină
15	Deschiderea fixatorului
16	Închiderea fixatorului
17	Rotire către stânga
18	Rotire către dreapta
19	Răsturnarea cupei
20	Bascularea cupei în spate



INDICAȚIE

Pictogramele afișate corespund dispozitivelor atașabile montate la acest stivuitor din fabrică. Dacă este montat un dispozitiv atașabil cu alte funcții, pictogramele trebuie verificate pentru o reprezentare corectă și schimbate, dacă este necesar.

- Contactați centrul de service autorizat, dacă este necesar.

Dispozitive atașabile

Controlarea dispozitivelor atașabile utilizând mini-maneta cvadruplă și funcția 5

INDICAȚIE

Din motive tehnice, dispozitivele atașabile de prindere **nu trebuie** să fie controlate cu funcția 5.

INDICAȚIE

Manetele de operare (1) - (4) sunt utilizate pentru a controla patru funcții hidraulice. Denumirea „funcția 5” se referă la faptul că funcția hidraulică 5 poate fi controlată prin intermediul manetei de operare (3), comutând funcțiile cu ajutorul „tastei funcționale 5” (5).

Pictogramele de pe manetele de operare arată funcția care este activată de aceste manete.

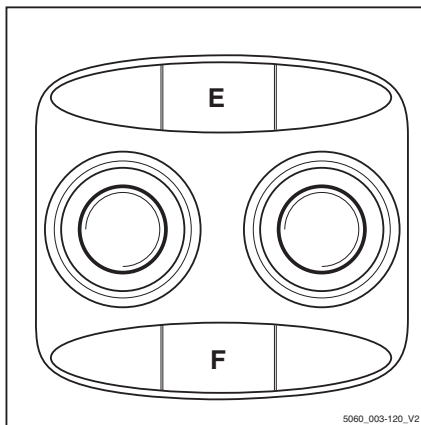
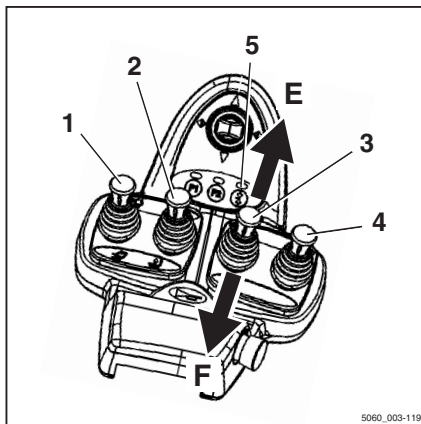
Pe scurt, aceasta implică următoarele:

- Acționați tasta funcțională „funcția 5” (5) și deplasați maneta operațională (3) către (E).

Dispozitivul atașabil se va deplasa în conformitate cu pictograma în poziția (E).

- Acționați tasta funcțională „funcția 5” (5) și deplasați maneta operațională (3) către (F).

Dispozitivul atașabil se va deplasa în conformitate cu pictograma în poziția (F).



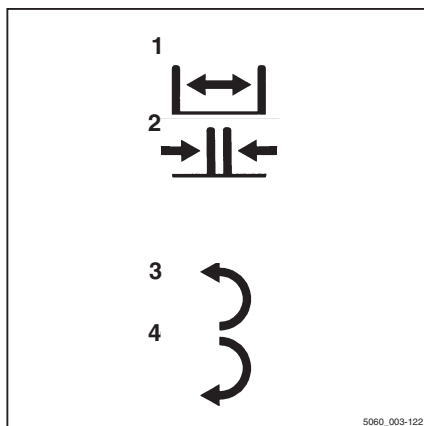
- Rețineți următoarele funcții și pictograme ale dispozitivelor atașabile.

1	Reglarea brațelor furcii: deschis
2	Reglarea brațelor furcii: închis
3	Virarea spre stânga
4	Virarea spre dreapta

**INDICAȚIE**

Pictogramele afișate corespund dispozitivelor atașabile montate la acest stivuitor din fabrică. Dacă este montat un dispozitiv atașabil cu alte funcții, pictogramele trebuie verificate pentru o reprezentare corectă și schimbate, dacă este necesar.

- Contactați centrul de service autorizat, dacă este necesar.



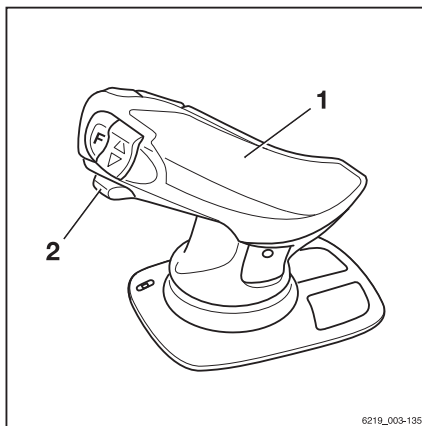
5060_003-122

Dispozitive atașabile

Controlul dispozitivelor atașabile prin joystickul 4Plus

La acest echipament, dispozitivele atașabile (variantă) sunt controlate prin joystickul 4Plus (1) și glisorul (2).

Pictogramele din informațiile de pe autocolant referitoare la operarea joystickului 4Plus afișează funcțiile respective activate de dispozitivele de operare individuale ale joystickului 4Plus.

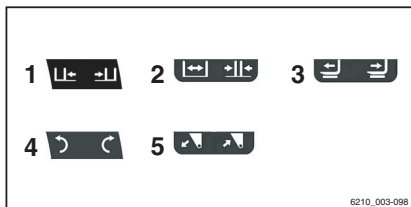


6219_003-135

- Rețineți următoarele funcții și pictograme ale dispozitivelor atașabile.



	Dispozitiv de operare	Funcția dispozitivului atașabil
1	Joystick 4Plus	Mutarea deplasării laterale spre stânga/dreapta
2	Joystick 4Plus sau glisor	Reglarea brațelor furcii: deschis/închis
3	Glisor	Mutarea spre înainte/înapoi a cadrului de deplasare laterală sau a saniei furcii
4	Joystick 4Plus sau glisor	Rotiți dispozitivul atașabil la stânga/dreapta
5	Glisor	Răsturnarea cupei excavatorului/bascularea cupei excavatorului în spate



6210_003-098



INDICAȚIE

Pictogramele de pe joystickul 4Plus sunt aplicate în funcție de dispozitivele atașabile montate pe acest stivuitor din fabrică. Dacă este montat un dispozitiv atașabil cu alte funcții, pictogramele trebuie verificate pentru o reprezentare corectă și schimbate, dacă este necesar.

- Contactați centrul de service autorizat, dacă este necesar.

Dispozitive atașabile

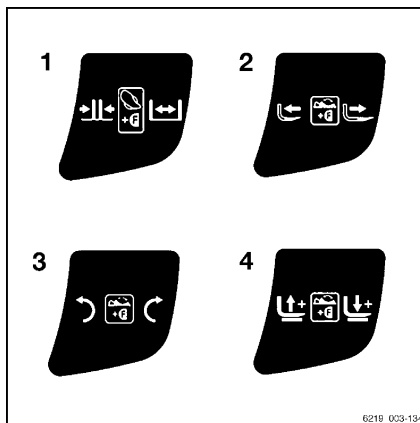
Controlul dispozitivelor atașabile
utilizând Joystick 4Plus și funcția 5

- Rețineți următoarele funcții și pictograme ale dispozitivelor atașabile. ▷

 INDICAȚIE

Din motive tehnice, dispozitivele atașabile de prindere **nu trebuie** să fie controlate cu „funcția 5”.

	Dispozitiv de operare	Funcția dispozitivului atașabil
1	Joystick 4Plus și buton de extindere „F”	Reglarea brațelor furcii: închis/deschis
2	Buton basculant orizontal + buton de extindere „F”	Reglați furca: înapoi/înainte
3	Buton basculant orizontal + buton de extindere „F”	Pivotarea catargului de ridicare sau a furcii: stânga/dreapta
4	Buton basculant orizontal + buton de extindere „F”	Sanie de furcă suplimentară: ridicare/coborâre


 INDICAȚIE

A 5-a funcție hidraulică poate fi utilizată pentru a controla un dispozitiv atașabil. Pictogramele de pe Joystick 4Plus arată care dintre funcțiile dispozitivului atașabil pot fi controlate cu „funcția 5”.

Pentru dispozitivele atașabile controlate cu a 5-a funcție hidraulică, procedurile de operare sunt următoarele:

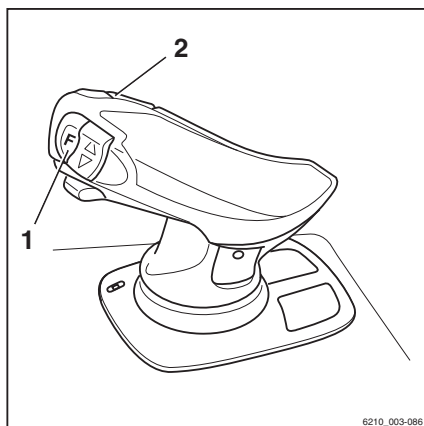
- Apăsați și țineți apăsat butonul de extindere „F” (1) de pe Joystick 4Plus.
- În același timp, acționați comutatorul basculant orizontal (2) în direcția indicată de pictogramă, astfel încât dispozitivul atașabil să fie deplasat corespunzător.



INDICAȚIE

Pictogramele de pe Joystick 4Plus sunt aplicate în funcție de dispozitivele atașabile montate pe acest stivuitor din fabrică. Dacă este montat un dispozitiv atașabil cu alte funcții, pictogramele trebuie verificate pentru o reprezentare corectă și schimbate, dacă este necesar.

- Contactați centrul de service autorizat, dacă este necesar.



Dispozitive atașabile

Controlul dispozitivelor atașabile cu manete

Dispozitivele atașabile (variantă) sunt controlate în această versiune cu ajutorul manetelor de operare (1).

Pictogramele de pe manetele de operare arată întotdeauna funcția activată de maneta respectivă.

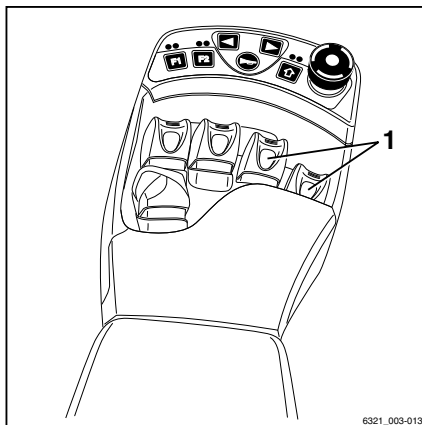
– Deplasați maneta de operare (1) înainte.

Dispozitivul atașabil se mișcă în direcția indicată în partea de sus a pictogramei.

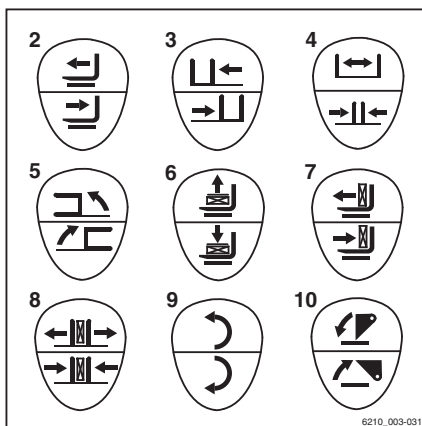
– Deplasați maneta de operare (1) înapoi.

Dispozitivul atașabil se mișcă în direcția indicată în partea de jos a pictogramei.

– Rețineți următoarele funcții și pictograme ale dispozitivelor atașabile.



2	Acționarea spre înainte/înapoi a cadrului de deplasare laterală sau a furcilor
3	Mutarea deplasării laterale spre stânga/dreapta
4	Reglarea brațelor furcii: deschis/închis
5	Pivotarea pilonului de ridicare sau a furcilor spre stânga/dreapta
6	Eliberarea/fixarea opritorului încărcăturii
7	Împingere/tragere sarcină
8	Deschiderea/închiderea fălcilor de prindere
9	Virajul spre stânga/dreapta
10	Răsturnarea cupei/bascularea cupei în spate



INDICAȚIE

Pictogramele afișate corespund dispozitivelor atașabile montate la acest stivuior din fabrică. Dacă este montat un dispozitiv atașabil cu alte funcții, pictogramele trebuie verificate pentru o reprezentare corectă și schimbate, dacă este necesar.

- Contactați centrul de service autorizat, dacă este necesar.

Dispozitive atașabile

Controlul dispozitivelor atașabile cu manete și funcția 5



INDICAȚIE

Din motive tehnice, dispozitivele atașabile de prindere **nu trebuie** să fie controlate cu funcția 5.



INDICAȚIE

„Funcția 5” se referă la cele patru funcții care pot fi controlate utilizând cele patru manete de operare și la funcția care poate fi controlată utilizând comutatorul de schimbare a funcției, care reprezintă „funcția 5”.

Dispozitivele atașabile (variantă) sunt controlate cu ajutorul manetelor de operare (1).

Puteți utiliza și comutatorul (2) pentru comutarea funcțiilor, în acest caz maneta de operare corespunzătoare controlând „funcția 5”.

Pictograma (3) din spatele manetei de operare indică în părțile superioară și inferioară funcția care este activată pentru această manetă.

Semnificațiile sunt următoarele:

- Deplasați maneta de operare înainte.

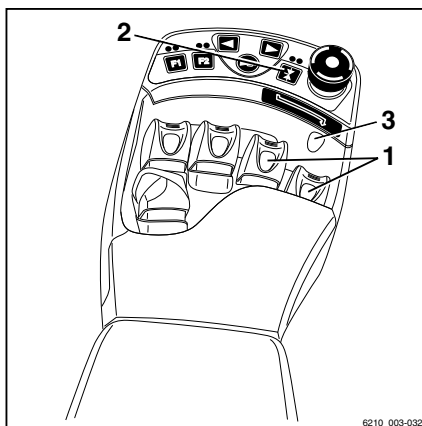
Dispozitivul atașabil se mișcă în direcția indicată în partea de sus a pictogramei.

- Trageți înapoi maneta de operare.

Dispozitivul atașabil se mișcă în direcția indicată în partea de jos a pictogramei.

- Acționați comutatorul (2).

Funcția suplimentară a dispozitivului atașabil este activată/dezactivată și poate fi controlată ca „funcția 5” cu maneta de operare.

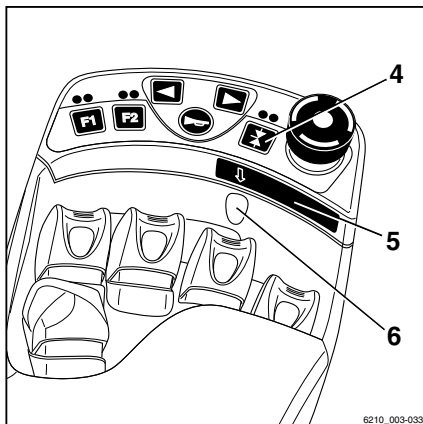


- Apăsați tasta funcțională (4).

**INDICAȚIE**

Săgeata (5) de sub tasta funcțională indică maneta de operare care este echipată cu „funcția 5”.

„Funcția 5” este comutată la a 3-a manetă de operare; consultați autocolantul (6).

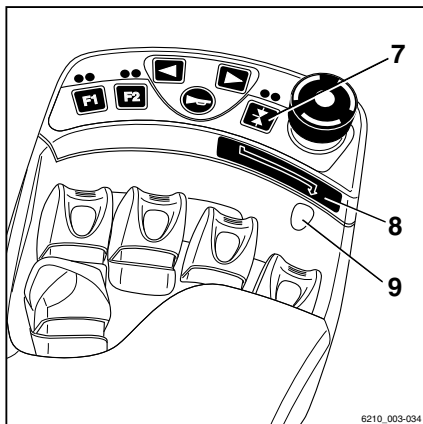


- Apăsați tasta funcțională (7).

**INDICAȚIE**

Săgeata (8) de sub tasta funcțională indică maneta de operare care este echipată cu „funcția 5”.

„Funcția 5” este comutată la a 4-a manetă de operare; consultați autocolantul (9).

**INDICAȚIE**

Mișcarea/acționarea „funcției 5” poate fi găsită în instrucțiunile de operare ale dispozitivului atașabil montat.

**INDICAȚIE**

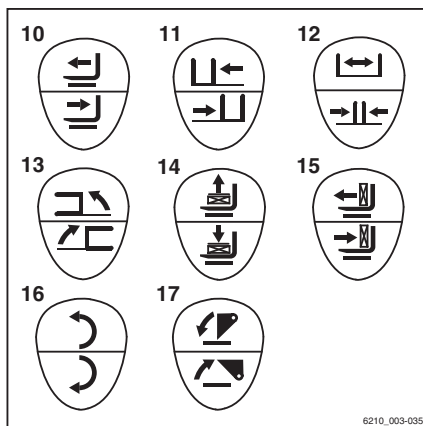
Pictogramele sunt poziționate în funcție de dispozitivul atașabil preasamblat. Dacă este montat un dispozitiv atașabil cu alte funcții, pictogramele trebuie verificate pentru o reprezentare corectă și schimbate, dacă este necesar.

- Contactați centrul de service autorizat, dacă este necesar.

Dispozitive atașabile

- Rețineți următoarele funcții și pictograme ale dispozitivelor atașabile. ▷

10	Acționarea spre înainte/înapoi a cadrului de deplasare laterală sau a furcii
11	Mutarea deplasării laterale spre stânga/dreapta
12	Reglarea brațelor furcii: deschis/închis
13	Pivotaarea catargului de ridicare sau a furcii spre stânga/dreapta
14	Eliberarea/fixarea opritorului încărcăturii
15	Împingere/tragere sarcină
16	Virare la stânga/la dreapta.
17	Răsturnarea cupei/bascularea cupei în spate



Mecanismul de blocare a clemei (variantă)

Acest stivuitor poate fi prevăzut ca variantă cu un mecanism de blocare a fixatorului. Acest mecanism de blocare a fixatorului poate preveni deschiderea accidentală a fixatorului în cazul declanșării accidentale a funcției operaționale.

PERICOL

Există riscul de vătămări corporale fatale prin căderea încărcăturii dacă nu se garantează funcționarea corectă a mecanismului de blocare a clemei!

Dacă pe acest stivuitor se utilizează și alte dispozitive atașabile pe lângă clemă, asigurați-vă că funcția mecanismului de blocare a clemei este transferată dispozitivului de operare corespunzător după fiecare reasamblare a clemei; consultați capitolul intitulat „Montarea dispozitivelor atașabile”.

- Asigurați-vă că funcția suplimentară pentru mecanismul de blocare a clemei este disponibilă.

Manetă multiplă

- Mențineți apăsat butonul (2) pentru a decupla mecanismul de blocare a clemei.



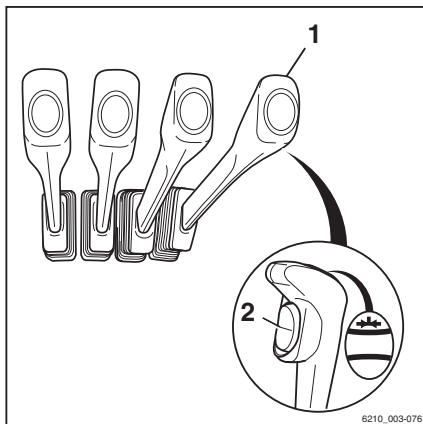
INDICAȚIE

Funcția hidraulică de deschidere a clemei este disponibilă doar dacă butonul este apăsat. După eliberarea butonului, mecanismul de blocare a clemei este reactivat automat.

- Pentru a elibera mecanismul de blocare a clemei, împingeți înainte maneta de operare (1).

Nu este necesară eliberarea mecanismului de blocare a clemei pentru închiderea clemei.

- Pentru închiderea fixatorului, trageți înapoi maneta de operare (1).



Minimaneta dublă

- Pentru a elibera mecanismul de blocare a clemei, împingeți înainte maneta de operare (1).

LED-ul butonului „F2” (2) va fi aprins cât timp mecanismul de blocare a fixatorului este eliberat.



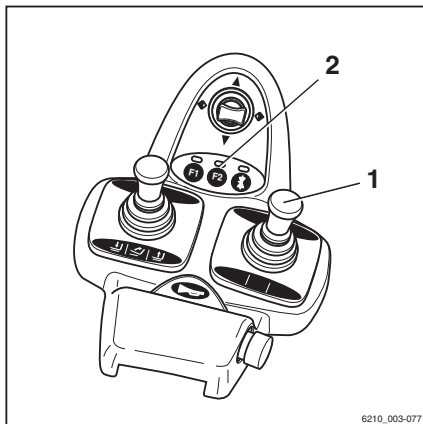
INDICAȚIE

Funcția hidraulică de deschidere a clemei este disponibilă timp de 1 secundă după eliberarea mecanismului de blocare a clemei. După trecerea acestei secunde, mecanismul de blocare a clemei este reactivat automat.

- Pentru a deschide cleva, împingeți din nou înainte maneta de operare (1).

Nu este necesară eliberarea mecanismului de blocare a clemei pentru închiderea clemei.

- Pentru închiderea fixatorului, trageți înapoi maneta de operare (1).



Dispozitive atașabile

Minimaneta triplă

- Pentru a elibera mecanismul de blocare a clemei, împingeți înainte maneta de operare (1).

LED-ul butonului „F2” (2) va fi aprins cât timp mecanismul de blocare a fixatorului este eliberat.



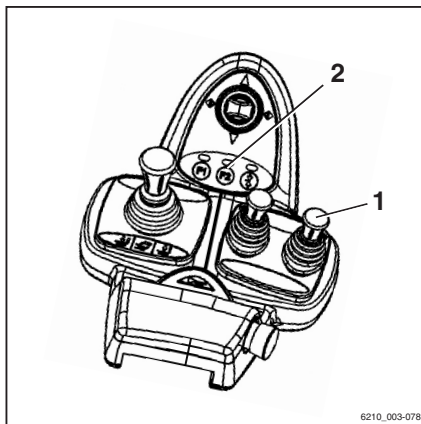
INDICAȚIE

Funcția hidraulică de deschidere a clemei este disponibilă timp de 1 secundă după eliberarea mecanismului de blocare a clemei. După trecerea acestei secunde, mecanismul de blocare a clemei este reactivat automat.

- Pentru a deschide clema, împingeți din nou înainte maneta de operare (1).

Nu este necesară eliberarea mecanismului de blocare a clemei pentru închiderea clemei.

- Pentru închiderea fixatorului, trageți înapoi maneta de operare (1).



Minimanetă cvadruplă

- Pentru a elibera mecanismul de blocare a clemei, împingeți înainte maneta de operare (1).

LED-ul butonului „F2” (2) va fi aprins cât timp mecanismul de blocare a fixatorului este eliberat.



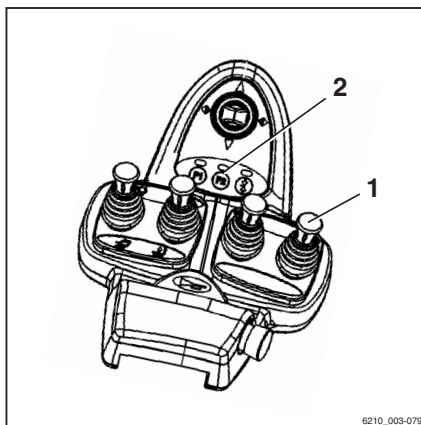
INDICAȚIE

Funcția hidraulică de deschidere a clemei este disponibilă timp de 1 secundă după eliberarea mecanismului de blocare a clemei. După trecerea acestei secunde, mecanismul de blocare a clemei este reactivat automat.

- Pentru a deschide clema, împingeți din nou înainte maneta de operare (1).

Nu este necesară eliberarea mecanismului de blocare a clemei pentru închiderea clemei.

- Pentru închiderea fixatorului, trageți înapoi maneta de operare (1).



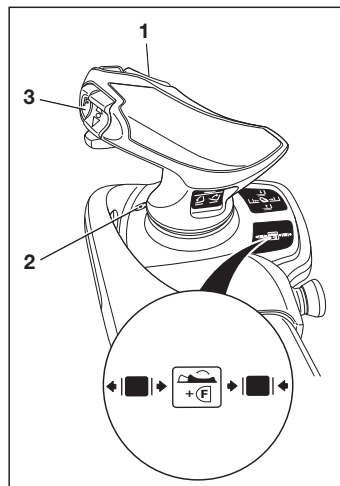
Joystick 4Plus

- Pentru a deschide mecanismul de blocare a fixatorului, apăsați și mențineți apăsat butonul de deplasare „F”(3).
- În timp ce faceți acest lucru, deplasați butonul comutatorului basculant(1) spre stânga.
- Mențineți apăsat butonul de deplasare „F”(3) și mutați comutatorul basculant orizontal (1) înapoi în poziția neutră.

LED-ul (2) se aprinde.

- În timp ce mențineți apăsat butonul de deplasare „F”, deplasați comutatorul basculant orizontal (1) spre stânga din nou în decurs de 1 secundă.

LED-ul (2) va fi aprins atât timp cât mecanismul de blocare a fixatorului este eliberat.



INDICAȚIE

Funcția hidraulică de deschidere a clemei este disponibilă timp de 1 secundă după eliberarea mecanismului de blocare a clemei. După trecerea acestei secunde, mecanismul de blocare a clemei este reactivat automat.

Nu este necesară eliberarea mecanismului de blocare a clemei pentru închiderea clemei.

- Pentru a închide mecanismul de blocare a fixatorului, apăsați și mențineți apăsat butonul de deplasare „F”(3).
- În timp ce faceți acest lucru, deplasați comutatorul basculant orizontal(1) spre dreapta.

Fixatorul se închide.

Dispozitive atașabile

Comutator cu manetă

- Pentru a elibera mecanismul de blocare a clemei, împingeți înainte maneta de operare (1).

LED-ul butonului „F2” (2) va fi aprins cât timp mecanismul de blocare a fixatorului este eliberat.



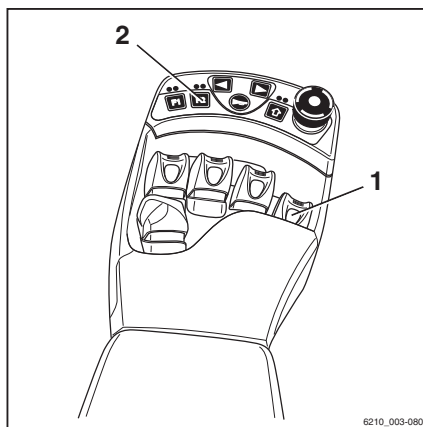
INDICAȚIE

Funcția hidraulică de deschidere a clemei este disponibilă timp de 1 secundă după eliberarea mecanismului de blocare a clemei. După trecerea acestei secunde, mecanismul de blocare a clemei este reactivat automat.

- Pentru a deschide clema, împingeți din nou înainte maneta de operare (1).

Nu este necesară eliberarea mecanismului de blocare a clemei pentru închiderea clemei.

- Pentru închiderea fixatorului, trageți înapoi maneta de operare (1).



Preluarea unei încărcături cu dispozitive atașabile



⚠ ATENȚIE

Risc de accidente!

Dispozitivele atașabile pot fi utilizate numai în scopul pentru care au fost destinate, conform descrierii din instrucțiunile de operare corespunzătoare.

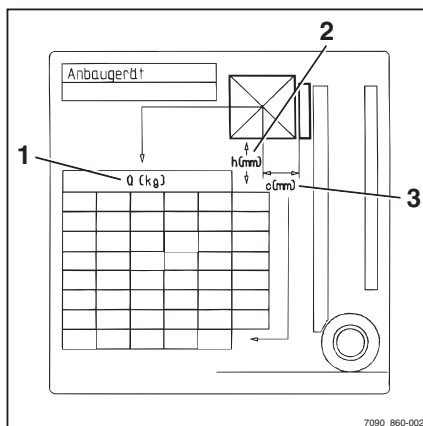
Șoferii trebuie instruiți cu privire la manipularea dispozitivelor atașabile.

⚠ ATENȚIE

Risc de accidente!

Încărcăturile pot fi ridicate și transportate cu ajutorul dispozitivelor atașabile numai dacă sunt atașate în condiții de siguranță. Dacă este necesar, încărcăturile trebuie securizate și împotriva alunecării, rostogolirii, pierderii, balansării sau căderii. Rețineți că orice modificare a centrului de greutate al încărcăturii va afecta stabilitatea stivuiturii.

Verificați plăcuțele cu caracteristicile tehnice pentru dispozitivele atașabile sau combinația de dispozitive atașabile.



- Plăcuțele cu caracteristicile tehnice arată valorile acceptate pentru:
- Capacitatea de încărcare Q (kg) (1)
- Înălțimea de ridicare h (mm) (2)
- Distanța de încărcare C (mm) (3)

Echipament auxiliar

Pornirea și oprirea iluminării

Lumini de rulare

- Pentru a porni lumina de staționare, apăsați ► butonul (1).

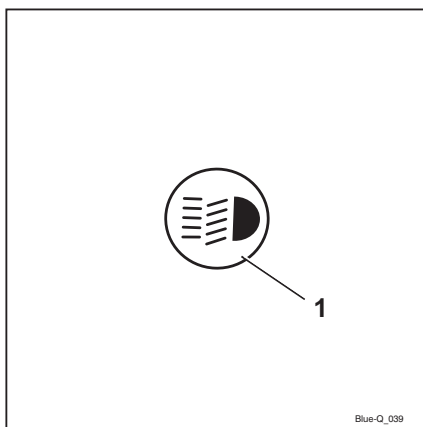
Se aprind luminile de poziție din față și farurile din spate.

- Pentru a porni farurile, apăsați butonul (1) din nou.

Farurile se aprind în plus față de lumina de staționare.

- Pentru a opri luminile de rulare, apăsați butonul (1) din nou.

Luminile de rulare se sting.



Echipament auxiliar

Spoturi de lucru

- Pentru a porni spoturile de lucru (față și spate), apăsați butonul (1).

Spoturile de lucru se aprind.

- Pentru a opri spoturile de lucru, apăsați butonul (1) din nou.

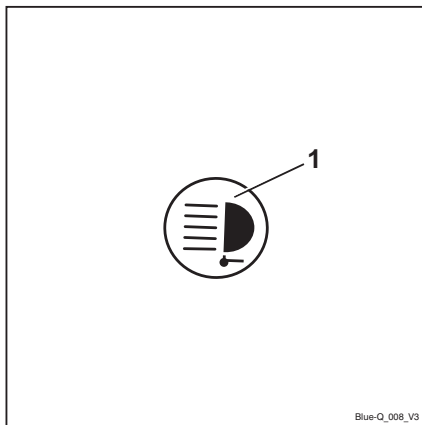
Spoturile de lucru se sting.



INDICAȚIE

Atunci când spoturile de lucru sunt pornite la stivuitoarele cu echipamente conform STVZO (Normativul german privind avizarea circulației vehiculelor pe drumurile publice) (variantă), următoarele dispozitive de iluminare pe stivuior sunt, de asemenea, activate:

- Luminile din spate
- Luminile laterale



Pornirea și oprirea spotului de lucru pentru deplasarea în marșarier

Spotul de lucru pentru deplasarea în marșarier este atașat la rama de protecție pentru cabină în partea din spate. Acesta asigură iluminarea optimă a suprafeței de rulare dacă stivuiorul se deplasează în marșarier.

- Apăsați  softkey (1).

Este afișat simbolul  (2). Spotul de lucru din spate încă nu se aprinde.

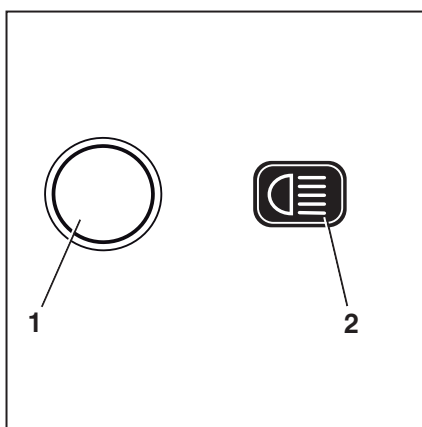
- Setati direcția de deplasare în „marșarier”.

Spotul de lucru din spate se aprinde.



INDICAȚIE

În cazul în care direcția de deplasare este setată pentru „înainte”, spotul de lucru din spate se sting.



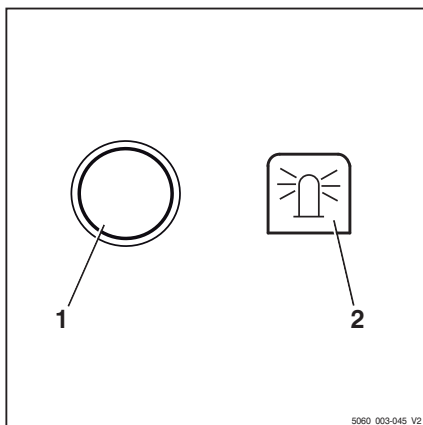
Pornirea/Oprirea girofarului

- Apăsați pe Softkey  (1) pentru a porni girofarul.

Girofarul este pornit. Este afișat simbolul .

- Pentru a opri girofarul, apăsați pe Softkey .

Girofarul se oprește. Este afișat simbolul  (2).



5060_003-045_V2

Activarea și dezactivarea sistemului de avertizare în caz de pericol

- Pentru a porni sistemul de avertizare în caz de pericol, apăsați pe butonul (1).

Toate semnalizatoarele de direcție și semnalizatoarele (2) clipească.

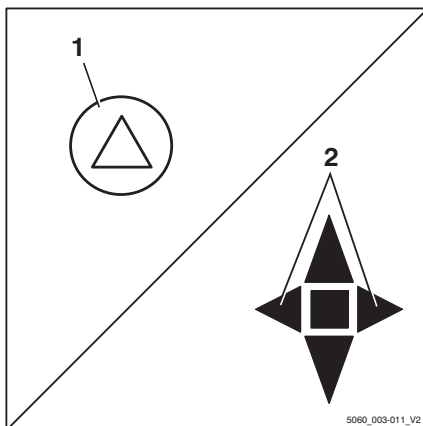
- Pentru a opri sistemul de avertizare în caz de pericol, apăsați pe butonul (1) din nou.

Sistemul de avertizare în caz de pericol se oprește.



INDICAȚIE

Sistemul de avertizare în caz de pericol poate fi pornit și fără acționarea cheii în contact. În acest scop, apăsați și mențineți apăsat butonul timp de trei secunde.

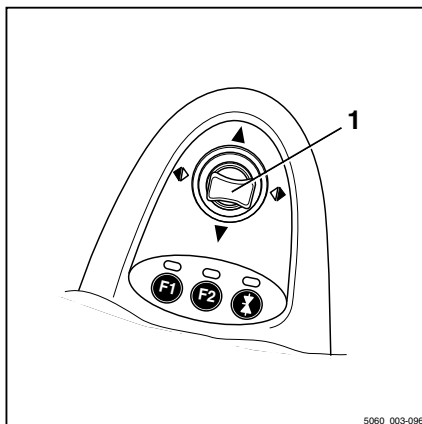


5060_003-011_V2

Echipament auxiliar

Pornirea/Oprirea semnalizatoarelor de direcție**Versiunea cu minimanetă**

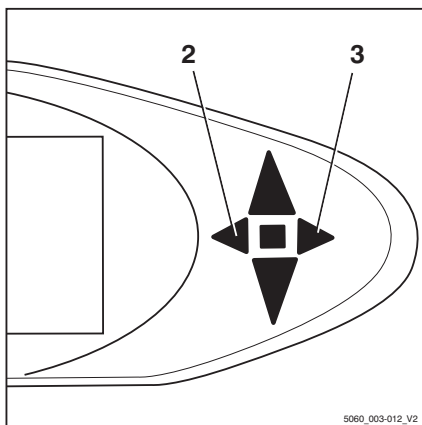
- Porniți semnalizatoarele de direcție prin deplasarea manetei de semnalizare pentru direcția de deplasare / pentru direcție (1) la dreapta sau la stânga.



Semnalizatoarele de direcție și luminile corespunzătoare ale semnalizatoarelor de direcție (2) sau (3) clipească.

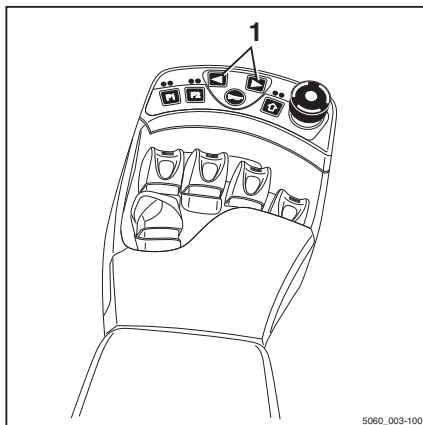


- Opriți semnalizatoarele de direcție deplasând maneta în poziția centrală.

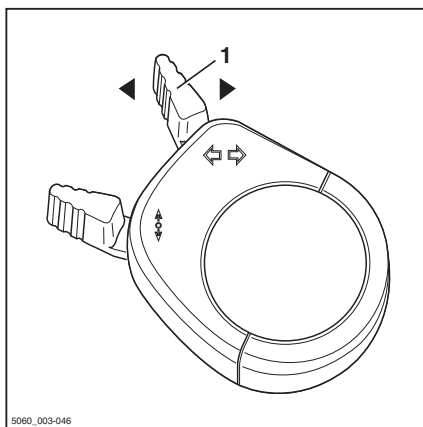


Versiunea cu manetă

- Porniți semnalizatoarele de direcție prin deplasarea butonului de semnalizare pentru direcția de deplasare (1) la dreapta sau la stânga.
- Opriți semnalizatoarele de direcție apăsând pe celălalt buton de semnalizare a direcției.

**Versiunea cu mini-consolă**

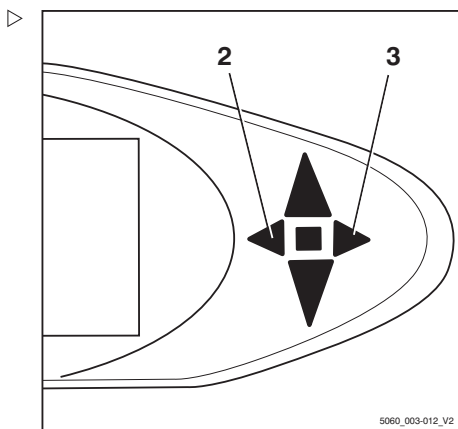
- Porniți semnalizatoarele de direcție prin deplasarea comutatorului de semnalizare pentru direcția de deplasare (1) la dreapta sau la stânga.



Echipament auxiliar

Semnalizatoarele de direcție și afișajul corespunzător al semnalizatoarelor de direcție arată (2) sau (3) luminează intermitent.

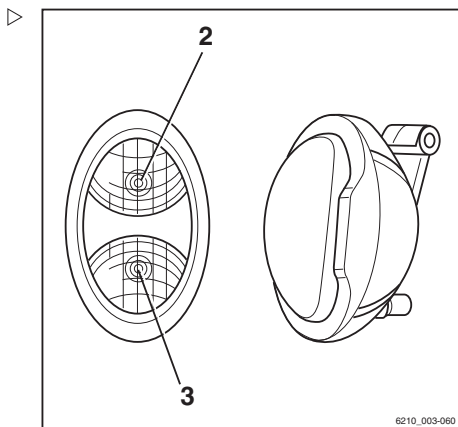
- Opriți semnalizatoarele de direcție deplasând comutatorul de semnalizare în poziția centrală.



Pornirea/Oprirea proiectoarelor de lucru duble

Proiectoarele de lucru duble sunt montate în față în dreapta și în stânga ramei de protecție a cabinei. Fiecare proiector de lucru dublu este alcătuit dintr-un proiector de lucru superior (2) și un proiector de lucru inferior (3). Proiectorul de lucru superior iluminează zona de lucru la ridicarea încărcăturii la înălțimi mari, proiectorul de lucru inferior iluminează zona de lucru aflată direct în fața stivuitorului.

În funcție de echipament, proiectoarele de lucru superioare pot fi pornite/oprite automat sau manual.



Pornirea/oprirea manuală a proiectoarelor de lucru superioare



INDICAȚIE

Spoturile de lucru superioare pot fi aprinse/stinse independent de proiectoarele de lucru inferioare. Pentru informații despre aprinderea spoturilor de lucru inferioare, consultați secțiunea intitulată „Pornirea și oprirea iluminării”.

i INDICAȚIE

Această funcție nu este disponibilă dacă stivuiorul este echipat cu sistem de încălzire a lunetei.

- Întoarceți cheia la poziția „I”.
- Apăsați pe Softkey  (1) pentru a porni spoturile de lucru.

Spoturile de lucru sunt pornite. Este afișat simbolul .

- Apăsați pe Softkey  pentru a opri spoturile de lucru.

Spoturile de lucru sunt oprite. Este afișat simbolul .

Pornirea/oprirea automată a proiectoarelor de lucru superioare

- Întoarceți cheia la poziția „I”.
- Pentru informații despre pornirea spoturilor de lucru, consultați capitolul intitulat „Pornirea și oprirea iluminării”.

Proiectoarele de lucru inferioare se aprind.

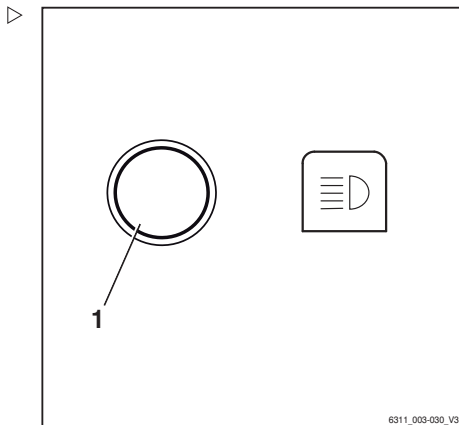
Proiectoarele de lucru superioare sunt pornite automat când catargul de ridicare este ridicat timp de cel puțin două secunde.

i INDICAȚIE

În aceste două secunde, pot avea loc maximum două ridicări pentru a împiedica pornirea spoturilor de lucru de fiecare dată când are loc o ajustare de precizie. Dacă în acest timp au loc mai multe ridicări, spoturile de lucru superioare rămân închise.

i INDICAȚIE

Spoturile de lucru superioare sunt oprite automat când stivuiorul este condus mai mult de o secundă la o viteză mai mare de 2,1 km/h.



Echipament auxiliar

Pornirea/oprirea proiectoarelor de lucru superioare în funcție de înălțimea la care se află liftul**INDICAȚIE**

Acest echipament este disponibil numai dacă pe catargul de ridicare este montat un comutator de proximitate care înregistrează înălțimea la care se află căruciorul cu furcă pe catargul de ridicare.

- Întoarceți cheia la poziția „I”.
- Porniți proiectoarele de lucru.

Proiectoarele de lucru inferioare se aprind.

Proiectoarele de lucru superioare sunt aprinse de comutatorul de proximitate atunci când căruciorul cu furcă atinge sau depășește înălțimea de ridicare prestabilită.

Proiectoarele de lucru superioare sunt stinse de comutatorul de proximitate atunci când căruciorul cu furcă coboară sub înălțimea de ridicare prestabilită.

⚠ ATENȚIE

Pericol de deteriorare a componentelor în urma coliziunii dacă comutatorul de proximitate este setat incorect.

- Comutatorul de proximitate poate fi reglat de către personal instruit.
- Dacă este necesar, informați centrul de service autorizat.

STILL SafetyLight (variantă)



⚠ ATENȚIE

Pericol de leziuni oculare atunci când priviți în STILL SafetyLight.

Nu vă uitați în STILL SafetyLight.

STILL SafetyLight este o unitate de avertizare vizuală care permite detectarea din timp a stivuitoarelor în zonele de conducere cu vizibilitate scăzută (precum culoarele de acces, rafturile înalte) și în intersecțiile fără vizibilitate. STILL SafetyLight este montată pe un suport pe rama de protecție pentru cabină, care nu este afectat de mișcări bruște și vibrații. STILL SafetyLight proiectează unul sau mai multe spoturi luminoase de culoare albastru deschis în fața sau în spatele stivuiorului și avertizează, astfel, persoanele din jur de apropierea stivuiorului. Mai multe spoturi luminoase sunt proiectate ca o lumină de mișcare continuă. Lumina de mișcare continuă indică locația stivuiorului cu direcția sa de deplasare.

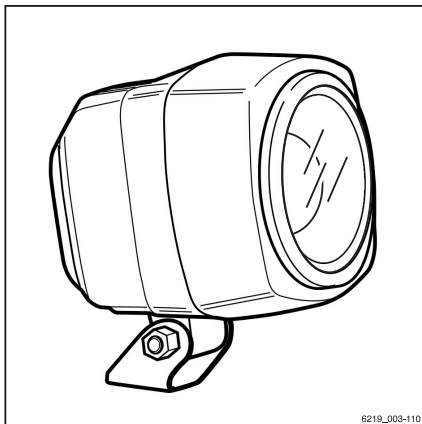
În funcție de configurația stivuiorului, STILL SafetyLight pornește automat când stivuiorul este în mișcare. De asemenea, STILL SafetyLight poate fi pornit și oprit de la unitatea de afișare și de operare.

- În acest scop, apăsați butonul corespunzător.



INDICAȚIE

Dacă stivuiorul urmează să se deplaseze pe drumuri publice, sistemul STILL SafetyLight trebuie oprit.



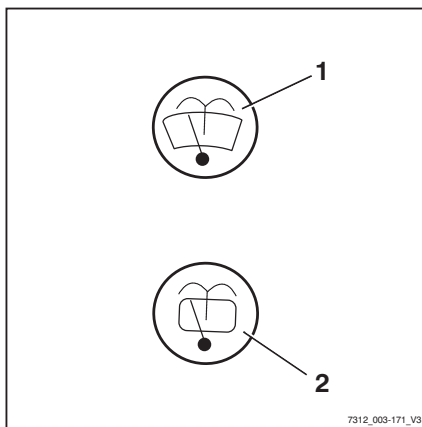
Echipament auxiliar

Operarea ștergătorului/spălătorului de parbriz

- Apăsăți butonul (1) pentru a acționa ștergătorul/spălătorul de parbriz (variantă) ▷
- Apăsăți butonul (2) pentru a acționa ștergătorul/spălătorul de lunetă (variantă)

Apăsarea repetată a butonului respectiv comută între etapele operaționale, în secvența de mai jos.

Acționarea butonului	Mod de operare
	Oprit
Prima oară	pornit
A doua oară	Intermitent
A treia oară + menținere apăsat	Spălător
A patra oară	Oprit



Umplerea instalației de spălare

- Deschideți bușonul de umplere (1) al instalației de spălare (variantă).
- Umpleți rezervorul instalației de spălare (2) cu lichid de spălare ce conține antigel, conform tabelului de întreținere; consultați ⇒ Capitolul „Tabel de întreținere”, P. 5-393.

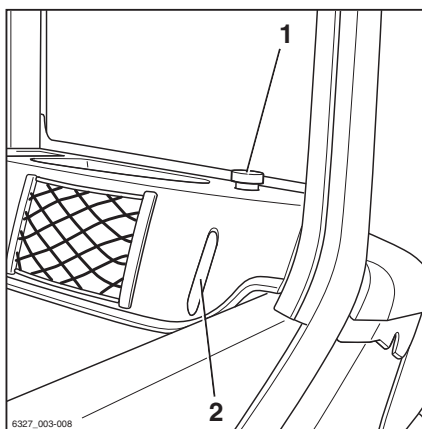
⚠ ATENȚIE

Componentele se pot deteriora din cauza efectelor înghețului!

Apa crește în volum când îngheață. Dacă nu există antigel în sistemul de spălare (variantă), acesta se poate deteriora din cauza acumulării de gheață în condiții de temperatură scăzută.

- Utilizați întotdeauna lichid de spălare care conține antigel.

- Închideți bușonul de umplere.
- Acționați instalația de spălare până ce prin duzele de stropire iese lichid de spălare.



FleetManager (variantă)

FleetManager este o variantă de echipare care poate fi montată pe stivuitor în diferite versiuni. Descrierea și informații de operare pot fi găsite în instrucțiunile de operare separate pentru versiunile FleetManager corespunzătoare.

Recunoașterea șocurilor (variantă)

Sistemul de recunoaștere a șocurilor este o variantă de echipare a FleetManager (variantă), pentru stivuitorul echipat cu un senzor de accelerație. Senzorul de accelerație înregistrează datele care provin din accelerații sau decelerații rapide ale stivuitorului, de exemplu, în caz de accident. Aceste date pot fi citite electronic și evaluate.

- Dacă aveți întrebări, contactați centrul de service autorizat.

Sistemele de reținere a șoferului (variante)

Sunt disponibile mai multe sisteme de reținere pentru șofer ca variante pentru acest stivuitor. Descrierea și operarea acestor sisteme pot fi găsite în cadrul instrucțiunilor de operare separate „Sistemele de reținere a șoferului”.

Echipament auxiliar

Senzorul de plafon (variantă)**Descriere**

Senzorul de plafon (1) de pe rama de protecție pentru cabină este un sistem de asistență care reduce automat viteza de rulare a stivuiorului în hale. Totuși, acest sistem de asistență nu eliberează șoferul de responsabilitatea de a respecta limitele de viteză pe proprietatea companiei.

În funcție de setarea sistemului, senzorul de plafon poate detecta structurile aflate deasupra stivuiorului la o înălțime de la 2 m la 24 m deasupra senzorului.

Funcționarea sistemului cu senzor de plafon

Șoferii trebuie instruiți de către compania operatoare cu privire la utilizarea sistemului cu senzor de plafon.

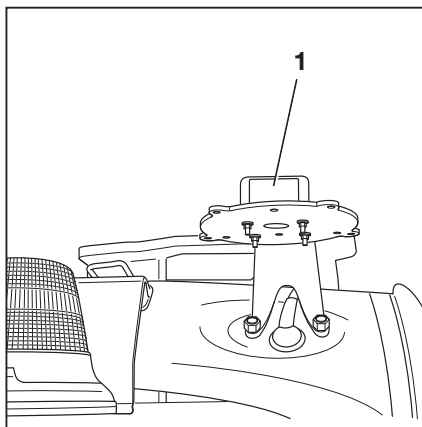
Atunci când șoferul intră într-o hală pentru prima dată după începerea lucrului, acesta trebuie să se asigure că sistemul cu senzor de plafon funcționează corect. Deși sistemul cu senzor de plafon este instalat, șoferul trebuie să verifice în mod regulat și indicatorul de viteză de pe unitatea de afișare și de operare pentru a se asigura că nu depășește viteza maximă permisă pentru condițiile date.

• Intrarea într-o hală

Sistemul de detectare a plafonului detectează automat dacă stivuiorul intră în hale. Apoi, sistemul încetinește automat stivuiorul la viteza maximă care este setată pentru hală.

• Ieșirea dintr-o hală

Dacă stivuiorul iese din hală, sistemul de detectare a plafonului permite viteza maximă setată pentru zonele din afara halei. Din cauza intervalului acoperit de senzor, este posibil ca trecerea la această viteză să se întâmple abia după ce stivuiorul a parcurs câțiva metri de la ieșirea din hală. Pentru ca stivuiorul să poată accelera la viteza maximă permisă pentru zone exterioare, limitarea vitezei trebuie întâi deblocată. În acest scop,



eliberați pedala de accelerație scurt și apoi apăsați din nou pe aceasta.

- **Pomirea stivuitorului într-o hală**

Dacă stivuitorul este pornit din interiorul unei hale, sistemul de detectare a plafonului detectează plafonul halei și reduce viteza de rulare la viteza maximă setată pentru hale.

Limitări posibile pentru identificarea obiectelor

- Dacă stivuitorul se deplasează sub structură mai mari în aer liber, de exemplu, un pod pietonal, sistemul cu senzor de plafon poate interpreta această structură drept un plafon de hală și va reduce viteza maximă.
- În cazuri rare, se poate întâmpla ca sistemul cu senzor de plafon să nu recunoască un plafon și să nu reducă viteza. Acest fenomen poate avea loc dacă semnalele de la senzorul de plafon sunt reflectate insuficient din cauza geometriei plafonului; de exemplu, dacă există zone cu geamuri mari cu un unghi de 45°.

În aceste cazuri, sensibilitatea și intervalul sistemului cu senzor de plafon trebuie reglate. Pentru mai multe informații, consultați capitolul următor.

Schimbarea setărilor pentru senzor

Sistemul cu senzor de plafon este furnizat de STILL cu următoarele setări din fabrică:

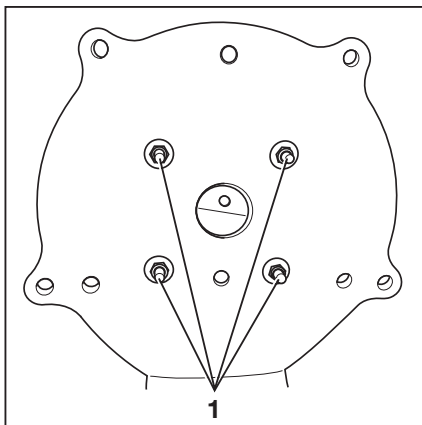
Sensibilitate: **Ridicată**

Înălțime a plafonului: **24 m**

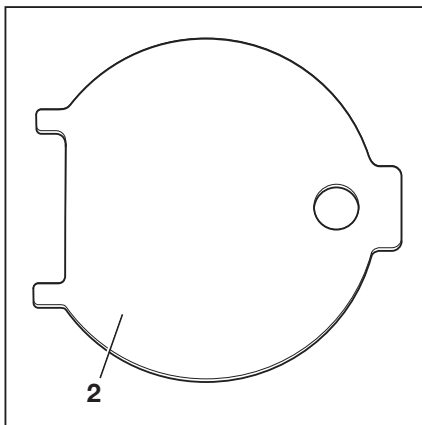
- Scoateți cablul de conectare de la senzor.

Echipament auxiliar

- ▶ Pe partea inferioară a plăcii de bază a ansamblului de pe rama de protecție pentru cabină, slăbiți cele patru piulițe (1) de la senzor.
- Scoateți cu grijă senzorul.



- ▶ Cu ajutorul cheii furnizate (2), deschideți carcasa senzorului pentru a avea acces la comutatoarele DIP.



- Utilizând comutatoarele DIP de la „1” la „5” (3), ajustați câmpul și sensibilitatea senzorului. Comutatoarele DIP pot fi ajustate cu ajutorul unei șurubelnițe mici.

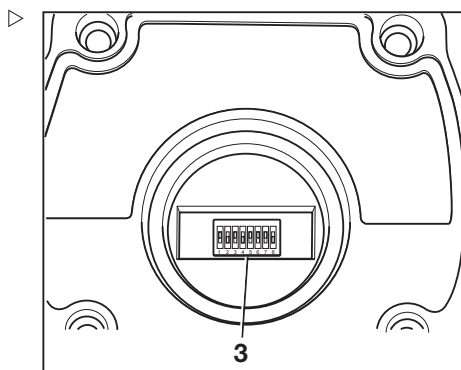
⚠ ATENȚIE

Setările pentru comutatoarele DIP de la „6” la „8” sunt setările din fabrică ale producătorului.

Acestea **nu** trebuie modificate!

Setările din fabrică ale producătorului - nu modificați

Comutatorul DIP		
6	7	8
1	1	0



Setările posibile pentru comutatoarele DIP de la „1” la „5” sunt prezentate în tabelele următoare:

Comutatorul DIP			
1	2	3	Interval
0	0	0	2 m
0	0	1	3 m
0	1	0	4 m
0	1	1	6 m
1	0	0	8 m
1	0	1	12 m
1	1	0	16 m
1	1	1	24 m

4	5	Sensibilitate
0	0	Foarte ridicat
0	1	Ridicat
1	0	Mediu
1	1	Scăzut

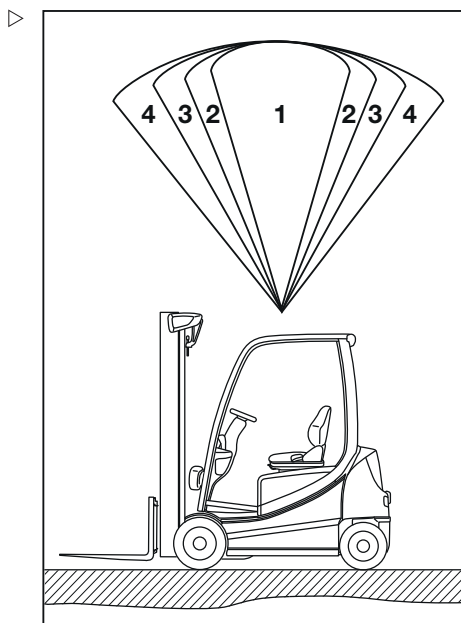
Echipament auxiliar

Senzorul are diferite unghiuri de acoperire, în funcție de combinația de interval și sensibilitate care a fost setată. Consultați tabelul următor:

Sensibilitate	Interval	Unghi de acoperire
Mic (1)	2 m	22,5 °
	4 m	22,5 °
	8 m	20 °
	16 m	15 °
	24 m	5 °
Mediu (2)	2 m	35 °
	4 m	30 °
	8 m	25 °
	16 m	22,5 °
	24 m	10 °

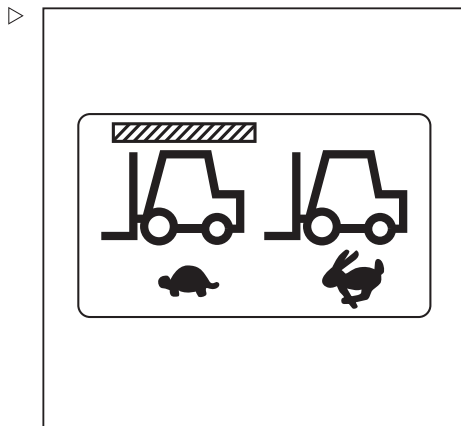
Sensibilitate	Interval	Unghi de acoperire
Mare (3)	2 m	42 °
	4 m	33 °
	8 m	22,5 °
	16 m	20 °
	24 m	15 °
Foarte mare (4)	2 m	45 °
	4 m	43 °
	8 m	30 °
	16 m	22,5 °
	24 m	18 °

Reprezentarea unghiului de acoperire în funcție de sensibilitatea setată a senzorului, de la (1) „mic” la (4) „foarte mare”.



Etichetare suplimentară

Etichetă adezivă lângă unitatea de afișare și de operare



Cabină

Cabină

Deschiderea ușii cabinei

⚠ PERICOL

Există un risc de deteriorare prin coliziune în cazul în care ușa cabinei se deschide în timpul conducerii.

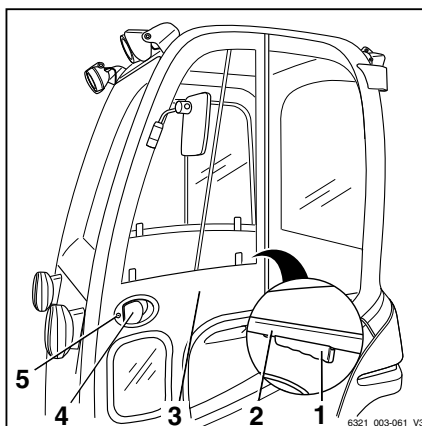
- Ușa cabinei trebuie fixată bine în poziție.

Deschiderea ușii cabinei din exterior:

- Introduceți cheia în încuietoarea ușii (5), descuiați și scoateți cheia.
- Trageți mânerul ușii (4) și deblocați încuietoarea.
- Deschideți ușa cabinei (3) trăgând-o în afară.

Deschiderea ușii cabinei din interior:

- Prindeți mânerul (2) și încuietoarea (1).
- Apăsăți încuietoarea și împingeți ușa cabinei în afară.



Închiderea ușii cabinei

⚠ PERICOL

Există un risc de deteriorare prin coliziune în cazul în care ușa cabinei se deschide în timpul mersului.

- Ușa cabinei trebuie încuiată corespunzător.

Deschiderea geamurilor laterale

⚠ ATENȚIE

Există riscul de strivire între rama geamului și geamul lateral în cazul în care geamurile laterale alunecă accidental în timpul deplasării.

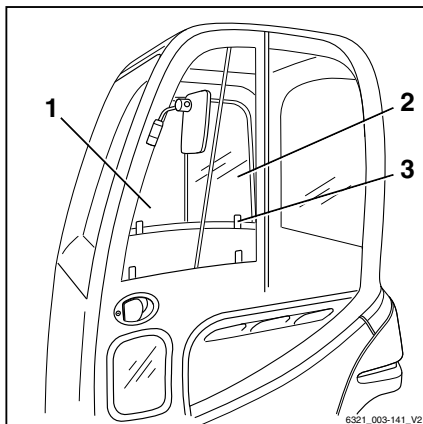
- Asigurați-vă că mânerul se cuplează corect în fanta de oprire corespunzătoare.

Deschiderea geamului lateral din spate:

- Apăsăți mânerul (3) la loc și glisați geamul lateral din spate (2) înainte.

Deschiderea geamului lateral din față:

Geamul lateral din față (1) poate fi deschis la fel ca geamul lateral din spate.



Închiderea geamurilor laterale

⚠ ATENȚIE

Există riscul de strivire între rama geamului și geamul lateral în cazul în care geamurile laterale alunecă accidental în timpul deplasării.

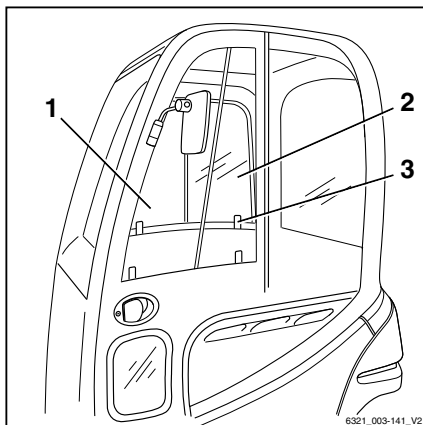
- Asigurați-vă că mânerul se cuplează corect în fanta de oprire corespunzătoare.

Închiderea geamului lateral din spate:

- Apăsăți mânerul (3) la loc și trageți geamul lateral din spate (2) înspre spate.

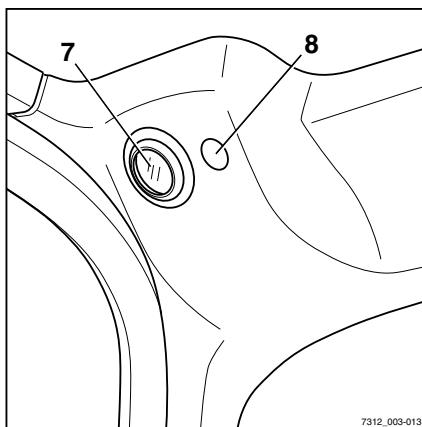
Închiderea geamului lateral din față:

Geamul lateral din față (1) poate fi închis la fel ca geamul lateral din spate.



Cabină

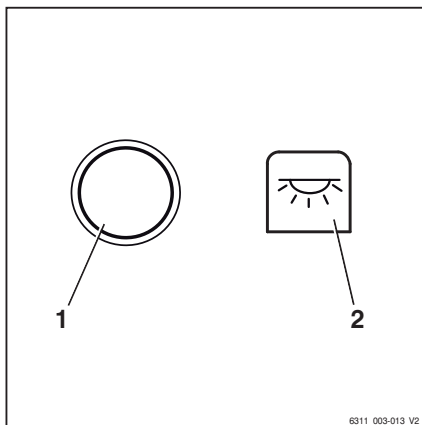
Operarea iluminatului interior



- Porniți sau opriți iluminatul interior (7) utilizând comutatorul (8) sau butonul (1).



Simbolul „iluminatului interior“ (2) apare pe afișaj.



Operarea încălzirii lunetei

- Apăsăți pe Softkey  (1) pentru a porni încălzirea lunetei.

Încălzirea lunetei este pornită. Este afișat simbolul .

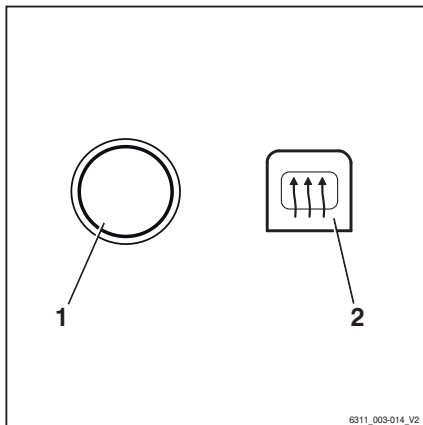
- Apăsăți pe Softkey  (1) pentru a opri încălzirea lunetei.

Încălzirea lunetei este oprită. Este afișat simbolul  (2).



INDICAȚIE

Încălzirea lunetei se va opri automat după aproximativ 10 minute.



6311_003-014_V2

Radioul (variantă)

Radioul (1) și boxele (2) sunt o variantă de echipare. Dacă stivuitorul este echipat cu radio și boxe, acestea sunt integrate în căptușeala plafonului.

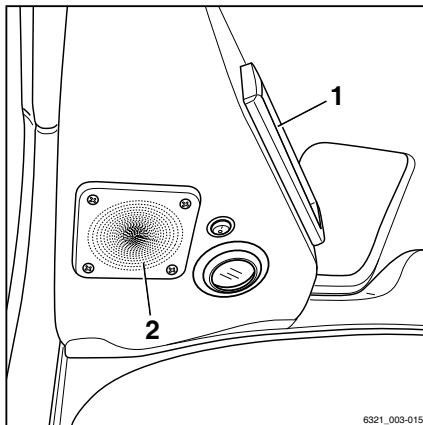
Descrierea și operarea pot fi găsite în instrucțiunile de operare separate pentru radio.



ATENȚIE

Atenția șoferului este afectată de operarea radioului sau de ascultarea la volum excesiv în timpul conducerii sau a manipulării încărcăturilor. Există riscul de accidentare!

- Nu utilizați radioul când conduceți sau când manipulați încărcături.
- Setăți volumul radioului astfel încât să puteți auzi semnalele acustice de avertizare.



6321_003-015

Cabină

Sistemul de încălzire (variantă)

Pornirea ventilatorului și a sistemului de încălzire

**⚠ PERICOL**

Prin preluarea în cabină a aerului puternic poluat din afară, există riscul de intoxicare!

Radiatorul nu trebuie utilizat în apropierea zonelor de depozitare sau a unor zone asemănătoare, unde se pot forma vapori sau particule fine de praf (particule de cărbune, aşchii de lemn).

**⚠ PERICOL**

Există riscul de explozie din cauza eliminării sau aprinderii gazelor ca urmare a temperaturii ridicate.

- Nu expuneți flacoanele de spray sau cartușele de gaz la fluxului de aer fierbinte.

- Rotiți comutatorul ventilatorului (1) în sens orar, în poziția dorită. ▷

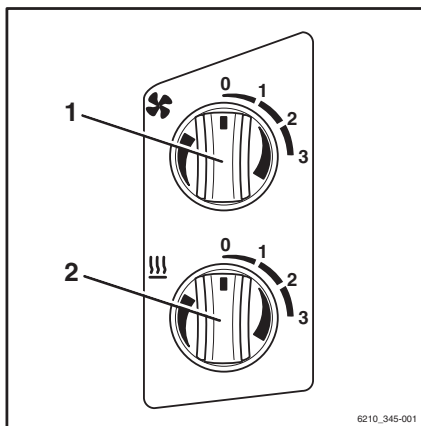
Ventilatorul va începe să funcționeze la viteza selectată prin comutator (1) .

**⚠ PERICOL**

Sistemul de încălzire se va supraîncălzi dacă aerul cald nu poate fi eliberat. Există riscul de incendiu!

Sistemul de încălzire poate fi pornit doar dacă ventilatorul funcționează și sistemul de încălzire nu este acoperit de niciun obiect (cum ar fi o haină sau un capac).

- Ventilatorul trebuie pornit întotdeauna primul.
- Nu porniți sistemul de încălzire înainte de a porni ventilatorul.
- Îndepărtați obiectele care se află în apropierea sistemului de încălzire sau a orificiilor de evacuare a aerului.



6210_345-001

**⚠ PERICOL**

Când sistemul de încălzire funcționează, carcasa acestuia se poate încălzi foarte mult. Există riscul de arsură dacă această carcasă este atinsă!

- Nu atingeți carcasa sistemului de încălzire în timpul funcționării acestuia.
- Atingeți doar comutatoarele cu care este prevăzut acest sistem.

- Rotiți comutatorul pentru nivelul de încălzire (2) în sens orar, pentru a selecta nivelul dorit.

Sistemul de încălzire este funcțional. Aerul este încălzit până la nivelul de încălzire setat la comutatorul nivelului de încălzire (2).

Selectarea setărilor ventilatorului

Setarea ventilatorului la nivel scăzut:

- Setati comutatorul ventilatorului (1) la nivelul 1.

Setarea ventilatorului la nivel mediu:

- Setati comutatorul ventilatorului (1) la nivelul 2.

Setarea ventilatorului la nivel înalt:

- Setati comutatorul ventilatorului (1) la nivelul 3.

Setarea nivelurilor de încălzire

Setarea sistemului de încălzire la un nivel redus (50%):

- Setati comutatorul de căldură (2) la nivelul 1.

Setarea sistemului de încălzire la un nivel mediu (75%):

- Setati comutatorul de căldură (2) la nivelul 2.

Setarea sistemului de încălzire la un nivel ridicat (100%):

- Setati comutatorul de căldură (2) la nivelul 3.

Cabină

Oprii sistemul de încălzire și ventilatorul

**⚠ PERICOL**

Sistemul de încălzire se va supraîncălzi dacă aerul cald nu poate fi eliberat. Există riscul de incendiu!

Ventilatorul poate fi oprit numai dacă a fost oprit în prealabil sistemul de încălzire.

- Sistemul de încălzire trebuie oprit întotdeauna primul.
- Opriți ventilatorul doar după ce ați oprit sistemul de încălzire.

- Rotiți comutatorul pentru nivelul de încălzire (2) în sens antiorar, pentru a selecta nivelul 0.

Sistemul de încălzire va fi oprit.

- Rotiți comutatorul ventilatorului (1) în sens antiorar, în poziția 0.

Ventilatorul va fi oprit.

Înlocuiți siguranțele

**⚠ PERICOL**

Utilizarea siguranțelor incorecte poate conduce la scurtcircuit. Există riscul de incendiu!

- Folosiți numai siguranțele care sunt indicate pentru curentul nominal; consultați ⇒ Capitolul „Înlocuirea siguranțelor”, P. 5-408.

Geamul de plafon cu împingere (variantă)

⚠ ATENȚIE

Risc de zdrobire!

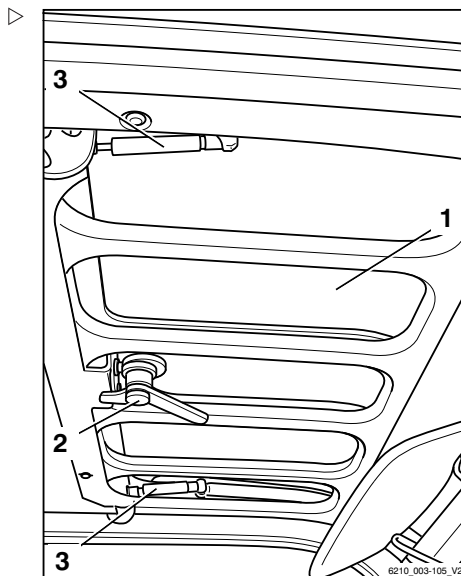
- Când închideți geamul de plafon, nu întindeți mâna între geamul de plafon și rama de protecție pentru cabină.
- Nu atingeți componentele în timpul închiderii.

Geamul de plafon cu împingere (1) este o variantă de echipare.

- Pentru a debloca și deschide geamul de plafon, rotiți mânerul (2) în sens antiorar și utilizați-l pentru a împinge în sus geamul plafonului.

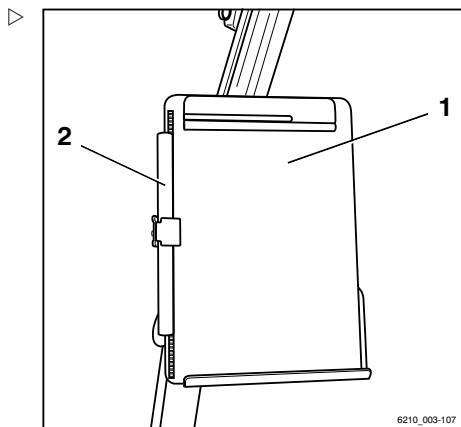
Geamul de plafon este menținut în poziție deschisă prin intermediul arcurilor pneumatice (3).

- Pentru a închide și a bloca geamul de plafon, trageți-l în jos cu ajutorul mânerului și rotiți mânerul în sens orar



Planșeta cu clamă (variantă)

Planșeta cu clamă (1) cu lampă de citit (2) este o variantă de echipare.



Operarea remorcii

Operarea remorcii

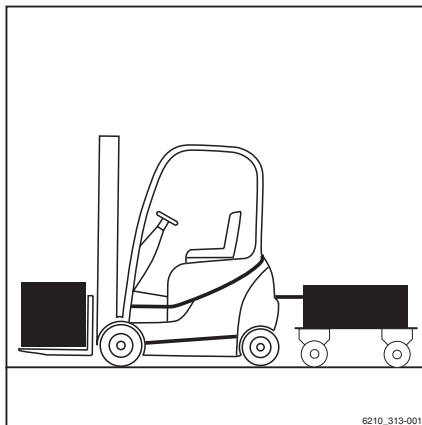
Încărcătura remorcată

⚠ PERICOL

Atunci când utilizați o remorcă există un risc crescut de accidente.

Utilizarea unei remorci schimbă caracteristicile de manevrare a stivuitorului. La remorcă, acționați stivuitorul astfel încât trenul de remorcă să poată fi condus și frânat oricând în siguranță. Viteza maximă permisă la remorcă este de 5 km/h.

- Nu depășiți viteza permisă de 5 km/h.
- Nu cuplați stivuitorul în fața vehiculelor pe șine.
- Este interzisă utilizarea stivuitorului pentru împingerea de cărucioare de orice tip.
- Acesta trebuie să poată fi condus și frânat oricând.



⚠ ATENȚIE

Risc de deteriorare a componentelor!

Sarcina remorcată maximă pentru remorcarea ocazională este capacitatea nominală specificată pe plăcuța cu numele. Suprasarcina poate conduce la deteriorarea componentelor stivuitorului. Suma dintre sarcina remorcată efectivă și sarcina reală pe furci nu trebuie să depășească valoarea capacității nominale. În cazul în care sarcina remorcată existentă corespunde capacității nominale a stivuitorului, nicio altă sarcină nu poate fi transportată simultan pe furci. Încărcătura poate fi distribuită între furci și remorcă.

- Verificați distribuția încărcăturii și modificați-o în conformitate cu capacitatea nominală.
- Respectați valoarea permisă a rigidității pentru cuplajul de remorcă.

⚠ ATENȚIE

Risc de deteriorare a componentelor!

Sarcina remorcată maximă se aplică numai la tractarea remorcilor fără frâne pe o suprafață orizontală (deviație maximă +/- 1%) și pe teren solid. Sarcina remorcată trebuie redusă dacă se remorchează în pantă. Dacă este necesar, anunțați centrul de service autorizat asupra condițiilor de operare. Centrul de service va furniza datele necesare.

- Informați centrul de service autorizat.

⚠ ATENȚIE

Risc de deteriorare a componentelor!

Nu este permisă nicio încărcătură de susținere.

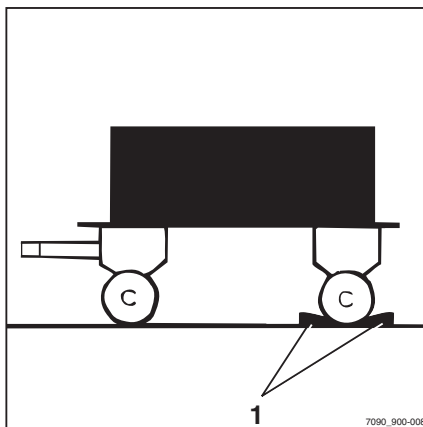
- Nu utilizați remorci cu cârme susținute de cuplarea remorcii.

Acest stivuior este adecvat pentru tractarea ocazională a remorcilor. Dacă stivuiorul este dotat cu un dispozitiv de tractare, tractarea ocazională nu trebuie să depășească 2 % din timpul de funcționare zilnic. Dacă stivuiorul urmează să fie utilizat pentru tractare mai periodic, trebuie consultat producătorul.

Bolțul de cuplare din contragreutate**Cuplarea remorcii****⚠ PERICOL**

Dacă părăsiți pentru scurt timp stivuiorul pentru a cupla sau a decupla remorca, există pericol de moarte din cauză că stivuiorul se poate deplasa și vă poate călca.

- Acționați frâna de mână.
 - Coborâți furcile pe sol.
 - Răsuciți cheia în contact și scoateți-o.
-
- Luați măsuri pentru a preveni deplasarea nedorită a remorcii, de ex. utilizați cale pentru roți (1).



7090_900-008

Operarea remorcii

- Apăsați în jos bolțul de cuplare (2), rotiți-l la 90° și trageți-l afară. ➤
- Reglați înălțimea cârmei.

⚠ PERICOL

Există riscul ca oamenii să rămână blocați între stivuator și remorcă.

Atunci când prindeți cârligul, asigurați-vă că între stivuator și remorcă nu se află nicio persoană.

- Deplasați stivuatorul încet înapoi.
- Deplasând stivuatorul înapoi, introduceți cârma în fanta (3) a contragreutății.

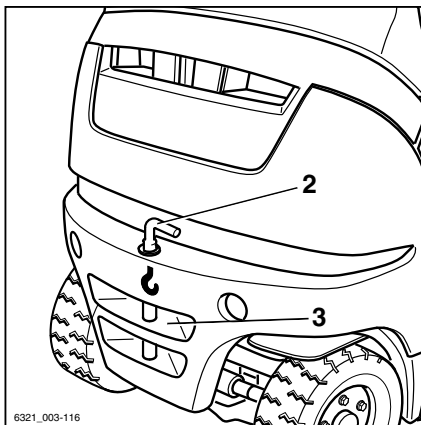
⚠ PERICOL

Dacă bolțul de cuplare sau fișa de asigurare se pierde sau se distruge în timpul remorcării, remorca se detașează și devine de necontrolat. Acest lucru poate genera un risc de accident!

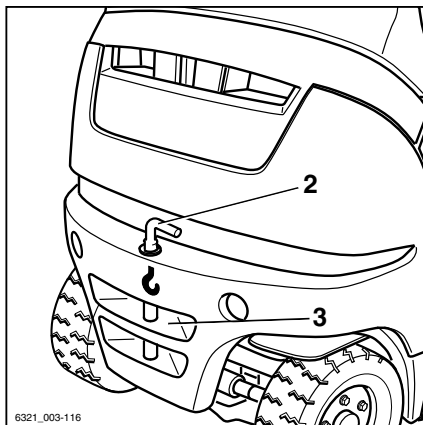
- Utilizați numai bolțuri de cuplare originale, care au fost verificate cu atenție.
- Asigurați-vă că bolțul de legătură este introdus și fixat corect.
- Introduceți bolțul de cuplare în contragreutate, apăsați-l în jos împotriva forței arcului și rotiți-l la 90° (bolțul de cuplare este blocat în această poziție).
- Îndepărtați toate obiectele utilizate pentru a preveni deplasarea nedorită a remorcii.

Decuplarea remorcii

- Luați măsuri pentru a preveni deplasarea nedorită a remorcii, de ex. utilizați cale pentru roți.



- Apăsăți în jos bolțul de cuplare (2), rotiți-l la 90° și trageți-l afară. ►
- Conduceți încet stivuitorul înainte și ghidați cârligul barei de remorcare complet afară din contragreutate.
- Introduceți bolțul de cuplare în contragreutate, apăsăți-l în jos împotriva forței arcului și rotiți-l la 90° (bolțul de cuplare este blocat în această poziție).



Cuplarea automată a remorcii

⚠ PERICOL

Există riscul ca oamenii să rămână blocați între stivuitor și remorcă.

Atunci când prindeți cârligul, asigurați-vă că între stivuitor și remorcă nu se află nicio persoană.

⚠ PERICOL

Nu ridicați niciodată stivuitorul de la dispozitivul de remorcare și nu îl utilizați pentru încărcare cu macara. Cuplarea remorcii nu este concepută în acest scop, putând fi deformată sau deteriorată. Acest lucru poate cauza răsturnarea stivuitorului, cu consecințe potențial fatale!

- Utilizați cuplajul remorcii doar în vederea remorcării.
- Pentru ridicarea pe cric și încărcarea cu macaraua, utilizați numai punctele de ridicare specificate.

⚠ PERICOL

Cuplajul remorcii nu este conceput pentru a susține încărcături, putând fi deformat sau distrus. Acest lucru poate cauza răsturnarea încărcăturii, cu consecințe potențial fatale!

- Cuplajul remorcii trebuie supus numai unor sarcini orizontale, mai precis, cârma trebuie să fie orizontală.

Operarea remorcii

PERICOL

Dacă părăsiți stivuitorul, chiar și pentru puțin timp, pentru a cupla sau decupla remorca, există un risc de pierdere a vieții din cauza posibilității deplasării stivuitorului.

- Acționați frâna de mână.
- Coborâți furcile pe sol.
- Răsuciți cheia în contact și scoateți-o.

ATENȚIE

Nu încercați niciodată să întindeți mâna între bolțurile de cuplare și ghearele de remorcare. Există riscul de rănire în cazul în care componenta se mișcă brusc!

- Pentru a elibera bolțul de cuplare, acționați maneta corespunzătoare sau utilizați un dispozitiv adecvat (de ex. pârghie de asamblare).
- Închideți cuplajul automat al remorcii atunci când nu este utilizat.

ATENȚIE

Pericol de pagube materiale în urma coliziunii componentelor.

Un stivuitor cu cuplaj de remorcare are nevoie de un spațiu de manevră mai mare ca urmare a proeminențelor sale. Cuplajul de remorcare poate deteriora rafturile sau chiar cuplajul în sine se poate deteriora în timpul manevrării. În cazul în care cuplajul de remorcare este lovit, testați-l pentru semne de deteriorare, cum ar fi fisuri. Un cuplaj de remorcare deteriorat nu mai trebuie utilizat.

- Efectuați întotdeauna manevrele cu atenție, cu un spațiu suficient.
- În cazul unei coliziuni, testați cuplajul de remorcare în vederea identificării deteriorărilor.
- Înlocuiți cuplajul de remorcare în caz de deteriorări și contactați centrul de service autorizat, dacă este necesar.

⚠ ATENȚIE

Risc de deteriorare a ochiului cârligului de remorcă sau a cârmei!

Direcția fiind pe roțile spate, unghiul de întoarcere laterală al cârmei poate fi necorespunzător. Cuplajul sau cârma se poate deteriora! Ochiul cârligului de remorcă al cârmei trebuie să se potrivească cuplajului de remorcă în privința formei și a dimensiunii.

- Asigurați-vă că ochiul cârligului de remorcă și cârma se potrivesc corespunzător.
- Evitați virajele strânse.
- Atenție la deplasarea și manevrarea în marșarier.

⚠ ATENȚIE

Risc de deteriorare a componentelor în cazul în care cârma din cuplajul de remorcă este înclinată!

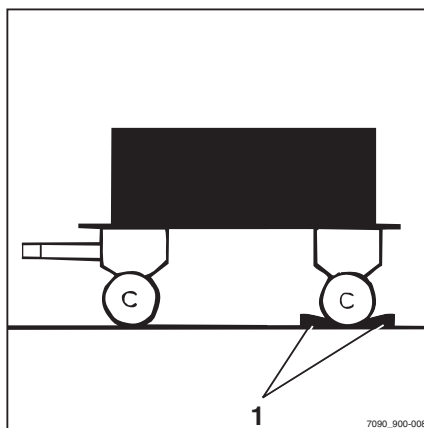
Cârma trebuie menținută cât mai orizontal posibil în timpul remorcării. Acest lucru asigură ca raza de rotație să fie suficientă în partea de sus și în partea de jos. Dacă este necesar, centrul de service autorizat poate regla înălțimea de asamblare a cuplării remorcii la înălțimea cârmei.

- Cârma trebuie să fie orizontală.
- Pentru a modifica înălțimea de cuplare, contactați centrul de service autorizat.

Cuplarea modelului RO*243**INDICAȚIE**

Cuplarea pentru remorcă RO 243 este proiectată pentru un ochi al barei de remorcă în conformitate cu standardul DIN 74054 (diametrul alezajului: 40 mm).

- Luați măsuri pentru a preveni deplasarea nedorită a remorcii, de ex. utilizați cale pentru roți (1).
- Reglați ochiul barei de remorcă a cârmei astfel încât acesta să fie în centrul ghearelor de remorcă.



Operarea remorcii

- Acționați mânerul de siguranță (3).
- Ridicați maneta (2).

⚠ PERICOL

Există riscul ca oamenii să rămână blocați între stivuator și remorcă.

Atunci când prindeți cârligul, asigurați-vă că între stivuator și remorcă nu se află nicio persoană.

⚠ ATENȚIE

Atunci când este cuplat, cârligul barei de remorcare trebuie să ajungă în mijlocul cârligului de cuplare. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la deteriorarea cârligului de cuplare sau cârligului barei de remorcare!

- Asigurați-vă că ochiul cârligului pătrunde central în gheara de cuplare.

- Deplasați stivuatorul încet înapoi.

⚠ PERICOL

Dacă bolțul de cuplare cade în timpul remorcării, remorca va fi eliberată și nu va mai putea fi controlată. Există risc de accident!

Dacă mânerul de siguranță iese în afară, ochiul cârligului de remorcare nu a fost cuplat corect. Remorca nu trebuie să fie deplasată în această stare.

- Asigurați-vă că mânerul de siguranță este aliniat cu fișa de asigurare.
- Dacă mânerul de siguranță nu este aliniat, repetați procesul de cuplare.
- Îndepărtați toate obiectele utilizate pentru a preveni deplasarea nedorită a remorcii.
- Remorcați remorca.

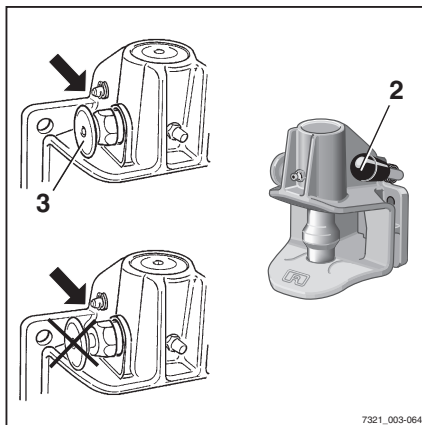
Închiderea manuală a modelului RO*243

⚠ PERICOL

Risc de vătămare în cazul prinderii mâinii!

Nu întindeți mâna în zona bolțului de cuplare. Dacă, spre exemplu, la cuplarea remorcii trebuie fixat un cablu de remorcare, utilizați numai un dispozitiv corespunzător pentru a închide cuplarea remorcii (de ex. pârghie de asamblare).

- Utilizați un dispozitiv corespunzător (de ex. pârghie de asamblare) pentru a împinge în sus bolțul de cuplare.

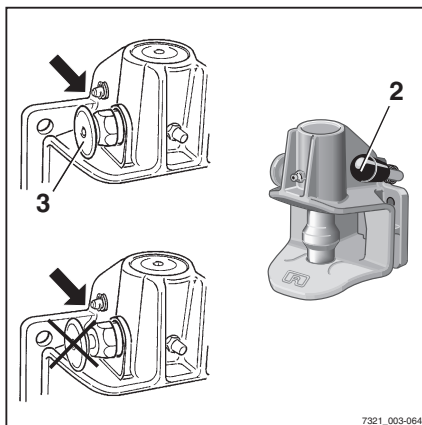


7321_003-064

Bolțul de cuplare este eliberat din încuietoare, iar cuplarea remorcii se închide automat.

Decuplarea modelului RO*243

- Luați măsuri pentru a preveni deplasarea nedorită a remorcii, de ex. utilizați cale pentru roți.
- Acționați mânerul de siguranță (3).
- Ridicați maneta (2).
- Deplasați încet stivuiorul înainte până când ochiul cârligului de remorcă și ghearele de remorcă se deconectează.
- Închideți manual cuplarea remorcii.



Modelul de cuplaj RO*244 A



INDICAȚIE

Cuplajul de remorcă RO 244 este proiectat pentru un ochi al cârligului de remorcă conform standardului DIN 74054 (diametrul alezajului de 40 mm) sau DIN 8454 (diametrul alezajului de 35 mm).

- Luați măsuri pentru a preveni deplasarea nedorită a remorcii, de ex. utilizați cale pentru roți.
- Reglați ochiul barei de remorcă a cârmei astfel încât acesta să fie în centrul ghearelor de remorcă.
- Împingeți în sus maneta de mână (2) până când se fixează în poziție cu un declic.

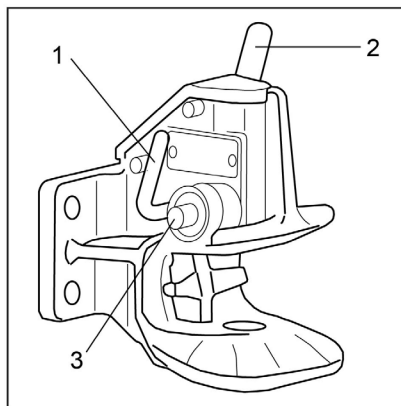
Cuplarea remorcii este deschisă.



PERICOL

Există riscul ca oamenii să rămână blocați între stivuior și remorcă!

Atunci când prindeți cârligul, asigurați-vă că între stivuior și remorcă nu se află nicio persoană.



Operarea remorcii

ATENȚIE

Atunci când este cuplat, cârligul barei de remorcare trebuie să ajungă în mijlocul cârligului de cuplare. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la deteriorarea cârligului de cuplare sau cârligului barei de remorcare!

- Asigurați-vă că ochiul cârligului pătrunde central în gheara de cuplare.
- Deplasați stivuatorul încet înapoi până când ochiul barei de remorcare este introdus central în gheara de cuplare a cuplării remorcii, iar bolțul de cuplare se cuplează.



INDICAȚIE

Bolțul de cuplare este cuplat corect dacă bolțul de verificare (3) nu iese din ghidajul său.

PERICOL

Dacă bolțul de cuplare cade în timpul remorcării, remorca va fi eliberată și nu va mai putea fi controlată. Există risc de accident!

Bolțul de verificare (3) nu trebuie să iasă din ghidajul său.

- Asigurați-vă de prinderea corectă a bolțului de cuplare.

În cazul în care bolțul de cuplare nu cuplează corect:

- Îndepărtați toate obiectele utilizate pentru a preveni deplasarea nedorită a remorcii.
- Deplasați stivuatorul cu remorca înainte pe o distanță de aprox. 1 m și apoi deplasați-l ușor înapoi.
- La bolțul de cuplare, verificați din nou dacă bolțul de verificare nu iese din ghidajul său.
- Îndepărtați toate obiectele utilizate pentru a preveni deplasarea nedorită a remorcii.
- Remorcați remorca.

Închiderea manuală a modelului RO*244 A ▸

⚠ PERICOL

Risc de vătămare în cazul prinderii mâinii!

Nu întindeți mâna în zona bolțului de cuplare. Dacă, spre exemplu, la cuplarea remorcii trebuie fixată o bară de remorcare, acționați cuplajul de remorcare numai prin maneta de închidere (1).

- Apăsăți maneta de închidere (1) până la capătul de jos.

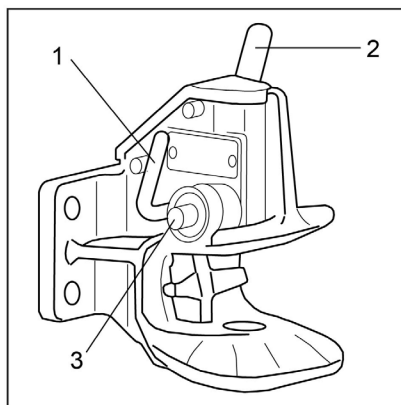
Cuplajul de remorcare este închis.

Decuplarea modelului RO*244 A

- Luați măsuri pentru a preveni deplasarea nedorită a remorcii, de ex. utilizați cale pentru roți.
- Împingeți în sus maneta de mână (2) până când se fixează în poziție cu un declic.

Cuplarea remorcii este deschisă.

- Deplasați încet stivuatorul înainte până când ochiul cârligului de remorcare și ghearele de remorcare se deconectează.
- Închideți cuplarea remorcii prin acționarea manetei de închidere (1).



i INDICAȚIE

Pentru a proteja fișa inferioară a bolțului de cuplare împotriva contaminării, mențineți întotdeauna cuplarea remorcii închisă.

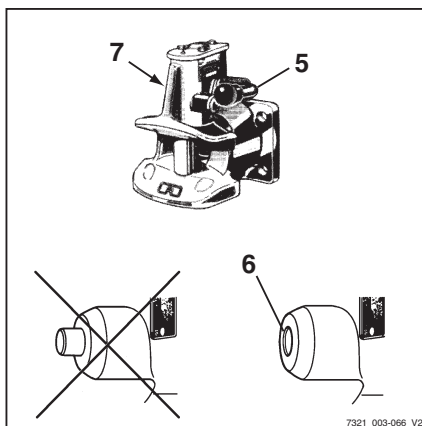
Operarea remorcii

Cuplarea modelului RO*245

i INDICAȚIE

Dispozitivul de remorcă RO 245 este proiectat pentru un ochi al barei de remorcă conform standardului DIN 74054 (diametrul alezajului de 40 mm) sau DIN 8454 (diametrul alezajului de 35 mm).

- Luați măsuri pentru a preveni deplasarea nedorită a remorcii, de ex. utilizați cale pentru roți.
- Reglați ochiul barei de remorcă a cârmei astfel încât acesta să fie în centrul ghearelor de remorcă.
- Ridicați maneta (5).
- Cuplarea remorcii este deschisă.

**⚠ PERICOL**

Există riscul ca oamenii să rămână blocați între stivuior și remorcă!

Atunci când prindeți cârligul, asigurați-vă că între stivuior și remorcă nu se află nicio persoană.

- Deplasați stivuiorul încet înapoi.

⚠ PERICOL

Dacă bolțul de cuplare cade în timpul remorcării, remorca va fi eliberată și nu va mai putea fi controlată. Există risc de accident!

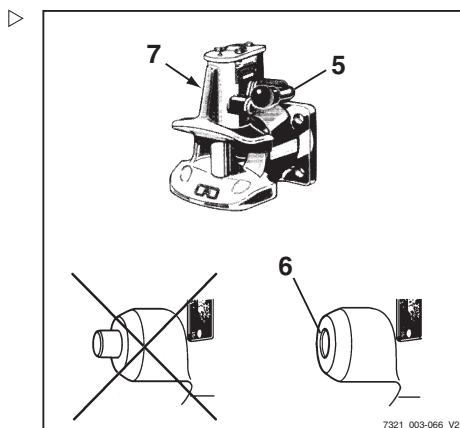
Dacă mânerul de siguranță iese în afară, ochiul cârligului de remorcă nu a fost cuplat corect. Remorca nu trebuie să fie deplasată în această stare.

- Asigurați-vă că bolțul de verificare nu iese din fișa de control.
- Dacă este necesar, repetați procesul de cuplare.
- Îndepărtați toate obiectele utilizate pentru a preveni deplasarea nedorită a remorcii.
- Remorcați remorca.

Decuplarea modelului RO*245

- Luați măsuri pentru a preveni deplasarea nedorită a remorcii, de ex. utilizați cale pentru roți.
- Ridicați maneta (5).
- Deplasați încet stivuiorul înainte până când ochiul cârligului de remorcă și ghearele de remorcă se deconectează.
- Împingeți maneta de închidere (7) în partea stângă a cuplării remorcii până la capăt.

Cuplajul de remorcă este închis.



Cuplarea modelului RO*841



INDICAȚIE

Cuplajul de remorcă RO 841 este proiectat pentru un ochi al barei de remorcă în conformitate cu standardul DIN 74054 (diametrul alezajului: 40 mm).

- Luați măsuri pentru a preveni deplasarea nedorită a remorcii, de ex. utilizați cale pentru roți.
- Ridicați maneta (7) până când se fixează în poziție cu un declic.

⚠ PERICOL

Există riscul ca oamenii să rămână blocați între stivuior și remorcă.

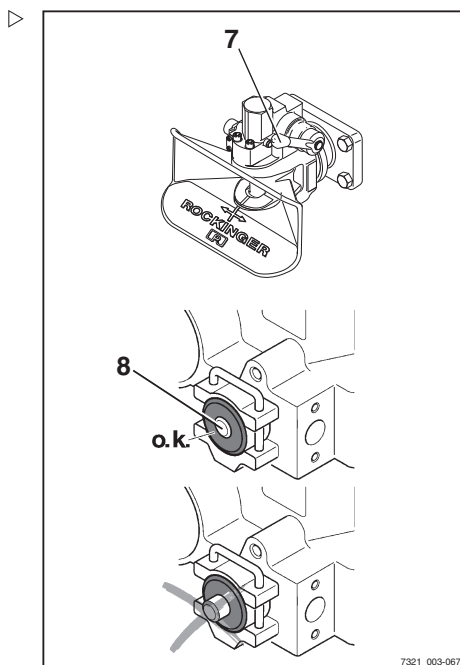
Atunci când prindeți cârligul, asigurați-vă că între stivuior și remorcă nu se află nicio persoană.

⚠ ATENȚIE

Atunci când este cuplat, cârligul barei de remorcă trebuie să ajungă în mijlocul cârligului de cuplare. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la deteriorarea cârligului de cuplare sau cârligului barei de remorcă!

- Asigurați-vă că ochiul cârligului pătrunde central în gheara de cuplare.

- Deplasați stivuiorul încet înapoi.



Operarea remorcii

⚠ PERICOL

Dacă bolțul de cuplare cade în timpul remorcării, remorca va fi eliberată și nu va mai putea fi controlată. Există risc de accident!

Dacă mânerul de siguranță iese în afară, ochiul cârligului de remorcă nu a fost cuplat corect. Remorca nu trebuie să fie deplasată în această stare.

- Asigurați-vă că bolțul de verificare nu iese din fișa de control.
 - Dacă este necesar, repetați procesul de cuplare.
-
- Îndepărtați toate obiectele utilizate pentru a preveni deplasarea nedorită a remorcii.
 - Remorcați remorca.

Decuplarea modelului RO*841

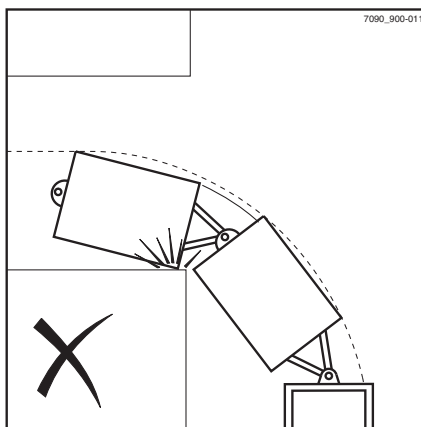
- Luați măsuri pentru a preveni deplasarea nedorită a remorcii, de ex. utilizați cale pentru roți.
- Ridicați maneta (7).
- Deplasați încet stivuatorul înainte până când ochiul cârligului de remorcă și ghearele de remorcă se deconectează.
- Închideți cuplajul de remorcă.

Tractarea remorcilor

- Șoferii care tractează o remorcă pentru prima dată trebuie să exerseze deplasarea cu o remorcă într-o zonă adecvată.
- Atunci când treceți prin zone cu drum îngust (intrări, porți etc.), respectați dimensiunile remorcii și ale sarcinii.
- Când tractați mai multe remorci, asigurați o distanță minimă suficientă față de instalațiile fixe, la întoarceri și viraje.

Lungimea permisă a trenurilor de remorci depinde de drumurile care urmează să fie parcurse și este posibil să fie necesară stabilirea acestora în timpul unui test de conducere.

Este responsabilitatea companiei operatoare să instruiască șoferii cu privire la numărul admis de remorci și, dacă este necesar, orice



reduceri de viteză suplimentare pe anumite secțiuni ale traseului.

**INDICAȚIE**

Vă rugăm să țineți cont de definiția următoarelor persoane responsabile: „companie operatoare” și „șofer”.

Utilizare în depozite frigorifice

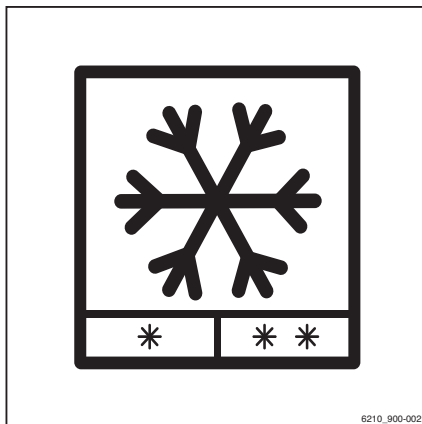
Utilizare în depozite frigorifice ▷

Stivuiorul include echipamente pentru depozite frigorifice (variantă) care permit utilizarea în aceste condiții.

Este echipat pentru două tipuri diferite de utilizări și marcat cu un simbol pentru depozite frigorifice.

Unitatea de afișare și de operare este încălzită la această variantă.

Ca variantă, stivuiorul poate fi echipat cu sistem de încălzire a cabinei șoferului.



6210_900-002

Tipuri de utilizări

Există două tipuri diferite de utilizare în depozite frigorifice pentru stivuiorul, diferențiate prin două intervale de temperatură diferite.

- 1 Operare constantă la temperaturi de -5°C , operare pentru scurt timp până la -10°C .
- 2 Operare alternativă în interior până la -32°C și în exterior până la $+25^{\circ}\text{C}$, pentru scurt timp până la $+40^{\circ}\text{C}$.

Operare

⚠ ATENȚIE

Trecerea de la o temperatură scăzută în interior la o temperatură ridicată în exterior poate conduce la formarea de condens. Apa de condens poate îngheța la reintrarea în depozitul frigorific și bloca piesele mobile ale stivuiorului.

Trebuie acordată o atenție sporită duratei de operare la diferitele intervale de temperatură pentru ambele tipuri de utilizări.

Înainte de a fi utilizat în depozitul frigorific, stivuiorul trebuie să fie uscat și încălzit.

Stivuiorul nu trebuie să părăsească zona depozitului frigorific mai mult de 10 minute. Respectând această regulă, nu va avea timp să se formeze condens.

Dacă stivuiorul stă afară mai mult de 10 minute, trebuie să rămână acolo cel puțin până la îndepărtarea condensului și uscarea stivuiorului. În funcție de condițiile meteorologice, aceste proceduri vor dura cel puțin 30 de minute.

⚠ ATENȚIE

Risc de vătămare!

Dacă apa de condens îngheață în depozitul frigorific, nu încercați să deblocați manual piesele blocate.

- Pentru a asigura siguranța funcționării, conduceți stivuatorul aproximativ 5 minute și acționați frâna de câteva ori.
- Acționați de mai multe ori toate funcțiile hidraulice de ridicare.

Această fază de încălzire este necesară pentru ca uleiul să atingă temperatura de funcționare.

- Parcați întotdeauna stivuatorul în afara depozitului frigorific.

⚠ ATENȚIE

Risc de deteriorare a componentelor!

Bateriile plumb-acid nu trebuie lăsate în depozitul frigorific peste noapte fără alimentare sau încărcare.

- Încărcați bateria în afara depozitului frigorific. Operați stivuatorul utilizând o baterie de schimb.

Utilizarea bateriilor în depozitul frigorific

Pentru a compensa reducerea capacității la temperaturi scăzute, este recomandabil să utilizați baterii plumb-acid cu capacitate nominală maximă, de dimensiuni corespunzătoare seriei stivuatorului.

Stivuitoarele electrice nu trebuie parcate într-o zonă frigorifică mai mult timp decât este necesar. Acest lucru este valabil și pentru bateriile neutilizate. Stația de încărcare și zona de parcare pentru stivuitoare și baterii trebuie să fie la temperatura normală a camerei (nu sub 10 °C). Încărcarea este extrem de lentă la temperaturi scăzute. La temperaturi sub 10 °C, bateria nu poate fi încărcată complet cu parametri de încărcare uzuali.

- Încărcați bateria complet înainte de fiecare schimb de tură.

Utilizare în depozite frigorifice

- În faza de degajare de gaze, completați întotdeauna cu apă distilată.

Pentru a preveni înghețarea apei distilate, aceasta trebuie amestecată cu acid de baterie.

Sistemele de completare cu apă nu trebuie utilizate la temperaturi sub 0 °C, deoarece acestea și apa prezentă în furtunuri pot îngheța.

Tensiunea bateriei atunci când este descărcată este, astfel, în general mai mică la temperaturi scăzute. Tensiunea finală descărcată este atinsă mai rapid, ceea ce înseamnă că capacitatea bateriei este mai mică.

Mesaje de pe afișaj

Conținutul de pe afișaj

Pe afișajul unității de afișare și operare, mesaje cu privire la eveniment pot fi afișate pentru anumite condiții ale stivuiorului.

Următoarele tipuri de mesaj pot apărea individual sau în combinație:

- Un simbol grafic (2)
- Mesajul (3)
- Un cod de eroare (4), care conține o literă și un număr din patru cifre



INDICAȚIE

De fiecare dată când apare un mesaj, se aprinde și afișajul „Defecțiune” (1).

Mesajele sunt afișate întotdeauna în mod repetat și pentru o anumită perioadă de timp, în funcție de eveniment.

În cazul unor evenimente succesive, mesajele respective sunt afișate unul după altul pe display.

După câteva secunde, afișajul va alterna între ultimul afișaj de operare și mesaj.

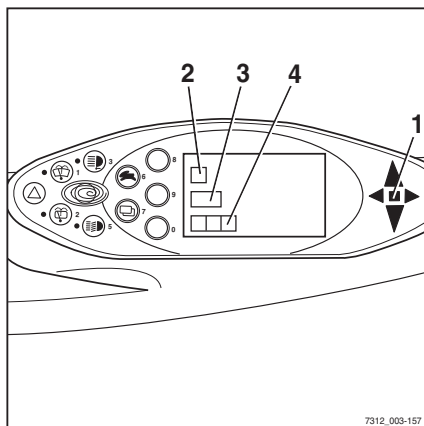
Frecvența alternării depinde de tipul de eveniment.

- Dacă apare un mesaj, urmați instrucțiunile de operare.

După ce remediați evenimentul, mesajul va dispărea.

Dacă o defecțiune apare din nou, mesajul va continua să apară.

- Parcați stivuiorul în condiții de siguranță.
- Informați centrul de service autorizat.



Tabelul codurilor de erori

Tabelul oferă o vedere de ansamblu a afișajelor posibile. În coloana „Comentarii” veți găsi informații despre modul de a continua după apariția acestor mesaje.

Mesaje de pe afișaj

Textul mesajului (Română)/ Cod de eroare	Comentariu
SUPRAÎNCĂLZIT A5022	Motorul(oarele) de tracțiune este/sunt prea fierbinte(ți). Faza 1: reglarea accelerației și a vitezei. Faza 2: limitarea curentului de fază în convertor (funcția de rulare de urgență este menținută). Eroarea dispare automat, imediat după scăderea temperaturii sub limită. Dacă eroarea se produce mai frecvent, anunțați centrul de service autorizat.
SUPRAÎNCĂLZIT A5364	Convertorul pompei este prea fierbinte. Informați centrul de service autorizat.
ACCELERATIE A3002 A3003 A3004 A3005 A3006 A3007 A3505	Eroare a senzorului, stivuitorul nu poate fi condus. Informați centrul de service autorizat.
ACCELERATIE A3008	Tensiunile accelerației (pentru pedală dublă) nu se potrivesc; stivuitorul nu poate fi condus. Informați centrul de service autorizat.
ACCELERATIE A3811	Configurația accelerației este incorectă. Stivuitorul nu poate fi condus. Informați centrul de service autorizat.
SENZOR FRÂNĂ A3016 A3017	Eroare a senzorului; stivuitorul poate fi condus numai la viteza modului de urgență. Informați centrul de service autorizat.
CONFIGURARE A2111 A3801 A3812	Eroare de parametrizare; unitatea de propulsie și transmisia hidraulică nu funcționează. Informați centrul de service autorizat.
SW SCAUN INCHIS A302	Comutatorul de scaun nu a fost acționat timp de aprox. 8 ore. Stivuitorul poate fi totuși condus cu viteză redusă și cu capacitate de ridicare redusă. Ridicați-vă puțin de pe scaun și apoi așezați-vă din nou. Dacă problema nu este rezolvată astfel, contactați centrul de service autorizat.
DIRECȚIE A3215 A3216 A3570	Eroare a senzorului; stivuitorul se deplasează la viteza modului de urgență. Informați centrul de service autorizat.
SW DIR A3020	Eroare de comutare; funcție absentă sau limitată a unității de propulsie. Informați centrul de service autorizat.

Textul mesajului (Română)/ Cod de eroare	Comentariu
RIDIC . A3102 A3103	Eroare a senzorului; funcție absentă sau limitată a transmisiei hidraulice. Informați centrul de service autorizat.
ÎNCLIN . A3107 A3108	Eroare a senzorului; funcție absentă sau limitată a transmisiei hidraulice. Informați centrul de service autorizat.
CATARG VERTICAL A3130 A3131 A3132	Funcție hidraulică absentă. Dezactivați „poziția verticală a catargului de ridicare”. Informați centrul de service autorizat.
CATARG VERTICAL A3135	Funcție hidraulică absentă. Dezactivați „poziția verticală a catargului de ridicare”. Informați centrul de service autorizat.
AUX . 1 A3112 A3113	Eroare a senzorului; funcție absentă sau limitată a transmisiei hidraulice. Informați centrul de service autorizat.
AUX . 2 A3117 A3118	Eroare a senzorului; funcție absentă sau limitată a transmisiei hidraulice. Informați centrul de service autorizat.
ALIM ENERG EL A2242	Scurtcircuit la alimentarea transmîtorului. Stivuitorul nu poate fi condus. Informați centrul de service autorizat.
SUPRAVEGHERE A2801 A2802 A2808 A2809 A2810 A2815	Unitatea de propulsie nu funcționează. Eliberați pedala de accelerație. Dacă apare sporadic, această eroare poate fi tolerată. În cazul în care capacitatea de funcționare este afectată, anunțați centrul de service autorizat.
SUPRAVEGHERE A2803 A2806	Direcția de deplasare este setată la poziția neutră. Selectați din nou direcția de deplasare. Dacă apare sporadic, această eroare poate fi tolerată. În cazul în care capacitatea de funcționare este afectată, anunțați centrul de service autorizat.
SUPRAVEGHERE A2817	Stivuitorul nu este pregătit de funcționare. Rotiți cheia de contact la poziția zero și reporniți. Dacă apare sporadic, această eroare poate fi tolerată. În cazul în care capacitatea de funcționare este afectată, anunțați centrul de service autorizat.

Mesaje de pe afișaj

Textul mesajului (Română)/ Cod de eroare	Comentariu
SUPRAVEGHERE A2804 A2805 A2807 A2811 A2812 A2813 A2814 A2816 A2818	Funcția unității de propulsie este absentă sau limitată. Informați centrul de service autorizat.
SUPRAVEGHERE A2295	Funcția transmisiei hidraulice și a unității de propulsie este absentă sau limitată. Informați centrul de service autorizat.
ANTRENARE A5031 A5041 A5046 A5301 A5331 A5361	Eroare a senzorului de temperatură Informați centrul de service autorizat.
MODUL BATERIE A5910	Rola de suport pentru suportul hidraulic al bateriei nu este complet extinsă Informați centrul de service autorizat.
MODUL BATERIE A5920	Pompa hidraulică a portbateriei hidraulice se supraîncălzește. Permiteți răcirea stivuatorului circa 1 oră.
MODUL BATERIE A5930	Eroare de buton Informați centrul de service autorizat.
MODUL BATERIE A5931	Eroare de plauzibilitate cu potențiometrul pentru suportul hidraulic al bateriei Informați centrul de service autorizat.
UNIT CONTROL A3305	CIO nu funcționează. Informați centrul de service autorizat.
PRESIUNEA ULEIULUI DE LA FRÂNA DE PARCARE A3043	Presiunea uleiului frânei de parcare este prea redusă; unitatea de propulsie este blocată. Dacă acest mesaj rămâne afișat în permanență, anunțați centrul de service autorizat.
PRESIUNEA ULEIULUI DE LA FRÂNA DE PARCARE A3049	Presiunea uleiului frânei de parcare este redusă; stivuatorul se poate deplasa numai la viteza modului de urgență. Dacă acest mesaj rămâne afișat în permanență, anunțați centrul de service autorizat.

Mesaje generale



INDICAȚIE

Unele dintre următoarele mesaje sunt specifice echipamentelor și pot să nu apară pe unitatea de afișare și operare a fiecărui stivuator. Prin urmare, următoarele mesaje sunt numai de referință.

Mesajul FRÂNĂ SERVICIU

Dacă pe afișaj apare mesajul FRÂNĂ SERVICIU, luați legătura cu centrul de service autorizat.

- Parcați în siguranță stivuatorul pentru a fi verificat de către centrul de service autorizat.
- Dacă frânele multidisc din ansamblurile roților motrice sunt blocate, remorcați stivuatorul.

Mesajul APLICĂ FR AJUTOR

PERICOL

Risc de vătămări corporale fatale în urma impactului cu un stivuator dacă acesta se deplasează în mod accidental!

Parcarea stivuatorului fără aplicarea frânei de parcare este periculoasă și nu este permisă.

- Stivuatorul nu trebuie parcat în pantă.
- Părăsiți stivuatorul numai când frâna de parcare a fost aplicată.
- În cazuri de urgență, asigurați stivuatorul utilizând pene pe partea din josul pantei.



INDICAȚIE

Stivuatorul este echipat cu frână cu arc cu acționare negativă. La câteva minute după oprirea stivuatorului, frânele multidisc se blochează în ansamblurile roților motoare. Însă, stivuatorul poate fi deplasat în continuare, până când ansamblurile roților motoare sunt blocate. Din acest motiv, frâna de parcare trebuie întotdeauna aplicată înainte de a părăsi stivuatorul!

Dacă parcați stivuatorul fără să acționați frâna de parcare și părăsiți scaunul șoferului, pe

Mesaje de pe afișaj

afișaj (variantă) apare mesajul APLICĂ FR AJUTOR. Opțional, este emis un semnal sonor.

- Aplicați frâna de parcare.

Mesajul APLICĂ FR AJUTOR dispare.

Dacă stivuitorul se deplasează deși frâna de parcare este aplicată:

- Conduceți stivuitorul pe un teren plan și parcați-l în siguranță. Asigurați-l cu ajutorul penelor, dacă este necesar.
- Informați centrul de service autorizat.

Mesajul SENZOR FRÂNĂ

Dacă pe afișaj apare mesajul SENZOR FRÂNĂ, viteza de deplasare maximă va fi redusă. Trebuie verificat senzorul de frână din pedala de frână.

- Informați centrul de service autorizat.

Mesajul COD RESPINS

Dacă pe afișaj apare mesajul COD RESPINS, codul PIN al șoferului a fost introdus incorect de trei ori. Introducerea datelor este apoi blocată timp de cinci minute înainte de a fi posibilă o altă încercare.

- Introduceți codul PIN al șoferului din nou, după cinci minute.

Mesajul ACCELERAȚIE

Dacă pe afișaj apare mesajul ACCELERAȚIE, stivuitorul va rămâne staționar. Trebuie verificată pedala de accelerație.

- Informați centrul de service autorizat.

OPRIȚI STIVUITORUL? mesaj

Dacă mesajul OPRIȚI STIVUITORUL? apare pe afișaj, se verifică oprirea stivuitorului.

- Apăsăți tasta soft corespunzătoare de pe unitatea de afișare și operare pentru a opri stivuitorul sau pentru a anula operația.

Mesajul FRÂNĂ DE PARC. ACTIVĂ

Dacă frâna de parcare electrică este acționată, mesajul FRÂNĂ DE PARC . ACTIVĂ apare pe afișaj timp de 5 secunde.

- Eliberați frâna de parcare pentru a activa modul de conducere.

Mesajul ELIBERAȚI FRÂNA DE PARC.

Dacă pe afișaj apare mesajul ELIBERAȚI FRÂNA DE PARC . , modul de conducere nu poate fi activat până când frâna de parcare nu este eliberată prin apăsarea butonului.

- Eliberați frâna de parcare apăsând butonul.

FRÂNA DE PARC.: APLICĂ FR AJUTOR! mesaj

Dacă mesajul FRÂNĂ DE PARC . : APLICĂ FR AJUTOR ! apare pe afișaj, frâna de parcare electrică este defectă.

- Eliberați frâna de parcare apăsând butonul.

Mesajul COBOARĂ FURCI

PERICOL

Există riscul de vătămare corporală fatală provocată de o încărcătură în cădere sau de piesele stivuitorului aflate în coborâre!

Parcarea stivuitorului cu încărcătura ridicată este periculoasă și nu este permisă în nicio circumstanță! Nu trebuie abuzat de siguranța sporită oferită de această funcție pentru asumarea de riscuri în ceea ce privește siguranța.

- Coborâți complet încărcătura înainte de a părăsi stivuitorul.

Mesaje de pe afișaj

Furca nu este coborâtă.

Dacă furca se află deasupra senzorului de înălțime, contactul este oprit, iar operatorul nu este așezat pe scaun, pe afișaj va apărea mesajul COBOARĂ FURCI (variantă). Opțional, este emis un semnal sonor.

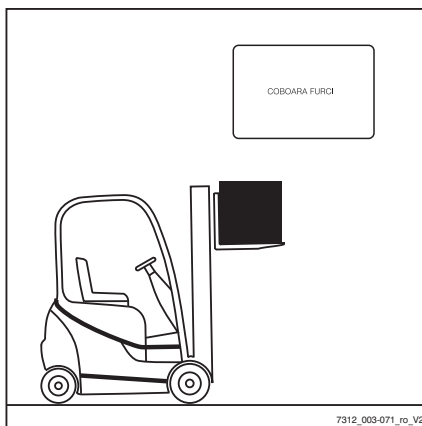
- Coborâți furcile la sol.

Mesajul COBOARĂ FURCI dispăre.

Mesajul DIRECȚIE

Dacă pe afișaj apare mesajul DIRECȚIE, stivuitorul se deplasează numai cu viteza modului de urgență. Trebuie verificat senzorul de unghi de bracăj.

- Informați centrul de service autorizat.



Mesajul VITEZA DE ÎNCLIN.

Dacă pe afișaj apare mesajul VITEZA DE ÎNCLIN. , după ecranul de întâmpinare, viteza de înclinare a catargului de ridicare pe acest stivuitor este semnificativ mai mare decât pe stivuitoarele anterioare din această familie.

Mesaj SW URGENȚĂ ACTIV

ATENȚIE

Asistența la frânarea electrică nu este disponibilă atunci când comutatorul de oprire de urgență este acționat!

Acționarea comutatorului de oprire de urgență va deconecta transmisiile de la sursa de alimentare.

- Pentru a frâna, acționați frâna de serviciu.

Stivuitorul este echipat cu un comutator de oprire de urgență. Când acest comutator este acționat, funcțiile de conducere și funcțiile sistemului hidraulic de lucru sunt blocate.

Mesajul SW URGENȚĂ ACTIV este afișat periodic atunci când sunt îndeplinite următoarele criterii:

- Contactul este setat la poziția „I”
- Este acționat comutatorul de oprire de urgență
- Este acționat un dispozitiv de operare

? POZIȚIE VERTICALĂ

Dacă pe afișaj apare mesajul ? POZIȚIE VERTICALĂ, calibrarea „poziției verticale a catargului de ridicare” a fost activată.

- Salvați poziția catargului de ridicare sau anulați calibrarea.

Mesajul CICLU REFERINȚĂ

Dacă furca a fost coborâtă după ce stivuiorul a fost oprit, electronica de control nu cunoaște poziția furcii atunci când stivuiorul este pornit din nou. Stivuiorul se va deplasa acum numai cu viteză redusă. În funcție de poziția furcii, pe afișaj poate să apară mesajul CICLU REFERINȚĂ (variantă). Pentru a alinia poziția cu electronica de control, furca trebuie ridicată.

- Cuplați contactul.

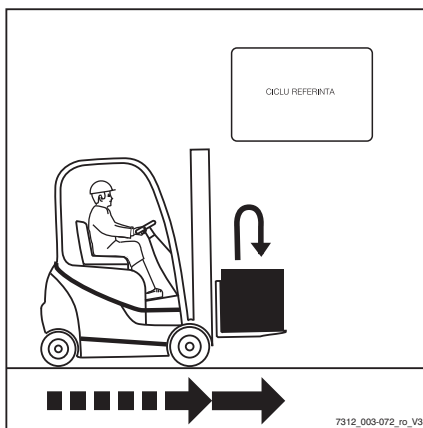
Stivuiorul se va deplasa acum numai cu viteză redusă. Pe afișaj poate să apară mesajul CICLU REFERINȚĂ.

- Ridicați furca.

Mesajul CICLU REFERINȚĂ fie dispăre, fie apare pe afișaj acum pentru prima oară, după care dispăre.

- Pentru a vă deplasa din nou, coborâți furca la maxim 300 mm deasupra solului.

Acum stivuiorul poate fi iar deplasat fără limită de viteză.



Mesaje de pe afișaj

Mesajul CENTURA DE SIG

**⚠ PERICOL**

Pericol de moarte în eventualitatea căderii din stivuitor dacă acesta se răstoarnă!

Dacă stivuitorul se răstoarnă, șoferul este expus unui risc de vătămare, chiar dacă se folosește un sistem de reținere. Riscul de vătămare poate fi redus prin utilizarea unei combinații de sistem de reținere și centură de siguranță. În plus, centura de siguranță oferă protecție împotriva consecințelor în cazul coliziunilor din spate și al căderii de pe rampă.

- Vă recomandăm să utilizați întotdeauna centura de siguranță.

Acest dispozitiv (variantă) asigură faptul că, în cazul în care centura de siguranță nu este utilizată sau este utilizată incorect, stivuitorul va putea fi condus doar la viteză mică sau (opțional) nu va putea fi condus deloc.

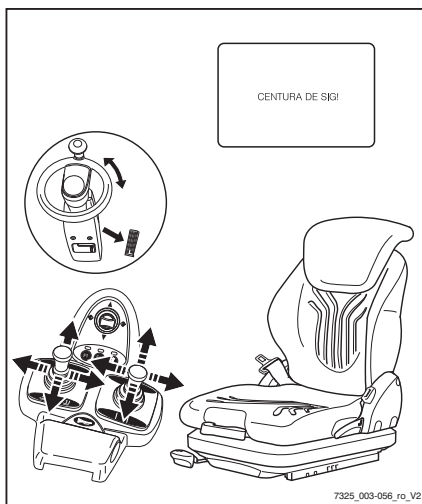
În funcție de configurația selectată, funcțiile hidraulice de lucru (ridicare/inclinare) sunt disponibile în mod normal, încetinite sau complet indisponibile.

Mesajul CENTURA DE SIG cu funcțiile de conducere și ridicare limitate este declanșat în următoarele împrejurări:

- Nu se poartă centura, iar scaunul conducătorului este ocupat
- Centura de siguranță este constant fixată, însă scaunul conducătorului este ocupat numai după aceea
- Centura nu este fixată decât după aducere cheii în contact în poziția de pornire
- Centura de siguranță este nefixată în timpul deplasării
- Dacă apare mesajul CENTURA DE SIG, fixați centura conform normelor.

Stivuitorul poate fi operat din nou fără restricții.

În cazul eliberării centurii de siguranță în timpul deplasării, stivuitorul va fi limitat la viteze de deplasare reduse sau va fi frânat până la oprire.



⚠ PERICOL**Risc de accident!**

- Viteza trebuie să fie adaptată condițiilor de deplasare!

Nu trebuie abuzat de siguranța sporită oferită de această funcție pentru asumarea de riscuri în ceea ce privește siguranța.

EȘTI SIGUR? mesaj

Dacă pe afișaj apare mesajul **EȘTI SIGUR?**, este verificată o solicitare prealabilă.

- Apăsați tasta soft corespunzătoare de pe unitatea de afișare și operare pentru a continua sau pentru a anula operația.

Mesajul SW SCAUN ÎNCHIS

Stivuiorul este echipat cu un comutator pentru scaun.

Dacă apare mesajul **SW SCAUN ÎNCHIS**, funcțiile de conducere și sistemul hidraulic sunt blocate.

Mesajul **SW SCAUN ÎNCHIS** este declanșat de următoarele situații:

- Comutatorul scaunului nu este acționat, dar pedala de accelerație sau volanul este acționat
- Comutatorul scaunului nu este acționat, dar dispozitivul de operare al sistemului hidraulic este acționat
- Durata turei de lucru a fost depășită
- Timpul de funcționare a fost depășit

**INDICAȚIE**

Dispozitivele de operare prezentate în figurile următoare au doar caracter exemplificator și pot diferi de dotările stivuiorului dvs.

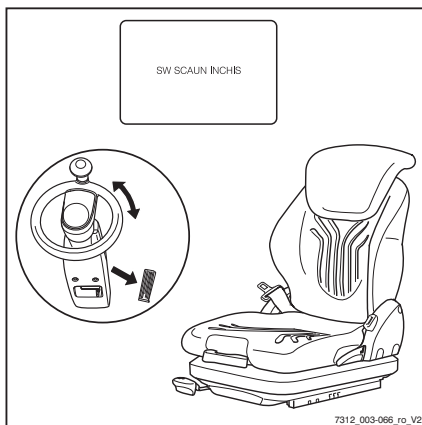
Mesaje de pe afișaj

Comutatorul scaunului nu este acționat, dar pedala de accelerație sau volanul este acționat

Pedala de accelerație sau volanul este acționat, chiar dacă scaunul șoferului nu este ocupat. Mesajul SW SCAUN ÎNCHIS apare pe afișaj. Stivuitorul nu se va deplasa.

- Așezați-vă pe scaunul șoferului și fixați-vă centura de siguranță.

Stivuitorul poate fi condus din nou fără restricții.

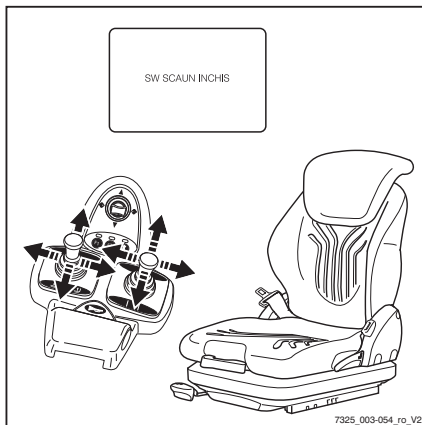


Comutatorul scaunului nu este acționat, dar dispozitivul de operare al sistemului hidraulic este acționat

Un dispozitiv de operare pentru sistemul hidraulic este acționat, chiar dacă scaunul șoferului nu este ocupat. Mesajul SW SCAUN ÎNCHIS apare pe afișaj. Funcțiile sistemului hidraulic nu pot fi executate.

- Așezați-vă pe scaunul șoferului și fixați-vă centura de siguranță.

Funcțiile sistemului hidraulic sunt din nou operaționale.



Durata turei de lucru a fost depășită**i INDICAȚIE**

Durata turei de lucru poate fi ajustată.

În cazul în care comutatorul cu cheie este cuplat și șoferul nu părăsește scaunul înainte de expirarea duratei setate a turei de lucru, pe afișaj apare mesajul SW SCAUN ÎNCHIS. Mesajul este afișat și dacă se acționează un dispozitiv de operare pentru sistemul hidraulic sau pedala de accelerație. În funcție de configurație, funcțiile sistemului hidraulic pot fi executate normal, numai lent sau deloc.

- Ridicați-vă puțin de pe scaun, apoi așezați-vă la loc și fixați-vă centura de siguranță.

Stivuiorul poate fi operat din nou fără restricții.

Timpul de funcționare a fost depășit**i INDICAȚIE**

Timpul de funcționare poate fi ajustat.

În cazul în care comutatorul cu cheie este cuplat, frâna de parcare este eliberată și șoferul nu părăsește scaunul înainte de expirarea timpului de funcționare setat, iar în acest interval nu se acționează nici dispozitivele de operare pentru sistemul hidraulic de lucru și nici pedala de accelerație, pe afișaj apare mesajul SW SCAUN ÎNCHIS. Stivuiorul nu se va deplasa. În funcție de configurație, funcțiile sistemului hidraulic pot fi executate normal, numai lent sau deloc.

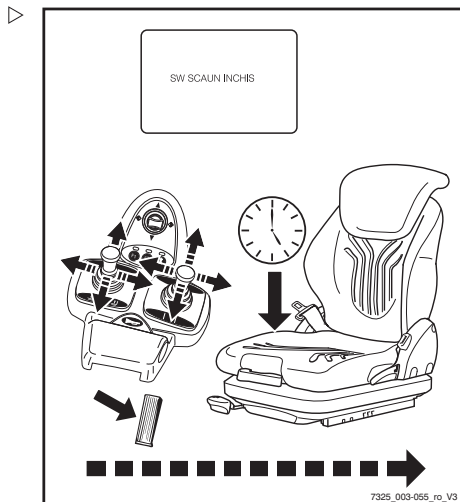
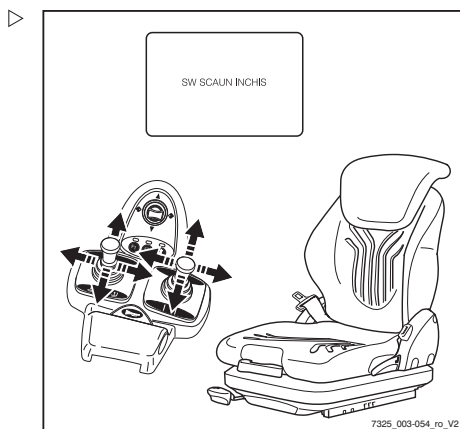
- Ridicați-vă puțin de pe scaun, apoi așezați-vă la loc și fixați-vă centura de siguranță.

Stivuiorul poate fi operat din nou fără restricții.

Mesajul SUPRAÎNCĂLZIT

Dacă pe afișaj apare mesajul SUPRAÎNCĂLZIT, motoarele de tracțiune sunt supraîncălzite. Accelerația și viteza stivuiorului sunt reduse.

- Permiteți răcirea stivuiorului.



Mesaje de pe afișaj

- Dacă eroarea persistă, contactați centrul de service autorizat.

Mesajul SUPRAVEGHERE

Dacă pe afișaj apare mesajul SUPRAVEGHERE, există o defecțiune în monitorizarea proceselor.

Aceasta închide unitatea de propulsie.

- Rotiți cheia în poziția „0” și apoi iar în poziția „I”.
- Porniți motorul.
- Eliberați pedala de accelerație.
- Selectați din nou direcția de deplasare.



INDICAȚIE

Dacă apare sporadic, această eroare poate fi tolerată. În cazul în care capacitatea de funcționare este afectată, anunțați centrul de service autorizat.

Mesajul INVALID

Dacă pe afișaj apare mesajul INVALID, la introducerea codului PIN de acces al șoferului a fost utilizat un cod incorect.

- Când mesajul dispare, introduceți din nou codul PIN al șoferului.

Mesaje specifice propulsiilor

Mesaj ! PRES. ULEI FRÂNA DE PARC.

Dacă apare următorul mesaj pe afișaj când pedala de accelerație este acționată:
! FRÂNĂ DE PARC . PRES ULEI, frâna de serviciu a stivitorului nu este gata de utilizare.

Viteza de rulare este limitată la 5 km/h.

Când frâna de serviciu este pregătită de funcționare, mesajul dispare. Limitarea vitezei este anulată.

Mesajul TEMP GEN/MOT

Dacă este afișat mesajul TEMP GEN/MOT, motorul de tracțiune sau generatorul este supraîncălzit sau un cablu este rupt.

- Întrerupeți lucrul și lăsați stivuitorul să se răcească. Nu decuplați contactul.



INDICAȚIE

În cazul în care capacitatea de funcționare este afectată, anunțați centrul de service autorizat.

Mesajul SUPRAÎNCĂLZIT

Dacă pe afișaj apare mesajul SUPRAÎNCĂLZIT, motoarele de tracțiune sunt supraîncălzite. Accelerația și viteza stivuitorului sunt reduse.

- Permiteți răcirea stivuitorului.
- Dacă eroarea persistă, contactați centrul de service autorizat.

Mesajul ÎNCHIDE UȘA

Dacă pe afișaj apare mesajul ÎNCHIDE UȘA (variantă), ușa bateriei nu este închisă corespunzător. Stivuitorul nu se va deplasa.

- Închideți ușa bateriei.

Mesajul ÎNĂLȚIME DE RIDICARE

Reducerea vitezei cu încărcătura ridicată (variantă)

Această funcție asigură deplasarea lentă a stivuitorului la ridicarea unei încărcături.



PERICOL

Risc de accident!

Înainte de a utiliza această funcție, familiarizați-vă cu toate caracteristicile modificate de conducere a stivuitorului!

Opțional, stivuitorul poate avea caracteristici modificate de accelerare și/sau frânare.

Mesaje de pe afișaj

⚠ PERICOL**Risc de accident!**

Este interzisă deplasarea cu o încărcătură ridicată, deoarece stivuiorul se poate răsturna, din cauza centrului de greutate înalt.

Deoarece limitele fizicii nu pot fi modificate, siguranța sporită asigurată de această funcție nu trebuie abuzată prin asumarea de riscuri suplimentare.

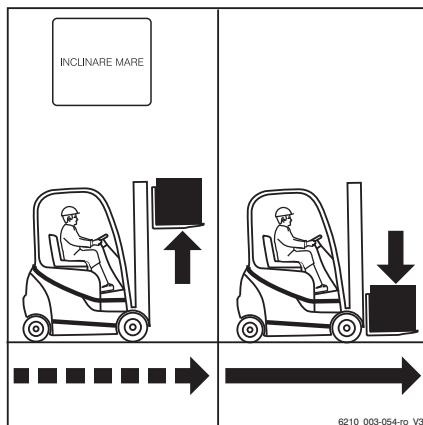
Dacă furca este ridicată peste o anumită înălțime, se produc următoarele evenimente:

Ridicarea încărcăturii pe loc

Contactul este cuplat. Șoferul stă pe scaun cu centura prinsă. Încărcătura este ridicată. Pe afișaj apare pentru scurt timp mesajul intermitent **ÎNĂLȚIME DE RIDICARE**. Stivuiorul se va deplasa acum numai cu viteză redusă.

- Coborâți furca (încărcătura) chiar deasupra solului.

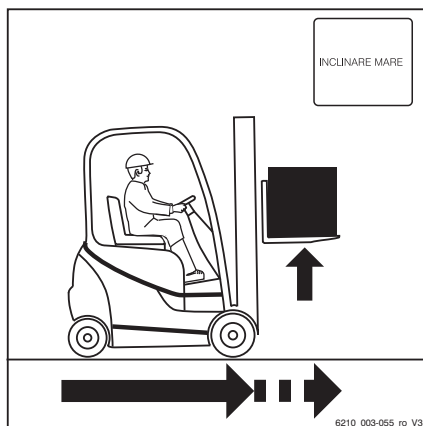
Acum stivuiorul poate fi iar deplasat fără limită de viteză.

**Ridicarea încărcăturii în timpul deplasării**

Dacă vă deplasați cu încărcătura în timpul unei operații de stivuire/desfacere a stivelor și ridicați încărcătura în timpul deplasării, mesajul **ÎNĂLȚIME DE RIDICARE** va apărea pentru scurt timp pe afișaj. Stivuiorul se va deplasa încet sau va fi frânat.

- Coborâți furca (încărcătura) chiar deasupra solului.

Acum stivuiorul poate fi iar deplasat fără limită de viteză.



Comportamentul în caz de urgență

Oprirea de urgență

⚠ ATENȚIE

Asistența la frânarea electrică nu este disponibilă atunci când comutatorul de oprire de urgență este acționat!

Acționarea comutatorului de oprire de urgență va deconecta transmisilele de la sursa de alimentare. Stivuiorul nu va fi ținut în pante de frâna electrică.

- Pentru a frâna, acționați frâna de serviciu.

⚠ ATENȚIE

Acționarea comutatorului de oprire de urgență (1) sau deconectarea fișei bateriei (2) întrerupe funcțiile electrice ale stivuiorului.

- Utilizați acest sistem de siguranță numai în caz de urgență.

⚠ ATENȚIE

Risc de deteriorare a componentelor!

Dacă deconectați fișa bateriei cu contactul pus (sub sarcină), se va produce un arc electric. Acesta poate conduce la eroziunea contactelor, ceea ce reduce considerabil durata de viață a componentelor respective.

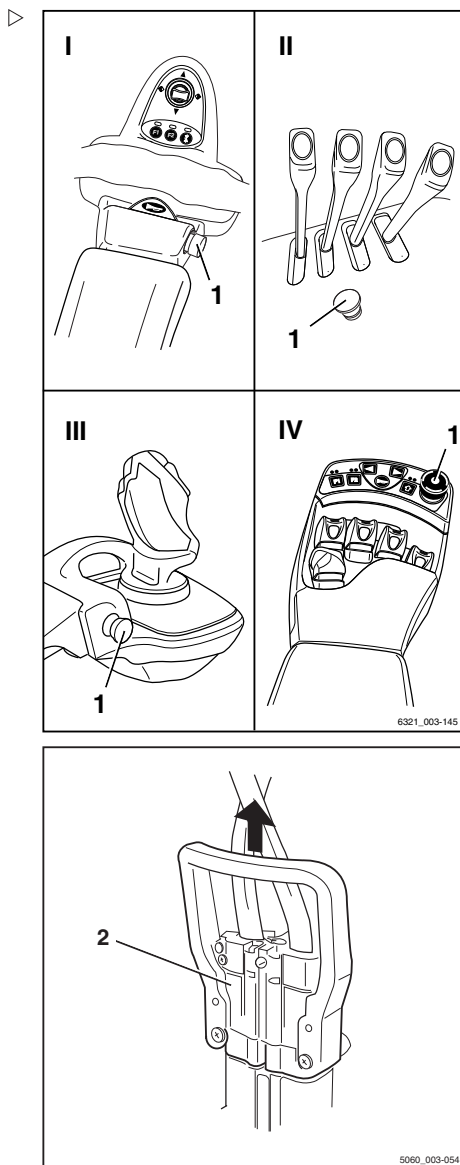
- Scoateți cheia din contact înainte de a deconecta fișa bateriei.
- Nu deconectați fișa bateriei atunci când comutatorul cu cheie este cuplat, cu excepția situațiilor de urgență.

În caz de urgență, pot fi oprite toate funcțiile stivuiorului:

- Apăsăți comutatorul de oprire de urgență (1) sau deconectați fișa bateriei (2).

Apăsarea comutatorului de oprire de urgență are următorul efect în modul de conducere:

- Viteza stivuiorului nu se reduce la eliberarea pedalei de accelerație, conform programului de tracțiune selectat. Stivuiorul va avansa din inerție
- La stivuitoarele cu frână de parcare electrică (variantă), frâna de parcare electrică este aplicată de îndată ce stivuiorul se oprește



Comportamentul în caz de urgență

- Frâna electrică nu funcționează în prima parte a cursei pedalei de frână. Pentru a frâna stivuiorul utilizând frâna mecanică, pedala de frână trebuie apăsată suplimentar.
- Stivuiorul poate fi menținut pe o pantă doar utilizând frâna mecanică, nu cea electrică
- Fără efect de servodirecție, forțele de direcție cresc sub acțiunea funcției de direcționare de urgență rămase
- Sistemul „Curve Speed Control” (reducere automată a vitezei stivuiorului la viraje) nu funcționează. Stivuiorul trebuie decelerat cu frâna mecanică, prin apăsarea pedalei de frână
- Nu sunt disponibile funcții hidraulice

Procedură pentru situația în care stivuiorul se răstoarnă

PERICOL

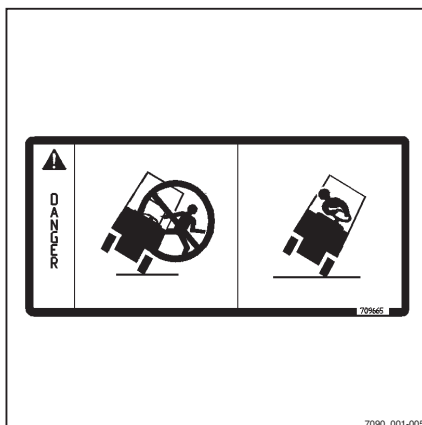
Dacă stivuiorul se răstoarnă, șoferul poate să cadă și să alunece sub stivuior, cu consecințe potențial fatale. Pericol fatal.

Neconformarea cu limitările specificate în aceste instrucțiuni, de ex. condusul în pantă nepermis de mare sau eșecul în ajustarea vitezei la viraje, poate duce la răsturnarea stivuiorului. Dacă stivuiorul este pe cale să se răstoarne, este strict interzis să ieșiți din stivuior. Aceasta crește pericolul de a fi lovit de stivuior.

- Nu decuplați centura de siguranță.
- Nu săriți niciodată din stivuior.
- Trebuie să respectați întotdeauna regulile de comportament dacă stivuiorul se răstoarnă.

Reguli de comportament dacă stivuiorul se răstoarnă:

- Țineți volanul cu ambele mâini.
- Împingeți picioarele în podea.
- Aplecați-vă trunchiul peste volan.
- Aplecați corpul în direcția căderii.



Ciocan de urgență

Ciocanul de urgență este utilizat pentru a salva șoferul dacă este blocat în cabină, într-o situație periculoasă, de exemplu dacă stivuitorul s-a răsturnat și ușa cabinei nu poate fi deschisă.

Geamul de siguranță cu un singur strat poate fi lovit relativ în siguranță utilizând ciocanul de urgență pentru ca șoferul să iasă sau să fie salvat din zona de pericol.

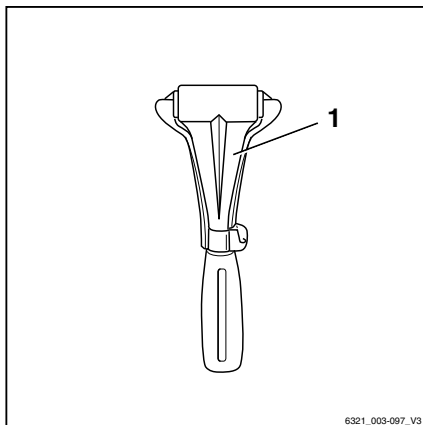
Utilizarea ciocanului de urgență

ATENȚIE

Când sticla este spartă, există pericol de vătămare cauzată de cioburile de sticlă!

Când geamul cabinei este spart, cioburile de sticlă pot fi proiectate în față și pot cauza răni pe piele și la ochi prin tăieturi. Când este spart un geam, fața trebuie îndepărtată și acoperită cu brațul liber.

- Protejați fața când spargeți un geam.
- Trageți ciocanul de urgență din suportul mânerului.
- Utilizând unul dintre cele două vârfuri metalice ale ciocanului de urgență, loviți geamul cu forță, până se sparge.



Coborârea de urgență

În cazul în care controlerul hidraulic se defectează în timpul ridicării unei sarcini, se poate efectua coborârea de urgență. În acest scop, pe blocul de supape este prevăzut un șurub de coborâre de urgență.



PERICOL

Există riscul de vătămare corporală fatală prin căderea sarcinii sau coborârea unor părți ale stivuitorului.

- Nu mergeți pe sub sarcina ridicată.
- Respectați următoarele etape.
- Scoateți capacul supapei.

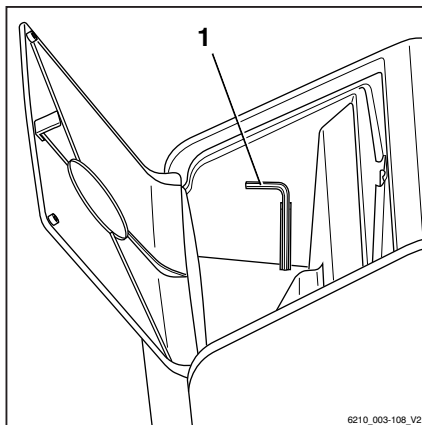
Comportamentul în caz de urgență

- Scoateți cheia hexagonală (1) din compartimentul situat în partea dreaptă a scaunului șoferului. ▷



INDICAȚIE

În această procedură, se face diferența între tipurile de dispozitive de operare.

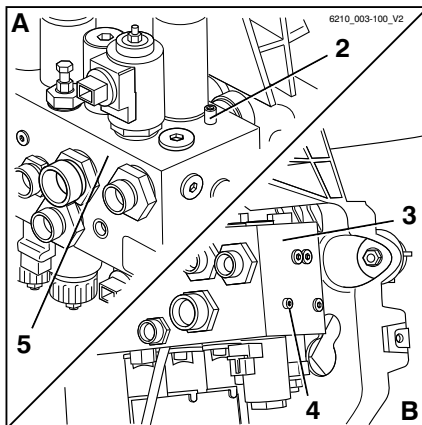


Pentru versiunea cu joystickul 4Plus și versiunea cu minimanetă (A): ▷

- Cu ajutorul cheii hexagonale, rotiți șurubul de coborâre de urgență (2) de pe blocul de supape (5) cu maximum 1,5 ture, pentru a-l slăbi.

Pentru versiunea cu mai multe manete (B):

- Cu ajutorul cheii hexagonale (1), rotiți șurubul de coborâre de urgență (4) de pe blocul de supape (3) maximum 1,5 ture pentru a-l slăbi.



- A Versiune joystick 4Plus și versiune cu minimanetă:
B Versiunea cu mai multe manete

⚠ ATENȚIE

Încărcătura este coborâtă!

Viteza de coborâre se reglează deșurubând șurubul de coborâre de urgență.

- Rețineți lista următoare.

Pentru ambele versiuni:

- Cuplu de strângere:
max. 2,5 Nm
- Când este puțin deșurubat:
Încărcătura coboară încet
- Când este deșurubat mai mult:
Încărcătura coboară rapid

După coborâre:

- Înșurubați înapoi la poziție șurubul de coborâre de urgență pentru sarcină.

- Reașezați cheia hexagonală în suportul de montare din compartiment.
- Instalați capacul supapei.

⚠ PERICOL

Dacă stivitorul este operat cu controlerul hidraulic blocat, există risc crescut de accident!

- După procedura de coborâre de urgență, aranjați repararea defecțiunii.
- Informați centrul de service autorizat.

Acționarea de urgență a frânei de parcare electrice

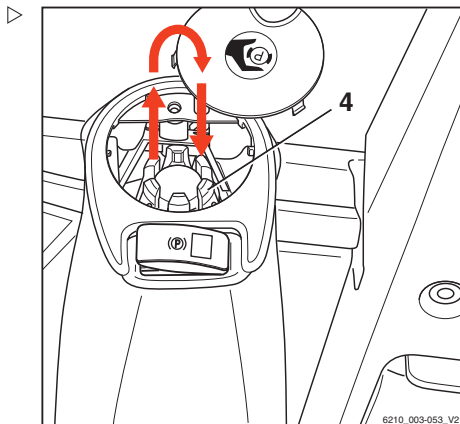
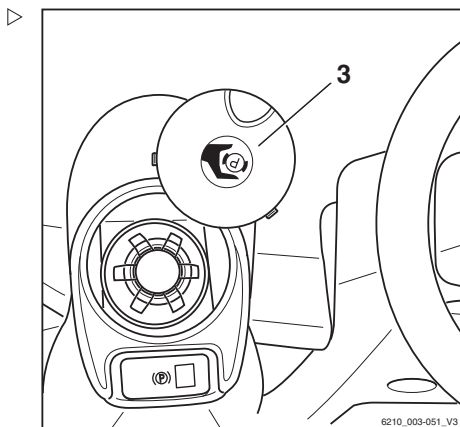
⚠ ATENȚIE

Stivitorul se poate deplasa necontrolat atunci când frâna de parcare este eliberată!

Acționarea de urgență a frânei de parcare poate fi inițiată numai atunci când furca este coborâtă, iar stivitorul este oprit.

În timpul funcționării de urgență sau în timpul transportului fără o baterie, frâna de parcare electrică poate fi acționată manual cu ajutorul volanului.

- Coborâți furcile pe sol.
- Decuplați contactul.
- Ridicați capacul (3) și dați-l la parte.
- Scoateți volanul (4) și plasați cu fața în jos pe camă.



Comportamentul în caz de urgență

- Plasați volanul cu canelurile camei (5) pe cama (6) și apăsați în jos împotriva presiunii arcului.

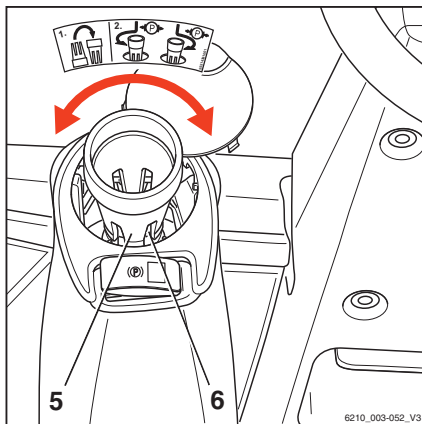


INDICAȚIE

Nu rotiți volanul la maxim, deoarece aceasta va declanșa dispozitivul de relubrifiere.

- Pentru a aplica frâna de parcare rotiți volanul la dreapta, până când forța necesară crește semnificativ și stivuiorul este blocat în siguranță. Efortul necesar nu este foarte mare.
- Pentru a elibera frâna de parcare, rotiți volanul la stânga cu maxim 5 rotații, până când volanul se poate roti cu ușurință.

După operarea manuală, frâna de mână trebuie adusă înapoi în poziția de închidere, iar capacul trebuie pus la loc.



Remorcarea

⚠ PERICOL

Sistemul de frânare al vehiculului de tractare poate ceda. Există risc de accident!

Dacă sistemul de frânare al vehiculului de tractare nu are dimensiunea corectă, vehiculul nu poate frâna în siguranță sau frânele pot ceda. Vehiculul de tractare trebuie să poată absorbi forțele de tracțiune și de frânare ale sarcinii tractate fără frână (greutatea totală reală a stivuiorului).

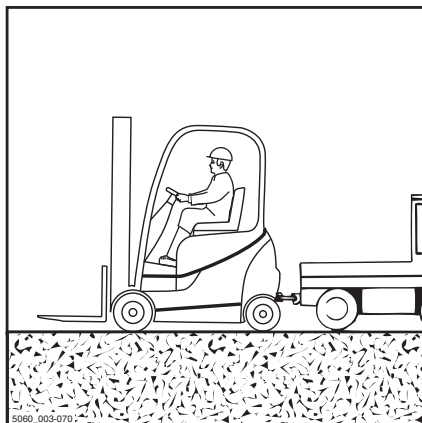
- Verificați forța de tractare și de frânare a vehiculului de tractare.

⚠ PERICOL

Stivuiorul poate intra în vehiculul de tractare atunci când acesta din urmă frânează. Există risc de accident!

Dacă nu s-a utilizat o conexiune rigidă în timpul tractării pentru transmisia electrică în două direcții, stivuiorul poate intra în vehiculul de tractare atunci când acesta din urmă frânează. Din motive de siguranță, poate fi utilizată numai o bară de remorcă testată.

- Utilizați o bară de remorcă testată.



⚠ ATENȚIE

Dacă transmisia stivuitorului între motorul de transmisie și puntea motoare nu este întreruptă, transmisia poate fi deteriorată.

- Așezați comutatorul de direcție în poziția neutră.

⚠ ATENȚIE

Risc de deteriorare a componentelor!

Dacă scoateți fișa bateriei cu contactul pus (sub sarcină), se va produce un arc electric. Acesta poate conduce la coroziunea contactelor, ceea ce le reduce considerabil durata de viață.

- Nu scoateți fișa bateriei atunci când comutatorul de contact este cuplat.

⚠ PERICOL

Persoanele pot fi strivite între stivuitor și vehiculul de tractare în timpul manevrării. Există pericol de moarte!

Vehiculul de remorcare poate fi manevrat, iar bara de remorcare poate fi atașată numai urmând îndrumările unei alte persoane. Aceasta asigură că șoferul vehiculului de tractare și mecanicul care atașează bara de remorcare sunt conștienți de riscurile posibile.

- Manevrați numai cu ajutorul unei alte persoane.

⚠ ATENȚIE

Direcția este rigidă! Servodirecția nu este activă dacă sistemul hidraulic nu funcționează!

- Viteza de tractare selectată trebuie să permită permanent frânarea și controlarea eficientă a stivuitorului și a vehiculului de tractare.

⚠ ATENȚIE

Dacă stivuitorul nu este direcționat în timp ce este tractat, acesta poate vira în mod necontrolat!

- Stivuitorul care este tractat trebuie direcționat de asemenea de către un șofer.
- Șoferul stivuitorului care este tractat trebuie să stea pe scaunul șoferului și să cupleze centura de siguranță înainte de tractare.
- Dacă este posibil, activați sistemele de reținere prevăzute.
- Coborâți sarcina și brațele furcii aproape de sol.

Comportamentul în caz de urgență

- Așezați comutatorul de direcție în poziția neutră.
- Aplicați frâna de parcare.
- Decuplați contactul.
- Decuplați fișa bateriei.
- Verificați forța de tractare și de frânare a vehiculului de tractare.
- Cu ajutorul unei alte persoane, cuplați vehiculul de tractare la stivuior.
- Fixați bara de tractare la cuplarea vehiculului de tractare și la stivuior.
- Așezați-vă pe scaunul șoferului din stivuiorul care urmează a fi tractat și fixați-vă centura de siguranță.
- Dacă este posibil, activați sistemele de reținere prevăzute.
- Eliberați frâna de parcare.
- Selectați o viteză de tractare care să permită permanent frânarea și controlarea eficientă a stivuiorului și a vehiculului de tractare.
- Remorcați stivuiorul.
- După remorcare, asigurați motostivuiorul împotriva deplasării (de ex. prin aplicarea frânei de mână sau prin utilizarea cailelor).
- Detașați bara de tractare.

Conectarea și deconectarea fișei bateriei

Conectarea fișei bateriei

- Deschideți capota bateriei.

⚠ ATENȚIE

Risc de deteriorare a componentelor!

Dacă conectați fișa bateriei cu contactul pus (sub sarcină), se va produce un arc electric. Acesta poate provoca sudarea contactelor, ceea ce le reduce considerabil durata de viață.

- Nu conectați fișa bateriei cu contactul pus.
- Asigurați-vă că este luat contactul înainte de a conecta fișa bateriei.
- Introduceți complet fișa bateriei (1) în conexiunea cu fișă a stivuitorului.

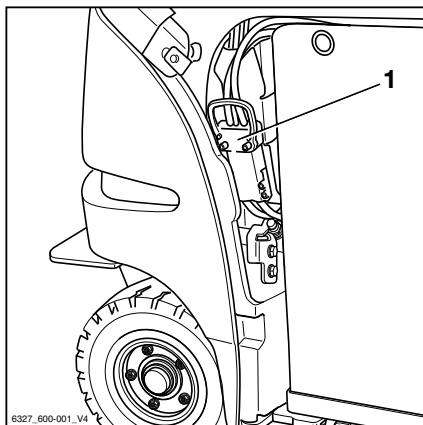


⚠ ATENȚIE

În cazul în care cablurile sunt deteriorate, există pericol de scurtcircuit.

Cablurile bateriei nu trebuie strivite la închiderea capotei bateriei.

- Asigurați-vă că nu există contact între cablul bateriei și capota bateriei.



- Închideți capota bateriei.

Deconectarea conectorului tată al bateriei

⚠ ATENȚIE

Risc de deteriorare a componentelor!

Dacă scoateți fișa bateriei când contactul este pus (sub sarcină), se va produce un arc electric. Acesta poate conduce la eroziunea contactelor, ceea ce reduce considerabil durata de viață a componentelor respective.

- Decuplați contactul înainte să scoateți fișa bateriei.
- Deconectați fișa bateriei cu contactul pus numai în caz de urgență.
- Deschideți capota bateriei.

Conectarea și deconectarea fișei bateriei

- Deconectați conectorul tată al bateriei (1) trăgând în direcția săgeții de la conexiunea cu fișă.
- Plasați conectorul tată al bateriei pe baterie.

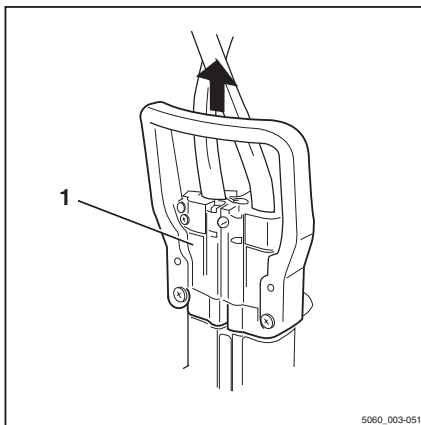


⚠ ATENȚIE

În cazul în care cablurile sunt deteriorate, există pericol de scurtcircuit.

Poziționați cablul bateriei pe baterie astfel încât să nu poată fi strivit nici la scoaterea sau introducerea bateriei, nici la închiderea capotei bateriei.

- Verificați cablul de conectare pentru a vedea dacă prezintă deteriorări.
- Asigurați-vă că nu există contact între cablul bateriei și capota bateriei.



5060_003-051

- Închideți capota bateriei.

Manipularea bateriei cu plumb-acid

Norme de siguranță la manipularea bateriei

- Prevederile legale naționale din țara de utilizare trebuie respectate la configurarea și operarea stațiilor de încărcare a bateriilor.



⚠ ATENȚIE

Risc de deteriorare a componentelor!

Conectarea sau operarea incorectă a stației de încărcare sau a încărcătorului de baterii poate cauza deteriorarea componentelor.

- Respectați instrucțiunile de operare pentru stația de încărcare sau încărcătorul de baterii și pentru baterie.

- La întreținerea, încărcarea și înlocuirea bateriilor trebuie respectate următoarele norme de siguranță.

Personalul de întreținere

Bateriile pot fi încărcate, reparate sau schimbate numai de către personal instruit corepunzător, conform instrucțiunilor producătorului bateriei, al încărcătorului de baterii sau al stivuitorului.

- Trebuie respectate instrucțiunile de manevrare a bateriei și instrucțiunile de operare a încărcătorului de baterii.



⚠ ATENȚIE

Risc de zdrobire/forfecare!

Bateria este foarte grea. Există risc de vătămare gravă dacă părți ale corpului sunt prinse sub baterie.

Dacă introduceți părți ale corpului între capacul bateriei și marginea șasiului la închiderea capacului bateriei, puteți suferi vătămări corporale.

- Purtați întotdeauna pantofi de protecție la înlocuirea bateriei.
- Închideți capacul bateriei doar dacă nu există părți ale corpului între capacul bateriei și marginea șasiului.

Manipularea bateriei cu plumb-acid

Bateria trebuie înlocuită doar în conformitate cu îndrumările din aceste instrucțiuni de operare.

- La încărcarea sau întreținerea bateriei, respectați instrucțiunile de întreținere ale producătorului pentru baterie și încărcătorul de baterii.

Măsuri de protecție împotriva incendiilor



PERICOL

Risc de explozie din cauza gazelor inflamabile!

În timpul încărcării, bateria eliberează un amestec de oxigen și hidrogen (gaz oxihidrogen). Amestecul de gaze este exploziv și nu trebuie aprins.

Nu trebuie să existe materiale inflamabile sau materiale de operare producătoare de scântei pe o rază de 2 m în jurul stivuitului parcat pentru încărcarea bateriei sau al încărcătorului de baterii.

- Adoptați următoarele măsuri de precauție atunci când lucrați cu baterii.

- Feriți-vă de flăcările deschise și nu fumați.
- Asigurați-vă că zonele de lucru sunt ventilate adecvat.
- Decuplați conectorul tată al bateriei înainte de încărcare și numai când stivuitorul și încărcătorul bateriei sunt oprite.
- Capota bateriei trebuie să rămână deschisă în timpul încărcării.
- Descoperiți suprafețele celulelor bateriei.
- Nu plasați obiecte sau unelte metalice pe baterie.
- Deschideți complet orice structuri de protecție (de exemplu, cabina acoperită cu pânză).
- Țineți la îndemână echipament de stingere a incendiilor.

Greutatea și dimensiunile bateriei

⚠ PERICOL

Risc de răsturnare din cauza schimbării greutateii bateriei

Greutatea și dimensiunile bateriei influențează stabilitatea stivului. La schimbarea bateriei, nu trebuie schimbate raporturile de greutate. Greutatea bateriei trebuie să se mențină în intervalul de greutate specificat pe plăcuța cu numele.

- Nu demontați și nu mutați greutatea de balast.
- Notați greutatea bateriei.

Întreținerea bateriei

Capacele celulelor bateriei trebuie păstrate uscate și curate.

Bornele și papucii de cablu trebuie să fie curate, acoperite cu o peliculă subțire de vaselină de borne și înșurubate strâns.

- Neutralizați imediat acidul de baterie scurs.
- Respectați normele de siguranță pentru manipularea acidului de baterie; consultați capitolul intitulat „Acidul de baterie”.

Deteriorarea cablurilor și a conectorilor tată ai bateriei

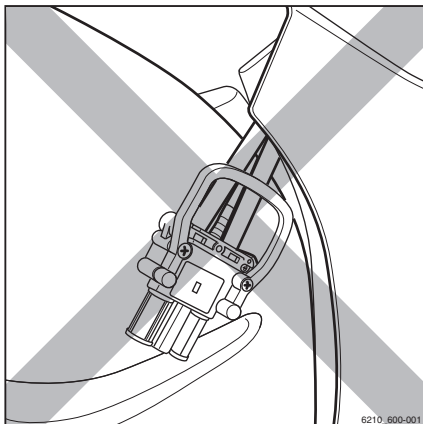


⚠ ATENȚIE

În cazul în care cablurile sunt deteriorate, există pericol de scurtcircuit.

Nu striviți cablul bateriei când închideți capota bateriei.

- Verificați cablul bateriei pentru a vedea dacă nu prezintă deteriorări.
- La scoaterea și reinstalarea bateriei, verificați cablurile bateriei pentru a vă asigura că nu prezintă semne de deteriorare.
- Asigurați-vă că nu există contact între cablul bateriei și capota bateriei.



Manipularea bateriei cu plumb-acid

ATENȚIE

Pericol de deteriorare a conectorului tată al bateriei!

În cazul în care conectorul tată al bateriei este deconectat sau conectat în timp ce contactul este cuplat sau încărcătorul de baterii este sub sarcină, se va produce un arc electric la conectorul tată al bateriei. Aceasta poate duce la erodarea contactelor și la reducerea semnificativă a duratei de viață a acestora.

- Decuplați contactul sau încărcătorul de baterii înainte de conectarea sau deconectarea conectorului tată al bateriei.
- Nu deconectați conectorul tată al bateriei sub sarcină, cu excepția situațiilor de urgență.

Întreținerea bateriei

PERICOL

Pericol de moarte!

- Respectați instrucțiunile din capitolul „Reglementări de siguranță pentru manipularea bateriei”.

ATENȚIE

Acidul de baterie este toxic și coroziv!

- Respectați reglementările de siguranță din capitolul „Acidul de baterie”.



INDICAȚIE

Întreținerea bateriei se efectuează în conformitate cu instrucțiunile de operare ale producătorului bateriei! Trebuie respectate, de asemenea, instrucțiunile de operare ale încărcătorului de baterii. Sunt valabile numai instrucțiunile care însoțesc încărcătorul de baterii. Dacă oricare dintre aceste instrucțiuni nu sunt disponibile, vă rugăm să le solicitați de la distribuitor.

Întreținerea bateriei este compusă din următoarele secțiuni „Verificarea stării bateriei și a nivelului/densității de acid”, „Verificarea stării de încărcare a bateriei”, „Încărcarea bateriei” și „Egalizarea încărcării pentru a împiedica o descărcare completă a bateriei”.

Verificarea stării bateriei și a nivelului și densității acidului



⚠ ATENȚIE

Electrolitul (acid sulfuric diluat) este toxic și caustic!



- Respectați normele de siguranță pentru manipularea acidului de baterie; consultați capitolul „Acidul de baterie”.
- Purtați echipament de protecție personală (mănuși de cauciuc, șort și ochelari de protecție).
- Spălați imediat, cu multă apă, orice strop de acid de baterie!

⚠ ATENȚIE

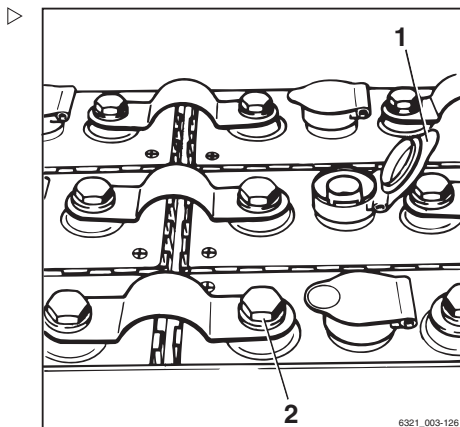
Risc de deteriorare!

- Respectați informațiile incluse în instrucțiunile de operare pentru baterie.
- Scoateți bateria din motostivuitoar.
- Verificați dacă bateria nu prezintă fisuri ale carcasei, depuneri de coroziune și scurgeri de acid.
- Reparați bateriile defecte la centrul de service autorizat.
- Deschideți capacul de umplere (1) și verificați nivelul acidului.

Pentru bateriile cu „fișe pentru celule colivie”, lichidul trebuie să atingă fundul coliviei.

Pentru bateriile fără „fișe pentru celule colivie”, lichidul trebuie să atingă o înălțime de aprox. 10 - 15 mm deasupra plăcilor de plumb.

- Completați lichidul lipsă numai cu apă distilată.
- Curățați și uscați capacul celei bateriei, dacă este necesar.
- Înlăturați orice reziduuri de oxidare de pe bornele bateriei, apoi aplicați o vaselină fără acid pe acestea.
- Strângeți regletele de borne ale bateriei (2) la un cuplu de 22-25 Nm (în funcție de dimensiunea șuruburilor de borne utilizate).



Manipularea bateriei cu plumb-acid

- Verificați densitatea acidului cu ajutorul unui sifon pentru acid.

După încărcare, densitatea acidului trebuie să fie cuprinsă între 1,28 și 1,30 kg/l.

Pentru o baterie descărcată, densitatea acidului nu trebuie să fie **mai mică** de 1,14 kg/l.

Verificarea stării de încărcare a bateriei

⚠ ATENȚIE

Descărcările accentuate scurtează durata de viață a bateriei.

Dacă pe afișajul nivelului de încărcare a bateriei (1) nu apare nicio bară (0 % din capacitatea disponibilă a bateriei, adică aproximativ 20 % din capacitatea nominală), începe descărcarea accentuată.

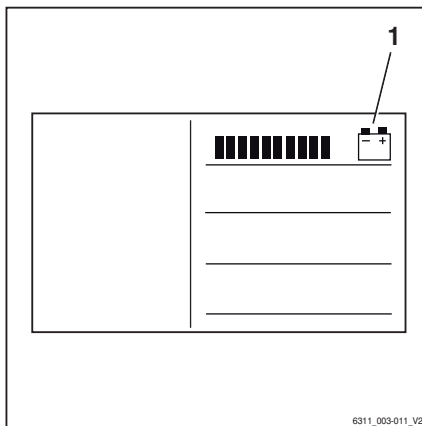
- Evitați descărcările accentuate (nicio bară pe afișaj) (consultați secțiunea „Încărcarea de egalizare pentru împiedicarea descărcării complete a bateriei”).
- Încetați imediat lucrul cu stivitorul.
- Încărcați imediat bateriile.
- Nu lăsați bateriile în stare descărcată sau parțial descărcată.

- Aplicați frâna de parcare.
- Cuplați contactul.
- Citiți starea de încărcare (1) pe afișaj.
- Încărcați bateriile descărcate parțial sau complet.



INDICAȚIE

Afișajul nivelului bateriei arată capacitatea disponibilă a bateriei ca grafic de bare segmentat în pași de 10 %. Aprox. la fiecare 10 secunde, afișajul comută între starea de încărcare a bateriei și perioada de utilizare rămasă.



6311_003-011_V2

Încărcarea bateriei

PERICOL

Pericol de moarte și de vătămări corporale!

- Respectați instrucțiunile din capitolul „Reglementări de siguranță la manipularea bateriei”.

ATENȚIE

Acidul de baterie este toxic și coroziv!

- Respectați reglementările de siguranță din capitolul „Acidul de baterie”.



ATENȚIE

Risc de deteriorare a componentelor!

Conectarea sau operarea incorectă a stației de încărcare sau a încărcătorului de baterii poate cauza deteriorarea componentelor!

- Respectați instrucțiunile de operare pentru stația de încărcare sau încărcătorul de baterii și pentru baterie.

ATENȚIE

Posibilitate de deteriorare a fișelor bateriei!

Înainte de cuplarea sau decuplarea fișelor bateriei, asigurați-vă că încărcătorul de baterii sau comutatorul cu cheie este oprit.



INDICAȚIE

Întreținerea bateriei se efectuează în conformitate cu instrucțiunile de operare ale producătorului bateriei! Trebuie respectate, de asemenea, instrucțiunile de operare ale încărcătorului de baterii. Sunt valabile numai instrucțiunile care însoțesc încărcătorul de baterii. Dacă lipsesc oricare dintre aceste instrucțiuni, solicitați-le de la distribuitor.

Pentru a citi starea de încărcare a bateriei, consultați secțiunea „Verificarea stării de încărcare a bateriei”.

- Parcați stivuitorul în condiții de siguranță.

Manipularea bateriei cu plumb-acid

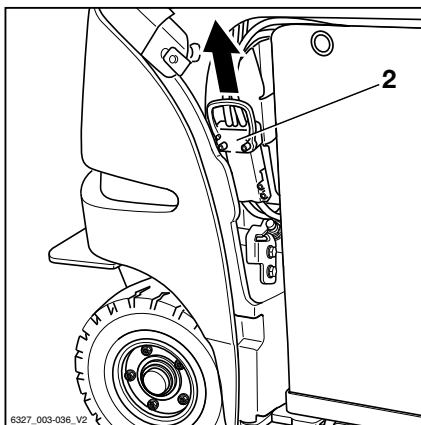
- Deschideți complet orice structuri de protecție (de exemplu, cabina acoperită cu pânză).
- Deschideți capacul bateriei complet.
- Nu așezați obiecte sau unelte metalice pe baterie.
- Feriți-vă de flăcările deschise și nu fumați.
- Verificați cablul bateriei și cablul de încărcare pentru a vedea dacă nu prezintă deteriorări și solicitați înlocuirea acestora la un centru de service autorizat, dacă este necesar.
- Deconectați fișa bateriei (2) trăgând de mâner.



⚠ PERICOL

În timpul încărcării sunt generate gaze explozive!

- Asigurați-vă că zonele de lucru sunt ventilate adecvat.
- Pentru stivuitoarele cu cabină (inclusiv cabine acoperite cu pânză), asigurați o ventilație adecvată în cabină (variantă).



- Atașați fișa bateriei (3) la conectorul încărcătorului de baterii.



INDICAȚIE

Respectați informațiile din instrucțiunile de operare ale bateriei și ale încărcătorului de baterii (egalizarea încărcării).

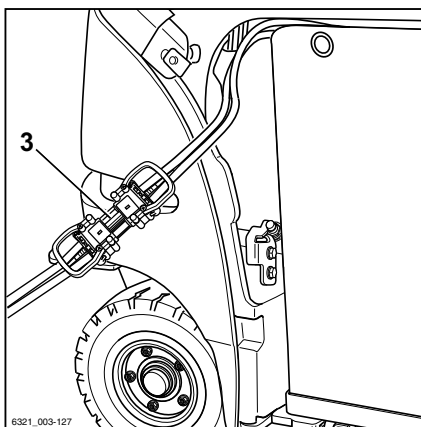
- Porniți încărcătorul de baterii.
- Orificiile de ventilație dintre capac și șasiu nu trebuie blocate.



⚠ PERICOL

Risc de explozie!

Capacul bateriei trebuie păstrat deschis în cursul încărcării, pentru a asigura o ventilație adecvată.



După încărcare

- Opriți încărcătorul de baterii.
- Decuplați fișa bateriei de la mufa încărcătorului de baterii.
- Introduceți complet fișa bateriei (1) în conexiunea cu fișa a stivuiitorului.

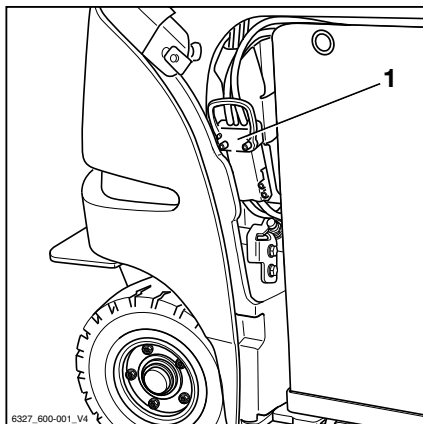


⚠ ATENȚIE

În cazul în care cablurile sunt deteriorate, există pericol de scurtcircuit.

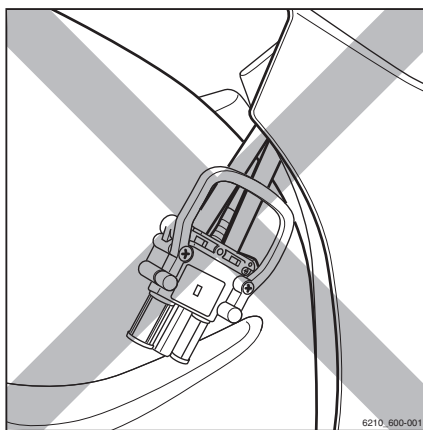
Nu striviți cablul bateriei când închideți capacul bateriei.

- Asigurați-vă că nu există contact între cablul bateriei și capacul bateriei.



- Închideți complet capacul bateriei. La efectuarea acestei acțiuni, asigurați-vă că nu există cabluri care să fie strivite între șasiu și capac.

Capacul bateriei trebuie să fie blocat; în caz contrar, mesajul de eroare **ÎNCHIDETI UȘA** va apărea pe afișaj, iar stivuiitorul nu se va pune în mișcare.



Manipularea bateriei cu plumb-acid

Încărcarea bateriei cu clapeta încărcătorului de baterie

PERICOL

Risc de explozie!

- Respectați normele de siguranță la manipularea bateriei; consultați capitolul „Norme de siguranță la manipularea bateriei”.



INDICAȚIE

Întreținerea bateriei se efectuează în conformitate cu instrucțiunile de operare ale producătorului bateriei! Trebuie respectate, de asemenea, instrucțiunile de operare ale încărcătorului de baterii. Sunt valabile numai instrucțiunile care însoțesc încărcătorul de baterii. Dacă oricare dintre aceste instrucțiuni nu sunt disponibile, vă rugăm să le solicitați de la distribuitor.

Clapeta încărcătorului de baterie (variantă)

- Parcați stivuitoarea în condiții de siguranță.
- Apăsați butoanele de deblocare (1).

Butoanele de deblocare sar în afară.

- Apăsați butoanele de deblocare (1).

Butoanele de deblocare deblochează clapa de încărcare a bateriei (2).

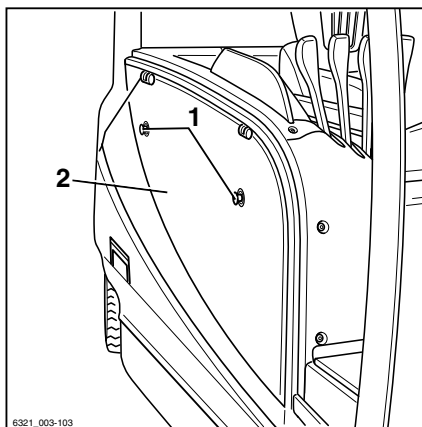
- Deschideți complet clapa de încărcare a bateriei (2).

ATENȚIE

Risc de deteriorare a componentelor!

Dacă scoateți fișa bateriei când contactul este pus (sub sarcină), se va produce un arc electric. Acesta poate conduce la eroziunea contactelor, ceea ce reduce considerabil durata de viață a componentelor respective.

- Decuplați contactul înainte să scoateți fișa bateriei.
- Deconectați fișa bateriei cu contactul pus numai în caz de urgență.



6321_003-103

- Decuplați fișa bateriei (3) de la stivuitor.



⚠ PERICOL

În timpul încărcării sunt generate gaze explozive!

- Asigurați întotdeauna ventilație adecvată în vecinătate.
- Asigurați o ventilație adecvată în cabină (variantă) în cazul stivuitoarelor cu cabină (include și cabinele acoperite cu pânză).

⚠ PERICOL

Există risc de producere de pagube, scurtcircuit și explozii!

- Nu așezați obiecte sau scule metalice pe baterie.
- Feriți-vă de flăcările deschise și nu fumați.

⚠ ATENȚIE

Electrolitul (acid sulfuric diluat) este toxic și caustic!

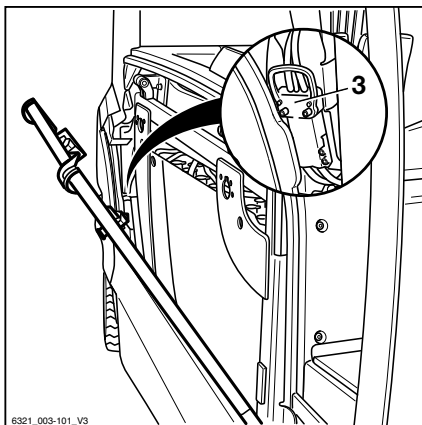
- Respectați normele de siguranță pentru manipularea acidului de baterie; consultați capitolul „Acidul de baterie”.
- Spălați orice strop de acid de baterie imediat, cu multă apă!
- Înainte de încărcare, verificați cablul bateriei și cablul de încărcare pentru a vedea dacă nu prezintă deteriorări și solicitați înlocuirea cablurilor la un centru de service autorizat, dacă este necesar.

⚠ ATENȚIE

Risc de deteriorare a componentelor!

În cazul în care conectați cablul de încărcare în timp ce încărcătorul de baterii este pornit (sub sarcină), se va produce un arc electric. Acesta poate conduce la eroziunea contactelor, ceea ce reduce considerabil durata de viață a componentelor respective.

- Dezactivați încărcătorul de baterii înainte de conectarea cablului de încărcare.



Manipularea bateriei cu plumb-acid

- Cuplați fișa bateriei (3) la mufa încărcătorului de baterii (4). ▷
- Porniți încărcătorul de baterie.

INDICAȚIE

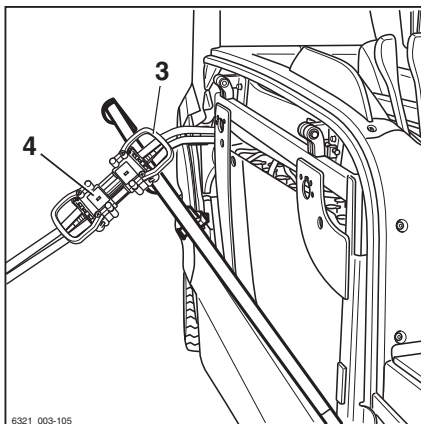
Respectați informațiile din instrucțiunile de operare ale bateriei dvs. și ale încărcătorului de baterii (egalizarea încărcării).



PERICOL

Risc de explozie!

Clapeta încărcătorului de baterie trebuie păstrată deschisă în cursul încărcării, pentru a asigura o ventilație adecvată.



- Orificiile de ventilație dintre capac și șasiu nu trebuie blocate.

După terminarea încărcării:

- Opriți încărcătorul de baterie.

ATENȚIE

Risc de deteriorare a componentelor!

Dacă deconectați cablul de încărcare în timp ce încărcătorul de baterii este pornit, se va produce un arc electric. Acesta poate conduce la eroziunea contactelor, ceea ce reduce considerabil durata de viață a componentelor respective.

- Opriți încărcătorul de baterii înainte de deconectarea cablului de încărcare.



ATENȚIE

Risc de explozie!

Ștecherul trebuie deconectat din priză numai când stivuiorul și încărcătorul sunt oprite.

- Decuplați fișa bateriei de la mufa încărcătorului de baterii.

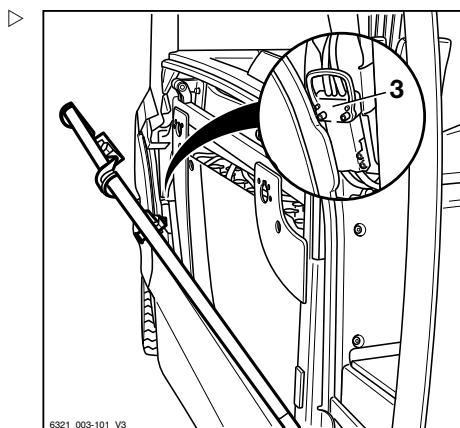
- Cuplați la loc fișa bateriei (3) la mufa stivuiatorului.

**⚠ ATENȚIE**

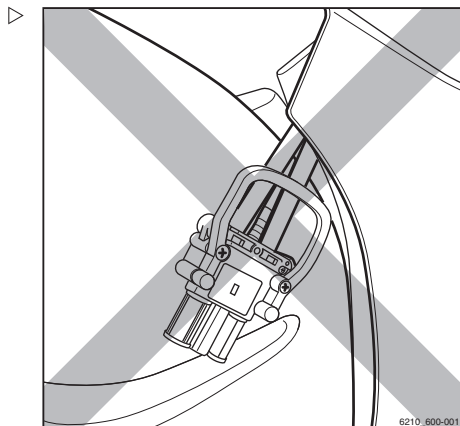
În cazul în care cablurile sunt deteriorate, există pericol de scurtcircuit.

Nu striviți cablul bateriei când închideți capota bateriei.

- Asigurați-vă că nu există contact între cablul bateriei și capota bateriei.



- Închideți complet capota bateriei. La efectuarea acestei acțiuni, asigurați-vă că nu există niciun cablu strivit între șasiu și capotă.



Egalizarea încărcării pentru a împiedica o descărcare accentuată a bateriei

Bateriile plumb-acid trebuie încărcate cel puțin o dată pe săptămână în scopuri de egalizare. Acest lucru este necesar pentru a vă asigura că toate celulele bateriei sunt încărcate în mod egal. Astfel se previne descărcarea accentuată a bateriei și se prelungește durata de viață a acesteia.

Manipularea bateriei cu plumb-acid



INDICAȚIE

În funcție de încărcătorul de baterii utilizat, este posibil ca încărcarea de egalizare să nu înceapă până nu trec 24 de ore. Prin urmare, o perioadă în care nu sunt utilizate bateriile, cum ar fi de exemplu weekend-ul, este ideală pentru efectuarea încărcării de egalizare.

- Respectați informațiile din instrucțiunile de operare ale încărcătorului privind efectuarea unei încărcări de egalizare.

Pornirea încărcării de egalizare

- Încărcați bateria.
- După încărcare, lăsați bateria în încărcător.

Încărcătorul de baterie rămâne aprins. În funcție de încărcătorul de baterii utilizat, încărcarea de egalizare începe după 6 până la 24 de ore. Încărcarea de egalizare durează până la 2 ore.

- Vă rugăm să consultați instrucțiunile de operare de la producătorul încărcătorului de baterii.

Pornirea încărcării de egalizare

Încărcarea de egalizare se finalizează automat. Dacă bateria trebuie utilizată în timpul acestui proces, puteți întrerupe încărcarea de egalizare, apăsând „butonul de oprire” de pe încărcătorul bateriei.

- Vă rugăm să consultați instrucțiunile de operare de la producătorul încărcătorului de baterii.

ATENȚIE

Risc de deteriorare a componentelor!

Dacă conectorul pentru încărcătorul de baterii este deconectat de la fișa bateriei în timp ce încărcătorul de baterii este pornit, se va produce un arc electric. Acesta poate conduce la erodarea contactelor, ceea ce reduce considerabil durata de viață a componentelor respective.

- Opriți încărcătorul de baterii înainte de a deconecta cablul de încărcare.
- Opriți încărcătorul de baterii.

- Decuplați fișa bateriei de la mufa încărcătorului de baterii.
- Introduceți complet fișa bateriei în conexiunea cu fișă de pe stivuator.

Manipularea bateriei litiu-ion

Manipularea bateriei litiu-ion

Norme de siguranță pentru manipularea bateriei litiu-ion

Măsurile de prim ajutor

ATENȚIE

Risc de vătămare!

Gazele evacuate pot cauza dificultăți la respirație.

Plan de acțiune necesar în cazul scurgerilor de lichide sau gaze

- Ventilați zona imediat sau ieșiți la aer curat; în cazuri mai grave, apălați la un medic imediat.

Contactul cu pielea poate produce iritații.

- Spălați bine pielea cu apă și săpun.

Contactul cu pielea poate produce iritații.

- Clătiți imediat ochii cu apă, timp de 15 minute, apoi consultați un medic.

Personal de întreținere

Bateria litiu-ion practic nu necesită întreținere și poate fi încărcată de șofer.

- Dacă aveți întrebări, contactați centrul de service autorizat.
- Trebuie respectate instrucțiunile de manevrare a bateriei și instrucțiunile de operare a încărcătorului de baterii.
- Respectați următoarele norme de siguranță pentru întreținerea, încărcarea și înlocuirea bateriilor.

**⚠ ATENȚIE**

Risc de zdrobire/retezare!

Bateria este foarte grea. Există risc de vătămare gravă dacă părți ale corpului sunt prinse sub baterie.

Dacă introduceți părți ale corpului între ușa bateriei și marginea șasiului la închiderea ușii bateriei, puteți suferi vătămări corporale.

- Purtați întotdeauna pantofi de protecție la înlocuirea bateriei.
- Închideți ușa bateriei doar dacă nu există părți ale corpului între ușa bateriei și marginea șasiului.

Bateria trebuie înlocuită doar în conformitate cu îndrumările din aceste instrucțiuni de operare.

- La încărcarea sau întreținerea bateriei, respectați instrucțiunile de întreținere ale producătorului pentru baterie și încărcătorul de baterii.

Măsuri de protecție împotriva incendiilor**⚠ PERICOL**

Există riscul de deteriorări, scurtcircuit și explozie!

- Nu așezați obiecte sau unelte metalice pe baterie.
- Feriți-vă de flăcările deschise și nu fumați.

**⚠ PERICOL**

Risc sporit de incendiu!

Deteriorarea bateriilor litiu-ion reprezintă un pericol de incendiu sporit.

În caz de incendiu, cea mai bună opțiune pentru răcirea bateriei este o cantitate mare de apă.

- Evacuați locul incendiului cât mai curând posibil.
- Aerisiți locul incendiului, deoarece gazele rezultate în urma arderii sunt corozive dacă sunt inhalate.
- Informați pompierii cu privire la faptul că incendiul afectează baterii litiu-ion.

Manipularea bateriei litiu-ion

- Respectați informațiile furnizate de producătorul bateriei cu privire la procedura în caz de incendiu.

Greutatea și dimensiunile bateriei

PERICOL

Risc de răsturnare din cauza schimbării greutateii bateriei!

Greutatea și dimensiunile bateriei influențează stabilitatea stivuiturii. La schimbarea bateriei, nu trebuie schimbate raporturile de greutate. Greutatea bateriei trebuie să se mențină în intervalul de greutate specificat pe plăcuța cu numele.

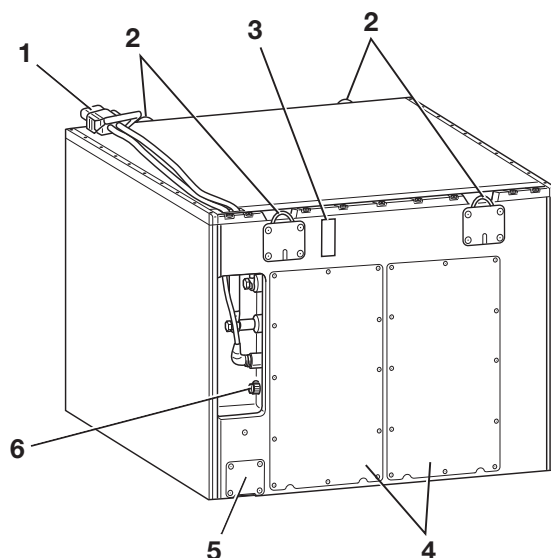
- Nu demontați și nu mutați greutatea de balast.
- Respectați greutatea bateriei.

Norme generale de siguranță pentru bateriile litiu-ion

Următoarele norme de siguranță se aplică în general pentru bateriile litiu-ion.

- Respectați specificațiile menționate în fișele tehnice de siguranță ale producătorului bateriei.
- Protejați bateria împotriva deteriorărilor mecanice pentru a preveni scurtcircuitele interne.
- Dacă bateriile au cea mai mică deteriorare exterioară, aruncați-le în conformitate cu reglementările naționale în vigoare în țara în care au fost folosite.
- Nu expuneți bateriile direct la temperaturi ridicate sau surse continue de căldură, cum ar fi razele solare directe.
- Instruiți angajații cu privire la manipularea corectă a bateriilor litiu-ion.

Baterii litiu-ion „GGS Li-Ion 80 V BG 7“ 36,2 kWh și 118,4 kWh



- 1 Fișa bateriei
- 2 Ochiuri de ridicare
- 3 Afișaj

- 4 Capac de întreținere pentru compartimentul tehnologic
- 5 Supapă de siguranță
- 6 Conector de diagnosticare

⚠ ATENȚIE

Risc de accident din cauza ochiurilor de ridicare slăbite.

Dacă ochiurile de ridicare îndoită sunt îndreptate, își vor pierde rigiditatea. Ochiurile de ridicare nu mai sunt, în această situație, capabile să susțină greutatea bateriei. Este posibil ca bateria să cadă.

- Nu îndreptați ochiurile de ridicare îndoită.
- Înlocuiți ochiurile de ridicare îndoită la centrul de service autorizat.

i INDICAȚIE

La trecerea pe baterii litiu-ion, solicitați adaptarea sistemului electronic al stivuitorului de către centrul de service autorizat.

Manipularea bateriei litiu-ion

Mesajele de pe afișajul unității de afișare și de operare

Tabelul următor descrie mesajele care apar pe unitatea de afișare și de operare pentru bateria litiu-ion:

Mesaj	Semnificație	Remediu/reacție
 BATERIE CU LITIU TEMPERATURĂ	Temperatura bateriei este mai mică de - 15 °C sau mai mare de 60 °C. În cazul în care temperatura crește peste 60 °C, LED-ul de temperatură luminează intermitent pe afișajul pentru baterie. În cazul în care temperatura crește peste 65 °C, LED-ul de temperatură se aprinde pe afișajul pentru baterie și stivuiorul se oprește.	Temperatură < - 15 °C: permiteți aclimatizarea stivuiorului într-o zonă mai caldă. Temperatură > 60 °C: permiteți răcirea stivuiorului.
 BATERIE CU LITIU RESTRICȚIE	Performanța stivuiorului este redusă treptat. Stivuiorul intră în modul de funcționare de urgență.	Opriți stivuiorul și apoi porniți-l din nou. Dacă eroarea se produce frecvent, anunțați centrul de service autorizat.
 BATERIE CU LITIU EROARE	Bateria are o eroare și o raportează la unitatea de control a stivuiorului. Stivuiorul se oprește după cinci secunde și se deplasează până la oprire. În această perioadă de cinci secunde, stivuiorul încetinește în funcție de treapta selectată. LED-ul de service se aprinde în afișajul bateriei.	Informați centrul de service autorizat.

Reglementări pentru depozitarea bateriilor litiu-ion



INDICAȚIE

Bateriile litiu-ion sunt clasificate ca bunuri periculoase, conform clasei 9.

Sunt valabile următoarele recomandări:

- Depozitați bateriile la o înălțime între 60 cm și 120 cm astfel încât acestea să nu fie deteriorate în cazul în care cad.
- Depozitați bateriile într-o zonă separată adecvată pentru protecție împotriva incendiilor (container sau dulap de siguranță)
- Depozitați bateriile la o temperatură cuprinsă între +15 °C și +30 °C și o umiditate a aerului cuprinsă între 0 % și 80 %

Respectați următoarele reglementări pentru depozitarea în siguranță a bateriilor:

- Depozitați bateriile fixate pe paleți și asigurați împotriva răsturnării.
- Respectați capacitatea portantă a podelei din zona de depozitare; consultați specificațiile producătorului privind greutatea bateriei
- Pentru a proteja bateriile împotriva umidității, nu le depozitați direct pe podea
- Din cauza riscului de incendiu, depozitați bateriile în afara clădirilor
- Depozitați într-un loc răcoros, uscat și bine ventilat
- Nu expuneți niciodată bateria la temperaturi mai mici de -35 °C și mai mari de 80 °C.

Depozitarea pe termen lung la temperaturi mai mici de -10 °C sau mai mari de 50 °C are un impact negativ asupra duratei de viață a bateriei.

- După douăsprezece luni, verificați starea de încărcare a bateriei și reîncărcați-o, dacă este necesar
- Oprii accesul în zona depozitului
- În această zonă au acces doar persoanele care cunosc riscurile și normele de siguranță
- Protejați împotriva razelor solare directe
- Protejați împotriva precipitațiilor
- Depozitați astfel încât bateriile să fie protejate împotriva scurtcircuitelor

Manipularea bateriei litiu-ion

- Depozitați bateriile la o distanță sigură de materiale inflamabile
- Nu depozitați bateriile împreună cu obiecte metalice
- Depozitați bateriile litiu-ion separat de alte tipuri de baterii (nu este permisă depozitarea împreună cu alte obiecte).
- Păstrați o distanță de siguranță de cel puțin 2,5 m de alte bunuri
- Pentru a evita descărcarea accentuată, respectați specificațiile producătorului bateriei cu privire la perioada de depozitare maximă permisă
- Dacă aveți întrebări, contactați centrul de service autorizat.

Verificarea stării de încărcare a bateriei

Starea de încărcare a bateriei litiu-ion poate fi citită pe unitatea de afișare și de operare a stivuitorului și pe afișajul bateriei litiu-ion.

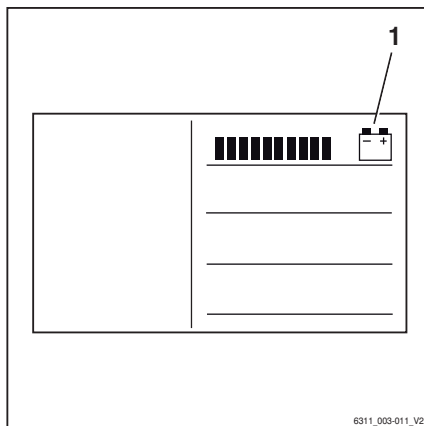
Citirea de pe unitatea de afișare și de operare

- Aplicați frâna de parcare.
- Cuplați contactul.
- Citiți starea de încărcare (1) pe afișaj.
- Încărcați bateriile descărcate parțial sau complet.



INDICAȚIE

Afișajul nivelului bateriei arată capacitatea disponibilă a bateriei ca grafic de bare segmentat în pași de 10 %. Aprox. la fiecare 10 secunde, afișajul comută între starea de încărcare a bateriei și perioada de utilizare rămasă.



6311_003-011_V2

Semnificația graficului de bare de pe afișaj

- Ultimele două bare rămase luminează intermitent:
Starea de încărcare este < 30 %.
Bateria trebuie încărcată curând.
- Nu este afișată nicio bară:
Starea de încărcare este < 15 %.
Încărcați bateria.
Funcția hidraulică „Ridicare” este încetinită.
Viteza maximă de rulare este limitată.
Această viteză poate fi parametrizat specific pentru fiecare stivuitor de către centrul de service autorizat.

Manipularea bateriei litiu-ion

Valoarea citită pe indicatorul bateriei

Indicatorul bateriei este situat pe partea laterală a sertarului bateriei. La fel ca unitatea de afișare și de operare, indicatorul bateriei indică starea de încărcare a bateriei litiu-ion. Avertismentele sunt emise numai pe indicatorul bateriei.

- Dacă aveți întrebări, contactați centrul de service autorizat.

LED-urile pentru starea de încărcare

Când bateria este conectată la stivuitor și stivuitorul este pornit, LED-urile stării de încărcare (3) afișează starea de încărcare în pași de 10 %. LED-urile stării de încărcare se pot aprinde în verde și roșu.

- O stare de încărcare de la 0 % la 20 % este indicată de o bară roșie.

Dacă această bară luminează intermitent, starea de încărcare este < 2 %.

Stivuitorul nu mai poate fi deplasat.

- O stare de încărcare de la > 20 % până la 30 % este indicată de bare galbene.
- O stare de încărcare de la > 30 % până la 100 % este indicată de barele verzi.

În timpul încărcării, LED-urile stării de încărcare (3) se aprind în verde sub forma unei lumini în mișcare continuă.

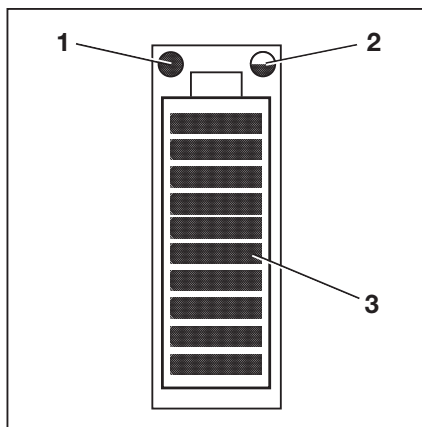
LED-ul de service

LED-ul de service (1) se aprinde în roșu dacă funcționarea bateriei este limitată semnificativ sau funcționarea nu este posibilă.

- Contactați centrul de service autorizat.

LED-ul pentru temperatură

LED-ul pentru temperatură (2) indică o temperatură crescută. Puterea bateriei este redusă. LED-ul rămâne aprins până când temperatura scade la intervalul normal. LED-ul se stinge imediat ce temperatura scade în intervalul normal.



- 1 LED de service (roșu)
- 2 LED pentru temperatură (galben/roșu)
- 3 LED-uri pentru starea de încărcare (roșu/verde)

Cu- loarea LED- ului	Cauză	Consecință
Gal- ben inter- mitent	Temperatură ușor crescută (> 60 °C)	Reducere a puterii
Gal- ben conti- nuu	Temperatură crescută (> 65 °C)	Oprire
Roșu inter- mitent	Temperatură crescută semnificativ (> 70 °C)	Oprire
Roșu conti- nuu	Temperatură crescută semnificativ (> 75 °C)	Oprire

Procedura de urmat dacă o baterie litiu-ion are un nivel de încărcare scăzut

Pentru a preveni descărcarea accentuată a bateriei litiu-ion, sunt aplicate limitări ale performanței stivuitorului de îndată ce starea de încărcare a bateriei scade la $\leq 10\%$.

- Dacă starea de încărcare scade sub 15 %, deplasați-vă la stația de încărcare și încărcați bateria.

ATENȚIE

Nu există asistență la frânarea electrică când bateria este oprită!

Transmisiile nu mai sunt alimentate când bateria este oprită automat.

Stivuitorul nu va fi ținut în pante de frâna electrică.

- Pentru a frâna, acționați frâna de serviciu.
- Dacă bateria se oprește, remorcați stivuitorul la stația de încărcare.
- Încărcați bateria.

Manipularea bateriei litiu-ion

Încărcarea bateriei

ATENȚIE

Risc de deteriorare a componentelor!

Conectarea sau operarea incorectă a stației de încărcare sau a încărcătorului de baterii poate cauza deteriorarea componentelor!

- Respectați instrucțiunile de operare pentru stația de încărcare sau încărcătorul de baterii și pentru baterie.

ATENȚIE

Risc de deteriorare a componentelor!

Fișele de baterie și conectorii pentru încărcătoarele de baterie de la diferiți producători nu sunt compatibili și pot cauza deteriorări.

- Utilizați fișe de baterie și conectori pentru încărcătoarele de baterie fabricați de același producător.
- În cazul conectorilor de la producători diferiți, vă rugăm să contactați centrul de service autorizat.



INDICAȚIE

Pentru a preveni descărcarea accentuată a bateriei litiu-ion, sunt aplicate limitări ale performanței după ce starea de încărcare a bateriei scade la un anumit nivel. Bateria trebuie încărcată înainte ca starea de încărcare să scadă sub 15 %.

Pentru a citi starea de încărcare a bateriei, consultați secțiunea „Verificarea stării de încărcare a bateriei”.

- Parcați stivuitorul în condiții de siguranță.
- Deschideți complet orice structuri de protecție (de exemplu, cabina acoperită cu pânză).
- Deschideți complet capacul bateriei.
- Deconectați fișa bateriei trăgând de mâner.
- Nu așezați obiecte sau unelte metalice pe baterie.
- Feriți-vă de flăcările deschise și nu fumați.
- Verificați cablurile bateriei pentru a vedea dacă prezintă deteriorări. Dacă este

necesar, înlocuiți cablurile bateriei la un centru de service autorizat.

PERICOL

Există riscul de deteriorări, scurtcircuit și explozie!

- Nu așezați obiecte sau unelte metalice pe baterie.
 - Evitați flăcările deschise.
 - Nu fumați.
-
- Conectați fișa bateriei la mufa de pe încărcătorul de baterii.
 - Porniți încărcătorul de baterii.

Procesul de încărcare începe automat. Afișajul arată procesul de încărcare prin aprinderea LED-urilor sub forma unei lumini de mișcare continuă.

Încărcătorul indică încărcarea completă a bateriei. Deconectați bateria din încărcător numai dacă acesta nu este sub tensiune.

Bateria nu are niciun efect de memorie. Prin urmare, aceasta poate fi încărcată în orice stare de încărcare, fără a afecta capacitatea bateriei.

La temperaturi ambiante sub 0 °C, procesul de încărcare va dura mult mai mult.

- Respectați informațiile din instrucțiunile de operare a bateriei și încărcătorului de baterii.

După încărcare

Încărcătorul de baterii se va opri automat.

- Deconectați fișa bateriei de la fișa pentru încărcătorul de baterii.
- Introduceți complet fișa bateriei în conexiunea cu fișă de pe stivuator.



ATENȚIE

În cazul în care cablurile sunt deteriorate, există pericol de scurtcircuit.

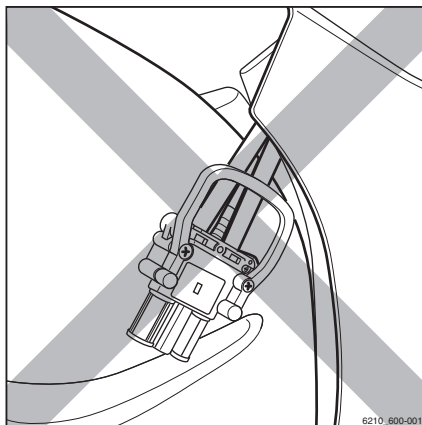
Nu striviți cablul de încărcare când închideți capacul bateriei.

- Cablul de încărcare nu trebuie să intre în contact cu capacul bateriei.

Înlocuirea și transportul bateriei

- Închideți capacul bateriei. La efectuarea acestei acțiuni, asigurați-vă că nu există cabluri care să fie strivite între șasiu și capacul bateriei.

Stivuiorul este echipat cu un comutator de contact ușă pentru capacul bateriei. În cazul în care capacul bateriei nu este închis complet, apare mesajul **ÎNCHIDEȚI UȘA** pe afișajul unității de operare și de afișare. Stivuiorul nu se va deplasa.



Înlocuirea și transportul bateriei

Informații generale despre înlocuirea bateriei

⚠ ATENȚIE

Risc de deteriorare a componentelor prin rostogolirea echipamentului de transport al încărcăturii și a bateriei!

Echipamentul de transport al încărcăturii și bateria se pot deplasa într-un mod necontrolat dacă bateria nu este demontată pe o suprafață orizontală și netedă, cu o capacitate portantă suficientă.

- Respectați instrucțiunile de operare pentru echipamentele de transport al încărcăturii utilizate.
- Amplasați întotdeauna bateria demontată pe o suprafață orizontală, netedă și cu capacitate portantă suficientă.

Bateria poate fi demontată utilizând următoarele echipamente de transport al încărcăturii:

- Stivuior
- Cadru de schimbare (variantă)
- Transmisie hidraulică

Capacitatea portantă a echipamentului de transport al încărcăturii utilizat trebuie să aibă cel puțin valoarea greutății bateriei (consultați plăcuța de identificare a bateriei).

Schimbarea cu un alt tip de baterie

Centrul de service autorizat poate converti stivuiorul la un alt tip de baterie și o altă capacitate.

Rețineți următoarele puncte:

- Noua capacitate a bateriei și noul tip de baterie trebuie să fie setate pe unitatea de afișare și de operare.
Dacă acest lucru nu este făcut, starea efectivă de descărcare a bateriei nu poate fi stabilită. Nivelul de încărcare a bateriei nu este afișat corect.
În cel mai rău caz, bateria poate fi deteriorată de o descărcare accentuată.
- La trecerea la baterii TENSOR®, viteza maximă a stivuiorului trebuie limitată la 17 km/h din motive tehnice.
- Contactați centrul de service autorizat în această situație.
- Utilizați numai bateriile litiu-ion aprobate de către STILL pentru acest stivuior.

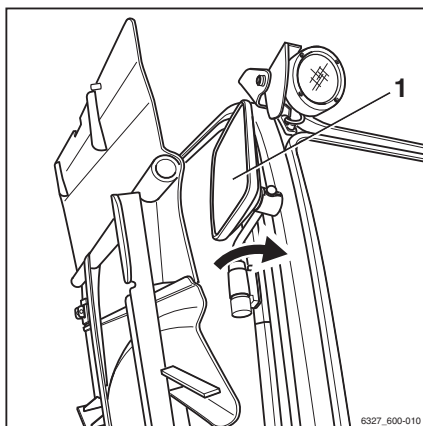
Deschiderea/închiderea capacului bateriei

Deschiderea capacului bateriei

⚠ ATENȚIE

Oglinda exterioară (1) este în zona de mișcare a capacului bateriei. Când deschideți capacul bateriei, o coliziune poate cauza deteriorarea componentelor.

- Rabatați în față oglinda exterioară.
- Asigurați-vă că există distanță laterală suficientă (cel puțin 100 mm) față de capacul bateriei.



Înlocuirea și transportul bateriei

- Trageți de mecanismul de interblocare (2) al capacului bateriei și ridicați capacul bateriei în poziția (A) de blocare.

Clema se fixează în poziție.

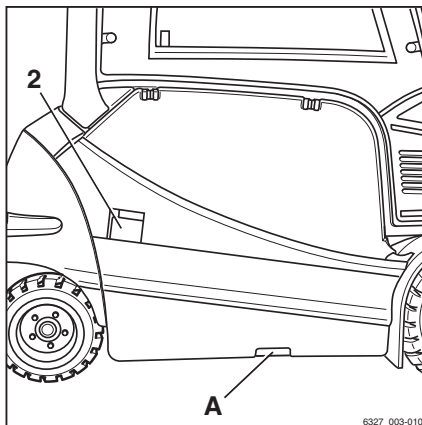
Închiderea capacului bateriei

⚠ ATENȚIE

Când închideți capacul bateriei, membrele pot fi prinse — risc de zdrobire!

Când închideți capacul bateriei, nu trebuie să se afle nimic între capacul bateriei și marginea carcasei.

- Închideți capacul bateriei cu atenție.
- Închideți capacul bateriei doar dacă nu există părți ale corpului intercalate.



⚠ ATENȚIE

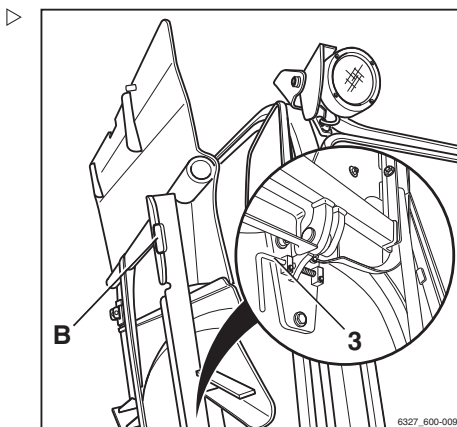
Când închideți capacul bateriei, există riscul blocării cablurilor bateriei. Când cablul este strivit sau secționat, există risc de scurtcircuitare!

Când închideți capacul bateriei, nu trebuie să se afle nimic între capacul bateriei și marginea carcasei.

- Închideți capacul bateriei cu atenție.
- Închideți capacul bateriei când cablul bateriei nu este intercalat.

- Scoateți puțin clema capacului (3) și trageți capacul bateriei la poziția de prindere în jos, în același timp, (B) până la deblocarea clemei capacului.

- Eliberați clema.



- Înainte de a închide capacul bateriei, închideți clemele de siguranță ale bateriei (5) până când acestea se blochează în poziție.

⚠ PERICOL

Dacă bateria nu este blocată corect, bateria poate aluneca afară din stivuator, cu consecințe potențial mortale!

- Asigurați-vă că clema de siguranță a bateriei (5) este blocată până la maxim.

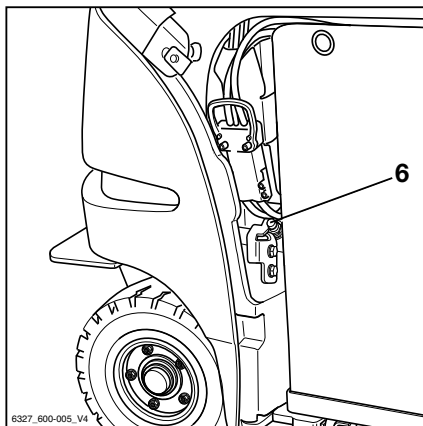
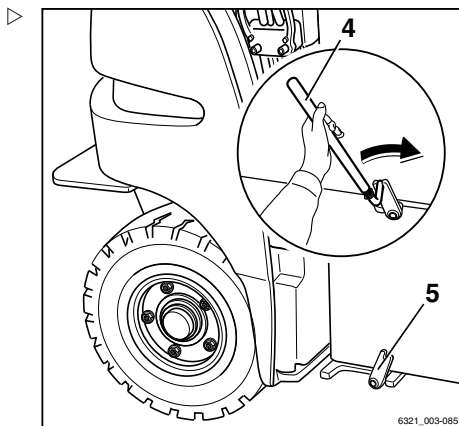


INDICAȚIE

În cazul în care clema de siguranță a bateriei (5) este dificil de deplasat, utilizați bolțul de cuplare (4) pentru ajutor.

- Permiteți fixarea în poziție a închizătorii capacului bateriei.

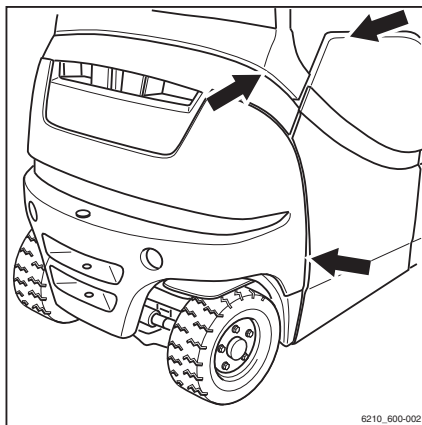
Capacul bateriei trebuie să fie fixat corespunzător în poziție sau senzorul încorporat (6) va genera mesajul de eroare **INCHIDE USA** pe afișaj, iar motostivuirea nu se va deplasa.



Înlocuirea și transportul bateriei

i INDICAȚIE

Deschiderile din clapă (săgeți) sunt necesare pentru ventilare forțată și nu trebuie blocate.



6210_600-002

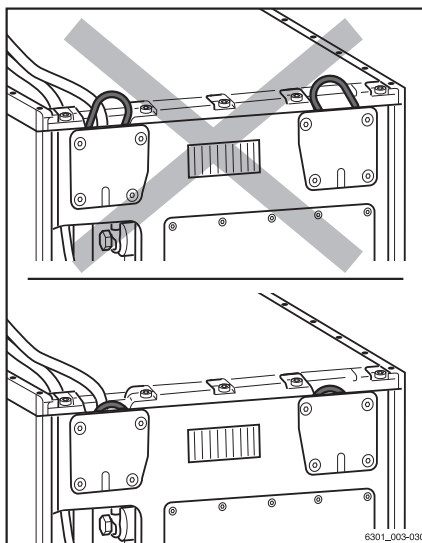
Observații speciale pentru montarea bateriei litiu-ion ▷

Cu excepția următoarelor observații speciale, bateriile litiu-ion sunt înlocuite în același mod ca bateriile plumb-acid.

- Împingeți în jos ochiurile de ridicare înainte de a introduce bateria în compartimentul bateriei. Asigurați-vă că ochiurile de ridicare **nu** ies în afară.

Ochiurile de ridicare se pot îndoi în eventualitatea unei coliziuni cu șasiul stivuitorului.

- Montați bateria litiu-ion cu afișajul orientat către partea exterioară a stivuitorului, pentru a putea fi citit atunci când ușa bateriei sau capacul bateriei este deschisă/deschis.
- Așezați cablul bateriei pe baterie. Asigurați-vă că cablul nu intră în contact cu șasiul stivuitorului în timpul montajului.



6301_003-030

Înlocuirea bateriei utilizând stivuito- rul sau transpaletul

ATENȚIE

Risc de deteriorare!

Bateria trebuie scoasă numai pe o dușumea plană și netedă, conform cu instrucțiunile de operare ale stivuitorului sau căruciorului elevator utilizat.

Pregătirea

- Parcați stivuitorul în condiții de siguranță.
- Deschideți capacul bateriei.

ATENȚIE

Risc de deteriorare a componentelor!

Dacă scoateți fișa bateriei când contactul este pus (sub sarcină), se va produce un arc electric. Acesta poate conduce la eroziunea contactelor, ceea ce reduce considerabil durata de viață a componentelor respective.

- Decuplați contactul înainte să scoateți fișa bateriei.
- Deconectați fișa bateriei cu contactul pus numai în caz de urgență.

Înlocuirea și transportul bateriei

- Deconectați fișa bateriei (1).

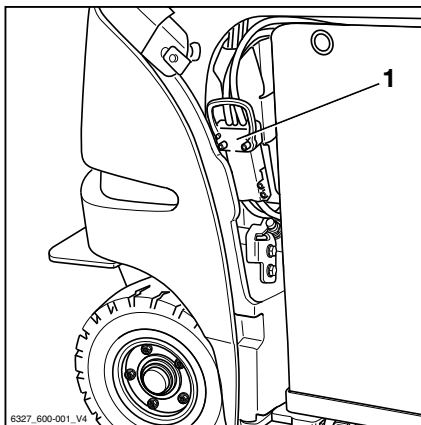


⚠ ATENȚIE

În cazul în care cablurile sunt deteriorate, există pericolul de scurtcircuit!

Poziționați cablul bateriei pe baterie astfel încât să nu poată fi strivit nici la scoaterea sau introducerea bateriei, nici la închiderea capotei bateriei.

- Verificați cablurile de conectare pentru a vedea dacă prezintă deteriorări.
- Asigurați-vă că nu există contact între cablul bateriei și capota bateriei.



⚠ ATENȚIE

Risc de zdrobire și tăiere!

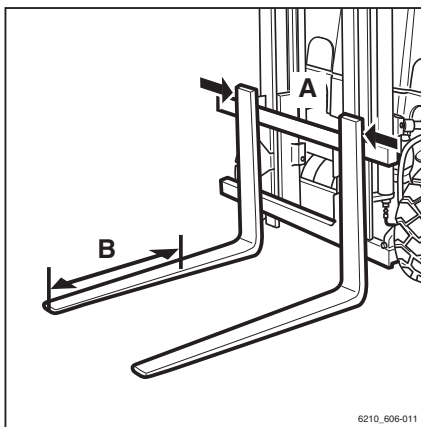
Personalul nu trebuie să stea direct lângă baterie sau între baterie și stivuior pe durata scoaterii sau introducerii bateriei cu ajutorul stivuiorului sau transpaletului.

⚠ ATENȚIE

Risc de accident!

Capacitatea portantă a stivuiorului aflat în uz trebuie să fie cel puțin egală cu greutatea bateriei (consultați plăcuța de identificare a bateriei).

- Înainte de a ridica bateria, brațele furcii trebuie reglate pentru a se potrivi cu deschiderea din șasiu (A). Împingeți brațele furcii împreună. Păstrați distanța maximă posibilă între brațele furcii.



Scoaterea bateriei

⚠ ATENȚIE

Risc de deteriorare a componentelor!

- Brațele furcii nu trebuie deplasate sub baterie mai mult decât lungimea deschiderii din șasiu.



INDICAȚIE

Este util dacă această măsurătoare (B), măsurată de la vârful furcii, este marcată pe brațele furcii.

- Rabatați clemele de siguranță ale bateriei (2) în lateral.
- Mutați brațele furcii cu grijă sub baterie.
- Ridicați cu atenție bateria în sus și afară din stivuitor. Acordați atenție distanței față de șasiu.

⚠ ATENȚIE

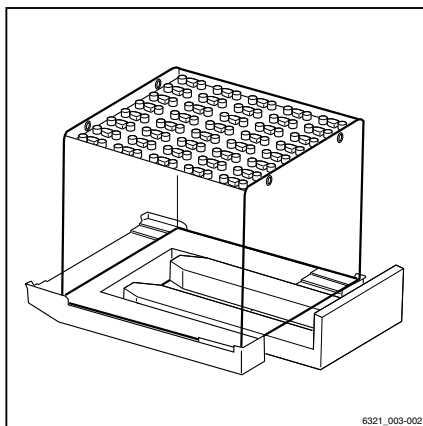
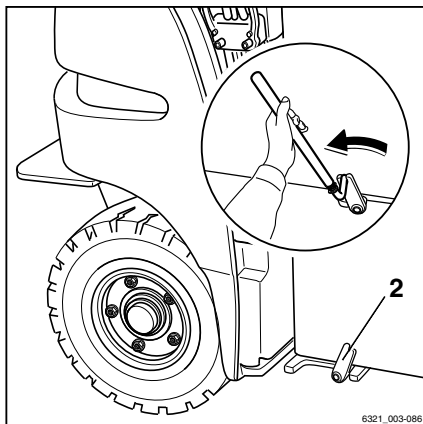
Risc de zdorire și tăiere!

Bateria trebuie transportată cu foarte mare grijă, respectiv la viteză redusă, cu mișcări line ale direcției și frânare atentă.

- Nu utilizați metodele descrise mai sus pentru transportarea bateriei pe distanțe lungi.
- Scoateți cu precauție bateria din stivuitor.
- Așezați bateria pe o bază stabilă, astfel încât aceasta să se afle într-o poziție sigură. Poziționați bateria pe opritoarele de la bază.
- Ridicați noua baterie și transportați-o la stivuitor.
- Poziționați cablul bateriei pe baterie astfel încât să nu fie prins atunci când se introduce bateria.
- Poziționați bateria în unghi drept față de stivuitor.
- Introduceți cu atenție bateria în compartimentul bateriei.

După poziționarea corectă a bateriei în compartimentul bateriei:

- Coborâți cu grijă bateria.
- Mutați cu atenție echipamentul de transport al încărcăturii de sub baterie.
- Închideți clemele de siguranță ale bateriei până când se blochează în poziție.



Înlocuirea și transportul bateriei

- Introduceți fișa bateriei (1).

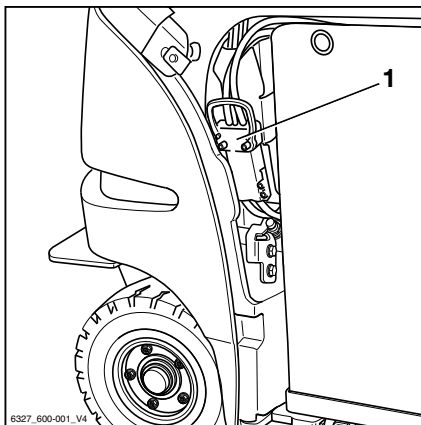


⚠ ATENȚIE

În cazul în care cablurile sunt deteriorate, există pericolul de scurtcircuit!
Nu striviți cablul bateriei când închideți capota bateriei.

- Asigurați-vă că nu există contact între cablul bateriei și capota bateriei.

- Închideți capacul bateriei.



Înlocuirea bateriei cu ajutorul unui cadru de schimbare (variantă)

⚠ ATENȚIE

Risc de deteriorare!

Așezați cadrul de schimbare a bateriei împreună cu bateria de tracțiune pe o suprafață solidă, cu o capacitate portantă suficientă.

Nu așezați cadrul de schimbare a bateriei cu bateria de tracțiune pe o suprafață moale sau într-o șină suport.

Cadrul de schimbare a bateriei (variantă) dispune de un design avantajos care permite preluarea rapidă a bateriei de către un stivuitor sau un transpalet. Bateria împreună cu cadrul de schimbare pot fi așezate și încărcate. Cadrul de schimbare se potrivește între dispozitivele de susținere a bateriei, situate în compartimentul bateriei stivuitorului. După ce bateria a fost așezată pe dispozitivele de susținere, cadrul de schimbare este scos din stivuitor.

Pregătirea

- Parcați stivuitorul în condiții de siguranță.
- Deschideți capacul bateriei.

⚠ ATENȚIE

Risc de deteriorare a componentelor!

Dacă deconectați fișa bateriei cu contactul pus (sub sarcină), se va produce un arc electric. Acesta poate conduce la eroziunea contactelor, ceea ce reduce considerabil durata de viață a componentelor respective.

- Decuplați comutatorul cu cheie înainte de a deconecta fișa bateriei.
- Nu deconectați fișa bateriei atunci când comutatorul cu cheie este cuplat, cu excepția situațiilor de urgență.

- Deconectați fișa bateriei (1).

**⚠ ATENȚIE**

În cazul în care cablurile sunt deteriorate, există pericol de scurtcircuit!

Poziționați cablul bateriei pe baterie astfel încât să nu poată fi strivit nici la scoaterea sau introducerea bateriei, nici la închiderea capacului bateriei.

- Verificați cablul de conectare pentru a vedea dacă prezintă deteriorări.
- Asigurați-vă că nu există contact între cablul bateriei și capacul bateriei.

**⚠ ATENȚIE**

Risc de zdrobire/retezare!

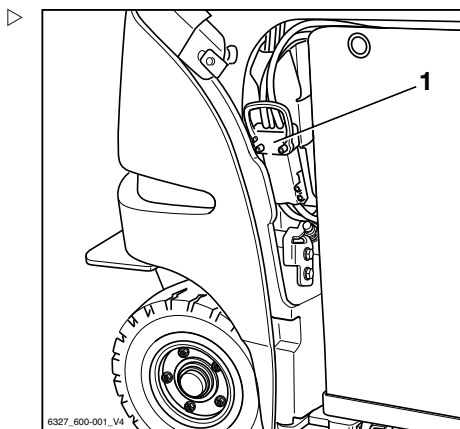
Personalul nu trebuie să stea direct lângă baterie sau între baterie și stivuitor la scoaterea sau introducerea bateriei cu ajutorul stivuitorului sau transpaletului.

⚠ ATENȚIE

Risc de accident!

Capacitatea portantă a stivuitorului/transpaletului aflat în uz trebuie să fie cel puțin egală cu greutatea bateriei (consultați plăcuța de identificare a bateriei).

- Asigurați-vă că nu este depășită capacitatea portantă maximă a cadrului de schimbare.

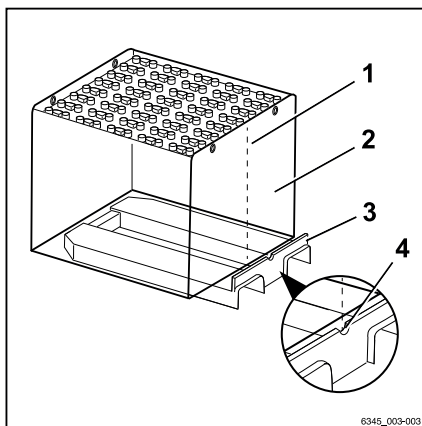


Înlocuirea și transportul bateriei

Capacitatea portantă maximă a cadrului de schimbare este specificată pe plăcuța de identificare.

- Înainte de preluarea cadrului de schimbare, reglați distanța dintre brațele furcii.
- Poziționați cadrul de schimbare (3) sub baterie (2) astfel încât centrul bateriei (1) să fie în linie cu nișa (4) din cadrul de schimbare.

Această aliniere asigură poziționarea centrală a bateriei pe cadrul de schimbare. Bateria trebuie poziționată central pe cadrul de schimbare pentru ca acesta să poată fi mutat în stivuitoar și pentru a reduce riscul de răsturnare a bateriei în timpul deplasării. Dacă se utilizează mai multe baterii, se recomandă să marcați în permanență centrul bateriei (1) (de ex., utilizând o bucată de bandă adezivă).

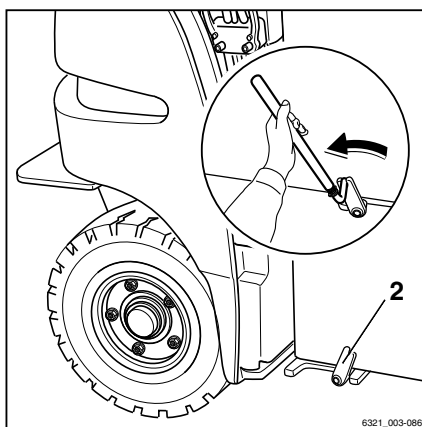


Preluarea bateriei

⚠ ATENȚIE

Risc de deteriorare a componentelor!

- Mutați cadrul de schimbare sub baterie numai până la marginea opritorului.
- Rabatați clemele de siguranță ale bateriei (2) în lateral.
- Deplasați cu grijă cadrul de schimbare sub baterie.
- Ridicați cu atenție bateria în sus și afară din stivuitoar. Atenție la distanța față de șasiu.



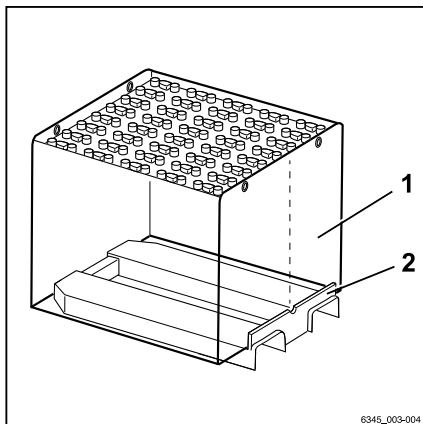
⚠ ATENȚIE

Risc de zdrobire/retezare!

Bateria trebuie transportată cu foarte mare grijă, respectiv la viteză redusă, cu mișcări line ale direcției și frânare atentă.

- Nu utilizați metodele descrise mai sus pentru transportarea bateriei pe distanțe lungi.
- Scoateți cu precauție bateria din stivuitoar.

Bateria (1) poate rămâne pe cadrul de schimbare (2). Cadrul de schimbare poate fi folosit apoi pentru așezarea bateriei.



– Dacă se utilizează o substructură (3) pentru așezarea bateriei (1), cadrul de schimbare (2) nu trebuie să iasă în afara bateriei.

– Așezați bateria pe o bază stabilă, astfel încât aceasta să se afle într-o poziție sigură. Poziționați bateria pe opritoarele de la bază.

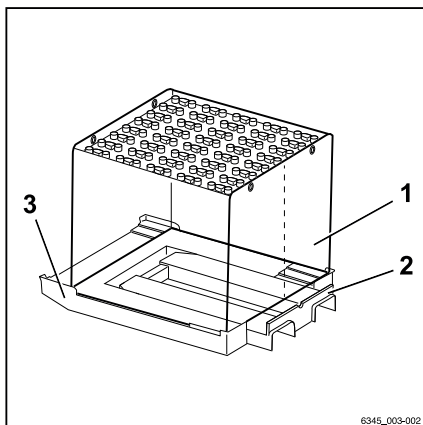
– Scoateți cadrul de schimbare de sub baterie.

– Preluati bateria nouă cu ajutorul cadrului de schimbare și transportați-o către stivuior.

– Poziționați cablul bateriei pe baterie astfel încât să nu fie prins atunci când se introduce bateria.

– Poziționați bateria în unghi drept față de stivuior.

– Introduceți cu atenție bateria în compartimentul bateriei.



După poziționarea corectă a bateriei în compartimentul bateriei:

– Așezați cu grijă bateria pe dispozitivele de susținere a bateriei.

– Scoateți cu grijă cadrul de schimbare de sub baterie.

Înlocuirea și transportul bateriei

- Închideți clemele de siguranță ale bateriei (2) până când acestea se blochează în poziție.

- Cuplați fișa bateriei (1)

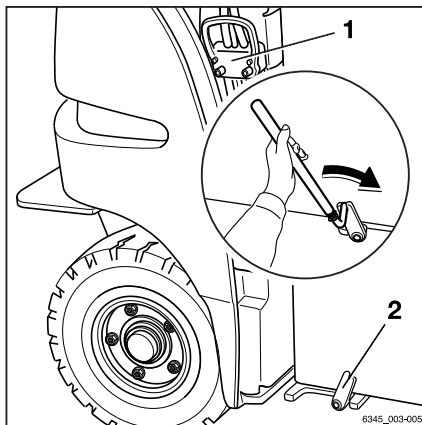


⚠ ATENȚIE

În cazul în care cablurile sunt deteriorate, există pericol de scurtcircuit!
Nu striviți cablul bateriei când închideți capacul bateriei.

- Asigurați-vă că nu există contact între cablul bateriei și capacul bateriei.

- Închideți capacul bateriei.



Înlocuirea bateriei cu ajutorul portbateriei hidraulice

Condiții preliminare

Se aplică următoarele condiții preliminare la înlocuirea unei baterii utilizând portbateria hidraulică:

- Zona de extensie nu trebuie să aibă obstacole
- Solul trebuie să fie stabil, curat și plan



INDICAȚIE

Când bateria este complet descărcată, nu este posibilă utilizarea portbateriei.

Oprirea de urgență la mutarea bateriei

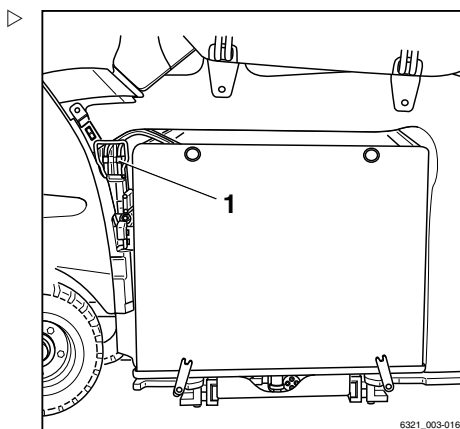
Când se lucrează cu portbateria hidraulică, este posibil să nu se poată ajunge la comutatorul de oprire de urgență. În caz de urgență, deconectați fișa bateriei (1).

⚠ ATENȚIE

Risc de deteriorare a componentelor!

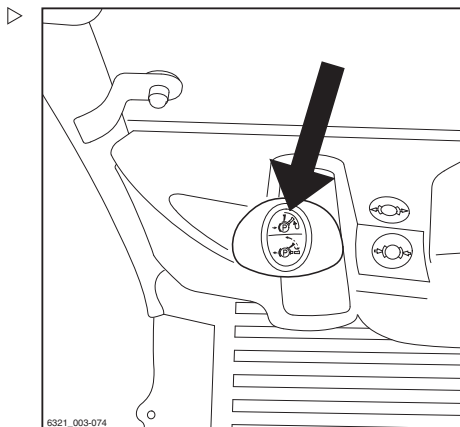
Dacă scoateți fișa bateriei când contactul este pus (sub sarcină), se va produce un arc electric. Acesta poate conduce la eroziunea contactelor, ceea ce reduce considerabil durata de viață a componentelor respective.

- Întrerupeți contactul înainte să scoateți fișa bateriei.
- Deconectați fișa bateriei cu contactul pus numai în caz de urgență.



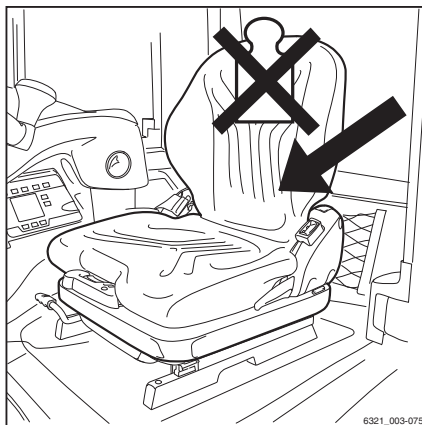
Extinderea hidraulică a bateriei

- Acționați frâna de parcare.



Înlocuirea și transportul bateriei

- Asigurați-vă că nu există sarcină pe scaunul șoferului. ▷
- Deschideți complet capacul bateriei.



- Deschideți clemele de siguranță ale bateriei. ▷

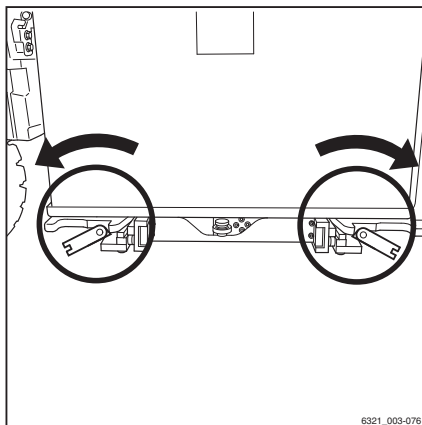
⚠ ATENȚIE

Risc de zdrobire/forfecare!

La extinderea portbateriei, nu trebuie să existe alte persoane în zona de extensie. Există riscul de zdrobire și forfecare la extinderea portbateriei.

Fișa bateriei trebuie să rămână la îndemână, ca mecanism de oprire de urgență.

- Plasați-o lângă contragreutate, în afara zonei de extensie.



- Apăsați butonul de extindere până când căruciorul a ajuns la capătul cursei.

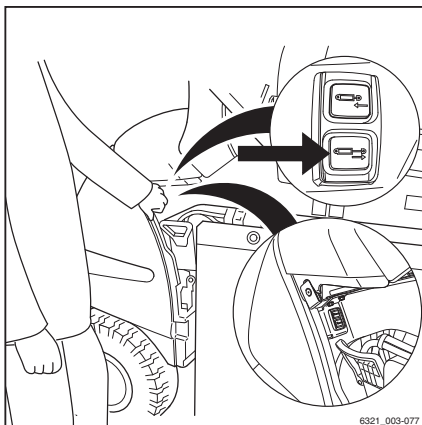
În timpul procedurii de extensie, și suportul se extinde automat.

⚠ ATENȚIE

Risc de deteriorare a componentelor!

La extinderea transportorului, cablul bateriei se poate lovi de componente și se poate deteriora.

- Asigurați-vă că nu blocați sau zdrobiți cablul bateriei.
- În caz de defecțiune, eliberați butonul de extindere și remediați defecțiunea.



- Asigurați-vă că nu este deteriorat cablul bateriei la extinderea căruciorului.

i INDICAȚIE

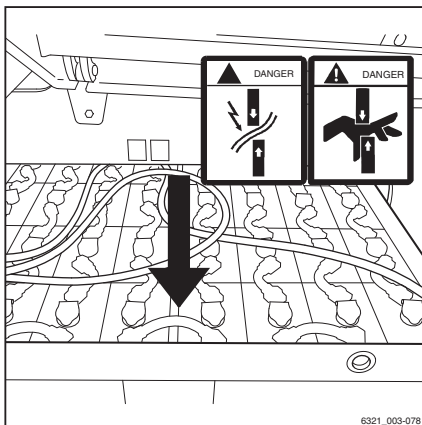
Dacă mișcarea transportorului este limitată de obstacole, eliberați butonul. Transportorul poate fi doar retras. În cazul în care butonul este apăsat continuu, transmisia de oprește după 50 de secunde.

⚠ ATENȚIE

Risc de zdrobire!

Nu îndepărtați obstacolele de sub baterie.

- Reintroduceți bateria și înlăturați obstacolul.



i INDICAȚIE

Dacă funcția de protejare a motorului este activată: Funcția de protejare a motorului este controlată de un contor. După retragerea și extinderea de 5 ori, suportul de baterie hidraulic este dezactivat timp de 60 de minute. Contorul este resetat atunci când motorul a funcționat mai puțin de cinci minute și nu există nicio acțiune timp de 15 minute.

Înlocuirea și transportul bateriei

După extinderea completă a bateriei:

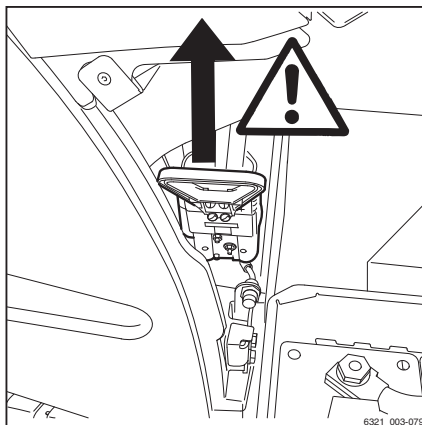
- Pentru a evita scurtcircuiturile, plasați un covoraș de cauciuc pe bateria cu borne sau conectoare expuse.

⚠ ATENȚIE

Risc de deteriorare a componentelor!

Dacă scoateți fișa bateriei când contactul este pus (sub sarcină), se va produce un arc electric. Acesta poate conduce la eroziunea contactelor, ceea ce reduce considerabil durata de viață a componentelor respective.

- Întrerupeți contactul înainte să scoateți fișa bateriei.
- Deconectați fișa bateriei cu contactul pus numai în caz de urgență.



- Decuplați contactul.
- Deconectați fișa bateriei și puneți-o pe baterie.
- Legați bateria de pinionul de ridicare corespunzător. Respectați instrucțiunile de operare pentru echipamentul de ridicare.
- Ridicați bateria de părțile laterale pentru a o scoate din stivuitor. Asigurați-vă că distanța față de capacul bateriei este suficientă.



⚠ ATENȚIE

Risc de deteriorare a componentelor!

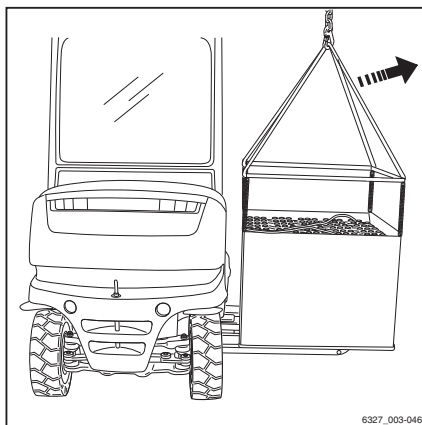
- Nu lăsați echipamentul de ridicare slăbit să cadă pe componentele bateriei.



⚠ PERICOL

Pericol de deces din cauza sarcinilor suspendate!

- Nu mergeți și nu staționați niciodată sub încărcături suspendate.



- Ridicați bateria din sertarul bateriei și așezați-o cu precauție.
- Asigurați-vă că distanța este suficientă când o așezați, astfel încât stivuitorul să nu fie deteriorat la utilizarea macaralei.
- Înainte de introducerea bateriei, verificați să nu existe obiecte în sertarul acesteia.

- Introduceți cu atenție bateria înlocuitoare în sertarul bateriei.

După introducerea bateriei în sertarul acesteia:

⚠ ATENȚIE

Risc de deteriorare a componentelor!

În cazul în care conectați fișa bateriei cu contactul pus (sub sarcină), se va produce un arc electric. Acesta poate conduce la eroziunea contactelor, ceea ce reduce considerabil durata de viață a componentelor respective.

- Decuplați comutatorul cu cheie înainte de a conecta fișa bateriei.
 - Nu conectați fișa bateriei atunci când contactul este cuplat, cu excepția situațiilor de urgență.
-
- Conectați fișa bateriei.
 - Cuplați contactul.

⚠ ATENȚIE

Risc de vătămare!

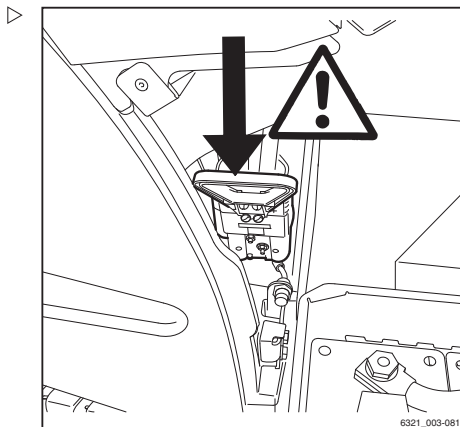
- Personalul trebuie să se poziționeze lângă contragreutate, în afara zonei de retragere.

⚠ ATENȚIE

Risc de deteriorare a componentelor!

La retragerea căruciorului, cablul bateriei se poate lovi de componente și se poate deteriora.

- Asigurați-vă că nu blocați sau zdrobiți cablul bateriei.
- În caz de defecțiune, eliberați butonul de retragere și remediați defecțiunea.



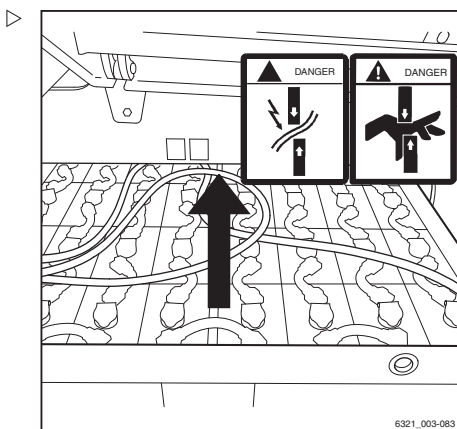
Înlocuirea și transportul bateriei

- Asigurați-vă că nu este deteriorat cablul bateriei la retragerea transportorului.

⚠ ATENȚIE

Risc de zdrobire!

Nu introduceți mâna în compartimentul bateriei pe durata operării portbateriei.



- Apăsați butonul pentru retragere până când căruciorul a ajuns la capătul cursei.
- Eliberați butonul.

i INDICAȚIE

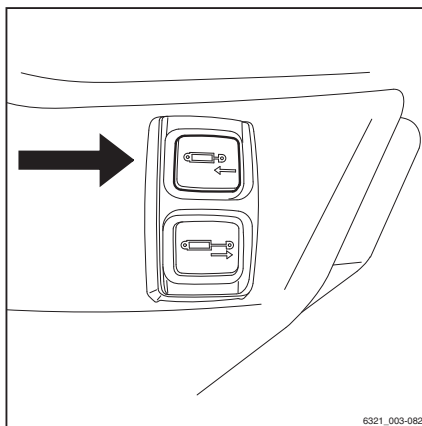
Dacă mișcarea căruciorului este limitată de obstacole, eliberați butonul.

⚠ ATENȚIE

Risc de zdrobire!

Nu îndepărtați obstacolele de sub baterie.

- Extindeți din nou transportorul.
- Ridicați din nou bateria cu macaraua, pivotați bateria în lateral și înlăturați obstacolul.



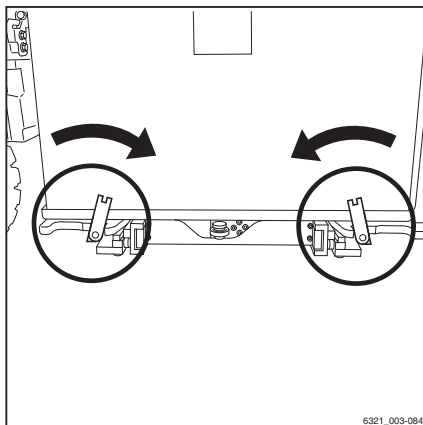
⚠ ATENȚIE

Risc de deteriorare!

În caz de supraîncălzire a sistemului de transmisie, portbateria se oprește automat. După o perioadă de răcire de circa 60 de minute, portbateria poate fi reactivată.

- În cazul în care căruciorul bateriei este blocat, informați centrul de service autorizat.

- Închideți clemele de siguranță ale bateriei. ▷
- Închideți capacul bateriei.



Mesaje și coduri de eroare în timpul utilizării portbateriei hidraulice

Cod de eroare	Cauză	Remediu
5920	Unitatea este supraîncălzită.	Permiteți răcirea stivuiorului timp de o oră.
5910		Informați centrul de service autorizat
5930		
5931		

Mesaj	Cauză	Remediu
MODUL BATERIE	Suportul bateriei nu este retras complet	Apăsăți butonul „Retragere baterie” până când suportul este retras complet. Anunțați centrul de service autorizat dacă această etapă nu este efectuată cu succes.
ÎNCHIDEȚI UȘA	Capacul bateriei nu este închis corespunzător.	Închideți capacul bateriei.

Înlocuirea și transportul bateriei

Transportul bateriei plumb-acid cu macaraua

**⚠ PERICOL**

Există riscul de vătămări fatale provocate de lovirea de către încărcături în cădere!

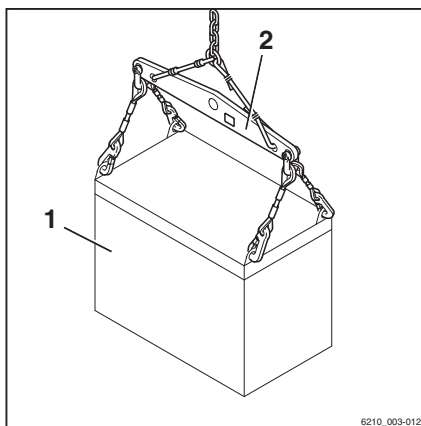
- Nu mergeți și nu staționați niciodată sub încărcături suspendate.

Sertarul pentru bateria plumb-acid (1) este echipat cu patru ochiuri de ridicare. Bateria poate fi transportată cu macaraua doar folosind un echipament de ridicare și o traversă (2) care sunt adecvate în ceea ce privește dimensiunea și capacitatea portantă.

- Pentru evitarea scurtcircuitelor, acoperiți bateriile cu borne deschise sau conectori deschiși cu o mușama cauciucată.
- Respectați instrucțiunile de operare pentru echipamentul de ridicare.
- Atașați bateria (1) la echipamentul de ridicare (2) corespunzător.
- Ridicați cu grijă bateria și asigurați-vă că este suspendată drept de echipamentul de ridicare.

Echipamentul de ridicare trebuie să fie vertical în timpul ridicării, astfel încât să nu fie aplicată presiune laterală pe sertar.

- Așezați bateria jos cu atenție.
- Îndepărtați echipamentul de ridicare după ce bateria a fost așezată.
- Nu amplasați echipamentul de ridicare slăbit pe celulele bateriei și nu permiteți căderea echipamentului pe acestea.



Transportul bateriei litiu-ion cu macaraua



⚠ PERICOL

Există riscul de vătămări fatale provocate de lovirea de către încărcături în cădere!

- Nu mergeți și nu staționați niciodată sub încărcături suspendate.

⚠ ATENȚIE

Risc de accident din cauza ochiurilor de ridicare slăbite.

Dacă ochiurile de ridicare îndoite sunt îndreptate, își vor pierde rigiditatea. Ochiurile de ridicare nu mai sunt, în această situație, capabile să susțină greutatea bateriei. Este posibil ca bateria să cadă.

- Nu îndreptați ochiurile de ridicare îndoite.
- Înlocuiți ochiurile de ridicare îndoite la centrul de service autorizat.

Bateria litiu-ion (1) este echipată cu patru ochiuri de ridicare extensibile. Bateria poate fi transportată cu macaraua doar folosind un echipament de ridicare și o traversă (2) care sunt adecvate în ceea ce privește dimensiunea și capacitatea portantă.

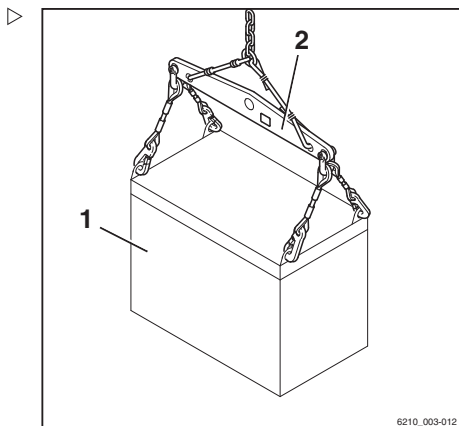
- Scoateți cele două ochiuri de ridicare (1) de pe fiecare parte și înclinați-le unul spre celălalt.

Ochiurile de ridicare sunt blocate în această poziție.

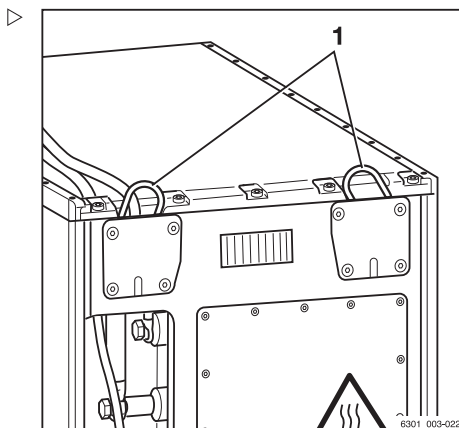
- Respectați instrucțiunile de operare pentru echipamentul de ridicare.
- Atașați echipamentul de ridicare la cele patru ochiuri de ridicare.
- Ridicați cu grijă bateria și asigurați-vă că este suspendată drept de echipamentul de ridicare.

Echipamentul de ridicare trebuie să fie vertical în timpul ridicării, astfel încât să nu fie aplicată presiune laterală pe setar.

- Așezați bateria jos cu atenție.



6210_003-012



6301_003-022

Înlocuirea și transportul bateriei

- Îndepărtați echipamentul de ridicare după ce bateria a fost așezată. Ridicați și eliberați ochiurile de ridicare pentru a le coborî.

Curățarea stivuitorului

Curățarea stivuitorului

- Parcați stivuitorul în condiții de siguranță.

ATENȚIE

Risc de deteriorare a componentelor!

Dacă scoateți fișa bateriei cu contactul pus (sub sarcină), se va produce un arc electric. Acesta poate conduce la coroziunea contactelor, ceea ce le reduce considerabil durata de viață.

- Decuplați contactul înainte să scoateți fișa bateriei.
- Deconectați fișa bateriei cu contactul pus numai în caz de urgență.

- Decuplați fișa bateriei.



ATENȚIE

Există riscul de vătămare din cauza căderii la urcarea în stivuitor!

Atunci când urcați în stivuitor, vă puteți bloca sau puteți aluneca pe componente și puteți cădea. Punctele mai înalte ale stivuitorului trebuie accesate numai cu ajutorul echipamentului corespunzător.

- Respectați cu strictețe următoarele etape.

- Pentru a vă urca în stivuitor, utilizați numai treptele destinate acestui scop.
- Pentru a ajunge în zonele inaccesibile, utilizați echipamente cum ar fi scări mobile sau platforme.

Pregătirea stivuitorului pentru curățare

ATENȚIE

Dacă apa pătrunde în sistemul electric, există un risc de scurtcircuit!

- Respectați cu strictețe următoarele etape.
- Scoateți sistemul electric de sub tensiune înainte de curățare.
- Nu pulverizați direct apă asupra motoarelor și altor componente electrice sau asupra capacelor acestora.

Curățarea stivuitorului

ATENȚIE

Apa la presiune excesivă sau apa și aburul prea fierbinți pot deteriora componentele stivuitorului.

- Respectați cu strictețe următoarele etape.
- Utilizați dispozitive de curățare cu înaltă presiune, cu o putere maximă de ieșire de 50 de bari și o temperatură maximă de 85 °C.
- Când utilizați dispozitive de curățare cu înaltă presiune, asigurați-vă că există o distanță de cel puțin 20 cm între duză și obiectul curățat.
- Nu îndreptați jetul direct către autocolante sau informațiile grafice.



PERICOL

Risc de incendiu!

Depunerile/acumulările de materiale inflamabile se pot aprinde în apropierea componentelor fierbinți (de ex. unități de propulsie).

- Respectați cu strictețe următoarele etape.
- Îndepărtați în mod regulat depunerile/acumulările de materiale străine din apropierea componentelor fierbinți.



PERICOL

Lichidele inflamabile se pot aprinde de la componentele fierbinți ale stivuitorului, reprezentând un risc de incendiu!

- Respectați cu strictețe următoarele etape.
- Nu utilizați soluții inflamabile pentru curățare.
- Rețineți instrucțiunile producătorului pentru lucrul cu agenți de curățare.

⚠ ATENȚIE

Agenții de curățare abrazivi pot deteriora suprafețele componentelor!

Utilizarea de agenți de curățare abrazivi, care nu sunt adecvați pentru materialele plastice poate cauza dizolvarea pieselor din plastic sau le poate face casante. Ecranul de pe unitatea de afișare și operare se poate încețoșa.

- Respectați cu strictețe următoarele etape.
- Curățați piesele din plastic numai cu agenți de curățare adecvați pentru materiale plastice.
- Rețineți instrucțiunile producătorului pentru lucrul cu agenți de curățare.

Spălarea exteriorului stivuatorului

- Curățați exteriorul stivuatorului cu agenți de curățare solubili în apă și apă (jet de apă, burete, lavetă).
- Curățați toate intervalele, deschiderile pentru umplerea cu ulei și porțiunile din vecinătatea acestora, precum și racordurile de lubrifiere înaintea lubrifierii.

**INDICAȚIE**

Rețineți: Cu cât curățați stivuatorul mai des, cu atât mai des trebuie să-l lubrifiați.

Curățarea stivuitorului

Curățarea sistemului electric

⚠ ATENȚIE

Pericol de electrocutare din cauza capacității reziduale!

- Nu manevrați sistemul electric cu mâinile neprotejate.



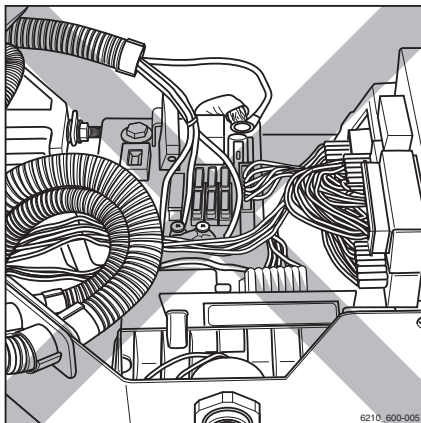
⚠ ATENȚIE

Curățarea pieselor sistemului electric cu apă poate deteriora sistemul electric.

Curățarea pieselor sistemului electric cu apă este interzisă!

- Nu scoateți capacele etc.
- Utilizați doar materiale de curățare uscate, în conformitate cu specificațiile producătorului.

- Curățați piesele sistemului electric cu o perie care nu conține metal și îndepărtați praful cu aer comprimat slab.



Curățarea lanțurilor de încărcare

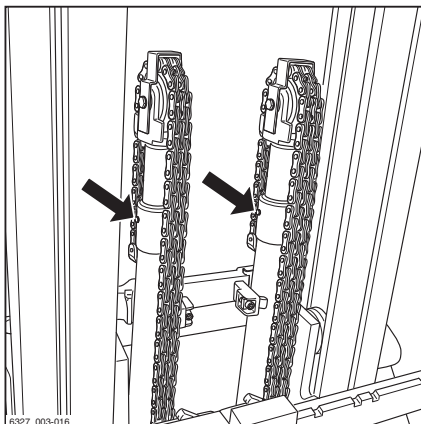
⚠ ATENȚIE

Risc de accident!

Lanțurile de încărcare sunt elemente de siguranță.

Utilizarea de solvenți pentru curățare la rece, substanțe sau lichide de curățare chimice corozive sau care conțin acid sau clor poate deteriora lanțurile; utilizarea acestor elemente este interzisă!

- Respectați instrucțiunile producătorului pentru lucrul cu agenți de curățare.
- Plasați un vas de colectare sub catargul de ridicare.
- Curățați doar cu derivați de parafină, precum benzenul.
- Dacă utilizați jet de aburi, nu utilizați agenți de curățare suplimentari.
- Îndepărtați apa din legăturile lanțurilor cu aer comprimat imediat după curățare. Mișcați lanțul de câteva ori în cursul acestui proces.



- După uscarea lanțului, pulverizați-l cu spray pentru lanțuri. Mișcați lanțul de câteva ori în cursul acestui proces.



INDICAȚIE DE MEDIU

Eliminați în mod ecologic orice lichid vărsat sau colectat în vasul de colectare.

- Respectați reglementările naționale din țara de utilizare.

Curățarea geamurilor

Toate panourile de sticlă, ca de exemplu geamurile cabinei (variantă), trebuie păstrate în permanență curate și fără gheață. Acesta este singurul mijloc de a garanta o vizibilitate bună.

⚠ ATENȚIE

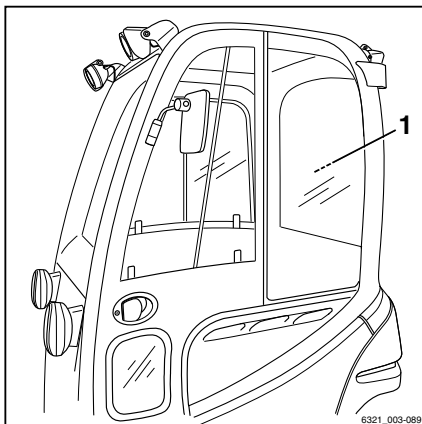
Nu deteriorați sistemul de încălzire al lunetei (interior).

- Când curățați luneta (1), aveți o deosebită grijă și nu utilizați obiecte cu margini ascuțite.
- Curățați geamurile.



INDICAȚIE

Geamurile pot fi curățate utilizând substanțe convenționale de curățare a geamurilor.



După spălare

- Uscați stivuitorul cu grijă (de ex. cu aer comprimat).
- Așezați-vă în scaunul șoferului și porniți stivuitorul conform normelor.

⚠ ATENȚIE

Pericol de scurtcircuitare!

- Dacă, în ciuda măsurilor de precauție luate, a pătruns umezeală în motor, acesta trebuie întâi uscat cu aer comprimat.
- Stivuitorul trebuie pornit apoi, pentru a evita orice posibilă deteriorare prin coroziune.



Transportul stivuiitorului

Transportul stivuiitorului

Transportul

⚠ ATENȚIE

Pericol de pagube materiale prin supraîncărcare!

Dacă stivuiitorul este condus pe un mijloc de transport, capacitatea portantă a mijlocului de transport, rampelor și punților de încărcare trebuie să fie mai mare decât greutatea totală reală a stivuiitorului.

Componentele se pot deforma permanent sau pot fi avariate prin supraîncărcare.

- Stabiliți greutatea totală reală a stivuiitorului.
- Încărcați stivuiitorul numai în cazul în care capacitatea de încărcare a mijlocului de transport, rampelor și punților de încărcare este mai mare decât greutatea totală efectivă a stivuiitorului.

Determinarea greutății totale reale

- Parcați stivuiitorul în condiții de siguranță.
- Determinați greutatea unitare citind plăcuța de identificare a stivuiitorului și, dacă este necesar, plăcuța de identificare a dispozitivului atașabil (variantă).
- Adunați greutatea unitare constatate pentru a stabili greutatea totală reală a stivuiitorului:

Greutatea proprie (1)

- + Greutatea maximă permisă a bateriei (2)
- + Greutatea balastului (variantă) (3)
- + Greutatea netă a dispozitivului atașabil (variantă)
- + Greutatea șoferului calculată la 100 kg
- = Greutatea totală reală



STILL

Type-Modelle-Typ / Serial no.-No. de série-Serien-Nr. / year-année-Baujahr

Rated capacity Capacité nominale Nenn-Tragfähigkeit	kg	Unladen mass Masse à vide Leergewicht	kg
Battery voltage Tension batterie Batteriespannung	V	max. min.*	kg
Rated drive power Puissance mot/motom Nenn-Antriebsleist.	kW		kg

CE * see Operating instructions D-22113 Hamburg
voir Mode d'emploi Berzeisstr. 10
siehe Betriebsanleitung

1 points to the 'Unladen mass' field.
2 points to the 'max.' field under 'Battery voltage'.
3 points to the 'kg' field under 'Rated drive power'.

⚠ PERICOL**Risc de accident dacă stivuitoarea cade!**

Mișcarea direcției poate cauza virarea părții posterioare spre marginea punții de încărcare. Aceasta poate cauza căderea stivuitoarelor.

- Înainte de a vă deplasa pe o punte de încărcare, asigurați-vă că aceasta este instalată și fixată în mod corespunzător.
- Asigurați-vă că vehiculul de transport pe care acesta urmează să fie condus a fost asigurat suficient de bine pentru a nu permite deplasarea.
- Păstrați o distanță sigură față de margini, punți de încărcare, rampe, platforme de lucru etc.
- Conduceți cu viteză mică și cu grijă vehiculul de transport.

Amplasarea calelor

- Asigurați stivuitoarea împotriva deplasării, plasând câte o cală de roată în fața fiecărei roți din față și în spatele fiecărei roți din spate (1).
- Parcați stivuitoarea în condiții de siguranță.

⚠ ATENȚIE

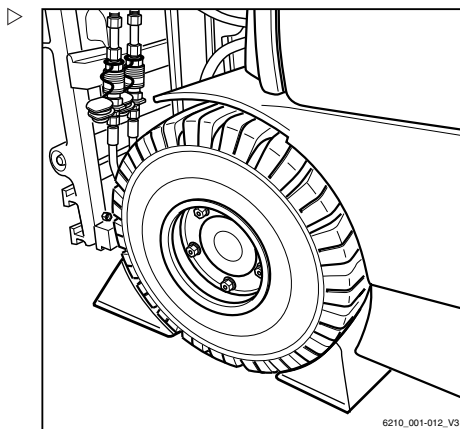
Risc de deteriorare a componentelor!

Dacă scoateți fișa bateriei când contactul este pus (sub sarcină), se va produce un arc electric. Acesta poate conduce la eroziunea contactelor, ceea ce reduce considerabil durata de viață a componentelor respective.

- Decuplați contactul înainte să scoateți fișa bateriei.
- Deconectați fișa bateriei cu contactul pus numai în caz de urgență.
- Asigurați-vă că ați luat contactul.
- Decuplați fișa bateriei.

**INDICAȚIE**

Dacă frâna de parcare electrică (variantă) nu poate fi declanșată electric, aceasta trebuie aplicată manual; consultați capitolul intitulat „Acționarea de urgență a frânei de parcare electrice”.



Transportul stivuiorului

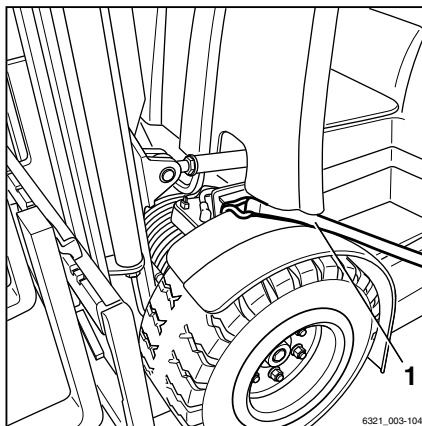
Legarea

⚠ ATENȚIE

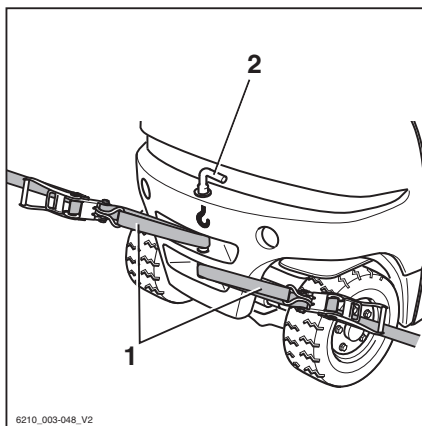
Chingile de fixare abrazive se pot freca de stivuior și pot cauza defecțiuni.

- Poziționați plăcuțe rezistente la alunecare sub punctele de ridicare (de ex. mochete de cauciuc sau spumă).

- Atașați chingi de fixare (1) de ambele părți ale stivuiorului și asigurați stivuiorul în spate.



- Legați chingile de fixare (1) de bolțul de cuplare (2) sau înfășurați-le în jurul acestuia și ancorați stivuiorul pe lateral.



⚠ PERICOL

Deplasarea sarcinii din cauza alunecării chingilor de fixare!

Stivuiorul trebuie fixat strâns pentru a nu se putea deplasa în timpul transportului.

- Asigurați-vă că chingile de fixare sunt strânse bine și că plăcuțele nu pot aluneca.

Ridicarea încărcăturii cu macaraua

Ridicarea cu macaraua se efectuează numai în scopul transportării întregului stivuior, inclusiv a catargului de ridicare, pentru a fi

dat în exploatare. Pentru condițiile de operare care necesită încărcare frecventă sau care nu sunt prezentate aici, contactați producătorul pentru a solicita variante de echipare speciale.

Numai persoanele cu suficientă experiență în dispozitive și mecanisme de ridicare pot ridica stivuitoare.

Determinarea greutății de încărcare

- Parcați stivuitoarea în siguranță; consultați capitolul „Parcarea stivuitoarelor în siguranță”.
- Determinați greutatea unitare citindu-le pe plăcuța cu numele a stivuitoarelor și, dacă este necesar, pe plăcuța cu numele a dispozitivului atașabil (variantă).
- Adunați greutatea unitare constatate pentru a stabili greutatea de încărcare a stivuitoarelor:

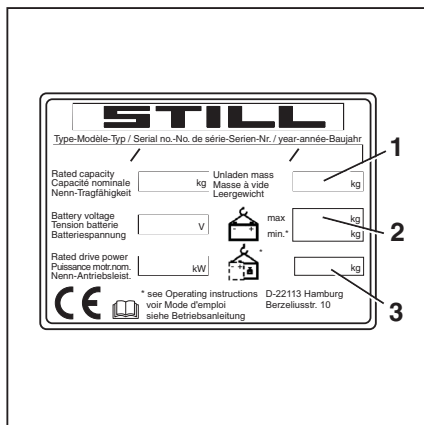
Greutatea proprie (1)

+ Greutatea maximă permisă a bateriei (2)

+ Greutatea balastului (variantă) (3)

+ Greutatea netă a dispozitivului atașabil (variantă)

= Greutatea de încărcare



Agățarea în chingile de ridicare

⚠ ATENȚIE

Dispozitivele de ridicare pot deteriora stratul de vopsea al stivuitoarelor!

Dispozitivele de ridicare pot deteriora stratul de vopsea prin frecare și apăsare pe suprafața stivuitoarelor. Dispozitivele de ridicare dure sau cu muchii ascuțite, precum sărmele sau lanțurile, pot deteriora rapid suprafețele.

- Utilizați dispozitive de ridicare din materiale textile, precum chingi de ridicare, cu apărătoare pentru muchii sau dispozitive de protecție similare, dacă este necesar.

Transportul stivuiorului

**⚠ PERICOL**

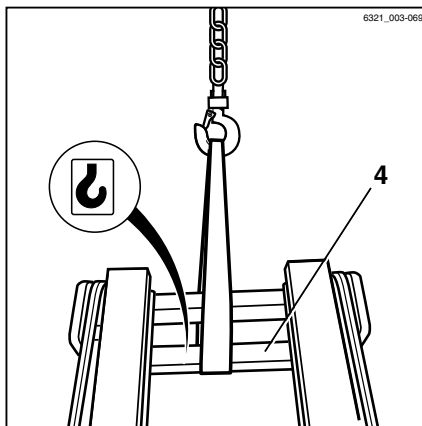
Dacă mecanismele și de ridicare și mănunchiurile de cabluri se defectează și determină căderea stivuiorului, consecințele pot fi letale!

- Utilizați numai mecanisme și de ridicare și mănunchiuri de cabluri cu o capacitate portantă suficientă pentru greutatea de încărcare determinată.
- Utilizați numai punctele de ridicare desemnate ale stivuiorului.
- Asigurați-vă că dispozitivele de ridicare precum cârligele, carabinele, curelele etc. sunt utilizate numai în direcția de încărcare indicată.
- Dispozitivele de ridicare nu trebuie să fie deteriorate de componentele stivuiorului.

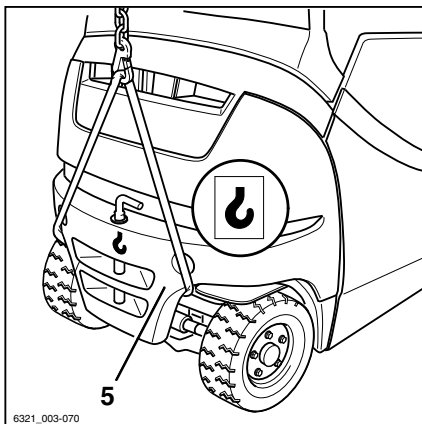
**INDICAȚIE**

Punctele destinate dispozitivelor atașabile sunt indicate printr-un simbol cârlig.

- Răsuciți chingile de ridicare cu o buclă în jurul traversei principale (4) de pe catargul exterior al catargului de ridicare.



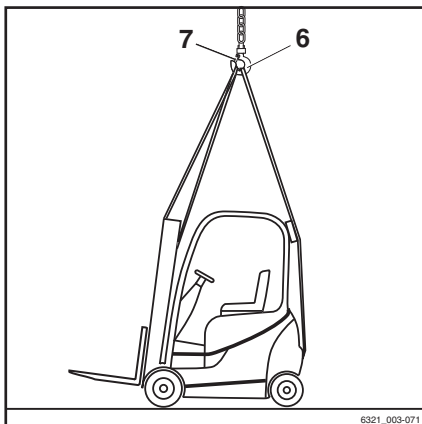
- Puneți chingile de ridicare în jurul contragreutății (5) conform indicațiilor.
- Stabiliți centrul de greutate al stivuitorului, consultați capitolul „Dimensiuni”.



- Reglați lungimea dispozitivelor de ridicare astfel încât inelul de ridicare (6) să fie situat vertical deasupra centrului de greutate al stivuitorului.

Aceasta asigură suspendarea orizontală a stivuitorului atunci când este ridicat.

- Conectați chingile de ridicare la ochiul de ridicare și introduceți dispozitivul de siguranță (7).



⚠ ATENȚIE

Dispozitivele de ridicare montate incorect pot deteriora sau distruge componentele dispozitivelor atașabile!

Presiunea exercitată de mănunchiurile de cabluri poate deteriora sau distruge componentele dispozitivelor atașabile la ridicarea stivuitorului. În cazul în care componente ale dispozitivelor atașabile (de ex. iluminare, lunetă, emblema companiei etc.) blochează traseul, acestea trebuie îndepărtate înainte de încărcare.

- Fixați dispozitivele de ridicare astfel încât să nu atingă componentele dispozitivelor atașabile.
- Asigurați-vă că mănunchiurile de cabluri nu se pot lovi de componentele dispozitivelor atașabile.

Scoaterea din uz

Încărcarea stivuitorului



⚠ PERICOL

Dacă stivuitorul ridicat oscilează într-un mod necontrolat, există pericol de strivire a persoanelor. Pericol mortal!

- Nu mergeți și nu staționați niciodată pe sub încărcături suspendate.
- Nu permiteți ciocnirea stivuitorului de vreun obiect cât timp este ridicat și nu îl lăsați să se deplaseze în mod necontrolat.
- Dacă este necesar, țineți stivuitorul utilizând frângerii de ghidare.

- Ridicați cu grijă stivuitorul și așezați-l în locația dorită.

Scoaterea din uz

Scoaterea din uz și depozitarea stivuitorului

⚠ ATENȚIE

Deteriorarea componentelor prin depozitare incorrectă!

Depozitarea sau scoaterea din uz necorespunzătoare pentru o perioadă mai îndelungată de două luni poate duce la deteriorarea prin coroziune a stivuitorului. Dacă stivuitorul este parcat o perioadă îndelungată la o temperatură ambiantă mai mică de -10 °C, bateriile se vor răci. Electrolitul poate îngheța și poate distruge bateriile.

- Depozitați stivuitorul într-un loc uscat, curat, ferit de îngheț și bine ventilat.
- Implementați următoarele măsuri înainte de scoaterea din uz.

Măsuri de implementat înainte de scoaterea din uz

- Curățați temeinic stivuitorul; consultați capitolul intitulat „Curățarea stivuitorului”.
- Ridicați de mai multe ori sania furcilor până la opritor.

- Încălinați catargul de ridicare înainte și înapoi de câteva ori și, dacă este montat, mișcați în mod repetat dispozitivul atașabil.
- Pentru a detensiona lanțurile de încărcare, coborâți furca pe o suprafață de susținere adecvată, de ex. un palet.
- Verificați nivelul uleiului hidraulic. Completați cu ulei, dacă este necesar.
- Aplicați un strat subțire de ulei sau vaselină pe toate piesele mobile netratate.
- Lubrifiați stivuatorul.
- Lubrifiați articulațiile și comenzile.
- Lubrifiați elementele de glisare și ghidajele suportului bateriei hidraulice (variantă); consultați secțiunea intitulată „Lubrifierea elementelor de glisare” din capitolul intitulat „Întreținerea după 1000 de ore/întreținerea anuală”.
- Lubrifiați șina de fixare a suportului bateriei hidraulice (variantă); consultați secțiunea intitulată „Ungerea șinele de fixare” din capitolul intitulat „Întreținerea după 1000 de ore/întreținerea anuală”.
- Lubrifiați mecanismul de interblocare a bateriei și capacul bateriei, consultați secțiunea intitulată „Verificarea mecanismului de interblocare a bateriei și a capacului bateriei” din capitolul intitulat „Perioada de timp rămasă în starea pregătit de funcționare”.

ATENȚIE

Risc de deteriorare a componentelor!

Dacă scoateți fișa bateriei cu contactul pus (sub sarcină), se va produce un arc electric. Acesta poate provoca erodarea contactelor, ceea ce le reduce considerabil durata de viață.

- Scoateți cheia din contact înainte de a deconecta fișa bateriei.
 - Nu deconectați fișa bateriei atunci când comutatorul cu cheie este cuplat, cu excepția situațiilor de urgență.
-
- Decuplați fișa bateriei.
 - Verificați starea bateriei, nivelul și densitatea acidului.
 - Efectuați revizia bateriei.

Scoaterea din uz



INDICAȚIE

Depozitați doar baterii complet încărcate.

- Aplicați un spray de contact corespunzător pe toate contactele electrice expuse.

⚠ ATENȚIE

Deformare a pneurilor ca urmare a încărcării continue pe o parte!

Solicitați ridicarea și așezarea stivuitorului pe cric la un centru de service autorizat, astfel încât nicio roată să nu mai atingă solul. Aceasta împiedică deformarea permanentă a pneurilor.

- Ridicarea și așezarea stivuitorului pe cric trebuie efectuate numai la centrul de service autorizat.

⚠ ATENȚIE

Risc de coroziune din cauza condensului de pe stivuitor!

Multe folii din plastic și materiale sintetice sunt etanșe. Apa din condensul de pe stivuitor nu poate ieși prin aceste învelitori.

- **Nu** utilizați folie din plastic, deoarece aceasta favorizează formarea condensului.
- Acoperiți cu material permeabil la vapori, precum bumbac.
- Acoperiți stivuitorul pentru a-l proteja împotriva prafului.
- Dacă stivuitorul nu va fi utilizat perioade și mai lungi, contactați un centru de service autorizat pentru a vă informa despre măsurile suplimentare.

Repunere în funcțiune după scoaterea din uz

Dacă stivuitorul a fost scos din uz o perioadă mai mare de șase luni, trebuie verificat cu atenție înainte de a fi repus în funcțiune. Ca și în cazul inspecției anuale de siguranță, această verificare trebuie să includă și toate aspectele legate de siguranță ale stivuitorului.

- Curățați temeinic stivuitorul; consultați capitolul intitulat „Curățarea stivuitorului”.
- Lubrifiați articulațiile și comenzile.

- Lubrifiați elementele de glisare și ghidajele suportului bateriei hidraulice (variantă); consultați secțiunea intitulată „Lubrifierea elementelor de glisare” din capitolul intitulat „Întreținerea după 1000 de ore/întreținerea anuală”.
- Lubrifiați șina de fixare a suportului bateriei hidraulice (variantă); consultați secțiunea intitulată „Ungerea șinele de fixare” din capitolul intitulat „Întreținerea după 1000 de ore/întreținerea anuală”.
- Verificați starea bateriei, nivelul și densitatea acidului.
- Verificați dacă uleiul hidraulic prezintă condens. Schimbați uleiul hidraulic dacă este necesar.
- Efectuați verificările și operațiunile care trebuie efectuate înainte de prima punere în funcțiune.
- Efectuați „inspecții vizuale și verificări funcționale”.

Trebuie verificate în special următoarele puncte:

- Rularea, controlul, direcția
- Frânele (frâna de serviciu, frâna de parcare)
- Sistemul de ridicare (echipamentul de transport al încărcăturii, lanțurile de încărcare, dispozitivele de fixare)



INDICAȚIE

Pentru informații suplimentare, consultați manualul de atelier pentru stivuitor sau contactați centrul de service autorizat.

Verificarea stării roților și a pneurilor

Verificarea stării roților și a pneurilor

ATENȚIE

Risc de accident!

Uzura inegală determină scăderea stabilității stivuitorului și creșterea distanței de frânare.

- Înlocuiți imediat pneurile uzate pe stânga și dreapta.

ATENȚIE

Risc de răsturnare!

Calitatea pneurilor influențează stabilitatea stivuitorului.

Dacă doriți să utilizați un alt tip de pneu pe stivuitor, dintre pneurile aprobate de către producătorul stivuitorului sau pneuri de la un alt producător, trebuie să obțineți mai întâi aprobarea producătorului stivuitorului.

ATENȚIE

Risc pentru stabilitate!

Când utilizați pneuri pneumatice sau din cauciuc plin, piesele roții cu jantă nu trebuie modificate niciodată și nu trebuie combinate piesele roții cu jantă de la diferiți producători.



INDICAȚIE

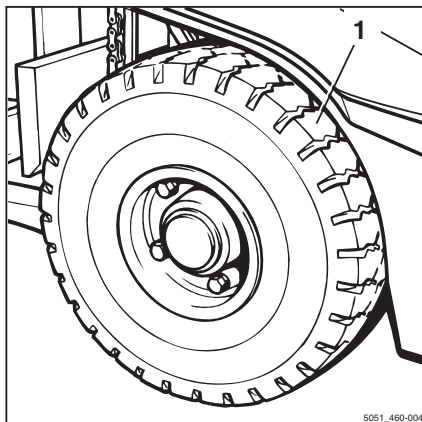
Se pot utiliza numai tipurile de pneuri aprobate; consultați capitolul intitulat „Pneuri”.

- Verificați pneurile (1) pentru urme de uzură sau deteriorare. ▷

Pneurile nu trebuie să fie deteriorate sau uzate în mod excesiv. Trebuie să fie uzate uniform pe ambele părți.

**INDICAȚIE**

Respectați reglementările de siguranță din capitolul intitulat „Pneuri”.



Verificarea stării roților și a pneurilor

5

Întreținerea

Reglementări de siguranță pentru întreținere

Reglementări de siguranță pentru întreținere**Informații generale**

Pentru prevenirea accidentelor în cursul lucrărilor de întreținere și de reparație, luați toate măsurile de siguranță necesare, de ex.:

- Aplicați frâna de parcare.
- Opriți contactul și scoateți cheia.
- Decuplați fișa bateriei.
- Asigurați-vă că stivuitorul nu se poate deplasa și nu poate porni accidental.
- Dacă este necesar, solicitați ridicarea stivuitorului pe cric la un centru de service autorizat.
- Solicitați centrului de service autorizat să asigure sania ridicată a furcilor sau catargul de ridicare extins împotriva coborârii accidentale.
- Introduceți o grindă de lemn de dimensiune adecvată pe post de sprijin între catargul de ridicare și cabină, și fixați catargul de ridicare pentru a preveni înclinarea accidentală a acestuia în spate.
- Respectați înălțimea maximă de ridicare a catargului de ridicare și comparați dimensiunile din datele tehnice cu dimensiunile halei în care va fi condus stivuitorul. Aceste măsuri sunt luate pentru a preveni o coliziune cu tavanul halei și pentru a evita orice daune.

Lucrul la echipamentul hidraulic

Sistemul hidraulic trebuie depresurizat înainte de efectua orice lucrări asupra acestuia.

Lucrul la echipamentul electric

Lucrările asupra echipamentelor electrice ale stivuitorului pot fi efectuate numai când acesta nu se află sub tensiune. Verificările funcționale, inspecțiile și reglajele la componentele aflate sub tensiune vor fi efectuate numai de către persoane instruite și autorizate, care iau

În considerare măsurile de precauție necesare. Nu purtați inele, brățări și alte accesorii din metal când lucrați la componentele electrice.

Pentru a preveni deteriorarea sistemelor electronice care înglobează componente electronice, precum controlul electronic al deplasării sau controlul ridicării, aceste componente trebuie demontate de la stivuitor înainte de a începe operația de sudare electrică.

Lucrările la sistemul electric (de ex. conectarea unui radio, faruri suplimentare etc.) sunt permise numai cu aprobarea centrului de service autorizat.

Dispozitive de siguranță

După efectuarea operațiilor de întreținere și reparare, toate dispozitivele de siguranță trebuie reinstalate și testate pentru verificarea fiabilității operaționale.

Valori setate

Valorile setate dependente de dispozitiv trebuie respectate la efectuarea reparațiilor și înlocuirea componentelor hidraulice și electrice. Aceste valori sunt prezentate în secțiunile corespunzătoare.

Ridicarea și așezarea pe cric

PERICOL

Pericol de deces în cazul răsturnării stivuitorului

Dacă nu este ridicat și pus pe cric corespunzător, stivuitorul se poate răsturna și prăbuși. Sunt permise numai vinciurile specificate în manualul pentru atelier al acestui stivuitor. Acestea sunt testate în privința siguranței și capacității portante necesare.

- Ridicarea și așezarea stivuitorului pe cric trebuie efectuate doar la centrul de service autorizat.
- Așezați stivuitorul pe cric doar în punctele prezentate în manualul pentru atelier.

Stivuitorul trebuie ridicat pe cric pentru diferite tipuri de lucrări de întreținere. Trebuie informat centrul de service autorizat cu privire la

Reglementări de siguranță pentru întreținere

aceste operații. Manipularea în siguranță a stivuitorului și a mecanismelor de ridicare corespunzătoare este descrisă în manualul de atelier al stivuitorului.

Lucru în fața stivuitorului

PERICOL

Risc de accident!

În cazul în care catargul de ridicare sau sania furcilor este ridicată, nu se va executa nicio lucrare pe catargul de ridicare sau în partea din față a stivuitorului fără a respecta următoarele măsuri de siguranță.

- Când asigurați, utilizați numai lanțuri cu o capacitate portantă suficientă.
- Contactați centrul de service autorizat.

ATENȚIE

Posibilitate de deteriorare a plafonului!

- Rețineți înălțimea maximă de ridicare a catargului de ridicare.

Asigurarea catargului de ridicare împotriva înclinării înapoi

Este necesară o grindă din lemn de esență tare cu o secțiune transversală de 120 x 120 mm. Lungimea grinzii de lemn de esență tare trebuie să corespundă, aproximativ, lățimii saniei furcii (b3). Pentru a evita vătămări de impact, grinda de lemn de esență tare nu trebuie să treacă peste conturul exterior al stivuitorului. Este recomandată o lungime maximă corelată cu lățimea totală (b1) a stivuitorului.

- Obțineți dimensiunile (b1) și (b3) din fișa tehnică VDI corespunzătoare.

- Prindeți grinda de lemn de esență tare (1) între structura de protecție a șoferului (2) și catargul de ridicare (3).

Demontarea catargului de ridicare

⚠ PERICOL

Risc de accident!

Această lucrare trebuie executată numai de către un tehnician de service autorizat.

- Apelați la un tehnician de service autorizat pentru a demonta catargul de ridicare.

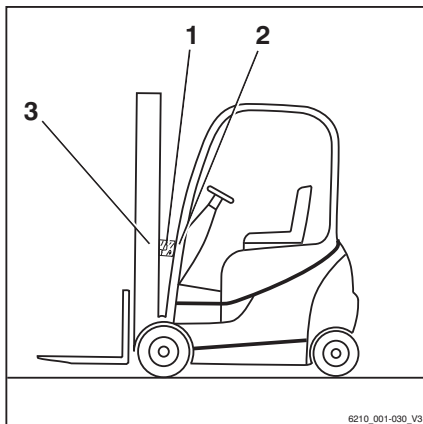
Asigurarea catargului de ridicare împotriva căderii

⚠ PERICOL

Risc de accident!

Această lucrare trebuie executată numai de către un tehnician de service autorizat.

- Apelați la un tehnician de service autorizat pentru a fixa catargul de ridicare.



Informații generale despre întreținere

Informații generale despre întreținere

Calificările personalului

Lucrările de întreținere pot fi efectuate numai de către personal calificat și autorizat. Verificările de siguranță periodice și verificările după incidente neobișnuite trebuie efectuate de către o persoană competentă. Persoana competentă trebuie să efectueze evaluarea și estimarea acestora pe baza considerațiilor de siguranță, indiferent de condițiile de operare sau economice. Persoana competentă trebuie să aibă suficiente cunoștințe și experiență pentru a putea evalua starea unui stivuator și eficiența dispozitivelor de protecție în conformitate cu convențiile tehnice și cu principiile de testare a stivuitoarelor.

Personalul de întreținere pentru baterii

Bateriile pot fi încărcate, reparate și înlocuite numai de către personal care a primit instruirea corespunzătoare, conform instrucțiunilor producătorului bateriei, al încărcătorului de baterii și al stivuatorului.

- Urmați instrucțiunile de manipulare a bateriei și instrucțiunile de operare a încărcătorului.

Lucrări de întreținere fără calificări speciale

Lucrările de întreținere simple, precum verificarea nivelului uleiului hidraulic, pot fi efectuate de personal necalificat. O calificare precum cea deținută de o persoană competentă nu este necesară pentru a efectua această lucrare. Sarcinile necesare sunt descrise în capitolul intitulat „Menținerea stării pregătit de funcționare”.

Informații privind efectuarea lucrărilor de întreținere

Această secțiune conține toate informațiile de care aveți nevoie pentru a stabili când stivuatorul necesită întreținere. Efectuați lucrările de întreținere la intervalele de timp specificate, conform contorului de utilizare

și folosind următoarele liste de verificare pentru întreținere. Acesta este singurul mod de a garanta că stivuatorul rămâne pregătit de funcționare și are o durată de viață și performanțe optime. Este, de asemenea, o condiție preliminară pentru orice revendicare a garanției.

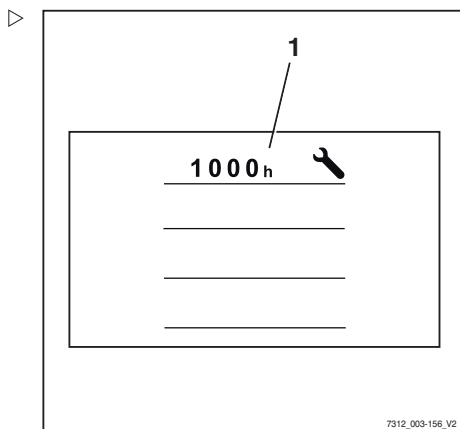
Intervalele de întreținere

- Efectuați lucrările de întreținere a stivuatorului în conformitate cu afișajul „Revizie în”(1).
- Listele de verificare pentru întreținere indică ce lucrare de întreținere urmează să fie efectuată.

Intervalele sunt concepute pentru utilizarea standard. Se pot specifica intervale mai reduse de întreținere după consultarea cu compania operatoare, în funcție de condițiile de utilizare a stivuatorului.

Următorii factori pot necesita intervale mai reduse de întreținere:

- Drumuri contaminate, în stare proastă
- Aer cu mult praf sau sărat
- Niveluri ridicate de umiditate a aerului
- Temperaturi ambiante extrem de ridicate sau de scăzute sau variații mari ale temperaturii
- Operare în mai multe schimburi cu un ciclu de lucru ridicat
- Reglementări naționale specifice pentru stivuator sau componente individuale



Întreținerea — la 1.000 ore/anuală

În timpul orelor de operare									Realizat	
1000		2000		4000		5000		7000		
8000		10000		11000		13000		14000	✓	✗
Șasiul, caroseria și dotările										
Verificați dacă șasiul prezintă fisuri										
Verificați dacă rama de protecție pentru cabină/cabina și geamurile de sticlă prezintă deteriorări										
Verificați comenzile, comutatoarele și articulațiile cu privire la semne de deteriorare și aplicați vaselină și ulei										
Verificați dacă scaunul șoferului funcționează corect și nu este deteriorat										
Verificați dacă sistemul de reținere a șoferului funcționează corect și nu este deteriorat; curățați-l.										
Verificați claxonul										
Variantă: verificați funcționarea corectă a variantei de operare cu două pedale, asigurați-vă că acestea nu sunt deteriorate și lubrifiați-le										
Pneurile și roțile										
Verificați dacă pneurile prezintă semne de uzură și verificați presiunea aerului, dacă este necesar										
Verificați cuplurile de strângere și dacă roțile nu sunt deteriorate										
Unitatea de propulsie										
Puntea motoare: verificați montarea și etanșeitatea și curățați aripioarele de răcire										
Ansamblul roții motoare și frâna multidisc: verificați nivelul uleiului										
Schimbați uleiul de transmisie (o dată după primele 1.000 de ore)										
Direcția										
Verificați funcționarea corectă și etanșeitatea sistemului de direcție										
Verificați atașarea fermă a volanului și dacă mânerul rotativ nu prezintă deteriorări										
Puntea directoare: verificați dacă este atașată ferm, dacă prezintă scurgeri și aplicați vaselină										
Verificați opritorul direcției										
Frânele										
Verificați starea și funcționarea corectă a tuturor pieselor mecanice ale frânelor										
Efectuați testul de frânare										
Variantă: Verificați dacă frâna de parcare electrică funcționează corect și nu este deteriorată										
Variantă: Frâna de parcare electrică: verificați dispozitivul de relubrifiere										
Sistemul electric										

Informații generale despre întreținere

În timpul orelor de operare									Realizat	
1000		2000		4000		5000		7000		
8000		10000		11000		13000		14000	✓	✗
Verificați toate conexiunile cablurilor electrice										
Verificați contactele contactorului principal										
Testați funcționarea corectă a comutatoarelor, transmițătoarelor și senzorilor										
Verificați iluminarea și luminile indicatoare										
Bateria și accesoriile										
Verificați dacă bateria plumb-acid prezintă semne de deteriorare și verificați densitatea acidului; respectați instrucțiunile de întreținere ale producătorului										
Variantă: Bateria plumb-acid cu circulație electrolit: înlocuiți supapa de reținere										
Variantă: Bateria litiu-ion: respectați instrucțiunile de întreținere ale producătorului										
Verificați dacă fișa de conectare și cablajul stivuitorului prezintă semne de deteriorare										
Verificați dacă fișa și cablurile bateriei prezintă semne de deteriorare										
Compartimentul bateriei										
Verificați dacă ușa bateriei, și senzorul dacă este necesar, funcționează corect și verificați dacă există deteriorări.										
Verificați dacă închizătoarea bateriei prezintă semne de deteriorare.										
Variantă: Suportul hidraulic al bateriei: verificați toate piesele în mișcare cu privire la semne de uzură și ungeți sau lubrifiați. Respectați planul de întreținere special										
Variantă: Suportul hidraulic al bateriei: verificați nivelul de ulei și prezența scurgerilor										
Sistemul hidraulic										
Verificați starea, funcționarea corectă și etanșeitatea sistemului hidraulic										
Verificați funcția de blocare hidraulică (supapa ISO)										
Verificați nivelul de ulei										
Catargul de ridicare										
Verificați dacă rulmenții catargului prezintă deteriorări și lubrifiați-i. Verificați cuplul de strângere										
Verificați dacă profilurile catargului prezintă semne de deteriorare sau uzură și lubrifiați-le										
Verificați dacă lanțurile de încărcare prezintă semne de uzură sau deteriorare; re-glați-le și lubrifiați-le										
Verificați cilindrii de ridicare și racordurile cu privire la semne de deteriorare și scurgeri										
Verificați dacă fuliile de ghidare prezintă semne de deteriorare sau uzură										
Verificați dacă rolele de suport și rolele lanțurilor prezintă semne de deteriorare sau uzură										

În timpul orelor de operare										Realizat	
1000		2000		4000		5000		7000			
8000		10000		11000		13000		14000		✓	*
Verificați jocul dintre opritorul saniei furcilor și opritorul de capăt de cursă											
Verificați cilindrii de înclinare și racordurile cu privire la semne de deteriorare și scurgeri											
Verificați dacă sania furcilor prezintă semne de deteriorare sau uzură											
Verificați dacă mecanismul de interblocare a brațelor furcilor prezintă semne de deteriorare și funcționează corect											
Verificați dacă brațele furcilor prezintă semne de uzură și deformare											
Verificați dacă există un șurub de siguranță pe sania furcilor sau pe dispozitivul atașabil											
Echipament special											
Verificați starea curelei antistatice sau a electrodului antistatic.											
Verificați sistemul de încălzire pentru deteriorări; urmați instrucțiunile de întreținere ale producătorului											
Verificați dispozitivele atașabile pentru semne de uzură și deteriorare; urmați instrucțiunile de întreținere ale producătorului											
Verificați cuplajul de remorcă pentru semne de uzură sau deteriorare; urmați instrucțiunile de întreținere ale producătorului											
Generalități											
Citiți numerele de eroare și ștergeți lista											
Resetați intervalul de întreținere											
Verificați dacă sunt prezente toate etichetele											
Efectuați un test de conducere cu stivuatorul											

Întreținere — la 3.000 de ore/doi ani

În timpul orelor de operare										Realizat	
3000		6000		9000		12000		15000		✓	✗
Note											
Efectuați toate lucrările de întreținere la 1.000 de ore											
Unitatea de propulsie											
Ansamblul roții motoare și frâna multidisc: schimbați uleiul de transmisie											
Înlocuiți șuruburile de aerisire de pe ansamblurile roților motoare											
Frânele											
Variantă: Frâna de parcare electrică: înlocuiți butonul de acționare											
Sistemul hidraulic											
Completați cu ulei hidraulic											
Înlocuiți filtrul din conducta de retur și filtrul de aer											
Variantă: Înlocuiți filtrul de înaltă presiune											
Numai pentru RX60-50 LSP600 (6330) : înlocuiți acumulatorul											

Comandarea pieselor de schimb și a consumabilelor

Piese de schimb sunt livrate de departamentul nostru de service pentru piese de schimb. Informațiile necesare pentru comanda pieselor se găsesc în lista de piese de schimb.

Utilizați piesele de schimb doar conform instrucțiunilor producătorului. Utilizarea pieselor de schimb neaprobate poate avea drept urmare creșterea riscului de accidentări din cauza calității reduse sau a alocării incorecte. Oricine utilizează piese de schimb neaprobate își va asuma răspunderea nelimitată în cazul producerii de daune sau vătămări.

Calitatea și cantitatea materialelor de operare necesare

Este permisă numai utilizarea materialelor de operare specificate în tabelul de întreținere.

Informații generale despre întreținere

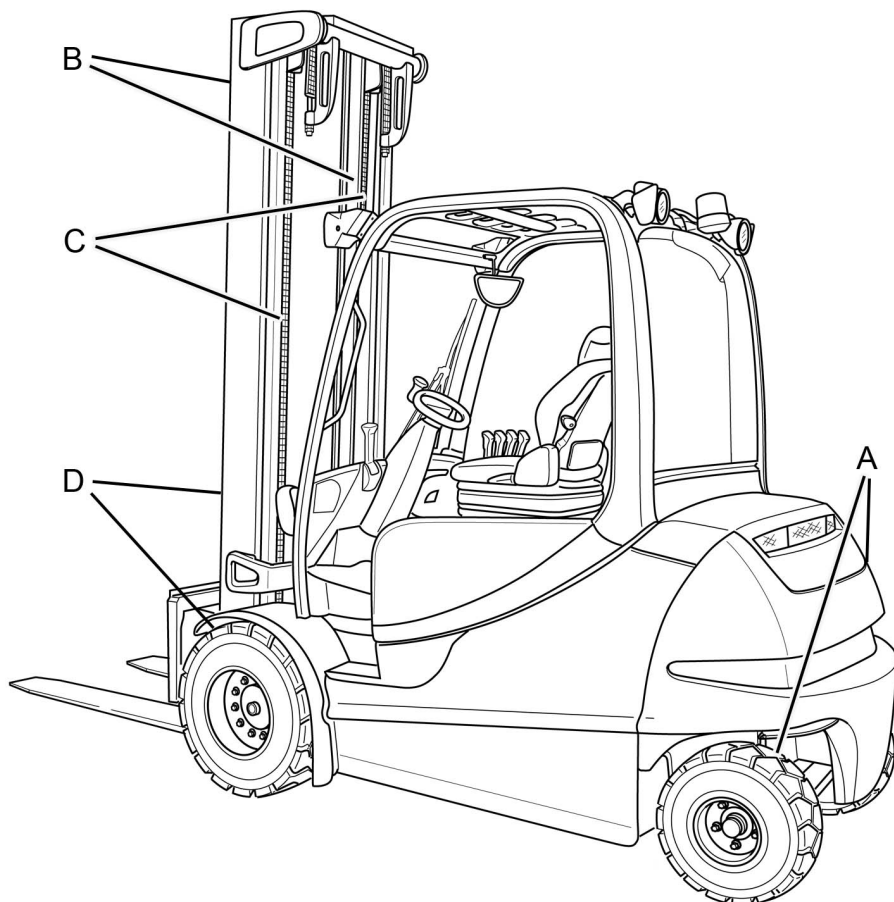
- Consumabilele și lubrifianții necesari pot fi găsiți în tabelul de întreținere.

Nu trebuie amestecate tipuri de ulei și de vâselină de calitate diferită. Aceasta afectează în mod negativ puterea de lubrifiere. Dacă nu poate fi evitată o schimbare între diferiți producători, goliți tot uleiul vechi.

Înainte de efectuarea lucrărilor de lubrifiere, a schimbărilor de filtre sau a oricăror lucrări la sistemul hidraulic, curățați cu grijă zona din jurul piesei în cauză.

La completarea materialelor de lucru, utilizați numai containere curate!

Plan de lubrifiere



Code ¹	Punct de lubrifiere
(A)	Cele patru nipluri de lubrifiere de pe fiecare parte a punții directoare pentru rulmentul fuzetei și rulmenții barei de direcție
(B)	Suprafețe glisante pe catargul de ridicare
(C)	Lanțuri de încărcare

Informații generale despre întreținere

Code¹	Punct de lubrifiere
(D)	Un niplu de lubrifiere pe fiecare dintre cei doi rulmenți ai catargului de ridicare
¹ Specificațiile pentru lubrifiantul respectiv se regăsesc în secțiunea „Tabelul cu date de întreținere” de mai jos, sub acest Code. Acest plan de lubrifiere descrie stivuitorul din producția de serie cu echipament standard. Pentru punctele de întreținere de pe stivuitoare cu variantă, consultați capitolul relevant și/sau instrucțiunile oferite de producător.	

Tabel de întreținere

Puncte de lubrifiere generale

Code	Unitate	Materiale de operare	Specificații	Cant.
	Lubrifiere	Vaselină de înaltă presiune	Nr. ID 0147873	În funcție de necesități

Baterie

Code	Unitate	Materiale de operare	Specificații	Cant.
	Conținutul sistemului	Apă distilată		În funcție de necesități
	Rezistența izolației		DIN 43539 VDE 0510	Pentru informații suplimentare, consultați manualul de atelier pentru stivuitorul respectiv.

Sistemul electric

Code	Unitate	Materiale de operare	Specificații	Cant.
	Rezistența izolației		DIN EN 1175 VDE 0117	Pentru informații suplimentare, consultați manualul de atelier pentru stivuitorul respectiv.

Comenzi/îmbinări

Code	Unitate	Materiale de operare	Specificații	Cant.
	Lubrifiere	Vaselină de înaltă presiune	Nr. ID 0147873	În funcție de necesități
		Ulei	SAE 80 MIL-L2105 API-GL4	În funcție de necesități

Sistemul hidraulic

Code	Unitate	Materiale de operare	Specificații	Cant.
	Conținutul sistemului	Ulei hidraulic	HVLP 68 DIN 51524, partea 3	Max. 47,5 l
		Ulei hidraulic pentru industria alimentară (variantă)	USDA H1 DIN 51524	Max. 47,5 l
		Ulei hidraulic pentru utilizarea în depozite frigorifice	HVLP 68 DIN 51524, partea 3	Max. 47,5 l

Informații generale despre întreținere

Suport hidraulic baterie

Code	Unitate	Materiale de operare	Specificații	Cant.
	Șină de fixare	Ulei universal, fără acid, fără rășini	Rivolta TRS Plus Nr. ID 0149847	În funcție de necesități
	Elemente de glisare și șine de ghidare	Vaselină de înaltă presiune	Nr. ID 0147873	În funcție de necesități
	Conținutul sistemului	Ulei hidraulic	HVLP 68 DIN 51524, partea 3	Max. 1,6 l

Pneuri

Code	Unitate	Materiale de operare	Specificații	Cant.
	Pneurile superelastice	Adâncime minimă a profilului		Min. 1,6 mm
		Limită de uzură		Până la marcajul de uzură

Punte directoare

Code	Unitate	Materiale de operare	Specificații	Cant.
(A)	Rulment de fuzetă, rulment sferic	Vaselină de înaltă presiune	Nr. ID 0147873	În funcție de necesități
	Piulițe/șuruburi pentru roți	Cheie dinamometrică		195 Nm
	Fixarea butucului de roată	Cheie dinamometrică		300 Nm
	Piuliță capăt de arbore	Cheie dinamometrică		310 Nm

Punte motoare

Code	Unitate	Materiale de operare	Specificații	Cant.
	Piulițe/șuruburi pentru roți	Cheie dinamometrică		600 Nm
	Angrenaj de roată	Ulei mineral	ARAL HGS FLUID Nr. ID 127830	

Catarg de ridicare

Code	Unitate	Materiale de operare	Specificații	Cant.
(B)	Lubrifiere	Vaselină de înaltă presiune	Nr. ID 0147873	În funcție de necesități
	Oprire	Joc		Minim 2 mm

Code	Unitate	Materiale de operare	Specificații	Cant.
(D)	Rulmentul catargului de ridicare	Vaselină	Aralub 4320 DIN 51825-KPF2N20 Nr. ID 0148659	Umpleți cu vaselină până când iese o cantitate mică de vaselină proaspătă
	Șuruburi pentru rulmentul catargului de ridicare	Cheie dinamometrică		290 Nm

Lanțuri de încărcare

Code	Unitate	Materiale de operare	Specificații	Cant.
(C)	Lubrifiere	Spray pentru lanțuri de sarcină mare	Complet sintetic Interval de temperatură: de la -35 °C la +250 °C Nr. ID 0156428	În funcție de necesități

Sistem de spălare

Code	Unitate	Materiale de operare	Specificații	Cant.
	Conținutul sistemului	Lichid de spălare	Iarnă, ID nr. 172566	În funcție de necesități

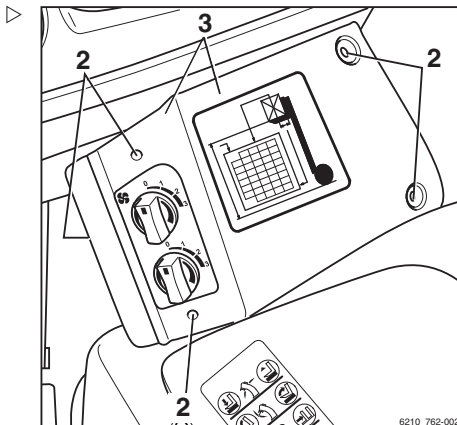
Facilitează accesul la punctele de întreținere

Facilitează accesul la punctele de întreținere

Îndepărtarea și montarea capacului supapei

Scoaterea capacului ventilului

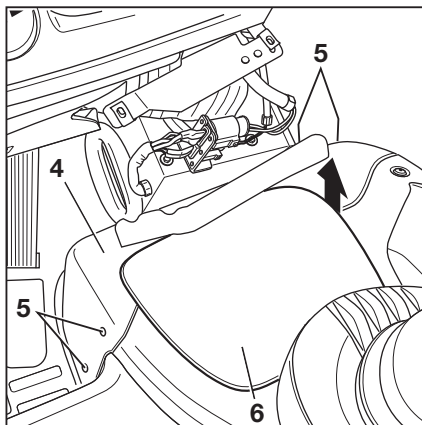
- Pentru stivuitoarele prevăzute cu sistem de încălzire (variantă), deșurubați cele cinci șuruburi (2).
- Îndepărtați panourile sistemului de încălzire (3).
- În cazul în care este pus capacul (6), îndepărtați-l prin ridicare cu degetul.
- Deșurubați cele patru șuruburi (5).



- Ridicați capacul supapei (4) și îndepărtați-l. ▷

Montarea capacului supapei

- Remontați capacul supapei (4).
- Remontați capacul (6).
- Remontați panourile sistemului de încălzire (3).



Deschiderea cutiei de siguranțe

Pentru a accesa cutia de siguranțe și alte componente din unitatea de comandă electronică, trebuie să îndepărtați capacul (1).

Îndepărtarea capacului

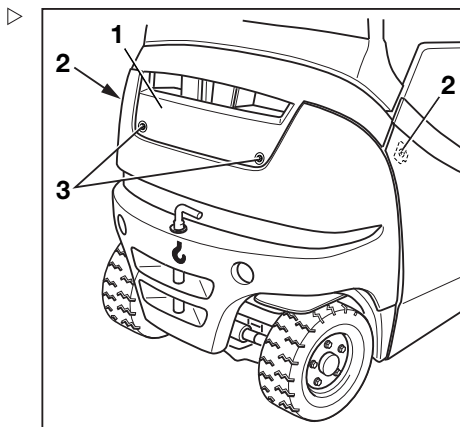
- Parcați stivuitorul în siguranță și opriți-l.
- Deschideți ușa bateriei sau capacul bateriei.

Sub aceasta/acesta există un șurub.

- Scoateți cheia hexagonală din compartiment.
- Slăbiți cele două șuruburi (2), dar nu le scoateți complet.

Capacul este menținut în poziție de cleme pe laterale.

- Deșurubați cele două șuruburi (3).
- Îndepărtați capacul (1).
- Pentru a monta capacul, glisați-l în clemele din lateral.
- Strângeți toate șuruburile.

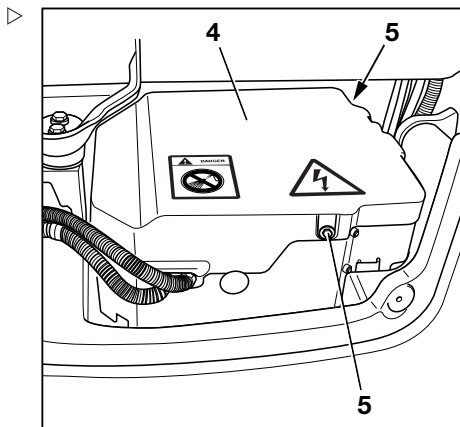


Deschiderea cutiei de siguranțe

- Desfaceți șuruburile (5).

Șurubul din lateral poate fi accesat prin ușa bateriei deschisă sau capacul bateriei deschis.

- Îndepărtați capacul cutiei de siguranțe (4).
- Pentru a monta capacul, înșurubați și strângeți din nou șuruburile.

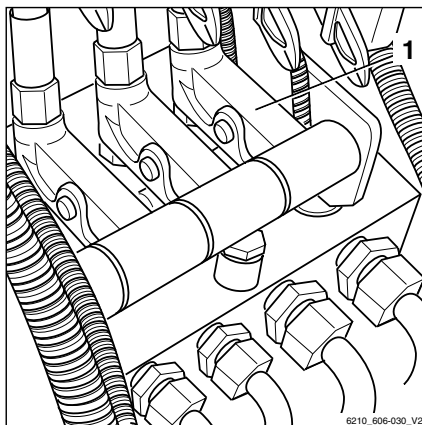


Menținerea stării pregătit de funcționare

Menținerea stării pregătit de funcționare

Lubrifierea articulațiilor și comenzilor ▷

- Ungeți sau lubrifiați rulmenții și îmbinările, conform „tabelului cu date de întreținere”.
- Ghidajul scaunului șoferului
- Balamalele ușii cabinei (variantă)
- Balamalele ușii bateriei sau balamalele capacului bateriei
- Tija de comandă (1) pentru supape (operarea cu mai multe manete)



Verificarea mecanismului de inter-blocare a bateriei și a capacului bateriei

⚠ PERICOL

O defecțiune a mecanismului de interblocare a bateriei și a capacului bateriei poate cauza deschiderea capacului bateriei și bateria poate să cadă când stivuitorul este înclinat sau în timpul decelerării bruște. Dacă bateria cade, există pericol de strivire.

- Dacă mecanismul de interblocare este deformat, deteriorat sau dificil de deplasare, informați centrul de service STILL imediat. Nu operați stivuitorul.
- Verificați dacă mecanismul de interblocare funcționează corect.
- Mecanismele de interblocare trebuie să fie unse și să se deplaseze ușor.
- Verificați întotdeauna mecanismul de interblocare după un accident.

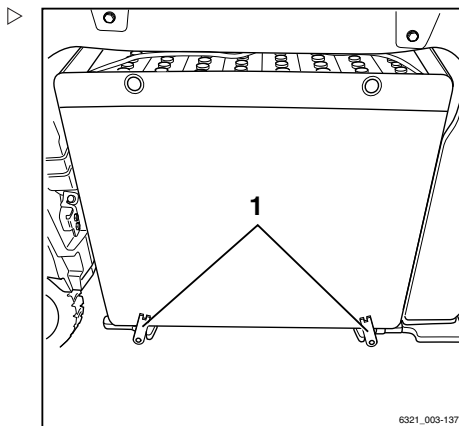


INDICAȚIE

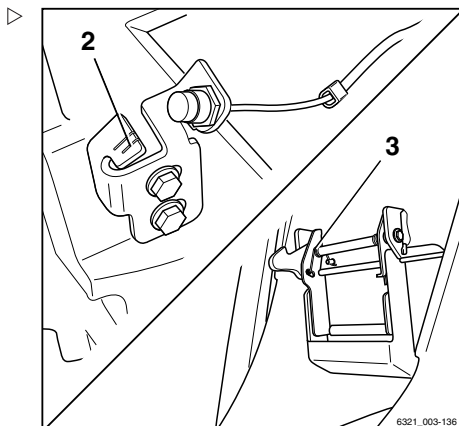
Intervalul de ungere este influențat semnificativ de condițiile de aplicare și de condițiile de mediu care afectează stivuitorul. La fiecare 1000 de ore și după cum este necesar, inspectați vizual și verificați funcționarea me-

canismului de interblocare și a tuturor pieselor sale aflate în mișcare.

- Deschideți capacul bateriei, consultați
⇒ Capitolul „Deschiderea/închiderea
capacului bateriei”, P. 4-337.
- Verificați dacă mecanismul de blocare a
bateriei (1) se deplasează ușor și nu este
deformat sau deteriorat.



- Verificați dacă mecanismul de blocare a
capacului bateriei (3) se deplasează ușor și
nu este deformat sau deteriorat.
- Verificați dacă placa de sprijin (2) mecanis-
mului de blocare a capacului bateriei este
așezată corect și că nu este deteriorată sau
deformată.
- Ungeți mecanismele de blocare.
- Închideți din nou capacul bateriei.



Menținerea stării pregătite de funcționare

Întreținerea centurii de siguranță

⚠ PERICOL

Pericol de deces dacă centura de siguranță cedează în timpul unui accident!

Dacă centura de siguranță este defectă, aceasta se poate rupe sau deschide în timpul unui accident și nu mai poate menține șoferul pe scaun. Prin urmare, șoferul poate fi izbit de componentele stivuiorului sau poate fi proiectat afară din stivuior.

- Asigurați fiabilitatea operațională prin testarea continuă.
- Nu utilizați un stivuior cu o centură de siguranță defectă.
- Permiteți înlocuirea unei centuri de siguranță defecte numai de către centrul de service.
- Utilizați numai piese de schimb autentice.
- Nu modificați centura.

**INDICAȚIE**

Efectuați următoarele verificări în mod regulat (lunar). În cazul solicitării semnificative, este necesară o verificare zilnică.

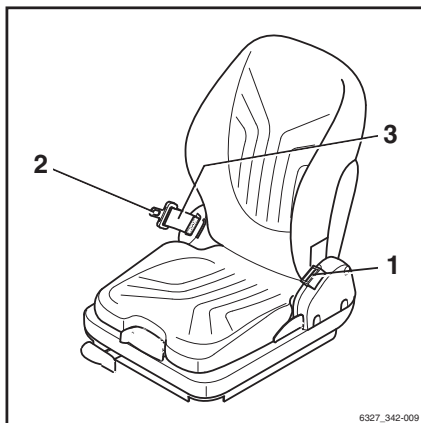
Verificarea centurii de siguranță

- Scoateți centura (3) complet și verificați-o pentru uzură. ▷

Centura nu trebuie să fie roasă sau secționată. Cusătura nu trebuie să fie slăbită.

- Verificați centura pentru semne de murdărie.
- Verificați dacă piesele sunt uzate sau deteriorate, inclusiv punctele de cuplare.
- Verificați catarama (1) pentru a vă asigura că se fixează în mod adecvat.

Când încuietorea centurii (2) este introdusă, centura trebuie să fie blocată în siguranță.



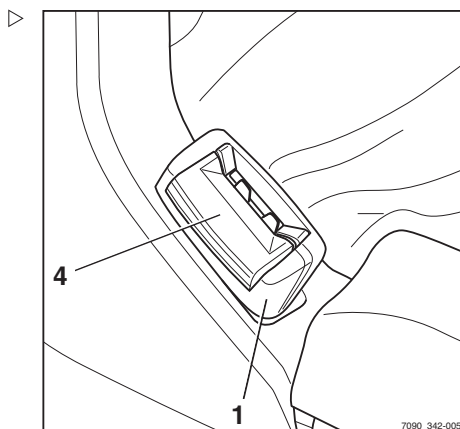
6327_342-009

- Încuietoarea centurii (2) trebuie să se deblocheze la apăsarea butonului roșu (4).
- Mecanismul de blocare automată trebuie testat cel puțin o dată pe an:
- Parcați stivuitoarul pe teren plan.
- Scoateți centura cu o tragere bruscă.

Mecanismul de blocare automată trebuie să blocheze întinderea centurii.

- Înclinați scaunul la cel puțin 30 ° (dacă este cazul, scoateți scaunul).
- Întindeți încet centura.

Mecanismul de blocare automată trebuie să blocheze întinderea centurii.



Curățarea centurii de siguranță

- Curățați centura dacă este necesar, dar fără a utiliza substanțe de curățare chimică (o perie este suficientă).

Înlocuirea după un accident

De regulă, centura de siguranță trebuie înlocuită după un accident.

Verificarea scaunului șoferului

⚠ ATENȚIE

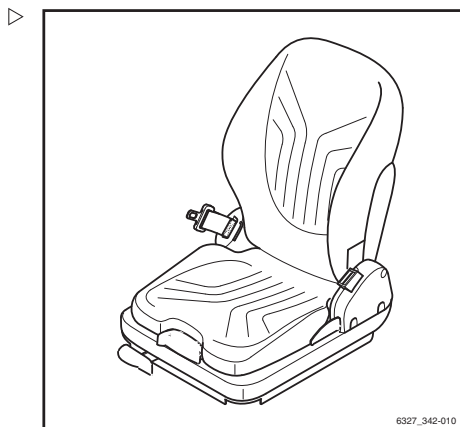
Risc de rănire!

- După un accident, verificați scaunul șoferului, cu centura de siguranță și dispozitivul de fixare atașate.
- Verificați controalele pentru operare corectă.
- Verificați starea scaunului (de ex. uzura tapițeriei) și asigurați centura de siguranță de capotă.

⚠ ATENȚIE

Risc de rănire!

- Solicitați repararea scaunului de către centrul de service, dacă la verificărilor constatate deteriorări.



Menținerea stării pregătit de funcționare

Întreținerea roților și a pneurilor

⚠ ATENȚIE

Risc de accident!

Uzura inegală determină scăderea stabilității stivuitorului și creșterea distanței de frânare.

- Verificați pneurile uzate sau deteriorate fără întârziere.

⚠ ATENȚIE

Risc de răsturnare!

Calitatea pneurilor influențează stabilitatea stivuitorului.

Dacă doriți să utilizați un alt tip de pneu pe stivuitor, dintre pneurile aprobate de către producătorul stivuitorului sau pneuri de la un alt producător, trebuie să obțineți mai întâi aprobarea producătorului stivuitorului.

⚠ ATENȚIE

Risc pentru stabilitate!

Când utilizați pneuri pneumatice sau din cauciuc plin, piesele roții cu jantă nu trebuie modificate niciodată și nu trebuie combinate piesele roții cu jantă de la diferiți producători.

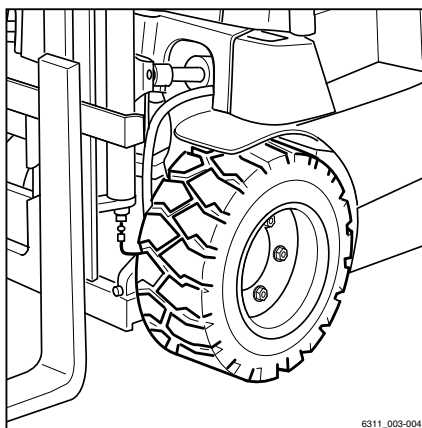
Verificarea stării și uzurii pneurilor

⚠ ATENȚIE

Calitatea pneurilor influențează stabilitatea și manevrabilitatea stivuitorului.

Se pot efectua modificări numai cu consultarea producătorului.

La schimbarea roților sau a pneurilor, asigurați-vă întotdeauna că acestea nu provoacă înclinarea stivuitorului într-o parte (de ex. înlocuiți întotdeauna simultan roțile de pe partea dreaptă și de pe partea stângă).



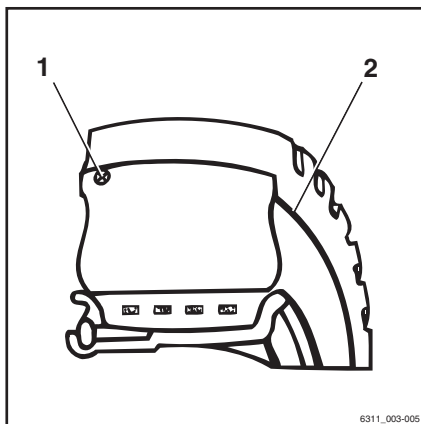
- Dacă este necesar, îndepărtați orice corp străin intrat în profilul pneului (1).



INDICAȚIE

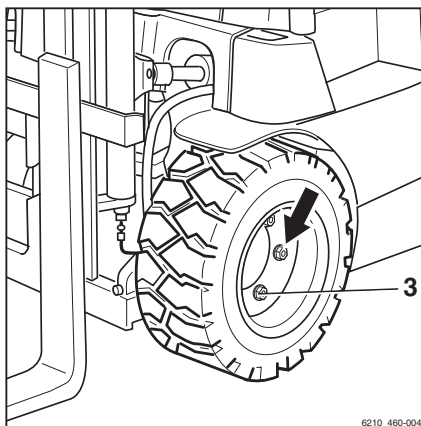
Uzurile pneurilor pe o axă trebuie să fie aproximativ identice.

- *Pneurile supraelastice și cele din cauciuc plin se pot uza până la semnul de uzură (2).*



Verificarea fixării roților

- Verificați piulițele de fixare a roților (3) și bolțurile pentru poziționare sigură și strângeți-le din nou, după necesități.
- Respectați cuplurile; consultați „tabelul cu date de întreținere”.



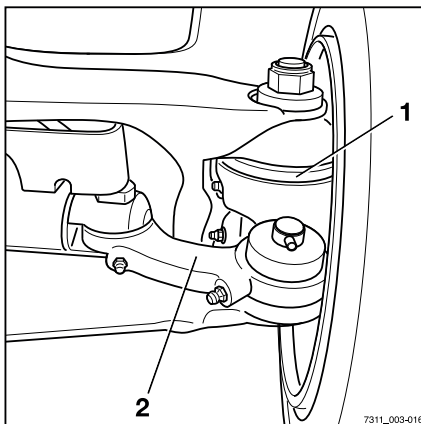
Menținerea stării pregătite de funcționare

Întreținerea punții directoare

- Parcați stivuatorul în condiții de siguranță.

Verificarea barei de direcție

- Verificați starea și uzura pieselor din cauciuc ale rulmenților capătului arborelui. ▷
- Verificați rulmenții fuzetei (1) și racordul barei de direcție (2) pentru joc și uzură.



- Verificați cilindrul de direcție (3) pentru lipsa etanșeității (urme de ulei). ▷



INDICAȚIE

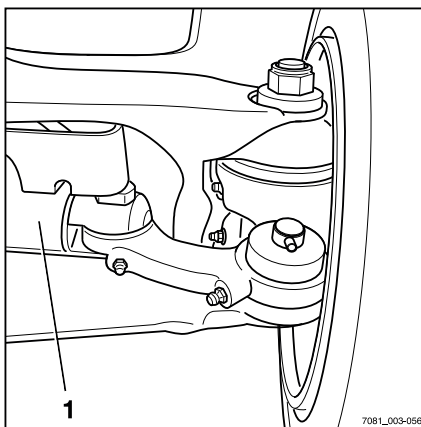
În cazul în care jocul sau uzura sunt foarte mari, solicitați centrului de service să schimbe piesele respective.

Lubrifierea barei de direcție



INDICAȚIE DE MEDIU

Aruncați vaselina veche și dispozitivele contaminate în conformitate cu reglementările naționale în vigoare în țara în care este utilizat stivuatorul.



- Prin intermediul niplurilor de lubrifiere (4), lubrifiați rulmentul fuzetei și rulmenții manetei de direcție cu vaselină, conform „tabelului de întreținere”.

Dacă, după câteva curse, nu se mai elimină lubrifianțul vechi, acționați direcția.

⚠ ATENȚIE

Risc de zdrobire!

Nu acționați direcția în timpul lubrifierii.

- Porniți stivuiorul.
- Acționați direcția.
- Parcați stivuiorul din nou în condiții de siguranță.
- Repetați procedura de lubrifiere.



INDICAȚIE

Rețineți: cu cât curățați stivuiorul mai des, cu atât mai frecvent trebuie lubrifiat.

Verificarea conductelor pentru scurgeri

- Strângeți conexiunile care prezintă scurgeri.



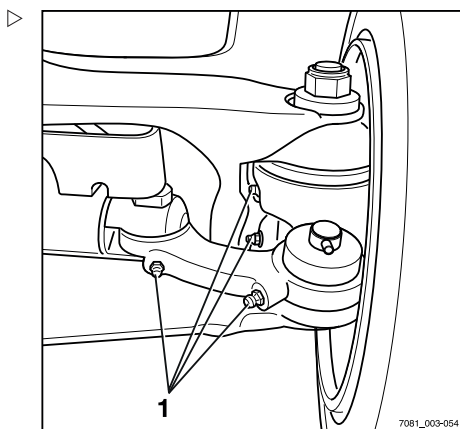
INDICAȚIE

Înlocuiți conductele defecte la centrul de service autorizat.

- După reparații, eliminați aerul rămas în instalație prin întoarcerea volanului de la un capăt la celălalt al cursei, de mai multe ori.

Verificarea cuplului de strângere a șuruburilor fuzetei

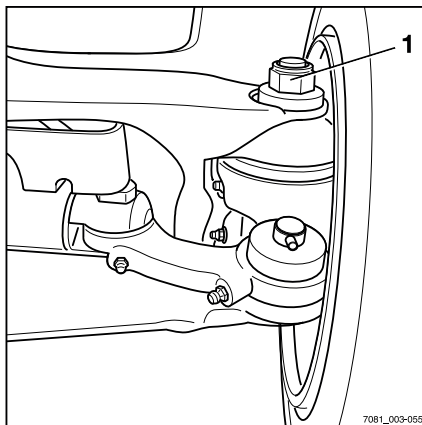
- Fixați volanul la capătul cursei.
- Parcați stivuiorul din nou în condiții de siguranță.



7081_003-054

Menținerea stării pregătit de funcționare

- Verificați cuplul de strângere al șurubului fuzetei (5) în conformitate cu „tabelul de întreținere” și strângeți piulițele capătului de arbore cât este necesar.



Verificarea bateriei

- Pentru informații referitoare la verificarea bateriei, consultați capitolul „Verificarea stării bateriei, a nivelului acidului și a densității acidului”.

Verificarea siguranțelor



PERICOL

Pericol din cauza curentului electric!

Manevrați cu grijă aceste componente; ar putea exista capacitate reziduală.

Înainte de a începe următoarele lucrări de întreținere:

- Parcați stivuatorul în condiții de siguranță.
- Decuplați fișa bateriei.

⚠ ATENȚIE

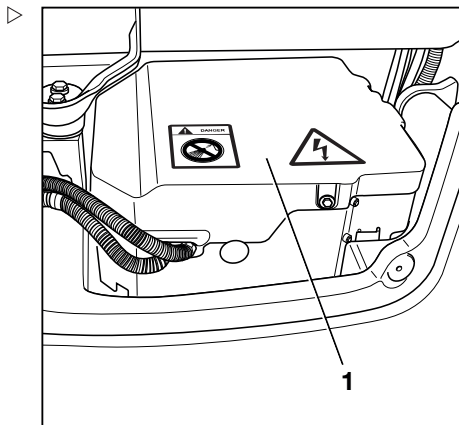
Risc de deteriorare a componentelor!

Dacă scoateți fișa bateriei când contactul este pus (sub sarcină), se va produce un arc electric. Acesta poate conduce la eroziunea contactelor, ceea ce reduce considerabil durata de viață a componentelor respective.

- Decuplați comutatorul cu cheie înainte de a deconecta fișa bateriei.
- Nu deconectați fișa bateriei atunci când comutatorul cu cheie este cuplat, cu excepția situațiilor de urgență.

Siguranțele pentru echipamentul standard și pentru variantele de echipamente sunt situate în partea din spate a echipamentelor electronice de control (1).

- Deschideți capacul.
- Scoateți capacul de pe echipamentele electronice de control.



Menținerea stării pregătit de funcționare

- Verificați starea siguranței principale (2) (corpul de porțelan nu trebuie să fie deteriorat) și verificați dacă aceasta este poziționată în siguranță; strângeți șuruburile de fixare dacă este necesar.
- Verificați starea siguranțelor de la (3) la (3), verificați conexiunile cablurilor, pentru a vă asigura că sunt efectuate corect, și asigurați-vă că nu există reziduuri de oxidare. Dacă este necesar, curățați.(9)



INDICAȚIE

În funcție de specificații, nu toate siguranțele vor fi prezente pe stivuitorul dvs.

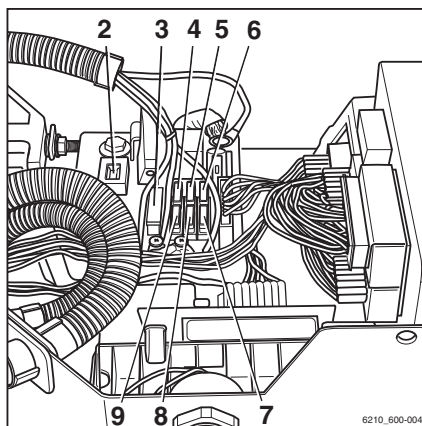


⚠ ATENȚIE

Pătrunderea apei în sistemul electric poate provoca deteriorarea componentelor acestuia!

Capacul trebuie închis pentru a proteja sistemul electric împotriva infiltrării apei.

- Montați din nou capacul după efectuarea acestor sarcini.



- Conectați fișa bateriei.
- Efectuați un test funcțional.

Înlocuirea siguranțelor



⚠ PERICOL

Pericol din cauza curentului electric!

Manevrați cu grijă aceste componente; ar putea exista tensiune reziduală.

Înainte de a începe următoarele lucrări de întreținere:

- Parcați stivuitorul în condiții de siguranță.
- Deconectați fișa bateriei.

⚠ ATENȚIE

Risc de deteriorare a componentelor!

Dacă scoateți fișa bateriei când contactul este pus (sub sarcină), se va produce un arc electric. Acesta poate conduce la eroziunea contactelor, ceea ce reduce considerabil durata de viață a componentelor respective.

- Decuplați comutatorul cu cheie înainte de a deconecta fișa bateriei.
- Nu deconectați fișa bateriei atunci când comutatorul cu cheie este cuplat, cu excepția situațiilor de urgență.

**⚠ PERICOL**

Risc de incendiu!

Utilizarea unor siguranțe incorecte poate conduce la scurtcircuit.

- Folosiți numai siguranțele care sunt indicate pentru curentul nominal.

**INDICAȚIE**

În funcție de echipament, nu toate siguranțele vor exista pe stivuiorul dvs.

Siguranțele pentru echipamentul standard și pentru variantele de echipamente sunt situate în partea din spate a electronicii de control (1).

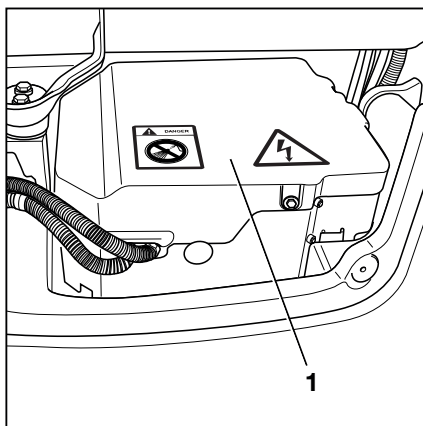
- Deschideți capacul.
- Scoateți capacul de pe electronica de control.
- Înlocuiți siguranța arsă; consultați secțiunea „Alocarea siguranțelor”.

**⚠ ATENȚIE**

Pătrunderea apei în sistemul electric poate cauza deteriorarea componentelor acestuia!

Capacul trebuie închis pentru a proteja sistemul electric împotriva infiltrării apei.

- Montați din nou capacul după efectuarea lucrărilor.



- Conectați fișa bateriei.
- Efectuați un test funcțional.

Menținerea stării pregătit de funcționare

Verificarea nivelului de ulei hidraulic

- Parcați stivuatorul în condiții de siguranță.

ATENȚIE

Risc de deteriorare a componentelor!

Dacă scoateți fișa bateriei când contactul este pus (sub sarcină), se va produce un arc electric. Acesta poate conduce la eroziunea contactelor, ceea ce reduce considerabil durata de viață a componentelor respective.

- Decuplați contactul înainte să scoateți fișa bateriei.
- Deconectați fișa bateriei cu contactul pus numai în caz de urgență.

-
- Decuplați fișa bateriei.

- Scoateți capacul de întreținere sau cadrul de susținere.

ATENȚIE

Uleiurile hidraulice sunt periculoase pentru sănătate și se află sub presiune în timpul funcționării.

- Rețineți normele de siguranță din capitolul „Lichidul hidraulic”.

ATENȚIE

Risc de deteriorare a componentelor!

Scoateți conectorul pentru unitatea de transmisie.

- Deșurubați filtrul de aerisire (1).
- Verificați nivelul uleiului cu joja de ulei. Nivelul uleiului trebuie să se afle între marcajele (2).
- Dacă nivelul uleiului este prea scăzut, turnați ulei hidraulic de specificație corespunzătoare, conform tabelului de întreținere, în gâtul de umplere.
- Umpleți cu ulei hidraulic fără să depășiți marcajul superior de pe joja de ulei.

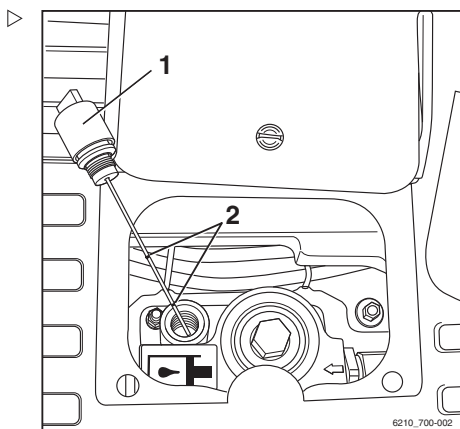
**INDICAȚIE**

Utilizați o pâlnie.

**INDICAȚIE DE MEDIU**

Colectați cu atenție uleiul scurs și eliminați-l în mod ecologic.

- Însurubați filtrul de aer cu joja de ulei.
- Închideți capacul de întreținere sau placa inferioară.
- Conectați fișa bateriei.



Verificarea sistemului hidraulic pentru depistarea scurgerilor

**ATENȚIE**

Uleiul hidraulic sub presiune poate scăpa din furtunurile de scurgere și produce răniri ale pielii.

Purtați mănuși și ochelari de protecție corespunzători etc.

ATENȚIE

Furtunurile hidraulice se deteriorează!

Furtunurile hidraulice nu trebuie utilizate mai mult de 6 ani.

Specificațiile BGR 237 trebuie respectate. Trebuie ținut cont de prevederile deosebite din legislația națională.

- Verificați racordurile cu șurub ale țevii și furtunului dacă nu prezintă scurgeri (urme de ulei).

Menținerea stării pregătit de funcționare

Furtunurile trebuie înlocuite în următoarele cazuri:

- Stratul exterior a fost rupt sau a devenit friabil prezentând deteriorări
- Prezintă scurgeri
- Există deformări nefirești (de ex., s-au format umflături sau curburi)
- Un fitting este desprins de furtun
- Un fitting este grav deteriorat sau corodat

Conductele trebuie schimbate dacă:

- Există abraziune cu pierdere de material
- Există deformări nefirești și o tensiune de încovoiere detectabilă
- Prezintă scurgeri

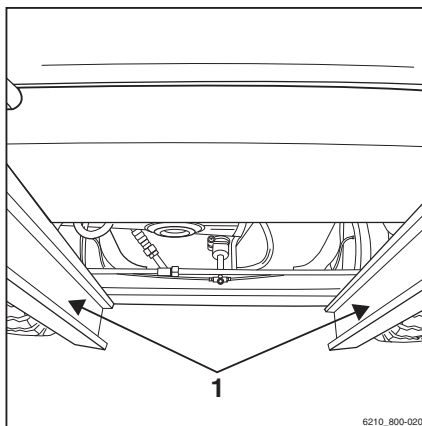
Lubrifierea catargului de ridicare și a șinei cu rulmenți

- Îndepărtați murdăria și resturile de lubrifiant de pe șina cu rulmenți.
- Lubrifiați șinele cu rulmenți (1) din exteriorul, mijlocul și interiorul catargului, cu un lubrifiant adeziv pentru supra-presiune, pentru a reduce uzura. Consultați ⇒ Capitulul „Tabel de întreținere”, P. 5-393.



INDICAȚIE

Pulverizați șina cu rulmenți uniform, de la o distanță de aprox. 15-20 cm. Așteptați aprox. 15 minute până când echipamentul este gata de utilizare din nou.



6210_800-020

Lubrifierea cuplajului de remorcă automat



INDICAȚIE

Uzura pieselor mobile poate fi redusă semnificativ prin întreținerea corespunzătoare și prin lubrifierea regulată a cuplajului.

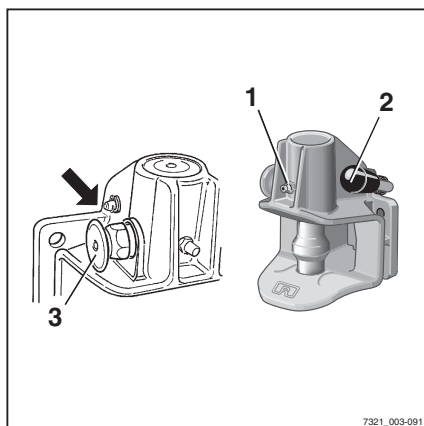
- Evitați supralubrifierea!

**INDICAȚIE**

Închideți cuplajul înainte de a curăța cu un dispozitiv de înaltă presiune. După curățare, lubrifiați din nou bolțul de cuplare, ochiul cârligului de remorcare și suprafața de susținere a acestuia.

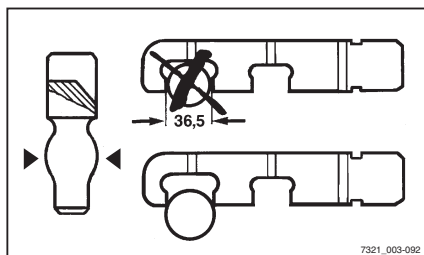
Model RO*243

- Acționați mânerul de siguranță (3).
- Ridicați maneta (2).
- Lubrifiați utilizând niplul de lubrifiere (1), conform tabelului de întreținere; consultați ⇒ Capitolul „Tabel de întreținere”, P. 5-393.
- Închideți cuplajul ridicând bolțul de cuplare cu o unealtă adecvată.
- Pentru deplasări cu o remorcă cu bară de remorcare rigidă, lubrifiați partea de dedesubt a ochiului cârligului de remorcare și suprafața de sprijin a cuplajului.



- Determinați uzura bolțului de cuplare.

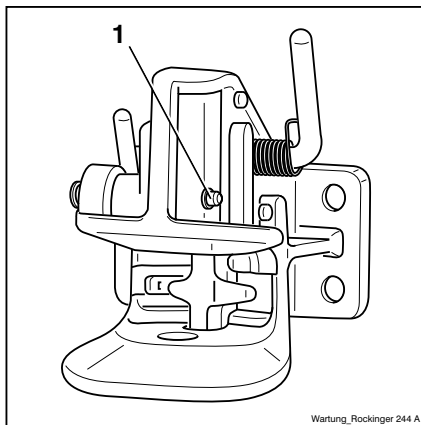
Diametrul părții sferice nu trebuie să fie mai mic de 36,5 mm.

**Modelul RO*244 A**

- Deschideți cuplajul.

Menținerea stării pregătit de funcționare

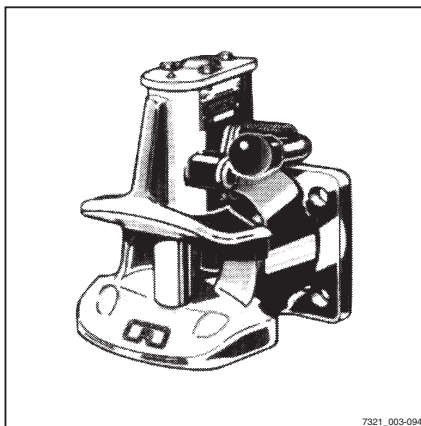
- Lubrifiați utilizând niplul de lubrifiere (1), conform tabelului de întreținere; consultați ⇒ Capitolul „Tabel de întreținere”, P. 5-393.
- Lubrifiați bolțul de cuplare, ochiul cârligului de remorcare și suprafața acestuia de sprijin.



Model RO*245

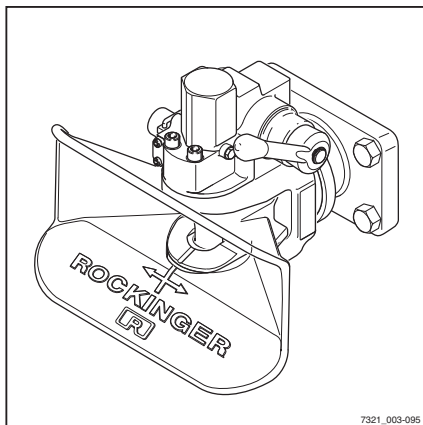


- Lubrifiați prin punctele destinate acestui scop (niplu de lubrifiere, cuplaj deschis), conform tabelului de întreținere; consultați ⇒ Capitolul „Tabel de întreținere”, P. 5-393.
- Ungeți suprafața ochiului cârligului.

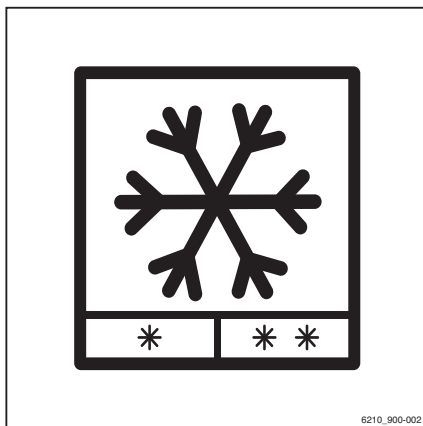


Model RO*841

- Lubrifiați prin punctele destinate acestui scop (niplu de lubrifiere, cuplaj deschis), conform tabelului de întreținere; consultați ⇒ Capitolul „Tabel de întreținere”, P. 5-393.
- Ungeți suprafața ochiului cârligului.

**Întreținerea stivuitoarelor utilizate în depozite frigorifice; consultați**

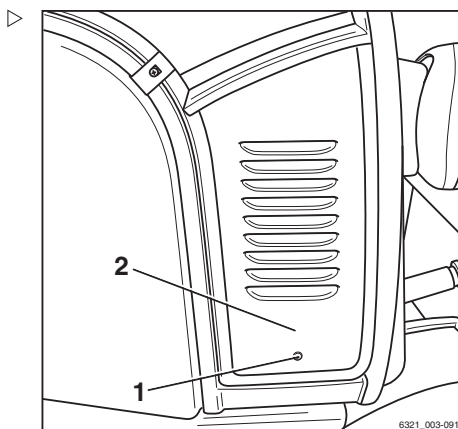
- Pentru stivuitoarele utilizate în depozite frigorifice (variantă), verificați săptămânal toate roțile și lanțurile catargului de ridicare.



Menținerea stării pregătit de funcționare

Întreținerea radiatorului

- Slăbiți șurubul de fixare (1) și îndepărtați capacul (2).

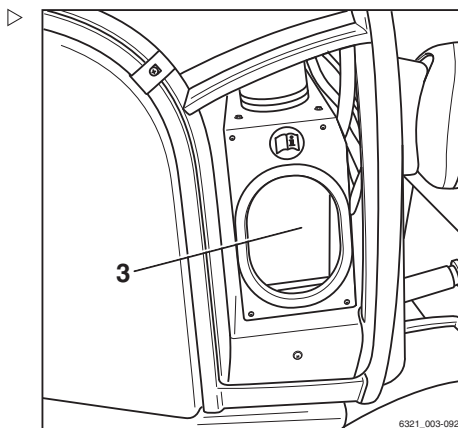


- Verificați materialul filtrului (3) de praf.

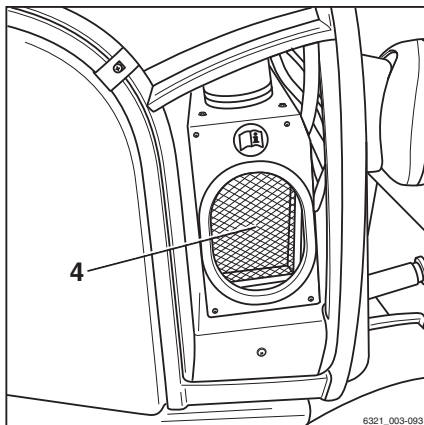
Dacă materialul filtrului este de culoare gri, schimbați-l.

**INDICAȚIE**

Schimbați materialul filtrului la cel puțin 2 luni.



- Curățați supapa de aer proaspăt (4) de praf și de murdărie. ▷



Întreținerea după 1000 de ore/Întreținerea anuală

Alte activități

- Efectuați toate lucrările necesare pentru a menține operabilitatea maximă; consultați capitolul intitulat „Menținerea stării pregătit de funcționare”.

Verificarea racordurilor cu cabluri

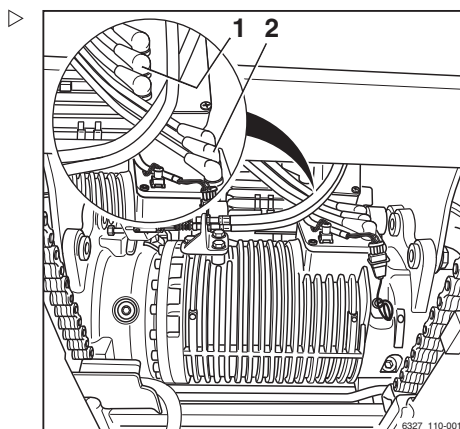
- Verificați poziționarea sigură, starea și izolația cablului de alimentare al motorului pompei (1) și motorului de tracțiune (2).



INDICAȚIE

Conectorii oxidați și cablurile deteriorate conduc la căderi de tensiune, cauzând astfel funcționarea defectuoasă.

- Îndepărtați conectorii oxidați și înlocuiți cablurile deteriorate.



Verificarea nivelului de ulei hidraulic al portbateriei hidraulice

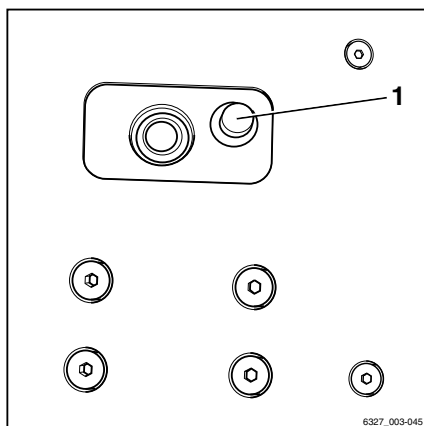
ATENȚIE

Uleiurile hidraulice sunt periculoase pentru sănătate și se află sub presiune în timpul funcționării.

- Rețineți normele de siguranță pentru lucrul cu ulei hidraulic; consultați ⇒ Capitolul „Lichidul hidraulic”, P. 2-52.

Verificarea nivelului de ulei hidraulic

- Parcați stivuitoarea pe teren plan.
- Scoateți bateria (consultați ⇒ Capitolul „Înlocuirea bateriei cu ajutorul portbateriei hidraulice”, P. 4-348) și plasați-o lângă stivuitoare, astfel încât conectorul tată al bateriei poate fi introdus din nou.



Întreținerea după 1000 de ore/Întreținerea anuală

Distanța minimă dintre baterie și motostivuator trebuie să fie $> 0,5$ m. Aceasta pentru a asigura că butoanele porbateriei pot fi accesate.

- Conectați mufa bateriei.

⚠ ATENȚIE

Dacă portbateria nu se află la o distanță de siguranță suficientă față de componentele mecanice când este acționată, mâinile sau picioarele pot fi strivite. Risc de vătămare!

- Este interzisă acționarea dincolo de portbaterie.
- Nu este permis să călcați pe suportul bateriei.

- Retrageți portbateria hidraulică.
- Retrageți dopul de etanșare (1) prin deschiderea din placa de montaj.

Nivelul uleiului trebuie să se situeze între 65-70 mm la măsurarea de la baza containerului.

- Dacă nivelul uleiului hidraulic se află sub nivelul stipulat, completați-l utilizând gâtul de umplere conform tabelului de întreținere (consultați $\Rightarrow$ Capitolul „Tabel de întreținere”, P. 5-393).

**INDICAȚIE**

Utilizați o pâlnie.

- Înșurubați la loc bușoanele de etanșare (1).
- Reinstalați bateria.

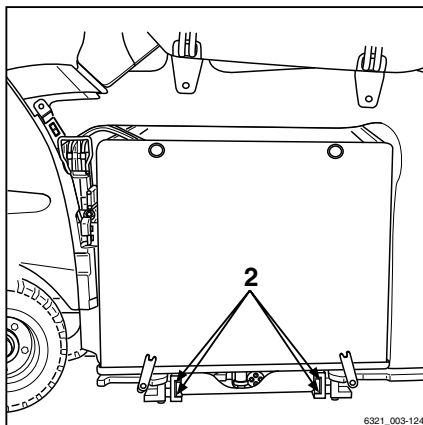
**INDICAȚIE DE MEDIU**

Colectați cu atenție uleiul scurs și eliminați-l în mod ecologic.

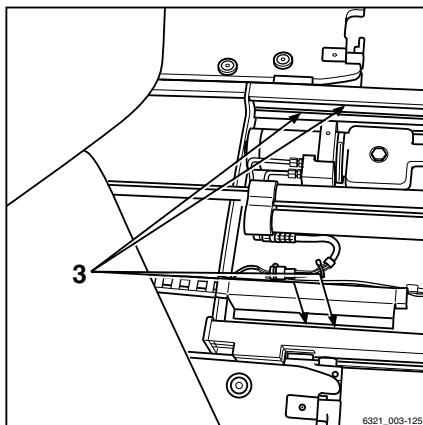
Lubrifierea elementelor de glisare

Lubrifierea elementelor de glisare

- Extindeți bateria cu ajutorul portbateriei hidraulice și scoateți bateria; consultați ⇒ Capitolul „Înlocuirea bateriei cu ajutorul portbateriei hidraulice”, P. 4-348.
- Îndepărtați murdăria și reziduurile de lubrifianți contaminate.
- Lubrifiați elementele de glisare și șinele de ghidaj (2) și (3) conform tabelului de întreținere (consultați ⇒ Capitolul „Tabel de întreținere”, P. 5-393).
- Reinstalați bateria.



6321_003-124



6321_003-125

Ungerea șinelor de fixare

⚠ ATENȚIE

Risc de vătămare!

Dacă suportul bateriei nu se află la o distanță de siguranță suficientă față de componentele mecanice atunci când este acționată, există posibilitatea strivirii mâinilor sau a picioarelor.

- Acționarea peste suportul bateriei este interzisă.
- Nu este permis să călcați pe suportul bateriei.

Întreținerea după 1000 de ore/Întreținerea anuală

⚠ ATENȚIE

Risc de vătămare!

Dacă suportul bateriei este acționat în timpul efectuării lucrărilor de întreținere, există posibilitatea strivirii mâinilor sau a picioarelor.

- Întrerupeți alimentarea stivuitorului înainte de a efectua lucrări de întreținere.

⚠ ATENȚIE

Risc de zdrobire!

Dacă rolele de sprijin se balansează la introducerea bateriei, suportul bateriei cu bateria poate ateriza pe picioare.

Dacă șinele de fixare nu sunt curate și sunt lubrificate insuficient, nu există nicio garanție că rolele de sprijin se vor bloca în mod corect.

Pentru a vă asigura că uleiul este distribuit în mod uniform și pentru a testa funcționalitatea, retrageți complet și apoi extindeți complet suportul bateriei după finalizarea ungerii.

După lubrifiere, rolele de suport trebuie deplasate complet în lateral și blocate.

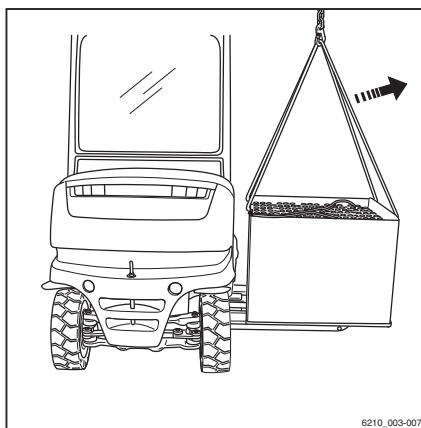
i INDICAȚIE

Șinele de fixare ale rolelor de suport sunt localizate sub portbaterie. Dacă este necesar, utilizați o oglindă pentru a avea o vizibilitate mai bună.

- Parcați stivuitorul pe teren plan.
- Scoateți bateria, consultați „Înlocuirea bateriei cu ajutorul suportului bateriei hidraulice”.
- Poziționați bateria lângă stivuitor, astfel încât fișa bateriei să poată fi reintrodusă.

Distanța minimă dintre baterie și stivuitor trebuie să fie > 0,5 m. Această distanță asigură posibilitatea de accesare a butoanelor de acționare a suportului hidraulic al bateriei.

- Conectați conectorul tată al bateriei.
- Retrageți portbateria până când rolele de suport ajung dedesubt (portbateria s-a extins cu aprox. 300 mm).
- Scoateți cheia din contact.
- Apăsați comutatorul de oprire de urgență.



6210_003-007

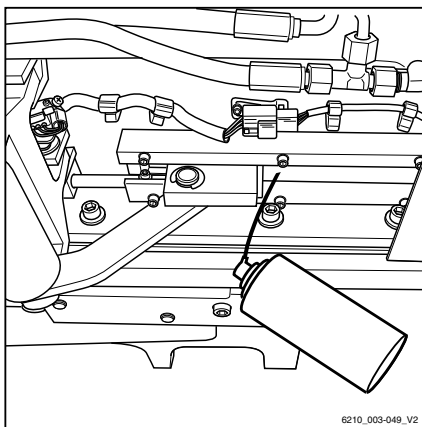
- Deconectați mufa bateriei.
- Eliminați murdăria de pe șinele de fixare.
- Lubrifiați șinele de fixare cu ulei conform tabelului de întreținere - nu utilizați vaselină!
- Conectați conectorul tată al bateriei.
- Trageți comutatorul de oprire de urgență.
- Cuplați contactul.
- Retractați portbateria complet și apoi extindeți-o la loc.

⚠ ATENȚIE

Risc de zdrobire!

După lubrifiere, rolele de suport trebuie deplasate complet în lateral și blocate.

- Verificați ca rolele de sprijin să fie balansate complet în exterior și că sunt blocate în poziție.
- Dacă rolele de sprijin sunt complet balansate la exterior și blocate, reinstalați bateria.
- Dacă rolele de sprijin nu se balansează corect sau nu sunt în poziție blocată, informați centrul dvs. de service autorizat.



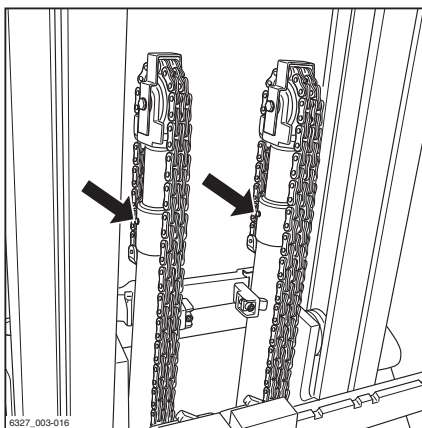
Verificarea cilindrilor de ridicare și a racordurilor pentru depistarea scurgerilor

⚠ ATENȚIE

Risc de rănire!

Respectați reglementările de siguranță pentru lucrul la catargul de ridicare, consultați capitolul „Lucrul în fața stivuiturului”.

- Verificați împotriva scurgerilor racordurile hidraulice și cilindrii de elevare (inspecție vizuală).
- Solicitați centrului de service autorizat remedierea racordurilor cu șurub cu scurgeri sau a cilindrilor hidraulici cu scurgeri.



Întreținerea după 1000 de ore/Întreținerea anuală

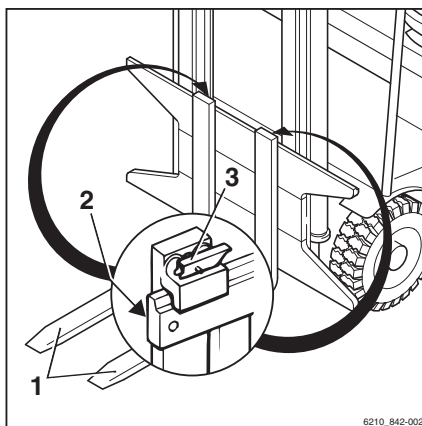
Verificarea brațelor furcii

- Verificați brațele furcii (1) pentru deformări vizibile. Uzura nu trebuie să depășească 10% din grosimea inițială.

⚠ ATENȚIE

Brațele furcii uzate trebuie întotdeauna înlocuite în pereche.

- Verificați mecanismul de securizare (3) pentru operare corespunzătoare.
- Șurubul de blocare (2) care împiedică dislocarea trebuie să fie prezent.



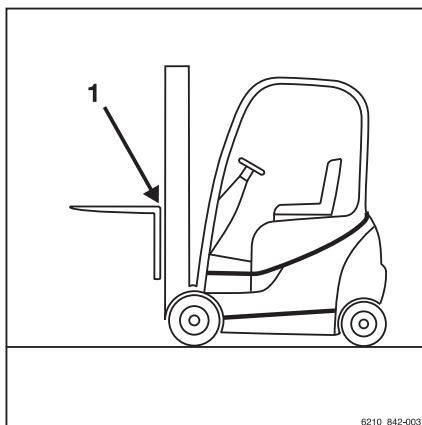
6210_842-002

Verificarea brațelor reversibile ale furcii

**INDICAȚIE**

Această verificare este valabilă numai pentru brațele reversibile ale furcii (variantă).

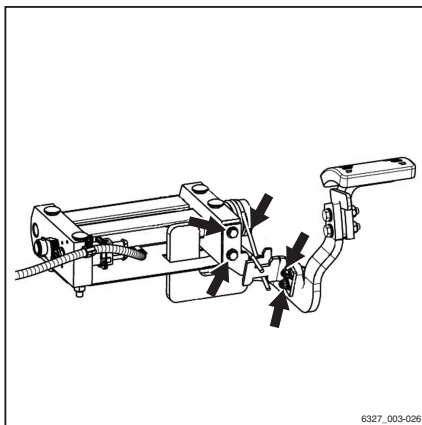
- Verificați partea exterioară a cotului furcii (1) pentru a identifica eventualele crăpături. Contactați centrul de service.



6210_842-003

Verificarea pedalei duble

- Îndepărtați puntea.
- Verificați ca suportul și resorturile mecanismului cu două pedale să fie poziționate în condiții de siguranță.
- Verificați ca toate șuruburile să fie sigilate cu soluție de etanșeizare.



Verificarea cadrului de schimbare a bateriei

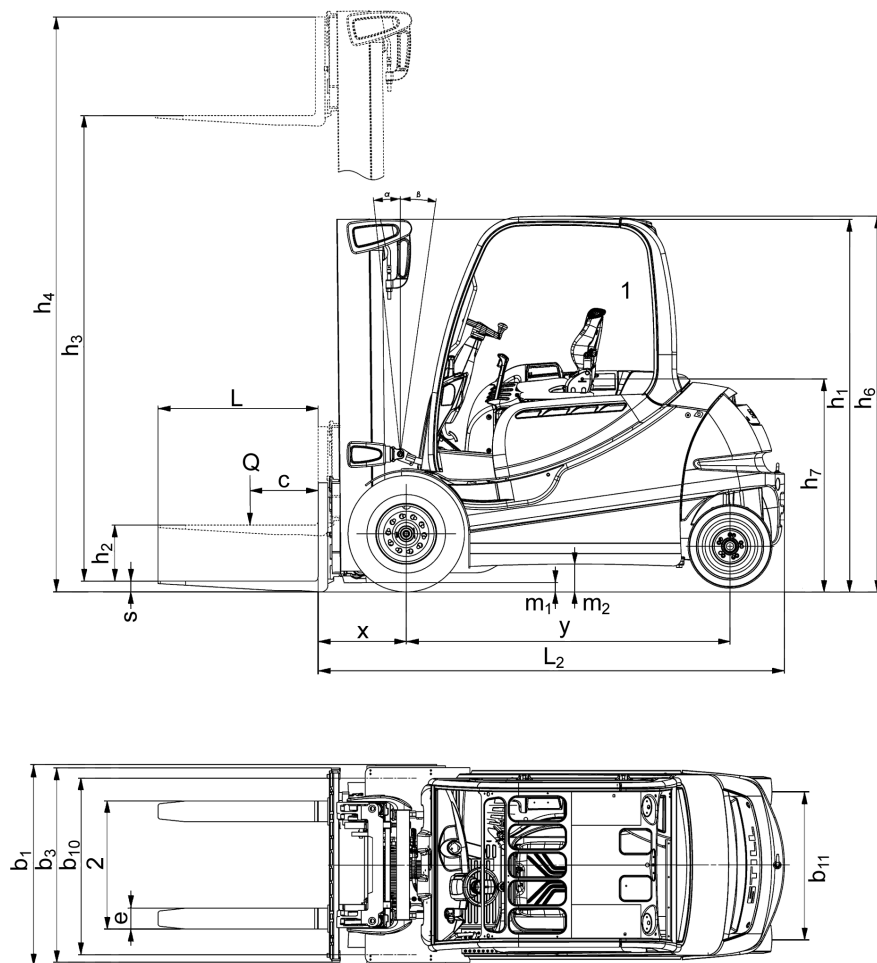
- Îmbinările cu șuruburi și marginile sudate ale cadrului de schimbare a bateriei trebuie supuse unei inspecții vizuale.

6

Date tehnice

Dimensiuni

Dimensiuni



6327_003-028_V5

1 Scaunul este reglabil ± 90 mm

2 Apertura furcii este reglabilă



INDICAȚIE

Valorile h_1 , h_3 , h_4 , h_6 și b_1 sunt specifice clientului și pot fi luate din confirmarea comenzii.

Centrul de greutate „S” (distanță măsurată de la puntea față)

RX60-35/600	(6367)	945 mm
RX60-40	(6327)	945 mm
RX60-40/600	(6368)	945 mm
RX60-45	(6328)	985,5 mm
RX60-45/600	(6369)	985,5 mm
RX60-50	(6329)	1023 mm
RX60-50/600	(6330)	1023 mm

**INDICAȚIE**

Centrul de greutate specificat „S” este valabil pentru stivuitoare cu echipament standard. Dacă, de exemplu, stivuiitorul este echipat cu un catarg de ridicare, dispozitiv atașabil sau structură de protecție a șoferului, altele decât cele standard, această valoare va fi considerată ca având caracter strict orientativ. Dacă este necesar, centrul de greutate „S” trebuie stabilit în mod individual pentru fiecare stivuiitor.

Fișă tehnică VDI a modelului RX60-35/600

Fișă tehnică VDI a modelului RX60-35/600



INDICAȚIE

Această fișă tehnică VDI specifică numai valorile tehnice ale versiunii stivuitorului cu echipament standard. Tipuri diferite de pneuri, catarge de ridicare, unități suplimentare etc. pot oferi valori diferite.

Caracteristici

Model		RX60-35/600
Număr tip		6367
Producător		STILL GmbH
Propulsie		Electrică
Operare		Așezat
Capacitate/sarcină nominală	Q (kg)	3500
Distanță până la centrul de greutate al sarcinii	c (mm)	600
Distanță până la sarcină	x (mm)	525
Ampatament	y (mm)	2021

Greutăți

Model		RX60-35/600
Număr tip		6367
Greutate netă	kg	6495
Sarcină pe punte cu sarcină frontală	kg	8748
Sarcină pe punte cu sarcină pe spate	kg	1247
Sarcină pe punte fără sarcină frontală	kg	3300
Sarcină pe punte fără sarcină pe spate	kg	3195

Roți, cadrul șasiului

Model		RX60-35/600
Număr tip		6367
Pneuri		Superelastice
Dimensiune pneuri față		250/70-15
Dimensiune pneuri spate		200/75-9
Număr de roți față (x = motoare)		2x
Număr de roți spate (x = motoare)		2
Ecartament față	b10 (mm)	1030
Ecartament spate	b11 (mm)	920

Dimensiuni de bază

Model		RX60-35/600
Număr tip		6367
Înclinare catarg de ridicare/sanie furci, înainte	Grad	3
Înclinare catarg de ridicare/sanie furci, înapoi	Grad	9
Înălțime cu catargul de ridicare retras	h1 (mm)	2300
Ridicare liberă	h2 (mm)	160
Ridicare ¹	h3 (mm)	2980
Înălțime cu catargul de ridicare extins	h4 (mm)	3762
Înălțime până la partea superioară a ramei de protecție pentru cabină (cabină)	h6 (mm)	2322
Înălțime scaun față de SIP	h7 (mm)	1251
Înălțime de cuplare	h10 (mm)	546/421
Lungime totală	l1 (mm)	4086
Lungime, inclusiv spatele furcii	l2 (mm)	2886
Lățime totală	b1 (mm)	1256
Grosime braț furcă	s (mm)	50
Lățime braț furcă	e (mm)	120
Lungime braț furcă	l (mm)	1.000

¹ Ridicarea nominală specificată ia în considerare deformarea pneului și toleranțele diametrului pneului.

Fișa tehnică VDI a modelului RX60-35/600

Model		RX60-35/600
Număr tip		6367
Sania furcii	Standard; clasa; versiunea	ISO 2328 III A
Lățimea saniei furcii	b3 (mm)	1200
Gardă la sol cu sarcina sub catargul de ridicare	m1 (mm)	150
Gardă la sol la centrul ampatamentului	m2 (mm)	147
Lățimea culoarului pentru paleți de 1000 x 1200, amplasați transversal	Ast (mm)	4208 ²
Lățimea culoarului pentru paleți de 800 x 1200, amplasați longitudinal	Ast (mm)	4408
Rază de bricare	Wa (mm)	2483
Cea mai mică distanță pentru punctul de rotire	b13 (mm)	629

Date privind performanța

Model		RX60-35/600
Număr tip		6367
Viteză de rulare cu sarcină	km/h	19
Viteză de rulare fără sarcină	km/h	20
Viteză de ridicare cu sarcină	m/s	0,43
Viteză de ridicare fără sarcină	m/s	0,55
Viteză de coborâre cu sarcină	m/s	0,55
Viteză de coborâre fără sarcină	m/s	0,46
Forță de tracțiune cu sarcină	kg	3850
Forță de tracțiune fără sarcină	kg	4390
Forță de tracțiune max. cu sarcină	kg	16000
Forță de tracțiune max. fără sarcină	kg	16140
Capacitate de urcare cu sarcină	%	11,9
Capacitate de urcare fără sarcină	%	17,0
Capacitate de urcare max. cu sarcină	%	16,9
Capacitate de urcare max. fără sarcină	%	26,8
Timp de accelerare cu sarcină	s	5

² Calculat pe baza unei lungimi a brațului de furcă de 1000 mm

Model		RX60-35/600
Număr tip		6367
Timp de accelerare fără sarcină	s	4,5
Frână de serviciu		Electr./mec.

Urcarea pantelor

Valorile specificate în tabelul „Date privind performanța” drept capacitate maximă de urcare pot fi utilizate doar pentru compararea performanțelor stivuitoarelor din aceeași categorie. Valorile specificate nu reprezintă în niciun caz condițiile normale de operare zilnică.

ATENȚIE

Pentru a utiliza stivuatorul în siguranță, cu sau fără o încărcătură, panta ascendentă sau descendentă maximă permisă pentru deplasare este de 15 %.

- Dacă aveți întrebări, contactați centrul de service autorizat.

Motorul electric

Model		RX60-35/600
Număr tip		6367
Motor de tracțiune, putere nominală S3 60 min	kW	15
Motor de ridicare, coeficient de alimentare la 15% ED	kW	25
Baterie	Standard; circuit	DIN 43536 A
Tensiunea bateriei	U (V)	80
Capacitate baterie K ₅	K ₅ Ah	840 (-930)
Greutatea bateriei	kg	2178
Consum de energie: 60 cicluri de lucru VDI/oră	kWh/h	9,7

Fișa tehnică VDI a modelului RX60-35/600

Altele

Model		RX60-35/600
Număr tip		6367
Presiune de lucru pentru dispozitivele atașabile	bar	250
Debit de ulei pentru dispozitivele atașabile	l/min	30
Nivel de presiune acustică L_{pAZ} (compartimentul șoferului) ³	dB (A)	< 70
Vibrație umană: accelerare conform EN 13059	m/s^2	< 0,7
Cuplaj de remorcă, tip DIN/model		Bolț

³ Fără cabină. Valorile diferă pentru versiunea cu cabină.

Fișa tehnică VDI pentru modelele RX60-40 și RX60-40/600



INDICAȚIE

Această fișă tehnică VDI specifică numai valorile tehnice ale versiunii stivuitorului cu echipament standard. Tipuri diferite de pneuri, catarge de ridicare, unități suplimentare etc. pot oferi valori diferite.

Caracteristici

Model		RX60-40	RX60-40/600
Număr tip		6327	6368
Producător		STILL GmbH	STILL GmbH
Propulsie		Electrică	Electrică
Operare		Așezat	Așezat
Capacitate/sarcină nominală	Q (kg)	4000	4000
Distanță până la centrul de greutate al sarcinii	c (mm)	500	600
Distanță până la sarcină	x (mm)	525	525
Ampatament	y (mm)	2021	2021

Greutăți

Model		RX60-40	RX60-40/600
Număr tip		6327	6368
Greutate netă	kg	6477	6810
Sarcină pe punte cu sarcină frontală	kg	9296	9587
Sarcină pe punte cu sarcină pe spate	kg	1181	1223
Sarcină pe punte fără sarcină frontală	kg	3286	3361
Sarcină pe punte fără sarcină pe spate	kg	3209	3449

Fișa tehnică VDI pentru modelele RX60-40 și RX60-40/600

Roți, cadrul șasiului

Model		RX60-40	RX60-40/600
Număr tip		6327	6368
Pneuri		Superelastice	Superelastice
Dimensiune pneuri față		250/70-15	355/50-15
Dimensiune pneuri spate		200/75-9	200/75-9
Număr de roți față (x = motoare)		2x	2x
Număr de roți spate (x = motoare)		2	2
Ecartament față	b10 (mm)	1030	1104
Ecartament spate	b11 (mm)	920	920

Dimensiuni de bază

Model		RX60-40	RX60-40/600
Număr tip		6327	6368
Înclinare catarg de ridicare/sanie furci, înainte	Grad	3	3
Înclinare catarg de ridicare/sanie furci, înapoi	Grad	9	9
Înălțime cu catargul de ridicare retras	h1 (mm)	2300	2300
Ridicare liberă	h2 (mm)	160	160
Ridicare ⁴	h3 (mm)	2980	2980
Înălțime cu catargul de ridicare extins	h4 (mm)	3762	3987
Înălțime până la partea superioară a ramei de protecție pentru cabină (cabină)	h6 (mm)	2322	2320
Înălțime scaun față de SIP	h7 (mm)	1251	1249
Înălțime de cuplare	h10 (mm)	546/422	546/423
Lungime totală	l1 (mm)	3886	4086
Lungime, inclusiv spatele furcii	l2 (mm)	2886	2886
Lățime totală	b1 (mm)	1256	1399
Grosime braț furcă	s (mm)	50	50
Lățime braț furcă	e (mm)	120	120
Lungime braț furcă	l (mm)	1.000	1200

⁴ Ridicarea nominală specificată ia în considerare deformarea pneului și toleranțele diametrului pneului.

Fișa tehnică VDI pentru modelele RX60-40 și RX60-40/600

Model		RX60-40	RX60-40/600
Număr tip		6327	6368
Sania furcii	Standard; clasa; versiunea	ISO 2328 III A	ISO 2328 III A
Lățimea saniei furcii	b3 (mm)	1200	1200
Gardă la sol cu sarcina sub catargul de ridicare	m1 (mm)	150	150
Gardă la sol la centrul ampatamentului	m2 (mm)	147	145
Lățimea culoarului pentru paleți de 1000 x 1200, amplasați transversal	Ast (mm)	4208	4208
Lățimea culoarului pentru paleți de 800 x 1200, amplasați pe lungime	Ast (mm)	4408	4408 ⁵
Rază de bracare	Wa (mm)	2483	2483
Cea mai mică distanță pentru punctul de rotire	b13 (mm)	629	629

Date privind performanța

Model		RX60-40	RX60-40/600
Număr tip		6327	6368
Viteză de rulare cu sarcină	km/h	19	19
Viteză de rulare fără sarcină	km/h	20	20
Viteză de ridicare cu sarcină	m/s	0,40	0,38
Viteză de ridicare fără sarcină	m/s	0,55	0,46
Viteză de coborâre cu sarcină	m/s	0,55	0,55
Viteză de coborâre fără sarcină	m/s	0,47	0,48
Forță de tracțiune cu sarcină	kg	3770	3700
Forță de tracțiune fără sarcină	kg	4390	4470
Forță de tracțiune max. cu sarcină	kg	15940	15900
Forță de tracțiune max. fără sarcină	kg	16140	16150
Capacitate de urcare cu sarcină	%	11,3	10,6
Capacitate de urcare fără sarcină	%	17,0	16,8
Capacitate de urcare max. cu sarcină	%	15,5	15,5
Capacitate de urcare max. fără sarcină	%	25,9	25,5

⁵ Calculat pe baza unei lungimi a brațului de furcă de 1000 mm

Fișa tehnică VDI pentru modelele RX60-40 și RX60-40/600

Model		RX60-40	RX60-40/600
Număr tip		6327	6368
Timp de accelerare cu sarcină	s	5.1	5.1
Timp de accelerare fără sarcină	s	4,5	4,5
Frână de serviciu		Electr./mec.	Electr./mec.

Urcarea pantelor

Valorile specificate în tabelul „Date privind performanța” drept capacitate maximă de urcare pot fi utilizate doar pentru compararea performanțelor stivuitoarelor din aceeași categorie. Valorile specificate nu reprezintă în niciun caz condițiile normale de operare zilnică.

⚠ ATENȚIE

Pentru a utiliza stivuitorul în siguranță, cu sau fără o încărcătură, panta ascendentă sau descendentă maximă permisă pentru deplasare este de 15 %.

- Dacă aveți întrebări, contactați centrul de service autorizat.

Motorul electric

Model		RX60-40	RX60-40/600
Număr tip		6327	6368
Motor de tracțiune, putere nominală S3 60 min	kW	15	15
Motor de ridicare, coeficient de alimentare la 15% ED	kW	25	25
Baterie	Standard; circuit	DIN 43536 A	DIN 43536 A
Tensiunea bateriei	U (V)	80	80
Capacitate baterie K5	K5 (Ah)	840 (-930)	840 (-930)
Greutatea bateriei	kg	2178	2178
Consum de energie: 60 cicluri de lucru VDI/oră	kWh/h	10,2	10,3

Altele

Model		RX60-40	RX60-40/600
Număr tip		6327	6368
Presiune de lucru pentru dispozitivele atașabile	bar	250	250
Debit de ulei pentru dispozitivele atașabile	l/min	30	30
Nivel de presiune acustică L_{pAZ} (compartimentul șoferului) ⁶	dB (A)	< 70	< 70
Vibrație umană: accelerare conform EN 13059	m/s ²	< 0,7	< 0,7
Cuplaj de remorcare, tip DIN/model		Bolț	Bolț

⁶ Fără cabină. Valorile diferă pentru versiunea cu cabină.

Fișa tehnică VDI pentru RX60-45 și RX60-45/600

Fișa tehnică VDI pentru RX60-45 și RX60-45/600



INDICAȚIE

Această fișă tehnică VDI specifică numai valorile tehnice ale versiunii stivuitorului cu echipament standard. Tipuri diferite de pneuri, catarge de ridicare, unități suplimentare etc. pot oferi valori diferite.

Caracteristici

Model		RX60-45	RX60-45/600
Număr tip		6328	6369
Producător		STILL GmbH	STILL GmbH
Propulsie		Electrică	Electrică
Operare		Așezat	Așezat
Capacitate/sarcină nominală	Q (kg)	4500	4500
Distanță până la centrul de greutate al sarcinii	c (mm)	500	600
Distanță până la sarcină	x (mm)	525	535
Ampatament	y (mm)	2021	2021

Greutăți

Model		RX60-45	RX60-45/600
Număr tip		6328	6369
Greutate netă	kg	6793	7145
Sarcină pe punte cu sarcină frontală	kg	10112	10441
Sarcină pe punte cu sarcină pe spate	kg	1184	1204
Sarcină pe punte fără sarcină frontală	kg	3329	3413
Sarcină pe punte fără sarcină pe spate	kg	3463	3732

Roți, cadrul șasiului

Model		RX60-45	RX60-45/600
Număr tip		6328	6369
Pneuri		Superelastice	Superelastice
Dimensiune pneuri față		355/50-15	355/50-15
Dimensiune pneuri spate		200/75-9	200/75-9
Număr de roți față (x = motoare)		2x	2x
Număr de roți spate (x = motoare)		2	2
Ecartament față	b10 (mm)	1104	1104
Ecartament spate	b11 (mm)	920	920

Dimensiuni de bază

Model		RX60-45	RX60-45/600
Număr tip		6328	6369
Înclinare catarg de ridicare/sanie furci, înainte	Grad	3	3
Înclinare catarg de ridicare/sanie furci, înapoi	Grad	9	9
Înălțime cu catargul de ridicare retras	h1 (mm)	2300	2300
Ridicare liberă	h2 (mm)	160	160
Ridicare ⁷	h3 (mm)	2980	2980
Înălțime cu catargul de ridicare extins	h4 (mm)	3987	3987
Înălțime până la partea superioară a ramei de protecție pentru cabină (cabină)	h6 (mm)	2320	2320
Înălțime scaun față de SIP	h7 (mm)	1249	1249
Înălțime de cuplare	h10 (mm)	546/424	546/425
Lungime totală	l1 (mm)	3886	4096
Lungime, inclusiv spatele furcii	l2 (mm)	2886	2896
Lățime totală	b1 (mm)	1399	1399
Grosime braț furcă	s (mm)	50	60
Lățime braț furcă	e (mm)	120	130
Lungime braț furcă	l (mm)	1200	1200

⁷ Ridicarea nominală specificată ia în considerare deformarea pneului și toleranțele diametrului pneului.

Fișa tehnică VDI pentru RX60-45 și RX60-45/600

Model		RX60-45	RX60-45/600
Număr tip		6328	6369
Sania furcii	Standard; clasa; versiunea	ISO 2328 III A	ISO 2328 III A
Lățimea saniei furcii	b3 (mm)	1200	1310
Gardă la sol cu sarcina sub catargul de ridicare	m1 (mm)	150	150
Gardă la sol la centrul ampatamentului	m2 (mm)	145	145
Lățimea culoarului pentru paleți de 1000 x 1200, amplasați transversal	Ast (mm)	4208	4218
Lățimea culoarului pentru paleți de 800 x 1200, amplasați pe lungime	Ast (mm)	4408	4418 ⁸
Rază de bracare	Wa (mm)	2483	2483
Cea mai mică distanță pentru punctul de rotire	b13 (mm)	629	629

Date privind performanța

Model		RX60-45	RX60-45/600
Număr tip		6328	6369
Viteză de rulare cu sarcină	km/h	19	19
Viteză de rulare fără sarcină	km/h	20	20
Viteză de ridicare cu sarcină	m/s	0,38	0,38
Viteză de ridicare fără sarcină	m/s	0,47	0,48
Viteză de coborâre cu sarcină	m/s	0,55	0,55
Viteză de coborâre fără sarcină	m/s	0,49	0,50
Forță de tracțiune cu sarcină	kg	3620	3610
Forță de tracțiune fără sarcină	kg	4470	4400
Forță de tracțiune max. cu sarcină	kg	15830	15750
Forță de tracțiune max. fără sarcină	kg	16150	16090
Capacitate de urcare cu sarcină	%	9,5	9,2
Capacitate de urcare fără sarcină	%	16,8	15,8
Capacitate de urcare max. cu sarcină	%	14,3	14,3
Capacitate de urcare max. fără sarcină	%	24,6	24,1

⁸ Calculat pe baza unei lungimi a brațului de furcă de 1000 mm

Model		RX60-45	RX60-45/600
Număr tip		6328	6369
Timp de accelerare cu sarcină	s	5,2	5,2
Timp de accelerare fără sarcină	s	4,5	4,6
Frână de serviciu		Electr./mec.	Electr./mec.

Urcarea pantelor

Valorile specificate în tabelul „Date privind performanța” drept capacitate maximă de urcare pot fi utilizate doar pentru compararea performanțelor stivuitoarelor din aceeași categorie. Valorile specificate nu reprezintă în niciun caz condițiile normale de operare zilnică.

⚠ ATENȚIE

Pentru a utiliza stivitorul în siguranță, cu sau fără o încărcătură, panta ascendentă sau descendentă maximă permisă pentru deplasare este de 15 %.

- Dacă aveți întrebări, contactați centrul de service autorizat.

Motorul electric

Model		RX60-45	RX60-45/600
Număr tip		6328	6369
Motor de tracțiune, putere nominală S3 60 min	kW	15	15
Motor de ridicare, coeficient de alimentare la 15% ED	kW	25	25
Baterie	Standard; circuit	DIN 43536 A	DIN 43536 A
Tensiunea bateriei	U (V)	80	80
Capacitate baterie K5	K5 (Ah)	840 (-930)	840 (-930)
Greutatea bateriei	kg	2178	2178
Consum de energie: 60 cicluri de lucru VDI/oră	kWh/h	10,8	11,1

Fișa tehnică VDI pentru RX60-45 și RX60-45/600

Altele

Model		RX60-45	RX60-45/600
Număr tip		6328	6369
Presiune de lucru pentru dispozitivele atașabile	bar	250	250
Debit de ulei pentru dispozitivele atașabile	l/min	30	30
Nivel de presiune acustică L _{pAZ} (compartimentul șoferului) ⁹	dB (A)	< 70	< 70
Vibrație umană: accelerare conform EN 13059	m/s ²	< 0,7	< 0,7
Cuplaj de remorcare, tip DIN/model		Bolț	Bolț

⁹ Fără cabină. Valorile diferă pentru versiunea cu cabină.

Fișa tehnică VDI pentru modelele RX60-50 și RX60-50/600



INDICAȚIE

Această fișă tehnică VDI specifică numai valorile tehnice ale versiunii stivuitorului cu echipament standard. Tipuri diferite de pneuri, catarge de ridicare, unități suplimentare etc. pot oferi valori diferite.

Caracteristici

Model		RX60-50	RX60-50/600
Număr tip		6329	6330
Producător		STILL GmbH	STILL GmbH
Propulsie		Electrică	Electrică
Operare		Așezat	Așezat
Capacitate/sarcină nominală	Q (kg)	4990	5000
Distanță până la centrul de greutate al sarcinii	c (mm)	500	600
Distanță până la sarcină	x (mm)	535	535
Ampatament	y (mm)	2021	2088

Greutăți

Model		RX60-50	RX60-50/600
Număr tip		6329	6330
Greutate netă	kg	7121	7711
Sarcină pe punte cu sarcină frontală	kg	10917	11547
Sarcină pe punte cu sarcină pe spate	kg	1194	1154
Sarcină pe punte fără sarcină frontală	kg	3372	3845
Sarcină pe punte fără sarcină pe spate	kg	3749	3866

Fișa tehnică VDI pentru modelele RX60-50 și RX60-50/600

Roți, cadrul șasiului

Model		RX60-50	RX60-50/600
Număr tip		6329	6330
Pneuri		Superelastice	Superelastice
Dimensiune pneuri față		355/50-15	355/50-15
Dimensiune pneuri spate		200/75-9	200/75-9
Număr de roți față (x = motoare)		2x	2x
Număr de roți spate (x = motoare)		2	2
Ecartament față	b10 (mm)	1104	1104
Ecartament spate	b11 (mm)	920	920

Dimensiuni de bază

Model		RX60-50	RX60-50/600
Număr tip		6329	6330
Înclinare catarg de ridicare/sanie furci, înainte	Grad	3	3
Înclinare catarg de ridicare/sanie furci, înapoi	Grad	9	6
Înălțime cu catargul de ridicare retras	h1 (mm)	2300	2300
Ridicare liberă	h2 (mm)	160	160
Ridicare ¹⁰	h3 (mm)	2980	2780
Înălțime cu catargul de ridicare extins	h4 (mm)	3987	3935
Înălțime până la partea superioară a ramei de protecție pentru cabină (cabină)	h6 (mm)	2320	2320
Înălțime scaun față de SIP	h7 (mm)	1249	1249
Înălțime de cuplare	h10 (mm)	546/426	546/427
Lungime totală	l1 (mm)	3896	4163
Lungime, inclusiv spatele furcii	l2 (mm)	2896	2963
Lățime totală	b1 (mm)	1399	1399
Grosime braț furcă	s (mm)	60	60
Lățime braț furcă	e (mm)	130	130
Lungime braț furcă	l (mm)	1000	1200

¹⁰ Ridicarea nominală specificată ia în considerare deformarea pneului și toleranțele diametrului pneului.

Fișa tehnică VDI pentru modelele RX60-50 și RX60-50/600

Model		RX60-50	RX60-50/600
Număr tip		6329	6330
Sania furcii	Standard; clasa; versiunea	ISO 2328 III A	ISO 2328 III A
Lățimea saniei furcii	b3 (mm)	1310	1310
Gardă la sol cu sarcina sub catargul de ridicare	m1 (mm)	150	150
Gardă la sol la centrul ampatamentului	m2 (mm)	145	145
Lățimea culoarului pentru paleți de 1000 x 1200, amplasați transversal	Ast (mm)	4218	4284
Lățimea culoarului pentru paleți de 800 x 1200, amplasați pe lungime	Ast (mm)	4418	4484 ¹¹
Rază de bracare	Wa (mm)	2483	2549
Cea mai mică distanță pentru punctul de rotire	b13 (mm)	629	638

Date privind performanța

Model		RX60-50	RX60-50/600
Număr tip		6329	6330
Viteză de rulare cu sarcină	km/h	19	18
Viteză de rulare fără sarcină	km/h	20	19
Viteză de ridicare cu sarcină	m/s	0,33	0,31
Viteză de ridicare fără sarcină	m/s	0,46	0,44
Viteză de coborâre cu sarcină	m/s	0,55	0,55
Viteză de coborâre fără sarcină	m/s	0,51	0,52
Forță de tracțiune cu sarcină	kg	3600	3600
Forță de tracțiune fără sarcină	kg	4400	4400
Forță de tracțiune max. cu sarcină	kg	15670	15670
Forță de tracțiune max. fără sarcină	kg	16090	16090
Capacitate de urcare cu sarcină	%	8,8	7,4
Capacitate de urcare fără sarcină	%	15,8	13,7
Capacitate de urcare max. cu sarcină	%	13,2	12,6
Capacitate de urcare max. fără sarcină	%	23,4	21,4
Timp de accelerare cu sarcină	s	3,3	5,4

¹¹ Calculat pe baza unei lungimi a brațului de furcă de 1000 mm

Fișa tehnică VDI pentru modelele RX60-50 și RX60-50/600

Model		RX60-50	RX60-50/600
Număr tip		6329	6330
Timp de accelerare fără sarcină	s	4,6	4,7
Frână de serviciu		Electr./mec.	Electr./mec.

Urcarea pantelor

Valorile specificate în tabelul „Date privind performanța” drept capacitate maximă de urcare pot fi utilizate doar pentru compararea performanțelor stivuitoarelor din aceeași categorie. Valorile specificate nu reprezintă în niciun caz condițiile normale de operare zilnică.

⚠ ATENȚIE

Pentru a utiliza stivuitorul în siguranță, cu sau fără o încărcătură, panta ascendentă sau descendentă maximă permisă pentru deplasare este de 15 %.

- Dacă aveți întrebări, contactați centrul de service autorizat.

Motorul electric

Model		RX60-50	RX60-50/600
Număr tip		6329	6330
Motor de tracțiune, putere nominală S3 60 min	kW	15	15
Motor de ridicare, coeficient de alimentare la 15% ED	kW	25	25
Baterie	Standard; circuit	DIN 43536 A	DIN 43536 A
Tensiunea bateriei	U (V)	80	80
Capacitate baterie K ₅	K ₅ (Ah)	840 (-930)	840 (-930)
Greutatea bateriei	kg	2178	2178
Consum de energie: 60 cicluri de lucru VDI/oră	kWh/h	11,5	12,1

Altele

Model		RX60-50	RX60-50/600
Număr tip		6329	6330
Presiune de lucru pentru dispozitivele atașabile	bar	250	250
Debit de ulei pentru dispozitivele atașabile	l/min	30	30
Nivel de presiune acustică L_{pAZ} (compartimentul șoferului) ¹²	dB (A)	< 70	< 70
Vibrație umană: accelerare conform EN 13059	m/s ²	< 0,7	< 0,7
Cuplaj de remorcare, tip DIN/model		Bolț	Bolț

¹² Fără cabină. Valorile diferă pentru versiunea cu cabină.

Dimensiunile ergonomice

Dimensiunile ergonomice

⚠ ATENȚIE

Pericol de vătămări cu impact la cap!

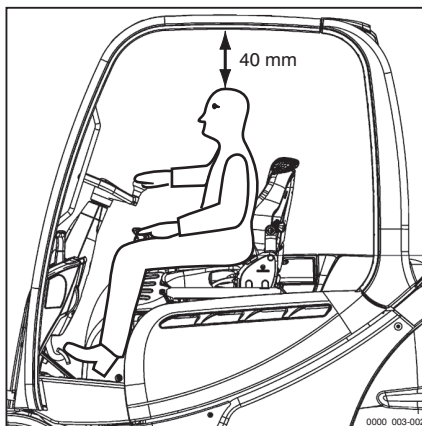
În cazul în care capul operatorului se află prea aproape de partea inferioară a plafonului, suspensia scaunului șoferului sau un accident poate cauza lovirea capului de rama de protecție pentru cabină.

Pentru a evita răniri la cap, trebuie asigurată o distanță minimă de **40 mm** între partea inferioară a plafonului și capul celui mai înalt operator.

Pentru a determina spațiul efectiv pentru cap, operatorul trebuie să stea pe scaunul șoferului, iar suspensia scaunului trebuie setată conform cerințelor acestui șofer.

Din cauza naturii individuale a înălțimii și a greutatei corpului, precum și a varietății de tipuri de scaun pentru șofer și de rame de protecție pentru cabină, spațiul minim pentru cap trebuie să fie asigurat în fiecare stivuitor.

Compartimentul șoferului a fost proiectat ținând cont de ergonomia la locul de muncă și în conformitate cu EN ISO 3411. În general, din poziția scaunului, operatorul are spațiu suficient pentru a ajunge în siguranță la dispozitivele de operare, pentru a opera stivuitorul și pentru a vizualiza conturul stivuitorului. Operatorii ale căror dimensiuni corporale se abat de la dimensiunile specificate pe care se bazează EN ISO 3411 trebuie luați în considerare individual de către compania operatoare.



Informații despre bateria plumb-acid

⚠ ATENȚIE

Greutatea bateriei și dimensiunile acesteia influențează stabilitatea stivuitorului.

La schimbarea bateriei, nu trebuie schimbate raporturile de greutate. Greutatea bateriei trebuie să se mențină în intervalul prescris pe plăcuța de identificare. Locația greutateilor de balast nu trebuie schimbată. Partea inferioară a sertarului bateriei trebuie închisă.

- Utilizați baterii care se conformează standardele DIN.
- Nu schimba poziția greutateilor de balast.
- Verificați greutatea bateriei pe baza informațiilor de pe plăcuța cu numele.
- Utilizați numai un sertar al bateriei închis în partea de jos.



INDICAȚIE

Specificațiile bateriei se conformează cu DIN 43535; celulele sunt în conformitate cu DIN EN 60254-2, circuit A de 80 V.

- Greutatea bateriei este inscripționată pe plăcuța cu numele bateriei.

RX60-40 (6327), RX60-45 (6328), RX60-50 (6329), RX60-50/600 (6330), RX60-35/600 (6367), RX60-40/600 (6368), RX60-45/600 (6369)

Denumirea bateriei	Capacitate [Ah]	Dimensiunile compartimentului bateriei [mm]			Sertar
		Adâncime	Lățime	Înălțime	
5 PzV 600	600	1028	855	784	235
5 PzW 700 HAWKER® wf 200plus	700				
5 PzS 700	700				
5 PzS 775	775				
5 CSM 800	800				
TENSOR® TCSM 1620	840				

Informații despre bateria plumb-acid

Denumirea bateriei	Capacitate [Ah]	Dimensiunile compartimentului bateriei [mm]			Sertar
		Adâncime	Lățime	Înălțime	
6 PzV 720	720	1028	999	784	236
6 PzW 840 HAWKER® wf 200plus	840				
6 PzS 840	840				
6 PzS 930	930				
6 CSM 960	960				



INDICAȚIE

La trecerea la baterii TENSOR®, viteza maximă a stivuitorului trebuie limitată la 17 km/h din motive tehnice. Contactați centrul de service autorizat în acest sens.

Informații despre bateria litiu-ion

⚠ ATENȚIE

Greutatea bateriei și dimensiunile acesteia influențează stabilitatea stivuitorului.

La schimbarea bateriei, nu trebuie schimbate raporturile de greutate. Greutatea bateriei trebuie să se mențină în intervalul de greutate specificat pe plăcuța cu numele. Partea inferioară a sertarului bateriei trebuie închisă.

- Utilizați baterii care se conformează standardelor DIN.
- Verificați greutatea bateriei pe baza informațiilor de pe plăcuța cu numele.
- Utilizați numai un sertar al bateriei închis în partea de jos.
- Greutatea bateriei este inscripționată pe plăcuța cu numele bateriei.
- Pentru mai multe informații, consultați plăcuța cu numele și instrucțiunile de operare pentru bateriile litiu-ion.

GGs Li-Ion 80 V BG 7 13,1 kWh și 49 kWh

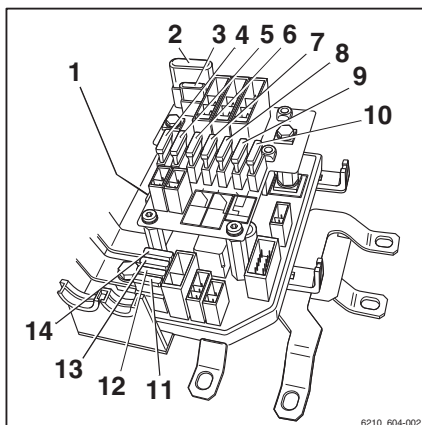
	Grupă baterie 7.1	Grupă baterie 7.2
Tensiune nominală [V]	90	90
Capacitate nominală [Ah]	840	840
Energie nominală [kWh]	36,2	118,4
Conexiune celule	12 seriale, 6 x 2 paralele	12 seriale, 14 x 2 paralele
Lungime [mm]	1028	1028
Lățime [mm]	999	999
Înălțime [mm]	720	720
Greutate [kg]	2178	2178
Sertar	S509	S509

- Contactați centrul de service autorizat pentru mai multe date tehnice.

Atribuirea siguranțelor

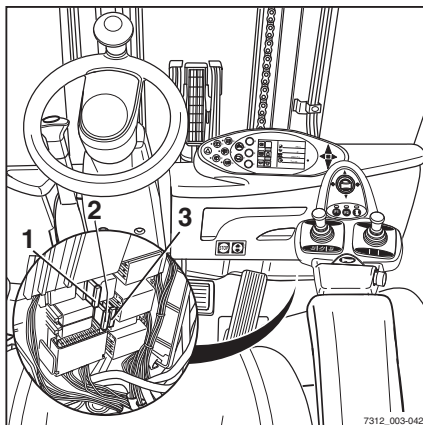
Atribuirea siguranțelor

Alocarea siguranțelor pentru echipa-
mentul standard



1	Siguranță principală	F01	400 A
2	Sistem de încălzire	F22	50 A
3	Convertor tensiune	F21	20 A
4	CPP spate	F24	10 A
5	Placă opțională, electrovalvă pe dispozitivul atașabil	F23	10 A
6	CPP/RPP plafon	F26	25 A
7	CPP/RPP scaun	F27	25 A
8	Placă opțională MMS	F29	15 A
9	CPP/RPP față	F28	10 A
10	Tehnologie proporțională	F25	10 A
11	Convertor tensiune U4	F15	10 A
	Electrovalvă pe dispozitivul atașabil	F15	10 A
12	Convertor tensiune U1	F14	15 A
	Convertor tensiune U1/U2	F14	30 A
	Proiector de lucru 48 V	F14	15 A
13	SU/MCU	F11	10 A
14	Claxon	F12	10 A

Alocarea siguranțelor pentru variantele de echipamente



1	A 5-a funcție hidraulică 24/48 V	F1	10 A
2	Variantă (de ex., MMS)	F3	10 A
3	Variantă (de ex., lumină)	F2	10 A

A

Accesorii	7
Acid de baterie	53
Acoperirea asigurării pe proprietățile companiei	29
Acționarea cheii în contact	90
Acționarea comutatorului de direcție Versiune joystick 4Plus	135
Acționarea comutatorului pentru direcția de deplasare Versiunea cu mai multe manete	134
Versiunea cu manetă	135
Versiunea cu miniconsolă	136
Versiunea cu minimanetă	134
Acționați frâna de parcare când stivitorul se deplasează	147
Adaptări	33
Adresa producătorului	1
Afișajul bateriei litiu-ion	65
Alocarea siguranțelor Echipamente standard	454
Variante de echipamente	455
Ambalarea	23
Amplasarea calelor	365
Aruncare Baterie	23
Componente	23
Așezare pe cric	379
Autorizarea accesului Definirea codului PIN al șoferului	96
Introducerea codului de acces	94
Schimbarea parolei	100
Selectarea codului PIN al șoferului	97
Autorizarea accesului cu cod PIN	93
Avertizare privind piesele care nu sunt originale	36

B

Baterie Reglementări de siguranță	309
Verificarea mecanismului de interblocare	398

Baterie

Aruncare	23
Informații	451
Încărcarea	315
Încărcarea cu clapeta încărcătorului de baterie	318
Încărcarea de egalizare	321
Întreținere	312
Schimbarea tipului de baterie	337
Verificare	406
Verificarea cadrului de schimbare ..	425
Verificarea stării bateriei și a nivelului și densității acidului	313
Verificarea stării de încărcare	314

Baterii litiu-ion

Afișaj	65
Baterii acceptate	32
Calificarea șoferului	32
Caracteristici speciale	30
Declararea utilizării	32
Evaluare a riscurilor	32
Greutatea și dimensiunile bateriei ..	326
Ilustrație	327
Informații	453
Încărcare	334
Măsuri de prim ajutor	324
Măsuri de protecție împotriva incendiilor	325
Mesaje de pe afișaj	328
Montare	340
Norme de siguranță	324, 326
Pericole specifice produsului	31
Personal de întreținere	324
Plăcuța cu numele	11
Procedură în eventualitatea unui incendiu	33
Reglementări pentru depozitare	328
Schimbarea tipului de baterie	337
Transportul în afara incintei	33
Verificarea stării de încărcare	331
Zone periculoase	31
Baterii litiu-ion acceptate	32

Blue-Q		Catarg de ridicare	
Configurarea	123	Asigurare împotriva căderii	381
Descrierea funcției	121	Asigurarea împotriva înclinării	
Întreruperea consumatorilor		înapoi	380
suplimentari	122	Demontare	381
Oprirea	122	Lubrifierea șinei cu rulmenți	412
Pornirea	122	Căi de acces	127
Bolț de cuplare în contragreutate	267	Coborârea pantelor	128
Brațe de furcă		Componentele depășesc conturul	
Lungime	40	stivuitorului	129
Brațe furcă reversibile	174	Lățimi ale culoarelor	127
Verificare	424	Urcarea pantelor	128
C		Centura de siguranță	85
Cabina		Curățare	401
Deschidere ușă	258	Defecțiuni cauzate de temperaturi	
Cabina șoferului		scăzute	87
Utilizare	104	Eliberare	87
Cabină		Fixare	86
Deschiderea geamurilor laterale	259	Fixarea centurii pe o pantă abruptă	87
Operarea iluminatului interior	260	Înlocuirea după un accident	401
Operarea încălzirii lunetei	261	Întreținere	400
Cală de roată	160	Verificare	400
Calificarea șoferului pentru utilizarea		Ciocan de urgență	301
bateriilor litiu-ion	32	Coborâre de urgență	301
Calificările personalului	382	Coborârea din stivuitor	80
Capac baterie		Comandarea pieselor de schimb și a	
Verificarea mecanismului de		consumabilelor	389
interblocare	398	Compania operatoare	26
Capacitatea portantă	185	Conducere	
Capacul de pe contragreutate		Coborârea pantelor	200
Îndepărtarea	397	Urcarea pantelor	200
Montare	397	Conducerea în ascensoare	201
Capacul supapei		Conectarea fișei bateriei	307
Îndepărtarea	396	Consumabile	51
Montarea	396	Aruncare	54
Caracterul de actualitate al instrucțiuni-		Informații de siguranță pentru	
lor de operare	18	manipularea acidului de baterie	53
		Informații privind siguranța pentru	
		lichidul hidraulic	52
		Instrucțiuni de siguranță pentru	
		manevrarea uleiurilor	51
		Controlul vitezei în curbe	157

Cuplaj automat de remorcare		Descrierea stivuitoarelor	2
Cuplaj RO*244 A	273	Desene mostră	21
Decuplarea modelului RO*244 A	275	Detaliile de contact	1
Cuplare manuală a remorcii		Deteriorare	37
Cuplare	267	Dimensiuni	428
Decuplare	268	Dimensiuni ale căilor de acces	127
Cuplarea automată a remorcii	269	Dimensiunile ergonomice	450
Cuplaj RO*245	276	Direcția	156
Cuplaj RO*841	277	Direcție de deplasare	
Cuplarea RO*243	271	Poziția neutră	133
Decuplarea RO*243	273	Dispozitive atașabile	
Decuplarea RO*245	277	Ansamblu	204
Decuplarea RO*841	278	Comandarea utilizând operarea cu	
Curățarea geamurilor	363	mai multe manete	212
Curățarea sistemului electric	362	Comenzi generale	210
Curățarea stivuitoarelor	359	Control folosind o minimanetă	
Cutie de siguranțe		cvadruplă	224
Deschidere	397	Controlarea cu ajutorul mini-	
Închidere	397	manetei cvadruple și a funcției 5	226
D		Controlarea cu ajutorul mini-	
Darea în exploatare	11	manetei duble și a celei de-a	
Data publicării instrucțiunilor de operare	18	5-a funcții	218
Date tehnice		Controlarea cu ajutorul mini-	
Dimensiuni	428	manetei triple și a funcției 5	222
Deblocarea comutatorului de oprire de		Controlarea utilizând o mini-manetă	
urgență	90	dublă	216
Declararea utilizării bateriilor litiu-ion	32	Controlul cu manete	232
Declarație de conformitate	6	Controlul cu manete și funcția 5	234
Declarație de conformitate CE,		Controlul folosind o minimanetă	
conform Directivei privind utilajele	6	tripă	220
Deconectarea conectorului tată al		Controlul utilizând joystickul 4Plus	228
bateriei	307	Eliberarea presiunii din conexiuni	206
Defecțiuni	37	Operarea dispozitivelor atașabile	
Defecțiuni la frâna de parcare electrică	149	utilizând controalele cu mai	
Definirea codului PIN al șoferului	96	multe manete și funcția 5	214
Definirea direcțiilor	21	Preluarea unei încărcături	240
Deplasare pe poduri de încărcare	202	Riscuri speciale	43
Depozitarea stivuitoarelor	370	Dispozitive de operare pentru funcțiile	
Deschiderea geamurilor laterale	259	hidraulice și de tracțiune	66
Deschiderea ușii cabinei	258	Dispozitive de siguranță	379
Deschiderea/închiderea capacului		Dispozitivele atașabile	
bateriei	337	Fixarea	205
		Dispozitivele medicale	39

Drepturile de autor și drepturile asupra mărcilor comerciale	18
Drepturile, obligațiile și regulile de comportament ale șoferilor	27
Drumuri	129 – 130
După spălare	363

E

Elemente de afișare standard	92
Emisii	55
Baterie	57
Emisiile de zgomot	55
Radiație	57
Vibrații	56
Este interzisă utilizarea de către persoane neautorizate	28
Etichetarea CE	5
Evaluare a riscurilor	32
Exemplu	186
Extensie furcă	172

F

Fișă tehnică VDI	
RX60-35/600	430
RX60-40	435
RX60-40/600	435
RX60-45	440
RX60-45/600	440
RX60-50	445
RX60-50/600	445
FleetManager	251
Recunoașterea șocurilor	251
Frână de parcare	141
Frână de parcare electrică	143
Frână de parcare mecanică	142
Frână de parcare electrică	
Defecțiuni	149
Funcționare de urgență	303
Funcție de blocare hidraulică	176
Eliberare	177
Funcționarea defectuoasă în timpul modului de ridicare	175

G

Geam de plafon cu împingere	265
Generalități	4
Girofar	243

I

Iluminare	
Pornire și oprire	241
STILL SafetyLight	249
Iluminat interior	260
Ilustrația bateriilor litiu-ion	327
Indicatori	244
Versiunea cu manetă	245
Versiunea cu mini-consolă	245
Versiunea cu minimanetă	244
Informații privind efectuarea lucrărilor de întreținere	382
Intervale de întreținere	383
Informații StVZO (Normativ privind avizarea circulației vehiculelor pe drumurile publice)	11
Inspekția de siguranță	49
Inspekții vizuale	76
Instrucțiuni de siguranță pentru lucrul la catargul de ridicare	380
Introducerea codului de acces	94

Î

Închiderea geamurilor laterale	259
Închiderea ușii cabinei	259
Înainte de preluarea încărcăturii	185
Încălzirea lunetei	261
Încărcare cu macaraua	
Agățare în chingile de ridicare	367
Determinarea greutateii de încărcare	367
Încărcarea bateriei litiu-ion	334
Încărcătura	
Coborârea	198
Încărcătura remorcată	266
Înlocuire baterie	
cu ajutorul portbateriei hidraulice	348
cu ajutorul unui stivuitor	341

Înlocuirea bateriei	
Baterie litiu-ion	340
Cu ajutorul unui cadru de schimbare	344
Informații generale	336
Înteruperea automată a ridicării	177
Înteruperea ridicării	
Automat	177
Întreținerea radiatorului	416
Întreținerea stivuitoarelor utilizate în depozite frigorifice; consultați	415

J

Joystick 4Plus	71
Deplasarea laterală a saniei furcii	168
Înclinarea catargului de ridicare	168
Ridicarea/coborârea saniei furcilor	167

L

Lanțuri de încărcare	
Curățarea	362
LED-uri de stare	116
Legarea	366
Lichidul hidraulic	52
Listă de abrevieri	19
Locația de utilizare	13
Lubrifierea articulațiilor și comenzilor	398
Lucrări de întreținere fără calificări speciale	382
Lucru în fața stivuitoarelor	380

Lucrul la echipamentul electric	378
Lucrul la echipamentul hidraulic	378
Lumini de rulare	
Pornire și oprire	241

M

Maneta multiplă	67
Înclinarea pilonului de ridicare	163
Ridicarea și coborârea căruciorul cu furcă	163
Manetă	72
Înclinarea pilonului de ridicare	169
Ridicarea și coborârea căruciorul cu furcă	169
Manipularea	
preluare	193
transport	197
Manipularea arcurilor cu gaz și a acumulatoarelor	39
Materiale de operare	
Calitate și cantitate	389
Măsurarea încărcăturii	186
Descriere	186
Procedura	187
Reglarea la zero	107
Măsură de prim ajutor pentru lucrul cu bateriile litiu-ion	
Personal de întreținere	324
Mecanism de blocare a clemei	
Eliberare	236

Mesaj

? POZIȚIE VERTICALĂ	291
! PRES. ULEI FRÂNA DE PARC.	296
ACCELERAȚIE	288
APLICĂ FR AJUTOR	287
CENTURA DE SIG	292
CICLU REFERINȚĂ	291
COBOARĂ FURCI	289
COD RESPINS	288
DIRECȚIE	290
ELIBERAȚI FRÂNA DE PARC.	289
EROARE BATERIE CU LITIU	328
EȘTI SIGUR?	293
FRÂNA DE PARC.: APLICĂ FR AJUTOR!	289
FRÂNĂ DE PARC. ACTIVĂ	289
FRÂNĂ SERVICIU	287
INVALID	296
ÎNCHIDE UȘA	297
ÎNĂLȚIME DE RIDICARE	297
OPRIȚI STIVUITORUL?	288
RESTRICȚIE BATERIE CU LITIU	328
SENZOR FRÂNĂ	288
SUPRAÎNCĂLZIT	295, 297
SUPRAVEGHERE	296
SW SCAUN ÎNCHIS	293
SW URGENȚĂ ACTIV	290
TEMP. GEN/MOT	297
TEMPERATURĂ BATERIE CU LITIU	328
VITEZA DE ÎNCLIN.	290

Mesaje

Generalități	287
Mesaje de pe afișaj	
Specifice propulsiilor	296, 328
Mesajele de pe afișaj	
Conținutul de pe afișaj	283
Generalități	287
Mini-consola	73
Mini-manetă cu patru poziții	70
Ridicarea și coborârea căruciorul cu furcă	166

Minimaneta cvadruplă

Înclinarea catargului de ridicare	166
Minimaneta triplă	
Înclinarea catargului de ridicare	165
Minimanetă cu trei căi	69
Minimanetă cu trei poziții	
Ridicarea și coborârea căruciorul cu furcă	165
Minimanetă dublă	68
Înclinarea catargului de ridicare	164
Ridicarea/coborârea saniei furcilor	164
Modul de conducere la pornire	136
Versiune cu două pedale	138
Modul sprint (variantă)	132
Montarea dispozitivelor atașabile	204

N

Norme de siguranță la manipularea bateriei	309
Greutatea și dimensiunile bateriei	311
Întreținerea bateriei	311
Măsuri de protecție împotriva incendiilor	310
Personalul de întreținere	309
Norme de siguranță la manipularea încărcăturilor	184
Norme de siguranță pentru întreținere	
Informații generale	378
Norme de siguranță pentru lucrul cu baterii litium-ion	326
Norme de siguranță pentru manipula- rea bateriei	
Deteriorarea cablurilor și a conectorilor tată ai bateriei	311
Norme de siguranță pentru manipula- rea bateriilor litium-ion	324
Greutatea și dimensiunile bateriei	326
Măsuri de protecție împotriva incendiilor	325
Personal de întreținere	324
Numărul de fabricație	10

O

Operarea claxonului	103
Operarea frânei de serviciu	140
Oprire de urgență	299
Oprirea stivuitorului	159

P

Parcare în siguranță a stivuitorului	159
Pericol pentru angajați	47
Pericole specifice bateriilor litiu-ion	31
Pericole și măsuri de prevenire	44
Pericolele reziduale	41
Personalul de întreținere pentru baterii	382
Planșetă cu clamă	265
Plăcuța cu numele	10
Plăcuța cu numele unei baterii litiu-ion	11
Pneurile	
Principii de siguranță	38
Portbaterie hidraulică	
Lubrifierea elementelor de glisare	421
Ungerea șinelor de fixare	421
Verificarea nivelului uleiului	419
Poziția neutră	133
Poziția verticală a catargului de ridicare	
Verificarea funcționării	107
Poziție verticală a catargului de ridicare	179
Abordare automată	181
Afișajul	181
Calibrare	183
Contact cu opritoarele de capăt	181
Descriere	179
Înclinare înainte a catargului de ridicare	182
Înclinare înapoi a catargului de ridicare	182
Restricții posibile	183
Procedură în eventualitatea unui incendiu la utilizarea bateriilor litiu-ion	33
Procedură pentru situația în care stivuitorul se răstoarnă	300
Proceduri de operare	21

Proiectoare de lucru

Pornire/oprire automată	247
Pornire/oprire în funcție de înălțimea la care se află liftul	248
Pornire/oprire manuală	246
Pornirea/Oprirea	246

Punte de direcție

Lubrifiere	404
Verificare	404

Punte directoare

Întreținere	404
Verificarea conductelor pentru scurgeri	405

R

Radioul	261
Ramă de protecție pentru cabină	
Găurire	36
Încărcături pe plafon	36
Sudare	36
Recunoașterea șocurilor	251
Reducerea vitezei cu încărcătura ridicată	158
Reducerea vitezei la viraje	157
Reglarea coloanei de direcție	89
Reglarea cotierei	88
Reglarea furcii	190
Reglarea la zero a măsurării încărcăturii	107
Reglementări de siguranță pentru condus	125
Reglementări de siguranță pentru întreținere	
Dispozitive de siguranță	379
Lucrul la echipamentul electric	378
Lucrul la echipamentul hidraulic	378
Valori setate	379
Reglementări pentru depozitarea bateriilor litiu-ion	328
Reguli pentru drumuri și zona de lucru	130
Remorcarea	304
Remorci	
Tractare	278

Reprezentarea procedurilor de operare . . .	21
Repunere în funcțiune după scoaterea din uz	372
Resetarea numărului de kilometri zilnic . . .	118
Resetarea orelor de operare zilnică	118
Ridicare	379
Ridicarea încărcăturii cu macaraua	366
Ridicarea încărcăturilor	189
Riscuri remanente	41
Riscuri speciale	43
Roți și pneuri	
Întreținere	402
Verificarea fixării roților	403
Verificarea stării	374
Verificarea stării și uzurii pneurilor . .	402

S

Schimbarea brațelor furcii	170
Schimbarea direcției de deplasare	137
Versiune cu două pedale	140
Schimbarea parolei	100
Schimbări aduse stivuitorului	33
Scaun pentru șofer modelul MSG 65/MSG 75	
În deplasare	82
Pornirea și oprirea radiatorului scaunului	85
Reglare	81
Reglarea extensiei spătarului	84
Reglarea spătarului scaunului	83
Reglarea suportului lombar	84
Reglarea suspensiei scaunului	83
Scoaterea din uz a stivuitorului	370
Scopul documentației	16
Selectarea codului PIN al șoferului	97
Selectarea direcției de deplasare	133
Senzorul de plafon	252
Setarea datei	118
Setarea limbii	119
Setarea orei	118
Setarea programelor de tracțiune	130

Sfera de cuprindere a documentației	
Soluții UPA	17
Siguranțe	
Verificare	406
Siguranțele	
Înlocuirea	408
Simboluri pe afișaj	113
Funcțiile tastelor programabile ale echipamentului auxiliar	115
Funcțiile tastelor programabile pentru navigarea în meniu	116
LED-uri de stare	116
Mesaje de avertizare	114
Mesaje de eroare	114
Mesaje de funcționare	113
Tastatură numerică	117
Simboluri pentru informații	18
Sistem de încălzire	262
Sistem de ridicare	
Dispozitive de operare	162
Maneta multiplă	163
Sistem hidraulic	
Verificare pentru depistarea scurgerilor	411
Verificarea nivelului uleiului	410
Sistemul de avertizare în caz de pericol . .	243
Sistemul de direcție	
Verificarea funcționării	105
Sistemul de ridicare	
Controlarea utilizând o mini-manetă dublă	164
Controlul cu consola cu manetă	169
Controlul folosind o mini-manetă cvadruplă	166
Controlul utilizând joystickul 4Plus . .	167
Controlul utilizând o mini-manetă triplă	165
Specificațiile bateriei	
Baterie litiu-ion	453
Baterie plumb-acid	451
Spot de lucru pentru deplasarea în marșarier	
Pornire și oprire	242

Spoturi de lucru	
Pornire și oprire	242
Stabilitate	42
Starea drumurilor	129

Ș

Șoferii	27
Ștergătorul/spălătorul de parbriz	250
Șuruburi fuzetă	
Verificați cuplului de strângere	405

T

Tabel cu date de întreținere	
Baterie	393
Catarg de ridicare	394
Comenzi/îmbinări	393
Lanțuri de încărcare	395
Pneuri	394
Puncte de lubrifiere generale	393
Punte directoare	394
Punte motoare	394
Sistem de spălare	395
Sistemul electric	393
Sistemul hidraulic	393
Suport hidraulic baterie	394
Tabel de întreținere	393
Tabelul codurilor de erori	283
Testarea izolației	
Valori de testare bateria de acționare	50
Valori de testare pentru stivuitor	50
Testarea izolării	49
Tipuri de catarge de ridicare	
Catarg triplu de ridicare	162
Tipuri de piloni de ridicare	161
Pilon telescopic	161
Tractarea	
Utilizare corectă	12
Transportarea paletelor	191
Transportul	364
Transportul bateriei cu macaraua	
Baterie litiu-ion	357
Baterie plumb-acid	356

Transportul bateriei litiu-ion	33
Transportul încărcăturilor suspendate	192

U

Uleiuri	51
Umplerea instalației de spălare	250
Unitate de afișare și operare	64
Afișaje standard	109
Indicatoare	109
Indicatoare suplimentare	111
Reglarea afișajelor	111
Resetarea numărului de kilometri zilnic	118
Setarea datei	118
Setarea limbii	119
Setarea orei	118
Unitatea de afișare și de operare	
Elemente de afișare standard	92
Unitatea de afișare și operare	
Configurarea Blue Q	123
Urcarea în stivuitor	80
Urgențe	
Acționarea de urgență a frânei de parcare electrice	303
Răsturnarea stivuitorului	300
Utilizarea ciocanului de urgență	301
Utilizare în depozite frigorifice	280
Bateriile	281
Operare	280
Tipuri de utilizări	280
Utilizarea corespunzătoare	12
Utilizarea necorespunzătoare a dispozitivelor de siguranță	37
Utilizarea nepermisă	13
Utilizarea platformelor de lucru	15

V

Valori setate	379
Variantă	
Senzorul de plafon	252

Variante	
Autorizarea accesului cu cod PIN	93
Brațe furcă reversibile	174
Cală de roată	160
Catarg triplu de ridicare	162
Extensie furcă	172
FleetManager	251
Geam de plafon cu împingere	265
Înteruperea automată a ridicării	177
Măsurarea încărcăturii	186
Mecanism de blocare a clemei	236
Modul sprint	132
Planșetă cu clamă	265
Pозиție verticală a catargului de ridicare	179
Radioul	261
Recunoașterea șocurilor	251
Reducerea vitezei cu încărcătura ridicată	158
Sistem de încălzire	262
Sisteme de ridicare	161
Ștergătorul/spălătorul de parbriz	250
Vedere a funcțiilor și a operațiilor	21
Vedere de ansamblu	60
Accesorii	7
Compartimentul șoferului	62
Puncte de identificare	8
Vederi ale unității de afișare și operare	22
Verificarea brațelor furcii	424
Verificarea cilindrilor de ridicare și a racordurilor pentru depistarea scurgerilor	423
Verificarea fixării roților	403
Verificarea funcției de oprire de urgență	106
Verificarea funcțională	76
Verificarea pedalei duble	425
Verificarea racordurilor cu cabluri	419
Verificarea scaunului șoferului	401
Verificarea stării de încărcare a bateriei litium-ion	331
Verificarea stării de încărcare a bateriei plumb-acid	314
Z	
Zona de pericol	190
Zone periculoase	130
Zonele periculoase în cazul bateriilor litium-ion	31

STILL GmbH

172054 RO – 04/2018